

CATALOGUE of

MANUSCRIPTS

in the

MAULANA AZAD LIBRARY ALIGARH MUSLIM UNIVERSITY, ALIGARH

V. I

HABIBGANJ COLLECTION (PERSIAN)

PART I: POETRY

Compiled by

M. H. RAZVI UNIVERSITY LIBRARIAN and M. H. QAISAR ASSISTANT LIBRARIAN (MSS)

Published by

MAULANA AZAD LIBRARY

ALIGARH MUSLIM UNIVERSITY, ALIGARH.

1981

Printed at

The Chitra Printing Press, Aligarh.

FOR

Aligarh Muslim University Press, Aligarh. •

CATALOGUE OF MANUSCRIPTS

V. I

HABIBGANJ COLLECTION

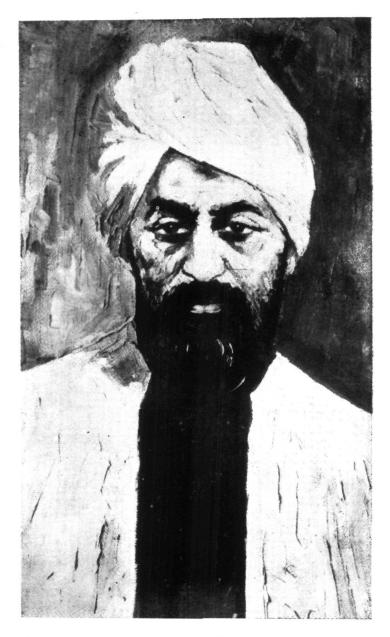
Part I: Poetry

by M. H. RAZVI and M. H. QAISAR

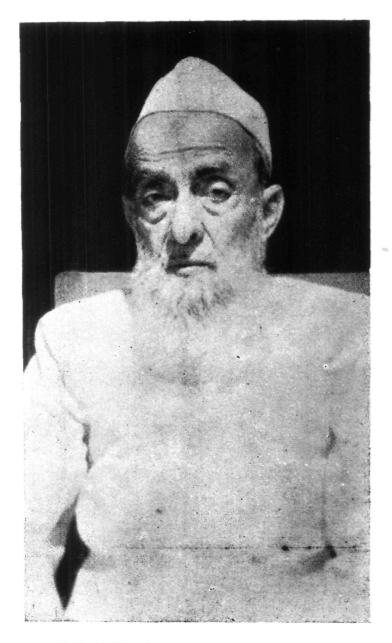
In Memory

of

NAWWAB SADR-YAR JANG HABIBURRAHMAN KHAN SHERWANI



Maulana Habiburrahman Khan Sherwani-The Bibliophile



Alhajj Obaidurrahman Khan Sherwani-The Donor

TABLE OF CONTENTS

Contents	No.	Page
Preface		V 11
Transliteration + ble		X111
Abbreviations		xv
Catalogue Entries	1-405	1-263
Ghaznwid Period (380-431 H/))J-1039)		
Mınūchıhrı	l	1
Seljuk Period (431-628H/1039-1230)	2-47	2
Abu'l-Faroj Rūni	2	2
•Umar Khayyām	3	2
'Abdu'l-Wası' Jabalî	4	3
Sanāʻi	5-8	4
Husan Ghaznawi	9	8
Sūzanı	10	9
Waţwāţ	11	9
Khāqānī	12-15	10
Anwaii	16-17	12
Razı'u'd-Din Nishāpūtī	18	13
Zahn Fary ibi	19-20	14
Nızamī	21-30	15
Shamsu`d-Din Tabsı	31	21
'Att u	32-46	2.
Muʻinu`d-Din Chishti	47	32
Mughal and Tatar Period		
(628-921H/1230-1499)	48-138	35
Isma il Isfahānī	48	35
Sayfu'd-Din Isfarangi	49	3(
Rūmī	50-64	3-

ii J		
Sa'di Shirāzi	65-68	47
Shabistari	6 9 -70	51
Sharaf, Bū 'A'i Qalandar	71	52
Khusraw Dihlawi	72-90	53
a—Diwāns	72-77	53
b—Masnawis	78-90	57
lKhamsa	73-85	57
2—Other Maşnawis	85-90	61
Hasan Sijzi	91	64
Ruknu'd-Din Husayn	92	65
Sirāji Khwārazmī	93	66
Awhadi	94	66
Badr-i Shāsh	95	67
Khwājū Kirmān i	96-97	68
Ibn-i Yamin	98-9 9	69
az-Zahir	100	74
'Imad	101	75
Salman Sawaji	102-104	77
'Aşşar, Shamsu'd-Dın Muhammad	105	78
'Alı Hamadanı	106	79
H āfi <u>z</u>	107-114	80
Masʻūd Bak	115	83
Maghribi	116-119	84
Kamal Khujands	120-121	86
Walı, Ni'matu'llah	122-123	87
Qasim Anwar	124	88
Kātibī	125-126	89
'Ārif1	127	91
Shāhī	128	92
Riyazî Samarqandı	129	93
Jāmī	130-137	93
Ḥaq Īrī	138	98
Safawid to the end of Qachars (905-1324H/1499-1906)	139-345	99

		[iii
Nizām Astarābādī	139	99
Āsafi	140-142	100
Su'tan 'Ali Mashhadi	143	101
Fighani	144-145	102
Ummīdi Rāzi	146	104
Āhi Chughtā'i	147	105
Hātifi	148-150	105
Hilālı	151	108
Lisānī	152	109
Jamāli	153-154	109
Ahlī Shīrāzi	155-156	111
Maktabī	157	112
Hāshimi Kirmāni, Mir	158	113
Şidqī	159	114
Hayati	160	115
Sharaf Qazwini	161	115
'Abdu'r-Raḥmān Khāspūrī	162	116
Quli Mayli, Muḥammad	163-164	116
Şabri	165-166	117
Kahi, Abu'l-Qasim	167	119
Waḥshi Bāfiqi	168-169	119
Muhtashim Kāshi	170	121
Şanā`i	171-175	121
٠Urfi	176-179	125
Fayzi	180-188	128
Wālihī	189	133
Sahābi Najafi	190	134
Baqı Billah, Khwaja	191	135
Naqi Kamra'i	192	136
Anisi Shāmlū	193	136
Wali Dasht Bayāzi	194-195	137
Muḥammad Jamil al-Badakhshi	196	138
Naw'i	197-201	139
Naziri	202-203	142

iv]
----	---

Shāpūr	204-205	144
Zuhūrī	206-210	146
Malik Qummi	211	148
Şānī	212	149
Hayāti Gi'ānī	213	150
Masih, Saʻdu'llah	214-215	150
'Āmilī, Bahā'u'd-Dīn	216-217	151
Wāșifi	218-219	152
Ţā¦ib Āmu!ī	220-21	153
Jahangir, the Emperor	222	154
Shifā'ī	223	155
Nakhli Bukhārā'i	2 24	155
Rūhu'l-Amin	225	156
Asir	226	156
Razmî Rūmi	227	157
Nadim Giani	228	158
Qudsī	229-230	158
Salim, Muhammad Quli	231-236	160
Kāshifī	237-238	164
Kalim Hamadani	239-242	165
Barhaman	243	168
Şaydı	244	169
Şādiq	245	170
Ahsan	246	171
Hasan Khān Shāmlū	247	171
Āshnā	248	171
Ghan	249	174
Nāzim	250-253	175
Majīd Ţāliqānī	254	177
Tajallī, 'Alī Rizā	255	177
Majzūb	256	179
La`1q	257	180
Ṣā'ib	258-266	181
'Āshiq Dihlawi	267	184 185
Fitrat, Mufizzu'd-Din Muhammad	268-269	103

		[v
Shawkat Bukhara'i	270-271	186
'Āqil, Āqil Khān Rāzī	272-273	187
Nāşir 'Alī	274-278	188
Ghanīmat	279-280	191
Aşar Shafī'ā	281	192
Ashraf, Muḥammad Sa'il	282-283	193
Shafi	284	194
'Ālī, Ni'mat Khān	285-287	195
Ţāhir Waḥīd	288-289	196
Khāliş, Imtiyāz Khān	290	197
Kamil	291	198
Najat	292	198
Munșif	293	199
Bidil	294-297	199
Himmat	298	203
'Abdu'l-Jalīl Bilgirāmī	299	203
Qasim Diwana	300	204
'Āqil, Khwāja Muḥammad	301	204
Şābit	302	205
Adab, Krishn Chand	303	206
Ummid, Mirza Muhammad Riza	304	206
Rāzī, Ahsanu'llāh Khān	305	206
Ārzū	306	207
Wālih Dāghistānī	307	208
Hazīn, 'Alī	308-314	208
Shifta, Mir Muḥammad Taqi	315	213
Mun'im 'Abdu'l-Hayy	316	214
Fāqır, Shamsu'd-Din	317-319	214
Farūghi	320	217
Muḥammad 'Ālam	321	217
Khirad, Jālālu'd-Dīn	322	218
Mazhar, Jan-i Jānān	323-325	219
Nā itī, Muḥammad Bāqir Āghā	326	220

vi]

Waqif, Nūru'l-'Ayn	327	221
Dard, Khwaja Mır	328	222
Bīdār	329-330	222
Wasil, Muhammad	331	224
Khurshid	332	225
Qabūl Muḥammad	333	225
Hasan	334	226
'Ayshi	335	226
Pāyinda, Muḥammad Khān	336	228
Shah, Bahadur Shah	337	229
Wala, 'Alam Shah	338	230
Shawq, Buzurg 'Alı	339	230
Āzād, Ghulām Muḥammad	340	231
Najaf 'Ali	341-342	231
Fayz	343	232
'Abdu'l-Waḥid	344	233
Giramī, Sultan Muhammad Khan	345	234
Constitutional Period (1324H/1906)	346-351	235
Ţāhir	346	235
Durgā Prasād	347	236
Nizāmat Jang	348	236
Hasrat Shirwani	349-350	236
Āghā Sanjar	351	237
Anonymous Works	352-362	238
Collections and anthologies	363-405	243
Indices		
I Authors and persons		265
II Titles of works		287
III Seals		311
IV Names of copyists		317
V Places of Transcription		323
VI Dates of Transcription		327

PREFACE

The Maulana Azad Library of the Aligarh Muslim University, Aligarh is housed in a seven-storeyed building occupying an area of 1, 30, 163 sq. Yds. in the centre of University campus. The present building was opened by the late Prime Minister Jawahar Lal Nehru in December, 1960. In its previous premises adjacent to the University's Strachey Hall, it was known as Lytton Library. The Library was established as early as 1877 by Sir Syed Ahmad Khan himself.

Besides its general stock of some 600,000 volumes, the Library possesses an extremely valuable collection of manuscripts, amounting at the moment of writing to over 14,000 volumes.

The collection has been formed and continuously enlarged by the efforts of founder himself and the generosity of numerous donors. Manuscripts are also continuously acquired through purchase.

The manuscripts that are acquired by the Library in the normal course or through occasional donations by individuals are placed in the University Collection, previously known as the Lytton Collection. Large collections from individual donors have been kept distinct and separate. These are :--

 'Abdu'l Hayy Collection (Farangi Mahal); 2. 'Abdu's Salām Collection; 3. Āftāb Collection; 4. Ahsan Collection; 5. Habībganj Collection; 6. Jawahar Museum; 7. Munir'Ālam Collection;
 8. Qutbu'd Din Collection; 9. Shiftā Collection; 10. Subhān allāh Collection, and 11. Sulaymān Collection.

Of these, the Habībganj Collection is by far the largest. It comprises about 2000 volumes of manuscripts donated to the library in 1960 by Alhājj Obaidurrahmān Khān Shirwānī, a former honorary Treasurer of this University and the son of Nawwāb Ṣadr Yār Jang, Mawlānā Habību'r Rahmān Khān Shirwāni (1867-1950). Nawwāb Ṣadr Yār Jang, who gathered together this vast collection, was an erudite scholar of Arabic and Persian and of Islamic history and culture; he established this superb private library at Habibganj in his private estate in Aligarh district. The collection representing works of poetry as well as all branches of 'Oriental' learning is a testimony to the catholicity of his taste. He also sought out specimen of calligraphy, miniature-paintings, authors' autographs, illuminated and illustrated manuscripts or those bearing royal seals of kings, nobles or rulers. The result is a collectian of interest to a very wide range of readers, namely, historians, literary critics, art historians and archivists.

The Library has embarked upon an ambitious programme of preparing catalogues of all the manuscripts in its possession. It is only fitting that this series of Descriptive Catalogues should begin with the Habibganj Collection. The present volume seeks to catalogue all Persian metrical works in that collection.

It has been felt that without proper description and identification, a reader or researcher would not get the guidance he is entitled to. At the same time, a valuable manuscript may remain unused because the scribe gave it a wrong title; or, conversely, a manuscript may bear a deceptive title and thereby unnecessarily take up the time of a scholar looking for a different work altogether. It is the business of a descriptive catalogue to eliminate errors of this kind through scanning the contents and locating the author as firmly as possible. At the same time brevity and precision have to be kept in view. Biographical details of the authors are limited to such as would help identify them and indicate their time. The description of the manuscript is confined to such particulars as would assist identitication of contents (mainly through reproduction of initial and terminal lines), and indicate the significance of the manuscript (its date, quality and style of writing, whether unique or rare, complete or fragmentary). Manuscript copies of the same work in other well-known collections as well as printed editions, if any, are also indicated as aids to the reader, though completeness in this respect has not been aspired to.

viii]

The readers' attention is invited to the following manuscripts catalogued in the present volume, which seem for a variety of reasons to be of special value :

- Cat. No. 50-Maşnawi-i-Ma'nawi (مثلوى معلوى) of Jalāluddin Rūmi (604-72H/1207-73 (f. 184). This seems to be the oldest known copy of the Magnawi, having been copied in 712H/1312 by 'Abdu'l Qādir Qādiri al-Rāfi'i. It bears the seal of Emperor Aurangzib, suggesting that it once belonged to the Mughal Imperial library. (H.G. 21/216)
- Cat. No. 53-Another copy of the same Masnawi bearing the seal of Murshid Quli Khan b. Diyanat Khan. (H.G. 21/155)
- 3. Cat. No. 66-Būstān (بوستان) also called Sa'dīnāma by Shaykh Sa'dī Shīrāzi. MS dated 1206H. Seals of three kings of Oudh, Nawwāb Naşīruddīn Haydar, Amjad 'Ali Shāh and Wājid 'Ali Shāh as of the English Resident of Lucknow George Bulley a e stamped on it. The signature of the latter in English is dated 1810.
- 4. Cat. No. 67-Karima by Sa·di-richly illuminated. (H.G. 30/45)
- Cat. No. 98-Diwān-i-Ibn-Yamin (ديوأن إبن يمين) a rare and valuable copy of Ibn-i-Yamin's lyrical poems. (H.G. 47/105)
- Cat. No 112-DIwān-i-Ḥāfiẓ (ديوان حافظ) transcribed by a noted calligrapher of 17th century, Qiwām b. Muḥammad.
- 7. Cat. No. 120 Dîwān-i-Kamāl Khujandi (ديوان كمال خجندى), copied in 1109H/1685 by Malik Ṣandal, an 'Ādil Shāhī noble and writer of Burj-i-Nawras (برج نورس) (H.G. 21/127)
- 8. Cat. No. 125-Majma'u'l Baḥrayn (مجمع البحرين) of Shamsu'ddin Kātibi Nishāpūri (d. 838H/1434) also known as Masnawi Nāzir wa Manzūr. The MS bears seals of three kings of the Quib Shāhi dynasty, Sulitān Muḥammad Quib Shāh, Sulitān Ibrāhim Quib Shāh and Maḥammad Qui Quib Shāh. (H.G. 50/74)
- 9. Cat. No. 127-Magnawi Gūi'wa Chawgān also entitled Hālnāma, composed by Mahmūd al 'Ārifī (d. 853H/1449), transcribed by

Mir Ali al Husayni in 929H/1519-20 at Herat. The MS belonged first to the Qutb Shahi library but after the annexation of Golkunda, was acquired for the royal library of Emperor Aurangzib. (H.G. 50/573)

- 10. Cat. No. 128-Diwān-i-Amir Shāhī (ديوان أحير شاهى): Lyrical poems of Āqā Malik b. Jamāluddin Amir Shāhi Sabzwārī. (d. 857H/1453). Copied by Fateh Chand, bears seals of Āşafuddawla, Naşiru'ddin Huydar and Amjud 'A'i Shāh of Oudh. The seal attributed to Sulayman Jāh in the desc iptive note is that of Nawwāb Naşiruddin Huydar, whose title was Sulaymin Jāh. (H.G. 47/24)
- Cat. No. 140-Dīwān-i-Āş ifi (ديوان آصفى): Lyrical poems of Khwāja Āşafi (d. 923H/1517). Copied in 997H/ 588. It is one of the oldest copies of the work, transcribed within 75 years of the death of the poet. (H.G. 47/27)
- Cat. No. [58-Mazharu'l Asrār (مطهبر الأسرار) by Hashimi Kirmāni (d. 946 H/1539-40). A very rare manucript. (H G. 21/127)
- Cat. No. 165-Diwān-Rūzbahān Ṣabri (ديوان روز بهان صبرى) an apparently unique copy of the diwān of the poet Ṣabri who lived during the reign of Shāh Ṭahmāsp Ṣafawi (1554-1576) (H.G. 47/68)
- 14 & 15. Cat. Nos. 176 and 177-Kulliyāt-i-(Urfi. poetical works of Sayyid Muḥammad (Urfī (963-999H/1555-1591) See No. 176, f. 168. The first copy transcribed by 'Abdu'ş Şamad in 1036H/1626, and the second by Muḥibb-i-'Ali in 1070H/1659. The latter is a copy of the Diwān of 'Urfi compiled by Muḥammad Wasīm Sirāj in 1026H at the instance of 'Abdur Raḥim Khān-i-Khānān. Thus the first was copied only ten years after the compilation of the Diwīn by Sirāj and the second 44 years after. The latter also bears a preface written by 'Abdul Bāqī the famous editor of Maāşir-i-Raḥīmi (H.G. 48/45)
- 16. Cat. No. 181-183-Qışā'id-i-Fayzi (d. 1004H/1585); the oldest known copy transcribed during the life time of the poet i. e. 995H/1586 (H.G. 48/19)

- 17. Cat. No. 220-Kulliyāt-i-Ţālib Āmuli: Poetical works of Ţālib Āmuli, (d. 1036H/1662) the Malik-ush-Shu'arā' of Emperor Jahīngir. The Muniscript has the value of an autograph because it bears a number of corrections in several verses made by the poet himself (H.G. 48/30).
- Cat. No 258-Divān-i-Ṣī'ib (دبوان صابب): The oldest known copy written during the life time of the poet i. e. 1083H/1677

(H.G. 47/52)

- Cat. No. 292-Diwan-i-Bilil (d. 1133H/1720A.D.): The oldest known copy bearing the seal and a writing of Anand Ram Mukhlis which indicates that the Diwan was transcribed in the life-time of the poet. (H.G. 47/107)
- 20. Cat. No. 306. Dīwān-i-Ārzū (d. 1169H/1755-56) a rare copy bearing the following seals :

(امجد على شاة)
(واجد على شاه)
(صلاح الدين خان)
(فتخرالدين إحمد خان)
(H.G. 47/77)

- 21. Cat. No. 308-Kulliyāt-i-ʿAli Ḥazīn (كليات على حزين) (d. 1180H/1766): a rare MS copied from the autograph copy of the poet himself, bearing the writing of Nawwīb Aḥmad Khār. Bangash, dated 1145H. (H.G. 54/1)
- Cat. No. 344-Ṣawlat-i-ʿUṣmāniya (موامت عثرانيه): a poem in imitation of Firdawsi's Shāhnāma dealing with the conquests and events during the reign of Uṣmān b. ʿAffān, the third Caliph. No other copy of this poem is reported. (H. G. 32/105)

Before I conclude, it is necessary to express my indebtedness to the sustained and indefatiguable labours of my co-compiler Mr. S. Mahmood Hasan Qaisar. I must also thank the staff of Chitra Printing Press, Aligarh which has printed the catalogue on behalf of the Aligarh Muslim University.

[xi

I would be failing in my duty if I do not express my profound gratitude to Khān Bahādur Alhājj Obaidur Rahmān Khān Shirwāni, who not only donated the priceless collection of MSS here catalogued, but also persistently encouraged me in this venture.

I hope that the volumes of descriptive catalogues covering the other portions of the Habibganj Collection, as well as other collections, will follow at reasonably short intervals, though it would be recognised that work of this kind, which requires to be carefully done in order to be of use, necessarily takes time.

> (M. H. Razvi) University Librarian

TRANSLITERATION TABLE

×		'a, 'i, 'u	ھ		sh
ţ		a, i, u	ص		ş
ب	==	b	ض	=	Ż
ت	-	t	ط	==	ţ
6 3		th	A .		Ţ.
Ē		t	٤	=	6
52	=	th	غ		gh
ث	=	S	ن	=	f
c	=	j	ت	=	q
હ	-	ch	ى	=	k
τ	=	ķ	که		kh
ć	=	kh	ى	-	g
ى	-	d	J		1
دھ	==	dh	Ċ	=	m
ప		<u>z</u>	U	=	n
>		r	,	=	w
3	=	Z	8	=	h
س	***	S	ى	. =	у

VOWELS

D	iphthor	ıgs	Î	a	a, a	⊥	-	a	ī	<u></u>	ā
-					ū, E						
ى	<u></u>	ay	ي		1	<u>.</u>	ŧe	u,	ſ	un	u

.

ABBREVIATIONS

Āşufīya = Fihrist-i Kutub-i 'Arabī, wa Farsī wa urdū makhzūna-i Kutub Khāna-i Āsafiya, vols. 1—IV Haidarabad, 1332-1347.

b. = Bin, Ibn (Son of).

- Bankipur=Catalogue of the Persian and Arabic manuncripts in the Oriental Public Library at Bankipur, Calcutta, 1908-1942.
- Bodleian = Catalogue of the Persian... Manuscripts in the Bodleian Library, Oxford, by G. E. Sachau and H. Ethé, Oxford, 1989. Part III, by A. F. L. Beston, Oxford, 1954.
- Bombay = A descriptive catalogue of the Arabic, Persian and Urdu manuscripts in the university of Bombay, by shaykh 'Abdul Qādir Sarfarāz, Bombay, 1935.
- Blachet=catalogue des manuscripts persans da la Bibliothéque Nationale, per E. Blochet, Paris, 1905-1934

d = died

Ethé=catalogue of Persian manuscripts in the Library of the India office, by H. Ethé, Oxford, 1903-1937

Ff. = folies

- Ivanow = Concise descriptive catalogue of the persian manuscripts in the collection of the Asiatic Society of Bengal, by W. Ivanow. Calcutta, 1924
- Ivanow Curzon = Concise descriptive catalogue of the Persian manuscripts in the curzon Collection, Asiatic Society of Bengal, by W. Ivanow. Calcutta, 1926.

Ll.=lines

- Madras=A descriptive catalogue of the Islamic manuscripts in the Government Oriental Manuscripts Library Madras, 1939-1950.
- Majlis==Fihrist-i Kitāb-Khāna-i Majlis-i Shūrā'i Milli, by Ibn-i yūsuf Shīrāzi, Tehran, 1939-1942

xvi]

- Rampur=catalogue of the Persian manuscripts in Raza Library, Rampur, by Imtiaz 'Alī Khān 'Arshī (in manuscript)
- Rieu==catalogue of the Persian manuscripts in the British Museum, by C. Rieu, London, 1879-1883.
- Rieu Supp.=Supplement to the catalogue of the Persian manuscripts in the British Museum, by C. Rieu. London, 1895
- Sipahsālār=Fihrist-i Kitāb-Khāna-i Madrasa-i 'Ālī-i Sipahsālār, by Ibn-i yūsuf shirāzī. Tehran, 1936-1940

Supp.=supplement.

GHAZNAWID PERIOD

380-431H/990-1039

1

DĪWĀN-I MINŪCHIHRÌ

ديوان مذوچهري

Lyrical poems of Abu'n-najm Ahmad b. Qūş b. Ahmad (ابوالنجم) Minūchihrī of Dāmghān, a village in Bustān d. about 432H/1040.

Copied at Isfahan.

Ff. 102. Size $8'' \times 5''$, $6'' \times 2\frac{1}{4}''$. LI. 16. Careless Nasta'liq. Complete copy, having no date of transcription.

Beg.

همي ريزد ميان باغ لو لوها بزيورها همى سوزد نهان راغ علمرها بمجمرها

عجب دلتنگ غمخوارم زهد بگذشت تیمارم End.

توگوئی درجگر دارم دریغا سیخ گرگانے

- Manuscripts: Rieu Supp. Or 206 (1274H/1857): Sipah-sālār, 1275 1280H/1863): Bankīpūr I, 14; Āṣafiyā I, 309: Majlis 1074-1076: Blochet 1209-1210: Sālār-jang, IV, 1116.
- Edition : Paris, 1836; Shiraz, 1267H/1850; Tehran, 1285H/1868; 1295H / 1878, 1297H / 1880, 1315H / 1897, 1359H / 1940, 1326S / 1948-49.

(HG. 47/129)

SELJUK PERIOD

431-628/1039-1230

2

DĪWÄN-I ABU'L-FARAJ RŪNĪ

ديوان ابوالفرج رواي

Lyrical poems of Abu'l-Faraj b. Mas'ūd ar-Rūnī, born in Lahore and flourished in the reign of Sultān Ibrāhīm of Ghazna (451-492H/ 1059-1099), died after 492H/1099. See Haft Iqlīm, No. 358.

Copied in 998H/1589.

Ff. 40. Size $9\frac{1}{2}'' \times 5\frac{1}{2}''$, $6'' \times 3''$, LI. 23. Nasta'līq. Ff. laminated. Slightly damaged by worms.

Beg.

انظام عالم خورشید ملک و ذات مذیر اصیر دولت پشت هدی و روئے ظفر

End.

اے کعبہ وصل ہے تو ام خواب نماند خورسندیم ازتو جز ہمحراب نماند

Manuscripts: Bodleian 526(1018H/1609); Ethe', 905(1069H/1659); Ivanow 431(1078H/1667); Rieu, II add 27318; Blochet 1802; Majlis. 936, Salar-jang, IV, 1120-1122.

Editions: Bomay 1319-1329H/1901-1911; Tehran 1305S/1927.

(HG 47/1)

3

RUBĀ'ĪYĀT-I'UMAR KHAYYĀM

رباعيات عمرخيام

Quatrains of the famous Astronomer, Mathematician, Abu'l Fath 'Umar b. Ibrāhīm al-Khayyām (أبوالغدّم عمربن أبراهدم الخيام). d. 517H/1123.

Copied by Muhammad Qā'im at Shāhjahānābād (Now Delhi).

Ff. 66; Size $7\frac{1}{4}'' \times 4\frac{1}{4}''$, $4\frac{1}{4}'' \times 2\frac{1}{4}''$. LI. 3 Quatrains per page. Nasta'līq. Illuminated frontispiece, transcribed within gold, red, and blue ruted borders. Throughout damaged by worms but mended.

Manuscripts : Rieu II. P. 546 ; Bodleian 524, 525(865H/1460).

Editions: London, 1859, 1868, 1872, 1879 (tr. by Fitzgerald). London; 1883 (tr. by Whinfield). Stuttgart, 1878, (German tr. by Von Schack; Tehran, 1857, Paris, 1867. (French tr. by Nicolas).

(H.G. 50/36)

(.)

The same

See

Dīwan-i Hafiz, No. 110.

4

DĪWĀN-I'ABDU'L-WĀSI'JABALĪ

ديوان عبدالواسع جبلي

Lyrical poems composed by 'Abdu'l-Wāsi' b. 'Abdu'l-Jāmi' al-Jabalī of Gharjistān or Gharshistān (عبدالواسع بن عبدالجاميح الجبلي). Lived at Harat and Ghazna, and was attached to the court of Bahrām Shāh and Sultān Sanjar (511-552H/1117-57), d. 544H/1149. See Tārīkhu's-Saljūkiyā p. 204.

Ff. 204. Size $10\frac{1}{2}'' \times 5\frac{1}{2}''$, $6'' \times 3''$; LI. 16. Nasta līq, water-soiled and slightly damaged by worms. Complete copy without colophon. Evidently an old one.

بطبع خوش' بصدق دن' بطوع تن ' بمهر جاں . بزرگ و خورد و خاص و عام و وحش و طیر و انس و جاں

End.

Manuscripts : Ivanow 438 (1224H/1809), Bodleian 538-540, Sipah-sālār, Majlis, etc.

(H.G. 49/5/

SANA'I (Nos. 5-8)

5

KULLĪYĀT-I HAKIM SANĀ'I

كليات حكيم سنائي

Complete poetical works, composed by Abu'l-Majd Majdūd b. Ādam Sanā'ī of Ghazna (ابروالمتجد متجدور بن آدم سنائی غزنری), a great sūfī poet, flourished in the reign of Sulţān Bahrām of Ghaznā (518-547H/ 1118-1152). He is highly spoken of by Rūmī, where he says :

d. about 545H/1153.

Coped in 1012H/1603 at Agra.

Ff. 303. Size $9'' \times 5\frac{1}{2}''$, $7'' \times 3\frac{1}{2}''$; Nasta'līq. Ff. Laminated.

قد شهد الله جل ذکراه بانه لااله الا [:]لله سیرتت مائل متحال مباد صورتت قابل زوال مباد

(H. G. 48/5)

6

QAŞĀ'ID-I HAKĪM SANĀ'I

قصائد حكيم سلائي

Collection of Qaşīdās by the same poet.

Copied by Imām Quli of Kirmān in 1005H/1596.

Ff. 262. Size $9\frac{1}{2}'' \times 6'' \times 5\frac{1}{2}'' \times 2\frac{1}{2}''$. LI. 15. Nasta'līq.

Contents.

1. Qaşıdās, Marsiyās, Hajw, etc. f. 1b to 252a. (قصائد و مراثى)

2. Rubā'īs: f. 252a to f. 262a. (رباعيأس)

طلب اے عاشقان خوش رفتار Beg. طرب اے نیکوان شیرین کار گه نیک عزیز رگاه خوارت شمرند End. بر سر ریزند و زیر پایت سپرند

Manuscripts : Rieu II or 291 ; Browne : Pers Cat. 301 ; Bankipur III No. 419.

7

HADIQATU'AL-HAQIQA

حديقة الحقيقه

A famous Sufico-ethical poem by the same poet. It is also called Kitābu'I-Fakhrī or Fakhrī or Fakhrīnāmā. Completed in 525H/1131, and dedicated to Sultān Bahrām Shāh of Ghazna.

The couplet giving the date of its composition, occurs on f. 310a.

پااصد و بست و چار رفته ز عام پانصد و بست و پذیم گشته تمام

Copied by sayyid Kabīr s/o Syed Dā'wūd (سيد داؤد) of Siyālkot 1037H/1627, and compared by Uwaysī b. Ghulām 'Alī of Sijistan. The last 3 folios from 310a to 312a consist of the fatwā of the Khalīfa's court at Baghdad vindicating Sanā'ī's orthodoxy against his Calumniators.

It is entitled :

The preface begins from :

and the fatwa itself:

Ff. 312. Size $10'' \times 4''$, $6'' \times 3''$. LI. Nasta'liq excellent. Transcribed within gold and blue ruled borders, headings in red. Ff. laminated, damaged by worms, but mended.

It is divided into ten Babs (Chapters)

ام درون پرور و برون آرا وم خرد بخش به خرد بخشای صد هزاران ثنا چو آب زلال از رهی باد بر محمد و آل

Manuscripts : Rampur (865H/1460); Aşafiyā I, P. 414, No. 389 (871H/ 1466), Sipah-sālār, 1130 (920H/1514); Browne Pers. Cat. cc III (1012H/1603) Rieu, II add 16777 (1080H/1669); add 25329 (1174H/1760); Or. 358 (1178 H/1764); Ethé, 915-922; Bankipur I, 17-18, Sālār-jang IV, 1129

Editions: Bombay 1858, Calcutta 1887 and 1910; Tehran 1329 Solar

(H. G. 21/152)

7

8

MUNTAKHAB-I HADĪQAH-I SĀNĀ'Ī

منتخب حديقه سلائي

Extract from Sanā'i's Hadiqā, made by Faridu'd-Din 'Attār, (d. 627H/1230), and arranged under certain headings.

Copied in 1201H/1786.

Ff. 40. Size, $6 \times 3\frac{1}{4}$ ", $3 \times 2\frac{1}{4}$ ". LI. 35. Nasta'liq (thin). Transcribed within red, and bule ruled borders. Illuminated frontispiece, rubrics in red, slightly damaged by worms but mended.

Beg.	حمد بیتحد صفات یزدان را
	مدح بے قدح ذات سبتھاں را
End.	بان بر مصطفی درون و سلام ایدالدهر صد هزاران عام

Manuscripts : Bodleian 536, Ethé 925, A. Sprenger, Cat. p. 353;
G. Flügeli. P. 501; W. Pertsch, Berlin cat. p. 750, Sālār-jang,

IV, 1143.

Together with this is bound :

(1) Masnawi Zulālī Khwānsārī, from f. 9b to 23a.

بسم الله الرحمن الرحيم نقص بديع است زكلك قديم

(2) Lawā'ih-i Jāmī, (لوائم جامى) from 24 to 40. Copied in 1204H/ 1789 by the same scribe.

INTIKHÄB-I DÍWĀN-I HASAN GHAZNAWI

انتخاب ديوان حسن غزنوى

Selected lyrical poems by Sayyid Ashrafu' d-Dīn Hasan b. Nāşir 'Alavi (سيدا شرف الدين حسن بن ناصر علوى). the great panegyrist of Bahrām Shāh of Ghazna (511-547H/1118-1152).

He is also called, according to Haft Iqlim (هفت اقليم) Abū 'Alī (ابو على حسن بن متحدد الحسيني) Hasan b. Muḥammad al-Ḥusaynī (d. 565H/1169).

Copied by Agha Muhammad Ja'far b. Agha Muhammad Baqir b. Agha Muhammad Hasan Kashmiri in 1358H/1939, at Rampur, for Nawwab Habibu'r-Rahman Khan Shirwani, from the manuscript preserved in Raza Library, Rampur.

Ff. 55. Size $11'' \times 7\frac{3''}{4}$; $10'' \times 5''$. Nasta'liq. Transcribed on modern paper.

Beg.	کشاد صورت دولت بشکر شاه دهان
	که بست زیور اقبال بر عروس جهان
End.	مهرد تسام آن که نگفت و بکرد
	آنکة بگوید بکذن ^ن هم مرن
	آنکهٔ نگوید بکند او زن است
	زن به ازان کس که بگفت و نمرد

Manuscripts : Ethé, 932 (1059H/1659), also 931 and 933 Rampur Sipah-salar, etc.

Editions : Tehran, 1328 S.

8

10

DĪWĀN-I SŪZANĪ

Lyrical poems composed by Tāju' sh-Shu'arā' Shamsu'd-Dīn Muhammad b. 'Alī Sūzanī of Samarqand* (تاج الشعراء شمس الدين) (تاج الشعراء شمس الدين (d. 569H/1174) according to Taqīu'd-Dīn Kāshī and Dawlat Shāh, but the author of Majma'u'l Fuṣaḥā', gives his date of death 562H/1166 A.D(See Sukhan Wa Sukhanwarān: V. 1, p. 339).

Ff. 197. Siz $7'' \times 4''$; $4\frac{1}{2}'' \times 2\frac{1}{4}''$. LI. 16. Nasta'līq. Ff. laminated and defective in the end.

Beg.

هست بر پرورده شکر نعمت پرورد گار واجب از روئے دیانت هم نهان' هم آشکار صاحب عادل صدر الوزراء صدر دریا دل فرخنده ضبیر

End.

(H. G. 47/3)

11

QASÄ'ID-I WITWÄT

قصائد وطواط

A collection of panegyrics, composed by Rashīdu'd-Dīn Muḥammad b. "Abdu'l-Jalīl al-'Umārī, a native of Balkh, Surnamed Wiţwāt (Swallow) on account of his dwarfish size (d. 578H/1182) See Ātishkadah. (المعادة)

^{*}We have given the name of the poet according to all Persian historians as Muhammad b. 'Alī'', but he calls himself as Muhammad b. Mas'ū d. (oracetee termself)

Ff. 209; size $7\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $4\frac{3}{4}'' \times 2\frac{1}{2}''$; LI. 15. Nasta'liq. Ff. laminated, headings in red. No date of transcription, but evidently an old copy.

شده است روز همه خلق فرخ ر میمون Beg. بروزگار شه نیک بخت روز افزوں بزرگی رابنجاه او تفاخر End. بزرگان رابمدح او تقزب

Manuscripts : Rieu II, P. 553.

(H. G. 49/20)

KHĀQĀNĪ (Nos. 12-16)

12

DIWAN-I KHAQANI

ديوان خاقاني

Lyrical poems, composed by Afzalu'd-Dīn Ibrahīm b. 'Alī-an-Najjar (افضل الدين ابراهيم بن على النجار). He had in the first instance the poetical surname (تتخلص) Ḥaqā'iqī (حقائقى) but, later he changed it to "Khaqana" died after 582H/1188, and according to the statement of Hamdu'llah in 580H/1186.

Copied by Pir Muhammad b. Jalal Qannawji in 1007H/1598.

Ff. 1-244. Size $10'' \times 5''$, $7'' \times 3''$. LI. 19. Nasta'liq. Illuminated headpiece, golden ornat designs on the margins of f. 1b and f. 2a. The MS ends on the concluding portion of a Marsiya, composed on the death of abu'l-Q \overline{a} sim and forms the volume first of the D $iw\overline{a}n$.

Beg.	اے پذیج نوبہ کوفتہ دار دار ملک را
,	تادر چهار بالهی و حدت کشد ترا
End.	ور فلک شربت غرور دهد
	سانگ را بر سر فلک نز نید

(H. G. 48/1)

13

The second portion of the same, which begins from the concluding portion of the Marsiy \overline{a} of the aforesaid person and completes the work.

Beg.

End.

ئىقىس	بد ود	دعم	مى	من	رخصة
تذيد	تمار_	آف	دوئيم	પ્ર	پرده
					من عا تو ^{لائ} ق

Manuscripts : Ethé, 948 (1087H/1676); Ivanow, 455 (1118H/1706) Bankipur, I, No. 30(1211H/1796); Majlis, 1106(1230H/1814); Sālār-jang IV 1163-1169.

(H. G. 48/2)

14

TUHFATU'L-'IRÃQAYN

تتحفة العراقين

A famous Masnawi by the same poet, in which the poet describes his pilgrimage from Shirwan to Makka and Madina and his way back, with special reference to the two 'Iraqs, i. e. 'Iraq of 'Ajam and 'Iraq of 'Arab.

Ff. 110. Size $8'' \times 5\frac{1}{2}''$, $5\frac{1}{2}'' \times 3''$ LI. 15. Nasta'IIq, Transcribed within red and black ruled borders. Ff. mounted on modern paper. Complete copy without colophon.

Beg.	ممائيم نظارگان غمذاک
	زیں حقۃ سبز و مہرۂ خاک
End.	ایس د عوت را بکاه تهلیل
	آمیں آمیں کذاہ جدریل

Manuscripts : Ethě, 950(1007H/1598); Bankipur, Supp. I, 1806 (1024H/1615) Ivanow Curzon, 197 (1042H/1682); Bodleian 574 (1063H/1652), Salar IV 1171-1176. Editions : Agra, 1855; Lucknow, 1876; Lahore, 1867 (Selections), Tehran, 1333 Solar.

(H. G. 50/2)

15

The same

Ff. 102. Size $8'' \times 4''$, $5\frac{3}{4}'' \times 2\frac{1}{4}''$; LI. 15. Nasta⁴I_Iq. Throughout damaged by worms, but mended; water-soiled. Defective copy, ff. wanting both in the beginning and in the end. Some folios also missing after f. 89b.

(H. G. 50/249)

ANWARĪ (Nos 16-17)

16

DĪWĀN-I ANWĀRĪ

ديوان انورى

Lyrical poems of Awhadu'd-Dīn Muhammad b. 'Alī b. Ishāq, with the poetical title "Anwarī", the great panegyrist of Sultān Sanjar (511-552H/1117-1157). He died about 585 or 587H/1189 or 1191.

Copied in 1027H/1618.

Ff. 201. Size $10\frac{1}{2}'' \times 6''$, $9\frac{1}{2}'' \times 4''$; LI. 15. Nasta'līq. Ff. laminated. Occasional marginal notes.

مقدرے نم بآلت بقدرت مطلق کند به شکل بنمارے چو گنبد ازرق یک قطرہ ازاں ہر رنے زیبات رسید ویں خال بداں خوشتر ازاں گشت پدید

Manuscripts : Bodleian, 543 (before 941H/1534); Bankipur I, 26 (992H/1574); Sipah-salar (1005H/1596); Buhar, 290(1012H/1603); Ethè, 935 (1061H/1650), Salar-jang IV 1157-1159.

Editions : Tabriz, 1260H/1844; Lucknow, 1880; Bombay, 1314/1897; Tehran 1366H/1946, 1337 Solar.

(H. G. 47/2)

17

QASA'ID-I ANWARI

A collection of $Qa_{si}das$ by the same poet, followed by $Qi_{t}as$ and Ruba's.

Ff. 203. Size $9\frac{1}{4}'' \times 6''$, $5\frac{1}{4}'' \times 2\frac{1}{2}''$; LI. 17. excellent Nasta'lıq. Illuminated frontispiece, slightly water-soiled. No colophon, but evidently an old copy. The MS consists of Ghazaliyāt-i'-Ḥāfiz on the margin up to the concluding portion of Radīf Tai (دينفتر) which ends on f. 76b.

Beg.	باشد	بحدر و کاں	دىست	,	دل	کر
	باشد	خدائيتان	ست	ა	,	دل

End.

Manuscripts : Rieu II, P. 555, Salar-jang IV, 1160.

(H. G. 49/22)

18

DĪWĀN-I RAZĪU' D-DĪN NĪSHĀPŪRĪ

Lyrical poems of Raziu' d-Din of Nishāpūr, who flourished during the period 539-97H/1144-1200.

Ff. 78. Size $7\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $6'' \times 3''$; LI. 17. Nasta'liq. The whole text transcribed within gold ruled borders; illuminated headpiece. Ff. missing in the end. The first folio on its head-piece and the last one bears the seal of 'Ali Ahmad, 1259 (1709 (1709))

(H. G. 47/4)

19

QASAID-I ZAHIR FÄRYABI

A collection of Qaşīdās, composed by zahīru'd-Dīn Abu'I-Fazl Ṭāhir b. Muḥammad (ظهير ألدين أبو الفضل طاهر بن متحمد). Born about 550H/1156 at Fāryāb in the province of Balkh, and died in 598H/1201-02 at Tabriz.

Ff. 134. Size, $7\frac{3}{4}'' \times 5\frac{1}{2}''$. $5\frac{1}{2}'' \times 3\frac{3}{4}''$. LI. 13. Nasta'liq. Having no colophon, but evidently an old copy.

Beg.

End.

سپیدہ دم کہ شدم محمرم سرائے سرور شنیدم ''آیۂ توہوا الی اللہ'' ازلب حور هرآں کسے کہ عداوت نمود با او خورد زآب چشم شراب دل است دست طعام

- Manuscripts : Rieu supp. or 3325 (873H/1469); Sipah.sālār 1223 895H/1489; Rieu II add. 19498 and add 7733; Ethé 971, Bodleian 582-584, Bankipur 136., Sālār-jang, 1177-1179.
- Editions : Calcutta 1245H/1829; Lucknow 1295H/1878; Tehran, 1324S; Kanpur 1848; Bombay 1912.

(H. G. 49/6)

20

The same.

Ff. 88. Size. $7\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $6'' \times 3''$; LI. 16 Nasta'liq. Transcribed within gold, black and yellow ruled borders. Ff. wanting in the beginning. No colophon.

Contents :

(1) Qaşīdās, f. la to f. 82 b. قصائد

(2) Rubā'īs. f. 83a to f. 88a.

The second fly-leaf bears the seal of Ä'i Ahmad dated 1259H (اعلى احمد ٢٥٩)

(H, G. 49/7)

NĨZĀMI (Nos. 21-30)

21

MAKHZANU'L-ASRAR

A renowned sufic poem, by Jamālu'd-Dīn Abū Muḥammad Ilyās b. Yūsuf b. Mu'ayyad, with the poetical surname Nīzāmī (نظامی) of Ganja, (جمال الدین أبو متحدد الیاس بن یوسف بن موید) (b. 535H/1141, and d. 599H/1202-03), who is widely noted for his quintette (Khamsa or Panjganj); a composition of five great epics on different topics.

This is the first poem of the poet's Panjganj (five treasures) divided into twenty sections or Maqalas.

According to the present copy, the poem was completed on 24th of Rabī⁽¹⁾ 582H/1186 as conveyed by the concluding lines :

but this seems improbable, as the poem Shirin Khusraw (شيرين خسرو) which was composed after the Makhzanu'l-Asrār (محتزن الإسرار), is dated after 573H/1177. Copies of the poem, which are mentioned by Rieu p. 55 and Ethé p. 559 and also another copy of this collection,

PERSIAN POETRY

bearing the dates 552H and 559H/1157 and 1163 respectively. The copy of Bankipur bears the date 582H/1186, however, the question of the date of composition of the poem has been ably discussed by Professor Rieu, who assigns the correct date as 572H or 573/1176 or 1177.

The poem is dedicated to Bahram Shah.

Copied by Muhammad Ismā'il s/o Mūsā Beg at Barar in 1110H/1698.

Ff. 90. Size $7\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}'', 4\frac{1}{2}'' \times 2\frac{1}{2}''$. LI. 13. Nasta'liq. Rubrics in red. The headpiece bears the seal of Sayyid 'Alā'ud-Din Qādiiī سيد علام الدين سيد علام الدين

	هست کلید درگذیج حکیم
	يسم الله الرحمن الرحيم
End.	خامه درین ب ند رکه سرعت نمود
	مختم تشريف و سنه دوربود

(H. G. 21/143)

22

Another copy of the same.

Copied in 1046H/1636.

Ff. 79. Size $6\frac{1}{4}'' \times 3''$, $5'' \times 2\frac{1}{4}''$. LI. 15. Nasta liq. Transcribed within red and blue ruled borders; the last two couplets and colophon with red ink. Damaged by worms, water-soiled, but mended.

Beginning as usual

Ending.

- Manuscripts: Bodleian, 585 (767H/1365); Ricu, II add 7729(802H/ 1400); Majlis, 921(824H/1421): Ethé, 972(894H/1488); Buhar 295(941/1534); Sipah-sālār, 1142(965H/1557); Bankipur I, 37; Ivanow 468. (1090H/1679) Salār-jang IV, 1197-1202.
- Editions: London 1844: Kanpur 1869: Lucknow, 1869; Tehran, 1313 and 1334S.

23

SHARH-I MAKHZANU'L-ASRÄR

شرح متثنون الأسرار

A detailed commentary on the Makhzanu'l-Asrār (متخزن الأسرار) by some anonymous commentator.

Copied by Shaykh Sharafu'd-Din s/o Shaykh Mu'izzu'd-Din in 1108H/1696.

Ff. 188. Size $11'' \times 6''$, $8'' \times 4''$. Nasta'liq. Transcribed with black, and headings, verses of the Qur'an, text of traditions etc; are marked with red lines over them.

The present copy contains no introduction, and opens with the first verse of the poem.

هست كليد درگذيم هكيم يسم الله الوهمن الرهيم درافتتاح كتاب تقديم مصراع اول....

(H. G. 21/232)

24

MAŞNAWÎ SHÎRÎN WA KHUSRAW

The love-story of Khusraw and Shīrīn, which is the second part of the poet's five Masnawis, dedicated to Tughril b. Arsalān, who ascended the throne in 573H/1177. It was composed during the period 573-576H/1177-1181. The line giving the date of completion of the peom i. e. 576H/1180 mensioned by Rieu, p. 566 is not found in the present copy, viz.

Copied in 920H/1514.

The first fly-leaf bears the seal of Jalālu'd-Dawlā Mahdī 'Alī Khān Bahādur (جلال الدولة مهدى على خال بهادر) dated 1213H, below which there is a note by some anonymous person, indicating that the MS entered the library of the seal owner on 24th Jumadī, I, 1239H and was handed over to the librarian namely Lālā Nand Rām (الالد ندرام)

Ff. 73. Size $8\frac{1}{4}$ ", $\times 5\frac{3}{4}$ ", $6\frac{1}{4}$ " $\times 4$ ". Ll. 21×2 . Nasta liq. Illuminated headpiece as also each succeeding heading. Transcribed within gold and black ruled borders; ff. mounted on modern paper.

خداوندا درتوفیق بکشائی End. نظامی را رہ تھقیق بذمائی

Beg.

Manuscripts : Ivanow, 471 (1083H/1672) ; Sālārjang IV, 1203-1205.

Rieu, P. 566; Bankipur I, 37 (2); Bankipur, Supp. I, 1811. Editions: Lahore, 1288H/1871.

(H. G. 50/10)

25

MASNAWI LAYLA WA MAJNUN

مثنوى ليلى و مجنوں

The love-story of Layla and Majnūn, the third part of Nizāmī's Panjganj, dedicated to Akhtashān Shāh, or Shirwān Shāh, d. 584H/ 1187, and composed in 584/1187.

Copied in 1260/1844.

Ff. 156. Size $8'' \times 4\frac{1}{2}''$, $6\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$. LI. 15. Nasta'liq. Illuminated headpiece. Transcribed within red, blue and yellow ruled borders, worm-eaten but mended.

18

اے نام تو بہتریں سر آغاز

Beg.

Manuscripts : Ivanaw 470 (1169H/1755), Salarjang IV,1206-1209.

(H.G. 50/4)

26

MASNAWI HAFT PAYKAR

مثنوى هفت پيهر

The seven emages: the fourth part of the Panjganj, comprising seven tales, told by the seven favourites of the King Bahrām Gūr. It is stated that it was composed in 593/1196 and dedicated probably to the Atabeg Nūru'd-Dīn Qizil Arsalān (التابيك نورالدين قزل ارسلان), who ascended the throne of Mawsil in 589H/1193.

Apparently an oldest copy. The first fly-leaf bears a seal of Mīr Muḥammad Mahdī Husayn Khān Bahādur, dated 1280H (مير محمد مهدى حسين خار بهادر)

Ff. 77. Size $7'' \times 4''$, $4\frac{1}{4}'' \times 2\frac{1}{4}''$. LI. 17. Nasta'liq. Illuminated headpiece as also each succeeding rubric in the text. Transcribed within gold and blue ruled borders. No. Colophon.

Beg.		بود خوړش			
	تو	ه پيش از	أبدود	وںے	هيچ ب
End.	باد	بر زیادن	کې	15	دولتت
	باد	سعادن	بر	کار	خاتم

Mrnuscripts : Bankipur 1, 37(IV), Salarjang IV, 1210-1211. Editions: Bombay, 1849; Lucknow, 1873.

(H.G. 50/15)

PERSIAN POETRY

27

SIKANDAR NAMA

سكددر تامه

The book of Alexandar. This Maṣnawī is the fifth part of Panjganj (يذيح گذيج), which consists of two distinct parts; the first part called Sharaf Nāmā (شرفنامه) or Sikandar Nāmā-i Barrī (يذيح رنامة برى), treats of Alexandar's conquest by land. The second one, entitled variously as Khirad Nāmā-i Iskandarī (خرد نامة اسكندرى) Iqbāl Nāmā-i Iskandarī (اقبالذامة اسكندرى) or Sikandar Nāmā-i Baḥrī (سكندر نامة بحرى)

The present MS is the first part of Sikandar Nāmā. The whole poem was dedicated to Nuṣratu'd-Dīn (نصرت الدين), who succeeded the Ata Beg Qizil Arsalān in Tabrīz in 587H/1191.

Beg.

خدایا جهاں پادشاهی تراست زما خدمت آید خدائی تراست

End.

	. .		-			. .	
بان	نوش	15	شاه	,	شربت	مرا	

ازار مے کہ جانوا از و ھوش باد

Manuscripts : Bankipur I, No. 37(v), Bankipur, Supp. I, 1812 ; Salarjang IV, 1212-1218

Editions : Calcutta, 1812, reprinted 1825.

(H. G. 50/13)

28

The same

Copied by Muḥammad b. Naurang (حمت نروزنگ) in 1238H/1822. Ff. 203. Size $9\frac{1}{2}'' \times 6''$, $7\frac{1}{2}'' \times 4''$. LI. 17. Nasta IIq. Rubrics transcribed with red ink.

(H. G. 50/161)

PERSIAN POETRY

29

SHARH-I SHARAFNAMA I-KHUSRAWAN

شرح شرفدامه خسروان

A commentary on the first part of Sikandar Nama of Nizami.

Ff. 128. size $11\frac{1}{2}$ × 6", $9\frac{1}{2}$ × 4". L1. 19. Nasta Irq. Slightly damaged by worms but mended. Defective copy; ff. wanting both in the beginning and in the end.

(H. G. 50/236)

30

KHULĀSA-I KHAMSA-I NIZĀMĪ

خلاصة خمسته زظامى

Extracts from Nizāmī's five Masnawīs, called Panjganj (پنج گنج) by some anonymous compiler.

Copied in 972H/1564.

Ff. 39. Size $7\frac{1}{4}'' \times 5''$, $5'' \times 3''$, LI. 11. Nasta'liq. Ornate headpiece. Fairly good condition. Transcribed within green, yellow, and red ruled borders.

Beg.

End.

الرديم	من	الله الرحا	يسم
حكيم	كنج	کلید در	هست
بسيار	خواجه	گفتگو ^ن ے	چو باشد
پرستار	آيد	ډديد	بمستاخي

(H. G. 50/166)

31

QASA'ID-I SHAMSU'D-DIN TABASI

Collection of Qaşidās by Qāzi Shamsu'd-Din of Tab as. D. in $626H_i^{\dagger}$ 1328-29.

Copied in 721H/1312.

Ff. 35. Size $7'' \times 4\frac{3}{4}''$, $5\frac{1}{4}'' \times 2\frac{1}{2}''$. LI. 23. Naskh. Ff. laminated, transcribed within red ruled borders. The present MS is one of the oldest copy; which was preserved in the library of the rulers of Daccan as evedent from the seals on the first fly-leaf of Sultān Muḥammad Qulī Qutb Shāh (المناب منتصد قالى فطبشاه) as well as of Sultān Ibrāhīm Qutb Shāh (سلطان البراهيم قطبشاه) and Muḥammad Muḥsinu'd-Dīn (منتحد منتحسن الدين)

Beg.

End. Illegible

(H. G. 49/24)

'ATTĀR (Nos. 32-46)

32

KULLIYÄT-I 'ATTÄR

كليات عطار

Complete poetical works of the great Ṣūfī poet, Abū Hāmid Muḥammad b. abī Bakr Ibrāhīm, Farīdu'd-Dīn 'Attār of Nīshāpūr, (ابوحامد محمد بن ابنی بکر ابراهیم فرید الدین عطار نیشاپوری), who was born in 513H/1119 and put to death during the invation of the Mongols 627H/1230.

Ff. 238. Size $12\frac{1}{4}'' \times 7\frac{1}{4}''$, $3\frac{3}{4}'' \times 8\frac{1}{2}''$. LI. 25 (each having two couplets). Nasta liq. Transcribed within red, and blue ruled borders. Illuminated headpiece. Slightly damaged by worms. Ff. 159b to 174a written in diagonal lines.

Arrangement of contents :

 Kanzu'l-Asrār (كنز الأسرار) or treasury of mysteries, other-wise styled Kanzu'l-Baḥr (كنز إلبنتر) from f. 1b to f. 21a, see Bodleian Cat. No. 623.

Beg.

PERSIAN POEFRY

End.

که دوششصد نود نه شد تمام این*

رساند نغع این برخاص و بر عام

According to the last hemistich. ($(\upsilon_{ij})_{ij}$ this poem woud have been composed in 699H, but such a date is impossible, since 'Attar died 627H/1250, I think that this is a mistake for ($ie_i(\omega_i)$), thus the correct date of its compilation appears 619H/1222.

Miftāhu'l-Futūh (مفتاح الفتور) or the key of victories, from
 2. Miftāhu'l-Futūh (مفتاح الفتور) or the key of victories, from
 f. 22b to f. 38b.

پذ)ہ من بتھی کو شمیرہ Beg. بآ ہے عذر صد عصیاں پذیرہ

End.

Kanzu'l-Haqā'iq (كلنزالحقايت), or the treasury of realities from
 f. 39b to f. 52b.

The title occurs on fol. 40b.

 Kanzu'-r Rumūz (كلز الرموز) or treasury of symbols. From f. 53 to 63a.

 Waşlatnāmā (وصاحت نامه) or the book of union, from f. 64b to f. 79b.

ابتدا اول بذام کردگار Beg. خالق هفت و شش و بذیج و چهار هیبت حق کار گرداند تمام هیبت حق همچذین است والسلام

The title occurs on f. 65a viz.

6. Bisar Nāmā ($x \rightarrow i$) or the headless book, a short theosophical peom, from f. 80 b to 83a.

7. Pandnāmā (پذد نامه) or the book of advice, f. 84b. to f. 94 a.

In some copies, the beginning verse occurs thus : (آن دنه ایامان داد) (مشت خاک را) instead of (مشت خاک را).

8. Lisanu'lghayb (السان الغيب) or the tongue of mystery, from f. 94b to f. 129b.

اسم توحید ابتدائے نام اوست Beg. مرغ روحم جملگی دردام اوست

24

End.

 9. Ushturnāmā (شتر الشتر) or the book of camel, a poem on mystic lore, from f. 131b to f. 158a.

10. Bulbulnāmā (بلجل نامة) or the book of the nightingale from f. 159b to f. 166b, describing the love of the nightingale to the rose.

In the end of the poem there are 44 couplets with the title " درپند دادن فرزند ارجمند سعاد سمند طول الله عمره (in the advice to worthy and fortunate son) which begin.

Rumuzu 1- Ashiqin, (رموز الع) or the mysteries of lovers,
 f. 167 b to 173 a.

Gopied in 1063H/1652 according to the colophon.

12. Mi'rajnama (معراج زامت) or the book of Ascension, from f. 173b to f. 174 b.

13. Dīwān (ديوان) from f. 175b. to the end, consisting of Qaṣīdās (قصايد), ghazals (غزليات), Qit'ās and Rubā'īs (قصايد)

End.

Manuscripts: Majlis 1147 (837H/1433); Ivanow 477(1006H/1597); Blochet 1291 (1013H/1605); Bodleian 622 (befor 1020H/1611); Ethé 1032 (1025H/1616).

Editions: Lucknow 1289H/1872; Tehran 1319 Solar.

(H.G. 21/235)

33

JÄWAHIRUZ-ZÄT

جواهر الذاب

A famous poem by the said poet, also called Jawharuz-Zāt (جوهر الذاب) and most correcty Jawhāri-zāt (جوهر الذاب). It is also styled Jawāhir nāma (جواهر زامه) as in Rieu.

26

Ff. 109. Size $12\frac{1}{4}^{"} \times 7\frac{1}{4}^{"}$, $8\frac{1}{2}^{"} \times 4\frac{3}{4}^{"}$ LI. 25 (each having tow couplets. Nastaing good. Trascribed within gold borders. Illuminated headpiece. Slightly damaged by worms.

بدام آنکه نورجسم و جان است خدائے آشکارا و نهان است گهر ریز است نورت درهمه جا توئی بے جا و نورت درهمه جا

Manuscripts: Ivanow 482; Rieu, II P. 576

(H.G. 21/233)

34

MUSIBAT NAMA

مصيبت زامه

"The book of afflication" by the said 'Attar, It is also called Nuzhat Nāmā (نزهت زامة) and in one Bodleian copy, Bodleian cat., 623, 17 (عقد إلى ساف)...). It begins with the same initial bayt as Haft Wādī (هفت والدي)

Ff. 91. Size $9\frac{1}{2}$ " $\times 6\frac{1}{4}$ ", 7" $\times 5\frac{1}{4}$ ". LI. 21. excellent Nastacha. Illuminated frontispiece with blue and gold. The text is bordered with gold coloured lines, having four distant columns in gold coloured lines in between the hemistichs of couplets, slightly damaged by worms and watersoiled.

Manuscripts: 477; Rieu, II, p.576

(N.G. 21/39)

35

BISAR NAMA

بيسر نامه

A separate copy of Bisarnama by the same 'Attar.

Ff. 10. Size $7\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $6 \times 3\frac{1}{4}$, LI. 15. Nasta'liq. Damaged by worms. Ff. laminated. The first fly-leaf bears a note by the scribe which indicates to the some extent that the author of this poem is Shāh Wajīhu'd-Dīn, viz.

رساله بيسر للمه و شرح جام جهال لمائے أز تصديفات شاة وجيم ألدين

Accordingly it was catalogued under Shah Wajihu'd-Din, we corrected the mistake.

من بغير ازتو نه بيذم درجهآن

Beg.

End.

ارا جاودان		پرورد	قادرا		
			را» دیں نامدا		
ن دردلام	مهاد <u>دن</u>	مشعول	زاهدان		

(HG 21/204)

36

LISANU'L-GHAYB

A separate copy of Lisanu'l -Ghayb by the said 'Attar.

Ff. 1-40 b. Size 11×7 , $8 \times 4\frac{3}{4}$. LI. 25, each line having 4 columns and 2 couplets. Neat and elegant Nasta'liq. Transcribed within gold and red borders. Illuminated headpiece, defective copy. Ff. wanting in the end.

Beg.

HG 21/234/1

MAZHARUL-'AJĀ'IB

مظهر العجايب

This poem is also generally attributed to the said poet, and, as its title indicates, was composed for the deification of 'Ali, the prophet's son-in-law, whoes title, according to the Shīa faith, is Mazharu' 1-'Ajā'ib It is most difficult to regard the poem as genuine . (مظهر العجايب) composition of the great 'Attar, inspite of overwhelming internal evidence to the contrary, as for one who had perused the Mantiqu't-Tayr etc. of 'Attar it is difficult to believe that the author of the "Mazhar" and of the "Mantiq" etc. is one and the same. A close and careful study of the Mazhar will convince the reader that it is impossible to believe that it is one of the 'Attar's poems. The most detailed and scientifically critical study of the poem with which we are acquainted, is contained in an article on the "works of 'Attar" entitled by prof. Hafiz Mahmud Shirani, " تصنيفات شيخ فريد الدين عطار of the Islamia College, Lahore, contributed to the quarterly "Urdu" Aurangadad. Jan. 1927. He has advanced ateast 19 different incontrovertible arguments and has proved up to the hilt that, the poem is a big fraud (افترائي عظيم) and that it can not possibly be that of 'Attar'.

A noticeable peculiarity of this poem is that it is composed in two metres: Baḥr-iRamal (بتحرر مل) and Baḥr-i Hazaj (بتحرر مل). the Ramal hexameter has been used in the portion exetending from the beginning of the poem to verse 7 on f. 64 a, where the metre is suddenly switched on to Hazaj, with the following verse.

This metre is employed up to fol. 110 a, where the last verse composed in it, is :

and immediately after in the next couplet the hexameter is resumed.

Ff. 124. Size $10^{"} \times 6_{4}^{"}$, $7_{\frac{1}{2}}^{"} \times 4^{"}$. Ll. 25, having 4 columns Nasta'liq. Transcribed within red, and yellow ruled borders. Badly damaged by worms, but mended. Complete copy having no colophon.

End.

Manuscripts: Ivanow curzon No. 204; Bankipur II, 46; Rieu, P. 579; Bodleian No. 622, Spr. P. 353

(HG 50/109)

38

MANSŪR NĀMĀ

A well-known poem composed by the said 'Attār. There is no inner evidence to determine the title of the poem, but as the poem deals with the assassination of Mansūr, we therefore, approached through "Mansūr" to various catalogues and after comparision with "Mansūr Nāmā" by 'Attār, we determined the above title.

Copied by Fida Husayn of Pani pat in 1276H/1859.

Ff. 6, Size $8\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{4}$, $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{4}$. L1, 14. Nasta'inq mixed with Shikistah. Important words are marked with red lines overthem. Defective copy, ff. wanting both in the beginning and in the end.

Begins abruptly;

```
جمانه بغداد پرغوغاً شده
او زکفر کوپشتن رسوا شده
```

(HG 50/416)

(.)

Another copy the same. See Qaşıda-i 'Attār' No. 44(5).

39-40

MANTIQUT-TAYR

منطق الطير

"Speech of birds" an allegorical poem of something over 4,699 couplets, by the same poet, composed in 583H/1187. Its subject is the quest of birds for the mythical Simurgh, the birds typifying the sufi pilgrims and Simurgh, God, the truth (Br. Lit. Hist. Pers,Vol. II, 512). The poem was printed several times in East. It was published by Garcin de Tassy in Paris in 1857, and a French translation of it by the same writer appeared in 1863. An excellent English version of the poem, the first of its kind, by R. P. Masani, M. A., was published in 1924 under the title "The Confrence of Birds."

Copied by Sayyid Zaynu' 1-'Abidin in 1275H/1858

Ff. 129. Size $.8 \times 6$, $\epsilon_4^3 \times 4$. 11. 12, Plus 24 marginal hemistiches Damaged by worms but mended, Transcribed within red ruled borders headings written in red.

آفریس جان آفرین پاک را Beg. آنکه جان بختشید و ایمان خاک را دل که طوطی شکر خائے ثناست مست عشق و عذدلیب خوش نواست

Beg.	1, 1	لیے پاک	خدا	د مر	ہے ج	حمد
	1,	لانغ	مشت	د اد	أ ي مان ا	أنكرع

چون تدارم در دو عالم جز توکس End. هم مرا فریاد رس

(HG 21/38)

41

Another copy of the same, Mantiqu't-Tayr

Ff. 160. Size $8\frac{1}{4}'' \times 5''$, $5\frac{1}{4}'' \times 2\frac{3}{4}''$. LI. 14. excellent Nastaliq. Illuminated headpiece. Transcribed within green and gilt borders, headings in red. Defective copy, ff. wanting in the end. Begins as usual and ends abruptly:

- Manuscripts : Asafiya 947 (818H/1415); Bankipur I, 50(842H 1438 ff. 145; Rieu Supp. Or 4151 (2), 877H 1472, ff.80b-136a; Blochet 1298 (897H 1491) Rampur 1002H 1593; Bodleian 622(13); Ethé 1031 (5); 1032(6); 1035(1).
- Editons: Paris, 1857 by Garcin de Tassy; Bombay 1280H 1863; Lucknow 1288H 1871; Tehran 1312H 1894; 1319H/1901, Isfahan 1328 S, 1334 S

(HG 21/5)

42-43

The same

Ff. 154. Size $9\frac{1}{2}'' \times 6\frac{1}{2}''$, $6\frac{3}{4}'' \times 5\frac{1}{4}''$. L1. 21 having 4 columns. Nasta 'līq. Transcribed within gold and blue borders. Ff. laminated; slightly damaged by worms but mended. Beginning as usual and ends :

> شوخی و بے شرمی ما در گذار شوخی ما پیش چشم ما میار

Together with this is bound another poem by the same 'Attar entitled khusraw Nama ($\pm m$, $\pm m$) which begins from f. 55b to the end.

Beg.

بدام آنکه گذیج جسم و جان است طا.سم جان و گذیج دو جهان است

(HG 21/42)

44

QASIDA 'ATTAR

قصيده عطار

A mystical poem composed by the same poet. It has been escribed in the present copy to 'Ainu'l Quzat al-Hamadanī d. 533H 1138-1139.

Ff. 1 b to 5 b. Size $7\frac{1}{2}x4\frac{1}{2}$, $6\frac{1}{2}x3\frac{1}{2}$. LI. different; Nasta'hq; written in diagonal lines except the beginning page. The headpiece and the last folio bears the seal of of Mir Ahamad 'Ali 'Aşr (میر احمد علی عصر).

Beg.	ديدار	جلوة	که	بكشأ	چشم
	ديوار	ر در و	ت بر	.ى (س	متجا
End.		الدريي			
	طومار	اندرين	است	عشق	ፈዹዾ

Together with this are bound the following :

 Irshādu's-Sālikin (ارشاد السالكين) by Ṣadru'd-Dīn Sayyid Muḥammad Ḥusaynī, known as Gīsū Darāz (كيسو دراز), d. 825H/1412. from f. 5b to 7b.

 Hisht Masa'il (هشت مسايل) by the same Gisū Daraz, from f. 7b to 9b.

3. Risālā Wuşūl (رسالة وصوان) by Khūb Muḥammad, from f. 9b to 12b.

4. Miftāhu'l-Khazā'in (ܐۿتتاح المختان) by the said Khūb Muḥammad from f. 12 b to 19 b.

5. Qişşa Hazrat Manşūr Hallaj, from f. 19b ta 28a.

The above title given by the scribe, is obviously wrong as this poem is styled by Mansur Nama of Faridu' d-Din 'Attar, d. 627H/1230.

6. Maktūb-i`-Khuwājā Banda Nawāz (مكتوب خواجه بذده نزاز) from f. 28b to 30a.

(H.G. 21/319-325)

PERSIAN POETRY

45

Another copy of the same Qasida.

Ff. 3. Size $11\frac{1}{2}" \times 9"$, $9" \times 6"$. LI. 20. Nasta IIq mixed with shikashta, Copied in 1825.

This copy was catalogued under Asrārnāmā by 'Attar on the basis of the colophon where the scribe says :

This kind of mistakes are generally found in manuscripts.

H. G, 21/4

46

The same

Ff. 8. Size $5\frac{1}{2}'' \times 3''$, $3\frac{1}{2}'' \times 2''$, LI. 10×3 , transcribed obliquely. Script: Shafī'ā ($\frac{1}{2}$) The main Qaşīdā begins from f. 4b and ends abruptly on f. 8a. Ff. 1a, 1b and 2a contain miscellaneous verses. F. 2b is left blank. Ff. 3a and 3b contain the genealogy of the Holy Prophet, while f. 4a is again left blank.

H. G./49/38

47

GHAZALIYĀT-I MU'ĪNU'D-DĪN CHISHTĪ

Lyrical poems ascribed to the well known Sūfi Khuwajā Mu'inu' d-Dīn Chishti of Ajmer, d. 632H/1235.

The authorship of the Chishtī saint with regard to these Ghazals has been much disputed among the scholārs. As for as some inner evidence is concerned, we do not find except the title given by the scribe, and the Takaālluş Mu'īn in the end of each Ghazal. As usual, and as one would expect, these Ghazals were attributed to the said Mu'īn just as all these with rhe Takhalluş Mhuyī, or Qādir, etc. to 'Abdu'l-Qādir Jīlānī. We see also that the style of these Ghazals does uot allow us to attribute to them such an early origin. All poems are composed in a religious and Sufic spirit. The author seems to have been a great admirer of the legend of Hallāj, and the expression ' تا اللحق' ' appears on almost every page, only the Takhallus Mu'in (معين) is not sufficient evidence in this regard, as of a dozen Mu'in and Mu'ini mentioned in the Riyāzu' sh-Shu'arā, (ربان الشعر) none appears to to be identical with the present one. The most probable identity, which may be suggested is that with the well-known religious writer Mū'inu'd-Din Muhammad Amin al-Farāhi al-Hārawi (d. 907H/1501-1502), who used exactly this Takhallus.

Ff. 6. Size $8'' \times 4\frac{1}{2}''$. $6\frac{3}{4}'' \times 3\frac{1}{4}''$. L1. Nasta'liq. Transcribed within red borders, headings and distant lines between two hemistichs of a couplet, with red

Reg.	زروئے خویش برافگن نقاب دعوی را
	به بین بکسوت صورت جمال معنی را
End.	معیں را دل زبار غم شکست اماچه غم دارد
	اگر این خانہ ویران شد کہ ادراے کانچ بذہادی

The colophon tells us that these Ghazals have been taken from Risalā 'Ishqiyā (ساله عشقيه) by the same chishtī.

Manuscripts : Bankipur I, 55 (1256H/1840)

Editions : Lucknow 1285H/1868, 1316H/1898.

(H.G. 47/194)

MUGHAL AND TATAR PERIOD

628-921H/1230-1499

48

KULLIYAT-I-ISMA'IL

كليات اسماعيل

Complete poetical works composed by Kamalu'd-Din Isma'il Isfahani, son of the poet Jamalu'd-Din Muhammad. On account of the fertility of his fancy, he is called Khallāqu'l-Maʿānī (خلاق الدعائي) the great inventor of concetty. He was tortured to death in 635H/1237-38.

Ff. 367, Size $12\frac{1}{2}'' \times 7\frac{1}{2}''$, $8\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$. LI. 15 Nasta'liq. Illuminated headpiece : transcribed within gold and blue ruled borders. Damaged by worms. No colophon.

سپهر دولت وديس آفتاب هغت اقليم Beg. ابو المظفر شاه مظفر ابرا هيم

End,

Manuscripts; Ethé 1055(905H/1499); Majlis 1050(1012H/1603); Bodleian 638(1023H/1614); Sipahsālār, 1524(1071H/1660); Āşafiyā, I, 386.

Editions; Bombay, 1325H/1907; Tehran 1316H/1898.

(H. G. 48/6)

49

KULLIYÄT-I SAYFU'D-DIN ISFARANGI

كليات سيف الدين اسفرنكي

Complete poetical works, composed by Sayfu'd-Din A'raj. Who was born in 581H/1185-86, and flourished during the reign of Sultan Muhammad b. Tukush (596-617H), died in 666H/1821.

Copied by Rahmat 'Alī (رحمت على) in 1237H/1821.

Ff. 378. Size $7\frac{1}{2}$ " \times 5", 6" \times 3". LI. 25. Shikasta.

Arrangement of contents is as under.

(1) Ghāzalīyāt and Qasā'id, from the beginning to f. 364b.

(2) Rubā'īyāt from f. 365a to the end.

Beg.

Manuscripts : Rieu II p. 581, Bankiput I, No. 58.

(H.G. 48/11)

JALĀLU'D-DĪN RŪMĪ (Nos. 50-64)

50

MASNAWĪ-Ï MA'NAWĪ

مشذوى معزوى

The renowned sufic poem or Masawi-i Ma'nawi (The spiritual poem), composed by Jalālu' d-Din Muḥammad b. Muḥammad Bahā' u' d-Din Rūmi (b. in Balkh 604H/1207, and d. in Iconium 672H/1273).

This is a rare and oldest copy of Magnawi, which was copied in Rabi'l, 712H/1312, as we learn from the colophon, where the scribe says :

تم المجلد الثالث عن كتاب المثذري المعذوي بعون الخالق القوى في ثاني عشر من شهر ربيع الاول سنة اثلي عشر و سبعماًة

V. I: Ff. 184. Size $12 \times 9\frac{1}{2}$, $7 \times 4\frac{1}{2}$. LI. 19, written in four columns. Naskh. Ff. 150 to 159 missing. There is a seal of 'Abdu'l-Bāsit (عبدالباسط) on the frontispiece and four seals at the end of the preface of Daftar I Viz. (1) طالب علم عبدالقادر (1). (2) طالب علم عبدالقاد (2) شيخ عبدالقادر قادري (لرفاعی (2)) the remaining two seals are scratched but after minute study one of them seems to be inscribed with (محمد اورنگ زيب شاه عالمكير) and the other is quite illegible. Evidently this copy once belonged to the royal library of Emperor 'Alamgir.

There are on many pages marginal glosses by a later hand, which were written in 853H/1449 as conveyed by the chronogramms found at the end of Daftar I, Daftar II, and Daftar III respectively viz.

in the above couplets the words : ذوق الهرى ، رمز مثذوى ، رخ احمد are chronogramms, which give the date of the same writting 853H/1449.

Contents :

Preface to Daftar I in Arabic prose from f. 1b to f. 2a, beginning : هذا كتاب الدنذوي واصل إصول إصول الدين في كنف اسرار الو صول

Daftar I, from f 2b to 64a,

Beg.	بشذو از نے چوں ھکاپت می کند
	وز جد الديها شايت مي كند
End.	صبر آرد آرزو را نے شداب
	صبر كن و ألله أعلم بالصواب

Preface to Dafter II, from f. 64b to 65a in Persian prose beginning :

Daftar II, from f. 65b to f. 120a.

Beg.	مدتے ایں مثنوی تاخیر شد
	مهلتنے بایست تا خوں شیر شد
End.	قوم دیگر ناپذیر و ترش و خام ناتما
	ناقصان سرمدنی تم (لکلام

Preface to Daftar III, in Arabic prose from f. 120b to f. 121a, beginning : الحكم جذود الله في الا رضين يقوى بها أرواح المريدين.

(HG 21/216)

51

The same, Daftar 4-6.

Ff. 184-329. Size $9\frac{1}{4}'' \times 6\frac{1}{2}''$, $7 \times 4\frac{1}{4}''$. LI. 25 and 27, each line having 4 hemistichs in 4 separate columns. Nasta liq. Ff. 259 to 267 missing, headings in red. The first fly-leaf bears a seal of Awrangzeb as in preceding number, and the last one three seals. Ff. disorder, to be rebound.

38

Contents :

Daftar IV, from f. 184b to f. 225, with a preface in Arabic prose. يسم اللة الرحمن الرحيم الظعن الرابع الى احسن المرابع واجل المذافع

آئینه جو راست گوئے رہے نفاق End. ختم کن و اللہ أعلم بالرفاق

Daftar V, from f. 226b to f. 274a, with a preface in Persian prose. بسم الله و بنه أستعين و عليه أتو كل و عنده مفا تيح القلوب...

Eng.	است	شه حسام الدين كه نور الجم است			شه د
	است	يلتجم	سفر	آغاز	طالب

Daftar VI, from f. 274b, with a preface in Persian prose, مجلد ششم از صحایف مثنوی معلوی ردفتر سادس از دفاتر...

Beg.	اے حیات دل حسام الدیں بسے
	میل میجوشد بقسم ساد سے
End.	تصه کوته کن که رفتم در هجاب
	ختم شد و الله أعلم بالصواب

(H.G. 21/217)

52

The same.

Copied by Mir Ahmad al-Farrash al-Qasimi in 888H/1475.

The whole work is divided into six Daftars (parts) with usual prefaces as in preceding numbers.

Daftar I, from f. 1b to f. 50a.

Daftar II, from f. 50b to f .91.

Daftar III, from f. 91b to f. 146a.

Daftar IV, from f. 146b to f. 189a.

Daftar V, from f. 189b to f. 241b.

Daftar VI, from f. 242 to the end.

Ff. 297. Size $8'' \times 4\frac{1}{2}''$, $6\frac{1}{4}'' \times 3\frac{3}{4}''$. LI. 25, having 4 distant columns in gold coloured lines in between the hemistichs of couplet. Nasta'līq. Transcribed within gold and blue ruled borders. Illuminated frontispiece of each Daftar. The first fly-leaf bears a writing of Muhammad Ishāq' al-Qārī, who gifted the MS to Maulānā Habību'r Rahmān Khān Shirwānī, followed by the writing of a later person, dated 1347. The colophon is followed by an old writing of a later hand viz.

- Manuscripts : Bodleian 646(805H/1402); Rieu Supp. 240(811H/1409); Ethè 1060(834H/1431); Rampur (847H/1443); Bankipur I, 159 (856H/ 452); Majlis 1176(892H/1487); Ivanow 207(1026H/1617); Āşafīyā 382(1087H/1676); Buhar 307(1095H/1684); Rieu II add 27263.
- Editions : Bombay 1262H/1846, Tabriz 1264H/1848; Lucknow 1282H/ 1865; Constantinople 1289H/1872; Cambridge 1924–1940 (in 8 vols); Tehran 1273H/1856, 1298–99H/1881, 1314–17 Solar, 1320 Solar, and 1334 Solar.

(H. G. 21/181)

53

The same.

This copy comprises only Daftar 1, 2, 3, and 5, 6.

Copied by 'Aqīl Gīlānī in 1009H/1600 in Osa fort, as per order of Murshid Qulī Khān S/o Diyānat Khān.

Ff. 422. Size $11\frac{1}{4}^{"} \times 6\frac{3}{4}^{"}$, $10^{"} \times 5\frac{1}{4}^{"}$. LI. 17, plus 28 marginal hemistichs in diagonal lines. Transcribed within gold and blue ruld borders in red. F 84a, 234a, 296a bears the seal of Murshid Qulī Khān b. Diyānat Khān مرشد قلى خال بن ديانت خال

(H.G. 21/155)

40

The same.

Another beautiful copy of the same Magnaawī, which comprises Daftar 1-2.

Copied 1038-1040H/1628-1630.

Ff. 140. Size $9'' \times 6''$, $9'' \times 3\frac{3}{4}''$. LI. 15, plus 30 marginal hemistichs in diagonal lines. Nasta liq. illuminated frontispiece. Transcribed within gold and blue ruled borders. The first 2 pages are richly illuminated presenting very decorative appearance, headings in red.

(H. G. 21/8)

55

The same.

This copy consists of the first 3 Daftars (parts), concluding with the introduction of 'Abdu-l-Latīf, the author of the revised and collated edition of Sanā'i's ($_{ui}$) Hadīqa, with commentary and glosses. He collated the Masnawi with more than eighty copies during the year 1024-1032H/1615-1623; prefixed a special introduction and a detailed index to each of the six Daftars, added on the margin a persian paraphrase of the original Arabic prefaces of the first, the third and the fourth daftars, and a large number of various readings and glosses and completed his critical task in 1032H/1623. He died 1048H/1638.

Copied in 1060H/1650-51.

Ff. 245. Size $10^{"} \times 6^{"}$, $7^{"} \times 4^{"}$; LI. 17 having 4 separate columns in between the hemistichs of a couplet. Nasta fig. Transcribed within gold and blue ruled borders. Headings and important words, verses of Qur'an in red .Ff. laminated, Illuminated frontispiece of each Daftar. The first fly-leaf bears 5 seals, one of them is stamped with " 1-rr جان محدد فدوي محدد شاه بادشاه غازي " and the remaining 4 seals are illegible.

Contents of the present copy are as under :

1-Daftar 1, from the beginning to f. 73b, followed by the usual preface in Arabic prose, with the persian paraphrase on the margin from f. 1b to 2a.

PERSIAN POETRY

2-Editor's introduction, from f. 75b to f. 76b dated 1032.

این نسطه نامخه مثنویات سقیمه و مروم نسطه صحیحه....الخ Beg.

3-Index to Daftar 2, from f. 77b to 80b.

4—The text of Daftar 2, followed by the usual preface, from f. 81b to f. 146a.

5-Daftar 3, from f. 147b to f. 239, followed by the said editor's introduction from f. 147b to 148a and index to daftar 3, from f. 148b to f. 154a, then the text with the usual preface from f. 156a to f. 239.

6--Editor's introduction from f. 240b to 241a.

7--Index to Daftar 4, f. 241b to the end.

(H. G. 21/6)

56

The same.

This copy consists of Daftar 4 to 6 and forms v. 2.

Copied in 1061H/1650.

Ff. 242; having the same size and other peculiarities.

Detail of contents as under :

1-Daftar 4 from f. 1b to f. 66a, followed by the usual preface.

Beg.

اے ضیاء التحق حسام الدیں قوئی که گذشت ازمه بذورت مثلوی

2—Daftar 5, from f. 67b to 149a, followed by the usual editor's introduction, from f. 67b to 68a and index from f. 68b to f. 73a.

3-Daftar 6, from f. 150b to the end, followed by the susal editor's introduction, from f. 150b to f. 151b and index from f. 152b to f. 156b.

57

The same.

This copy consists of Daftar 3 only.

Copied in 1176/1762.

Ff. 459. Size $8\frac{1}{2}^{"} \times 4\frac{3}{4}^{"}$, $6^{"} \times 2\frac{1}{2}^{"}$. LI. 14. Nasta Inq. Ff. laminated, damaged by worm, but mended. Illuminated frontispiece The first 2 pages are transcribed within gold and blue Ruled borders. Each folio. bearing marginal notes.

Beginning of preface :

جلود الله تعالى في الأرض يقوى بها أرواح المومدين ...

Beginning of the text :

(H.G. 21/40)

58

Another copy of the same.

Ff. 92. Size $10'' \times 6''$, $8'' \times 4\frac{1}{2}''$. LI. 23. Naskh. Defactive copy: ff. wanting in the end. The first fly-leaf consists of some writing containing the description of the Masnawi and the poet.

(H.G. 21/198)

59

LUBB-I-LUBAB I-MASNAWI

Extracts from the selections of Jalalu'd-Din Rūmī's Masnawi, arranged by Husayn bin 'Ali al-Bayhaqi al-Kāshifī, better-known as Wā'iz Kāshifī, who died 910H/1504.

Copied by Muhammad Ashraf Mashhadī, better known as Istimād Khān in 1030/1620.

Ff. 114. Size $6\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $5'' \times 2\frac{1}{2}''$. LI. 13. Nasta liq excellent. Illuminated headpicce. Paper Khān Bāligh, (خان باليغ) gold sprinkled. Transcribed within gold, blue ruled borders, chapter-headings in red water-colour.

(H.G. 21/160)

60

SHARH-I MASNAWI MAWLANA RUM

شرح مثذوي مولانا روم

A commentary on Masnawī Ma'nawī, by Muḥammad Zāhid Sālik Qādirī, see f. 2b.

Copied by Nūr Muḥammad and Bahrām al-Mūsawī al-Qādirī at the disposal of his Murshid Nūr Muḥammad in the reign of Muḥammad Shāh S/o Shāh Jahān 1135H/1722.

Ff. 277. Size $8\frac{1}{2}'' \times 5\frac{1}{2}''$, $6'' \times 3\frac{1}{2}''$, LI. 17. Nasta'liq. Transcribed in black, headings in red. Important words are marked with red lines over them.

(H. G. 21/218)

61

KHULÄŞA-I MAŞNAWÎ

خاصه مثدوى

An extract of the said Masnawī, made by Awḥadu'd-Dīn Bilgirāmī, the author of Nafā'isu'l-Lughāt) (زهايس اللغان), who died after 1253H/ 1837, see Nuzhatu'l-Khawāțir v. 7 : 88-89.

Ff. 192. Size $9\frac{3}{4}'' \times 5''$, $7'' \times 3\frac{1}{2}''$. LI. 17. Nasta'liq. Illuminated frontispiece. Transcribed within red and blue borders, headings in red. Defactive copy, ff. wanting in the end.

PERSIAN POETRY

62

MUNTAKHAB-I MASNAWI MAWLANA RUM

منتخب مثنوى مولانا روم

Selections from the renowned poem of the same Rūmī, Made by Muhammad Sa'd of Patna. This work was compiled in 1105. The chronogram of its compilation is "باغ كابدن" (1105H).

Copied by Khushhāli in the reign of Awrangzib in 1106H just after one year of its compilation.

Ff. 89. Size $10\frac{1}{2}'' \times 6\frac{1}{2}''$, $8\frac{1}{4}'' \times 4\frac{1}{4}''$. LI. 17. Nasta'liq. Transcribed within red borders; headings in red. Accassional marginal notes. The first fly-leaf bears a seal of Yūsuf 'Alī Khān, dated 1183 and three other seals are illegible. The last one bears the seal of Sulaymān Jāh viz. خوش است مهر كتبخانه سليمان جاه بهر كتاب مزين چوتش بسم الأ and of Nawwāb Amjad 'Alī Khān viz.

(H.G. 21/19)

63

ΤΑΓΙΑΜΑ DĪBĀCHAHJĀT MASNAWĪ MA'NAWĪ

ترجمه ديداچه جات مثلوى معذوى

A persian paraphrase of the prafaces of six Daftars of Masnawr, translated by Mulla Sa'd of Patna.

Copied by 'Abdu'l Qādir b. Maḥammad Murād al-Husayra Rizwi in 1117H/1705 at Patna, see colophon.

Ff. 448. Size $9\frac{3}{4}'' \times 6''$, $8'' \times 4\frac{1}{2}''$.

PERSIAN POETRY

الحمد لله الذي جعل شعار الأوليا سبباً للو صول إلى الحق.... Beg.

Together with this is bound also Hall-i Lughāt-i Masnawt (حل لغات مثنوى) by the same translator, from f. 9b to 144.

حمد و صفت وافر و شكر و منت متكاثر لايق درگاه الله قادر ... End.

The variation of writing shows that the first book in all, and the last few folios of Hall-i Lughat are transcribed by the said 'Abdu'l Qadir and the remaining ff. are transcribed by some other scribe. The colophone is as under.

تمت فرهنگ مثنوی مولوی معلوی من تصلیف مالسعد پتلوی بتاریخ یاز دهم شهر ربیع الاول ۱۱۱۷ه دربلدهٔ پتله تحریر یافت – مالکه میر عبدالقادر بن میر محمد مراد بن سید اور محمد الحسیلی الرضوی –

(H.G. 21/22:1, 2)

64

DĪWĀN-I SHAMS-I TABRĪZ

Composed by the same poet, who uses the takhallus "Shams-i Tabrīz" more frequently than "R $\overline{u}m\overline{n}$ " because of his excessive devotion to the mystic, Shams-i Tabrīz.

Ff. 336. Size $11\frac{1}{2}" \times 7\frac{1}{2}"$, $7" \times 4"$. LI. 17. Nasta'liq. Ff. wanting both in the beginning and in the end. This copy forms volume second of the $D_{\bar{1}}w\bar{a}n$ and opens with the couplet :

- Manuscripts: Rieu Supp, Or 2866 (774H/1372); Ethé 1109 (no date); Bodleian 673 (997H/1589); Buhar 305 (1140H/1727).
- Editions: Lucknow 1302H/1884; Cambridge, 1898 (English translation and a critical introduction by R. A. Nicholson); Tehran 1230H/1814; Tabriz 1280H/1863.

46

(H.G. 47/7)

SA'DI (Nos. 65-68)

65

KULLIYAT-I SA'DI

كليات سعدي

Complete poetical works of Musharrafu'd-Dīn b. Muslihu'd -Dīn (مشرف الدين بن مصلح الدين) with the Tukhalluş Sa'dī Shīrāzī, the most popular and greatest poet of Persia. There has been differences of opinions regarding the name of the poet among the Oriental scholars. Some called him Muslihu'd-Dīn (مصلح الدين), some Musharrafu'd-Dīn b. Muslihu'd-Dīn etc. At the first time Dr. Edward Browne in his famous work "Literary History of persia" called him Musharrafu'd-Dīm b. Muslihu'd-Dīn 'Abdullāh with the reference of an old MS of Kulliyāt-Sa'dī (كليات سعدى). This MS was transcribed 37 years after the poet's death, which is preserved in the Library of India Office under No. 876.

Dr. Razā Zādā Shafaq calls him Musharrafu'd-Dīn b. Muslih b. 'Abdullah Sa'dī Shirāzī (مشرف الدين بن مصلح عبدالله سعدی شيرازی) as well as Dr. Zabīhullah Şıfā Shaykh Musharraf b. Muşlih Shīrāzī (شيخ مشرف بن مصلح شيرازي) in his book Ganj-i Sukhan v. 2 (گذيم سخن جاد درم)

He was born sometime between 610H-615H/1213-1219 and died in 691H/1292.

Copied by Jamal Sakka ki in 814H/1411.

Ff. 252. Size $10'' \times 6''$, $8\frac{1}{4}'' \times 4\frac{1}{2}''$. LI. 19 plus 29 marginal hemistichs. Nasta'liq; good condition. The first folio is supplied by a different hand. Ff. wanting in the end.

Arrangement of contents is as under :

(1) At-Tayyibat, f. 1 to f. 98b.	الطيبان
(2) Kitāb Badā'i, F. 99a to 144a.	كتاب بدائع
(3) Kitāb Khawāțim f. 144b to 161b.	كتاب خواديم
(4) Ghazaliyāt-i Qadīm f. 162a to 169a.	غزليان قديم

PERSIAN	POETRY
---------	--------

(5) Kitāb-i Ṣāḥibīyah, f. 169b to 189a.	كتاب صاحديه
(6) Kitāb-i Maqtaʿāt, f. 189b to 193a.	كتماب مقطعان
(7) Ruba'iyat, f. 193b to 198b.	رباعيان
(8) Fardīyāt, f. 199a to 201b.	فرديات
(9) Marāsī, f. 202a to 206b.	مراثى
(10) Lam ^a t, f. 207a to 211a.	لمعايي
(11) Tarjifat, f. 211b to 218b.	ترجيعات
(12) al-Majālis al-Awwal. as-Sanī, as-Salis and	d ar-Rābi', f. 219a to 229b.
(13) Hikayat, f. 229b to 236b.	حكايات
(14) Qașā'id, f. 237a to 252b.	قصائد
Marginal Contents :	
(1) Dībāchah (preface), f. 2ā.	ديډاچه
(2) Risalah Majalis-i Panjganah, f. 3a.	رساله مجالس ينجئانه
(3) Risālah Ṣāḥib-i Dīwān f. 26a.	رسالة صاحب ديوان
(4) Risalah dar 'Aql wa 'Ishq, f. 28a.	رساله درعقل و عشق
(5) Risālah dar Nașīhatu'l-Mulūk, f. 29b.	رساله در:صيحة الملوك
(6) Risālah Shamsu'd-Dīn f. 38b to 39a.	رسالة شمس الدين
(7) Gulistan f. 39b to 127b.	گلىستان
(8) Bustan f. 128a to 236b.	بوستان
(9) Qaşā'id f. 237a to the end.	قصائد

- Manuscripts: Browne, Pers. Cat. 232(700H/1300); Ethé, 1117 (728H/ 1328); Rieu Supp. Or 2948(844H/1440); Bodleian 681(856H/1452); Rieu II add 24944(974H/1566); Majlis, 1136(982H/1574); Rampur (938H/1531) bearing the autograph of 'Abdu'r-Raḥim Khān-i-Khānān.
- Editions : Calcutta 1206H/1791: Bombay 1226H/1811, Tabriz 1257H/ 1841; 1316H/1898; Tehran 1263H/1846; Delhi 1269H/1852; Kanpur 1280H/1863: Lucknow 1287H/1870; Tehran 1317, 1318, 1330 Solar; Isfahan 1314 Solar; Shiraz 1314 Solar.

(H. G. 48/6)

BUSTAN

بوستان

The well-known didactic poem by the same poet, sometimes also called $Sa^{c}d_{I}$ -Nāmā. Completed in 655H/1257. It was printed and lithographed several times in India and other Islamic countries.

Copied in 1206H/1791.

Ff. 172. Size $9\frac{1}{4}'' \times 5\frac{1}{2}''$, $7'' \times 4''$. LI. 13. Nasta 'līq. Transcribed within red and blue bolders headings in red. Ff. Iaminated. The first flyleaf and the last one bears the scal of Sulayman Jah and of Amjad 'Alī viz.

> خوش است مهر کتبخانه سلیمان جاه بهر کتاب مزین چونقش بسم الله ناسخ هر مهر شد چون شد مزین برکتاب خاتم اسجد علی شاه زمان عالی جذاب

The other two seals on the first fly-leaf are illegible.

- Manuscripts : Majlis 1145 (897H/1491); Bodleian 727 (923H/1517); Rampur (927H/1520) Buhar 310 (957H/1550); Rieu II add 27262 (1039H/1629).
- Editions : Vienna 1850; 1852; London 1879; Paris 1880; Leipzig 1882: Tabriz 1274H/1857; Tehran 1310, 1316, 1317, 1328, 1330, 1333 Solar.

67

KARIMĀ

The book of councels, also called " $\xi_{4,2,3}$ " the word with which it begins. The authorship of Sa'dī with regard to this didactic Maşnwī, which is apparently composed after the model of Farīdu'd-Dīn 'Attar's Pandnāma, has been much disputed; it is not included in Bīsutūn's edition; on the other hand, as Rieu II. P. 865b has shown, it has been ascribed to Sa'dī as early as 842H/1438-1439 after 152 years of Sa'dī's death which happend in 690H/1291.

Copied by Muhammad Amir in 1267H/1850

Ff. 12. Size. $10'' \times 6''$, $7'' \times 4''$, neat and elegant Nasta'liq, illuminated frontispiece with blue, red and gold. The text bordered with triple lines, one blue and two red. There are two distant columns in gold and blue coloured lines in between the hemistichs of a couplet, The first two pages are richly illuminated presenting very decorative appearance.

Beg.

کویما به بخشائی بر حال ما که هستم اسیح کم<mark>ند</mark> هوا

Manuscripts : Ivanow, 543 (1232H/1719); Bankipur 112 (1233H/1817); Asafiya 329 (1250H/1834; Rampur (1284H/1867).

(H.G. 30/46)

68

ΜΑΙΜѾ'ΑΗ ΚΙΤΑ̈́ΒU'L-ΚΗΑWĀΤĪM

مجموءة كتأب الخواديم

Lyrical poems, composed by the same poet, called Khaw \overline{a} tım (Signets), arranged in alphabetical order.

Ff. 73. Size $7\frac{1}{2}'' \times 4\frac{3}{4}''$, $9\frac{1}{4}'' \times 3\frac{1}{2}''$. LI. 21, Plus 18 marginal hemistichs. Nastacha. Illuminated frontispiece, headings in red. Transcribed within blue and red borders, Defective copy, ff. wanting in the end and also in the middle.

Copied in 775H/1373.

Beg.

Together with this are also bound the following works by the same poet.

 Kitābu'l-Badā'i' (كتاب البدايع); ghazals, composed in the ornate or artificial style, also alphabetically arranged.

Ff. 11b to 31b, Size and other peculiarities as above. Defective copy, ff. wanting in the end.

50

Beg.

2. al-Ţayyibāt (الطيبا...) ghazals called Ţayyibāt (pleasant) in alphabetical order.

Ff. from 32a to the end.

Ff. missing in the beginning, as well as in the midddle. Beginning abruptly:

End.

بر خيز تا يکسو نهيم اين دلق ازرق فام را برباد قلاشی دهيم اين شرک تقوي نام را اين همه خارمی خورد سعدی و باد می برد سنگ جفائے دوستان درد نمی کند بسے ()

(H.G. 49/9)

SHABISTARĪ (Nos. 69-70)

69

GULSHAN-I RAZ

گلشن راز

The well known exposition of the sufic theosophical and metaphysical doctrines in versified form, by Sa^cdu'd-Dīn Mahmūd Shabistari (or Chabistari), died in 729H/1320.

Ff. 26. Size. $8\frac{1}{2}'' \times 5''$, $6\frac{1}{2}'' \times 4''$. LI. 13. Nasta'liq. Slightly damaged by worms.

بذام آنکه جان را فکرت آموخت Beg. چراغ دل بذور حکمت افروخت بذام خویش کردم خدّم پایان الهی عاقبت محمود گردان

- Manuscripts : Bombay 162; Bankipur Nos. 121-122; Majlis 966 (858H/1454); Rieu II add 7750 (878H/1473); Ivanow, 553 (955H/ 1548; Ivanow Curzon 461 (1071H/1660; Asafiya I, 187 (1107H/ 1598); Bodleian 1260 (1215H/1800).
- Editions : Tabriz 1261H/1598, Bombay 1280H/1663; London 1880; Isfahan 1309H/1891; Tehran 1319H/1901.

(H.G. 21/386)

70

MAFATIHU'L-I'JAZ

مفاديم الاعجاز

A detailed commentary on Gulshan i-Rāz (كلشن راز), by Muḥammad b. Yaḥyā b. 'A'i Jilānī Lahijī Nurbakhishī, with the Takhalluş Asīr (محدد بن يحدى بن على جيلاني لا هجى نور بخشى متخلص به إسير) d.ca. 912H/1506. He commenced his work in 877H/1743. Its full title is 'Mafatīhu'l-I'jāz Sharḥ-i Gulshan-i Rāz (مماتيم الا عجاز شرح كلشن راز)

Ff. 347, Size $10\frac{1}{2}" \times 5\frac{1}{2}"$, $8\frac{1}{2}" \times 3\frac{1}{2}"$. LI. 19. Ff. laminated, slightly damaged by worms.

باسمك إلا عظم الشامل فيضم المقدس لكل موجود... Beg.

Manuscripts : Majlis, 1117 (900H/1494); Āsafiyā, p. 480, No. 191 (1082H/1671); Ethé 1816 (1095H/1684);

Editions : Tehran 1264H/1847, 1301H/1883, 1316H/1898; Bombay 1329H/1911.

(H.G. 21/26)

71

DIWAN-I-SHARAF

ديوان شرف

Lyrical poems ascribed to the celebrated saint of Panipat, Sharafu' d-Din Shāh Bū 'Alī Qalandar, d. 724H/1324.

Ff. laminated. Defective copy, ff. wanting in the end.

التصدد _{لله} الذي يوجد عديماً في الدهر .. Beg.

بو على آندس عشقم دل من سوخته بود End. abruptly. حيف باشد كه زند بر سر آزم نمكے

Manuscripts : Äşafiyā I, P. 718, No. 496; Madras III, 44.

(H. G. 47/193)

KHUSRAW (Nos. 72-90)

a-DIWANS (Nos. 72-77)

72

TUHFATU'S SIGHAR

تحفة الصغر

"The present of early age." Lyrical poems of the greatest musician and the most famous persian poet in India, Yamīnu' d-Dīn Abu'l-Ḥasan Amīr Khusraw (يمين الدين ابوالتحسن امير خسرو) born in Patiyālī in 651H/1253 and d. 725H/1325. This is the first Dīwān of the poet which was completed about 670 or 671/1272.

The present manuscript contains a preface in persian prose covering 8 folios and precedes the verses. Occasional marginal notes. Complete copy. The last fly-leaf bears a seal of Muhammad Shah dated 1205 (11+0 state). No colophon.

Ff. 130. Size $9\frac{1}{4}'' \times 6'$, $6'' \times 3\frac{1}{4}''$. LI. 13. Ngsta 'liq. Ff. mounted on modern paper.

خدائے عزو جل ذوالجال کن فیکوں Beg. بری زهیز و مستغلی از چرا و چوں از بہر دلم چو زلف خود تافتهٔ

Manuscripts : Bankipur, I, 125 (1); Rieu II, P. 609.

(H. G. 50/17)

73

DĪWAN-I WASAŢU'L-ḤAYĀT

ديوان وسط الحيات

"Poems of middle life". The second Diwan of Amir Khusraw's five Diwans, completed about 685H/1286.

Ff. 200. Size $9'' \times 5\frac{1}{2}''$, $8'' \times 3\frac{1}{2}''$. LI. 14. Nasta'liq. Transcribe within red and blue ruled borders. Ff. wanting in the end, Illuminated head-piece. According to a note on the first fly-leaf supplied by a different hand, this copy was transcribed by Mawlana Raziu'd-Din Dehlawi, a pupil of Mawlana Muhammad Amir Panjah Kash Dehlwi.

Beg.	ابې می بارد و من می شوم ازیار جدا
	چون کذم دل بچنین روز ز دادار جدا
End.	چه روز بود که پیچیده دام زلف تو برمن که عمر رفت و خلاص از شب دراز ندارم

74

The same

Another copy of the above $D_{\overline{i}}w_{\overline{a}}n$, but different in contents, and also in arrangement.

Copied by Muhammad 'Abdul-Hamīd Khān in 1333H/1914 at Hyderabad, on ruled foolscap size.

Ff. 327. Size $12\frac{1}{2}$ × 8", $9\frac{1}{2}$ × $4\frac{1}{2}$ ". LI. 16. Shikasta. Transcribed from a copy preserved in Āşafiyah Library.

آورده ام شفیع دل زار خویش را Beg. پندے بدہ درنرگس بیمار خویش را از گفتن مرد ناکس سفلہ بچہ بے فائدہ عمر خویش برباد مدہ

DĪBACHA-I GHURRTU'L-KAMĀL

ديباچه غرة الكمال

The preface of the third $D\bar{i}w\bar{a}n$ entitled Ghurratu'l-Kamāl ($\dot{z}_{\ell}\bar{v}$) by the same poet. A prose work in which he gives notices on the earlier Persian literature, including that of India, and on his own life and literary activities.

Copied by Ghulam Mu'inu'd-Din Anbaythawi in 1325H/1907.

Ff. 36. Size $10\frac{1}{5}'' \times 6\frac{3}{4}''$, $7\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$. LJ. 16. Nasta 'liq. Ff. 15 and 16 supplied by a different hand. Occasional marginal notes.

الله اطلع اهلة الغوء من مطلع هذه غرة الكمال Beg. ختم همه سخن برين من كم كه لا إله إلا إلله محمد رسول الل End[.] (H. G. 50/18)

76

NIHAYATU'L-KAMAL

The fifth $D_{\bar{i}}w_{\bar{a}}n$ of the same poet, containing the poems of the last years of his life.

The present MS was copied from the MS in the possession of Sayyid Muḥammad 'Alimu'd-Dīn, Pīsh Imām of the Dargāh of Sultānu' l-Karīm b. 'Abdu'l-Jalīl Ṣiddīqī in 1016H/1607. A Muqaddamah, in prose, covering the first three ff. precedes the verses.

سپاس آن کود گارے را که شد زامرش جهان پیدا Beg. نهان از دیدهٔ پیدا و درچشمم نهان پیدا دیوانه شدم زان خط چون زاغ چنانک End. گوئی که تو خورده

Manuscripts : Bodleian, 757; Bankipur, I, 125 (III), 126.

(H.G. 47/102)

77

DĪWĀN-I-AMĪR KHUSRAW

ديوان امير خسرو

An old copy of Khusraw's Diwan, containing a collection of ghazals from his different Diwans. At the end some Qit'as and Ruba'is(intermixed) are also added.

Copied by Muḥammad Qāsim b. Hāji Husayn b. Shaykh 'Aṭṭār Qazwīnī (محمد قاسم بن حاجی حسین بن شیخ عطار قزریذی) in 994H/1586.

The first fly-leaf bears a seal of 'Alī Muzaffar Khān Fidwī Muḥammad (على مظفر خال فدوي متحدث شالا) as well as the last fly-leaf and the midst of the MS.

Ff. 513. Size $10'' \times 5\frac{1}{2}''$; $6\frac{1}{2}'' \times 2\frac{3}{4}''$. LI. 20. Nasta'liq.

Arrangement of contents :

- (1) Ghazalīyāt, f. 1 b to f. 488 a.
- (2) Rubā 'īyāt, f. 488 a to the end.
- زبان که بر در معذی کلید گفتار است Beg. زبهر شکر وسپاس یکے جہآن داراست
- Manuscripts : Bodleian 766 (848H/1444); Ethè 1186(6) (867H/1462); Rieu Supp. Or 2949 (896H/1491); Rieu II add 24983 (917H/1511); Bankipur I, 128 (974H/1566).
- Illuminated Manuscripts : Rieu II add 21104 (923H/1517), add 22, 699 and add 7751.

(H.G. 48/10)

b. MASNAWIS (مثنويات) (Nos. 78-90)

b. 1 : KHUSRAW'S KHAMSA (خمسة خسرر) (Nos. 78-85)

78

MAŢLA'U'L-ANWĀR

مطلع الأنوار

The first Masnawi of Amir Khusraw's Khamsa. A mystical poem composed in imitation of Nizami's Makhzanu' l-Asrār (معتزن الاسرار) in the same metre, and dedicated to 'Ala'u'd-Din Muhammad Shāh. According to the poet's statement it was completed in two weeks in the year 698/1298-99.

The first fly-leaf bears two seals : 1. Ṣalāḥu'd-Dīn Khān Fidwī Muḥammad Shāh Badshāh Ghāzī, dated 1135H. (صلاح الدين خال فدوى) محمد شأة بادشاة غازى ١٣٥ه)

2. Ibn i-Muhammad Hadi Muhammad 'Ali, dated 1220

(ابن محمد هادی محمد علی ۱۲۲+)

Ff. 70. Size $7\frac{3}{4}'' \times 5\frac{1}{4}''$, $7\frac{1}{4}'' \times 3\frac{3}{4}''$. LI. 13 plus 24 marginal hemistichs. Transcribed within blue and gold ruled borders. Damaged by worms but mended. Complete copy. No colophon.

بسم الله الرحمن الرحيم Beg. خطبة قدس است بملك قديم

بو که زنزهت گه دار السلام End. بوئے علیکی رسدم والسلام

Manuscripts : Bankipur I, 128(1), 129 (947H/1540); Ivanow Curzon, 218 (1018H/1609), Rieu, II, P. 611.

(H.G. 50/26)

79

SHARH MATLA'U'L-ANWAR

شر مطلع الأنوار

A commentary on the said Masnawi "Matla'u'l-Anwār" by Muhammad b. Ghulām Muhammad.

Ff. 332. Size $11\frac{1}{4}'' \times 6\frac{1}{2}''$, $8'' \times 4\frac{1}{4}''$. LI. 17. Nasta 'IIq. Illuminated headpiece; transcribed within blue, red and yellow ruled borders. Complete copy having no colophon. Evidently an old copy.

الحمد الله على نعمائه والصلوة على سيد انبيائه Beg. End و شخصے بمعنى كالبد اے تن از كاهلى همچوں و الله أعلم End بالصواب

(H.G. 50/248)

80

MASNAWI SHIRIN WA KHUSRAW

مثنوی شیریں و خسرو

The second Maşnawi of Amir Khusraw's Khamsa, which is an imitation of Nizāmī's "Khusraw wa Shīrin". Completed in 695H/1295.

Ff. 88. Size $9'' \times 5\frac{1}{2}''$, $7\frac{1}{4}'' \times 3\frac{3}{4}''$. LI. 13 plus 24 marginal hemistichs. Nasta 'liq. Transcribed within gold and blue borders. Damaged by worms but mended. No colophon.

خداوندا دلم را چشم بکشا بمعراج یقیدم راه بدما چو بر خسرو بر آمد زندگانی گذا هش عفوکن باقی تودانی

Manuscripts : Bankipur I, 128(II), Rieu II, P. 611.

(H.G. 50/11)

MASNAWĪ MAJNŪN WA LAYLĀ

The third Masnawī of Amīr Khusraw's Khamsa, written in imitation of Nizāmī's "Laylā wa Majnūn". (ليدارو))

Copied by Sayyid Ahmad Hasan Shawkat in 1334H/1915.

Ff. 194. Size $13\frac{1}{4}" \times 8"$, $11" \times 4\frac{1}{2}"$. LI. 17. Nasta'liq. Transcribed on modern paper from the MS Copied by Sayyid Haydar 'Alī during the reign of Nawwab Sa'adat 'Alī Khān (1213-29H/1798-1814.)

اے دادہ بدل خزیدہ راز Beg. عقل از تو شدہ خزیدہ پرداز ایس نامہ سزائے آفریس باد Ind. انشاء اللہ هم چنیس باد

Together with this is bound another Masnawi of the same title by Mir Muhammad Amin Shahristani, from f. 80b to the end. Manuscripts : See no. 78

Editions : Calcutta, 1811, Lucknow, 1869; Aligarh, 1335H/1917.

(H.G. 50/194)

82

The same

Ff. 54. Size $9'' \times 5\frac{1}{2}''$, $7\frac{1}{4}'' \times 4''$. LI. 13 plus 24 marginal hemistichs. Nasta 'līq. Complete copy. No colophon; evidently an old copy.

(H.G. 50/5)

83

The same.

With a recension, annotations, and a very comprehensive introduction by Nawwab Habibu'r-Rahman Khan Shirwani "Hasrat".

Ff. 127. Size $13\frac{1}{4} \times 8''$, $11'' \times 4''$. LI, different, but mostly 18. Nasta'liq, mixed with Shikasta. Autograph copy.

(H.G. 50/172)

84

HASHT BIHISHT

هشت بهشت

The fourth part of Amīr Khusraw's Khamsa, writtem in imitation of Nizamī's Haft Paykar. (هفت ييك), completed in 701H/1301.

Copied by Ibrahim b. Shaykh Isma'il Samarqandi al-Anșa 1.

Ff. 71. Size $9'' \times 5\frac{1}{2}''$, $7\frac{1}{4}'' \times 4''$. LI. 13. Plus 24 marginal hemistichs. Nasta'līq.

Transcribed within gold and blue ruled borders. Damaged by worms but mended. Complete copy. No date of transcription. The last fly-leaf bears two seals, namely, one that of Qazi Afzal 'Ali b. Najaf 'Alī, dated 1228H and the other that of Ibn-i Muhammadī Muhammad 'Alī, dated 1237H

اے کشایددہ خزاین جود Beg. نقش پیوند کارگاہ وجود

نامه او که حرز جانش بان درقیامت خط امانش یاد

Manuscripts : Rieu Supp. Or 2949 (896H/1491); Rieu II, add 24983 (917H/1511); Bodleian, 766 (848H/1444); Ethé 1186 (6) (867H/1462) Rampur (977H/1569); Bankipur I, 128 (974H/1566).

Editions : Each Masnawi published several times, particulary in Aligarh.

(H.G. 50/20)

Ä'İNA-I SIKANDARĪ

آذيذه سكذدري

The fifth part of Amīr Khusraw's Khamsa, in imitation of Nizāmī's "Sikandar Nāmā (\rightarrow \rightarrow) According to the poet's statement this Masnawī contains four hundred and fifty distiches, and was completed in 699H/1299.

Ff. 95. Size 9" × 5½", 7¼" × 4". LI. 13. Plus 24 marginal hemistichs. Nasta 'liq. Transcribed within gold and blue borders. Damaged by worms throughout, but mended. Complete copy without colophon, The first fly-leaf bears a seal of 'Alī Muẓaffar Khān Fidwī Muḥammad Shāh Badshāh Ghāzī dated 1133H لمالي فارى محمد شاه المالية المناه فازى) (على مظفر خال

جهار يادشاها خدائى تراست

Beg.

	ست	ترا	لماهى	<u>پ</u> اد	ابد	ι	ازل :
End.	وكام	فسرو	ان ک	لې ر	بتار	j	رسيد
	تمام	اورا	کار	کن	مەت	5	بيک

Manuscripts : Ivanow Curzon 218; Bankipur 128(IV) Rieu II. P. 611.

(H.G. 50/25)

b. 2. OTHER MASNAWIS (Nos. 86-90)

86

QIRANU'S-SA'DAYN

قران السعدين

"The conjuction of the two lucky planets". A historical Magnawi by the same poet, containing an account of the meeting of Sultan Muizzu' d-Dīn Kayqubād of Delhi (686-689H/1287-1290) with his father Naşīru'd-Dīn Bughrā Khān of Bengal (688H/1289) at Delhi. It was completed in the same year. Ff. 137. Size $9\frac{1}{2}'' \times 6\frac{1}{2}''$, $6\frac{1}{4}'' \times 3\frac{1}{2}''$. LI. 14. Nasta'liq. Illuminated headpiece; Transcribed within gold and black ruled borders. Ff. mounted on another paper of faded blue colour. Complete copy, but no colophon.

Beginning of the introductory verses :

Beginning of the poem :

Manuscripts : Bankipnr, I, 130, Rieu II, P. 611.

Editions : Lucknow, 1259H/1843 and 1261H/1845 (lithographed.)

(H.G. 50/31)

87

NŪRU'L-'AYN SHARH-I QIRĀNU'S-SA'DAYN

A commentary on Am_1r Khusraw's Qirānu's-Sa'dayn" by Shaykh Nūr-Muḥammad surnamed Nūru'l-Ḥaq, the son of the famous theologian Shaykh 'Abdu'l-Ḥaq, Muḥaddis Dehlawi, d. 1052H/1642, composed in 1014H/1606 as expressed in a chronogram in introduction :

In this verse "شرح قران السعدين" gives a figuer 1082 and when i. e. جشم عيب i. e. ع 70 would be minus, the exact date of completion is fixed 1014H.

Ff. 117. Size $8_4^{3''} \times 5^{''}$. LI. 17. Nasta'līq. Damaged throughout by worms, but mended. Complete copy without colophon.

Manuscripts : Ivanow Curzon 220-221.

88

MASNAWI DUWAL RANI KHIZR KHAN

مثنوى دول رانى خضر خال

A poetical narrative of the love adventure of Khizr Khān, the son of Sultān 'Alā'ud-Dīn Khiljī (who reigned from 695H/1295 to 715H/1315), and Duwal Rānī, the daughter of the Rājah of Gujrāt.

Copied in 1113H/1701, in Patna, (Bihar).

Ff. 209. Size $7\frac{3}{4}$ " \times 5", 5" \times 3 $\frac{1}{4}$ ". LI. 11. Nasta 'liq. Transcribed within red and blue ruled borders. Slightly damaged by worms but mended. Last 2ff mounted on modern paper.

Beg.

سونامه بدام آن خداوند ... که دلها را بخوبان داد پیوند

End

نمی خواهی ازتو بخشے چوهر کس توخسرو راچه می بخشی همان بس

89

The same.

Copied by Bini Ra'i Munshi Kā'ith Bhatnagar, resident of Kaythal.

Ff. 174. Size $5\frac{1}{2}'' \times 3''$, $4\frac{1}{2}'' \times 2\frac{1}{4}''$. LI. 13. Nasta'liq. Illuminated headpiece, transcribed within black and blue ruled borders. Slightly damaged by worms but mended; fairly good condition.

Manuscripts: Rieu, II, 612a, 617b, 618a, 817a, III, 1045b; Ethè, 1187, 1188, 1215, 1216, 1217; Bankipur, I, 131; Asafiya, II, P. 1488, No. 141, P. 1486, Nos. 156, 236; Bodleian, 777-779, Buhar, 315; Ivanow, 567-568.

Editions : Aligarh 1336H/1917

(H.G. 50/28)

MASNAWI NUH SIPIHR

مثذوى نه سپهر

"Nine Skies", A famous poem by the same poet. Copied in 887H/1482.

Ff. 55. Size $9'' \times 6\frac{1}{4}''$, $6\frac{1}{4}'' \times 4\frac{1}{4}''$. LI. 19×2. Nasta Iq. Illuminated headpiece. F 55b supplied by a different hand. Transcribed within gold and blue ruled borders. Slightly damaged by worms.

The first fly-leaf bears two seals : 1-Lațīfu'd-Din Bahādur dated 1113H. 2-Mahārājā Tikayt Rā'i.

Beg.

End.

چەشک از قابلى خود زا*ل*قوت اگر ايى لعل شود أن ياقوت

Manuscripts : Rieu II, P. 612 Add. 21, 104 under kulliyat

(H.G. 50/16)

91

DĪWĀN-I HASAN SIJZĪ

Lyrical poems composed by Amīr Najmu'd-Dīn Hasan Sijzī, the son of Khwājā 'Alā'u'd-Dīn of Delhi, المير نجم الدين حسن سجزى) the friend or Amīr Khusraw and like him a pupil of Nizāmu'd-Dīn Awliyā. He is called the Sa'dī of India (سعدى هذد). Died at Dawlatabad in 727H/1327.

Apparently an old copy. Though the name of the scribe is rubbed but the remaining part of the name, which is clear in the colophon is "رالمنسوب بالمنطقي" who copied in 826H/1413.

Ff. 183. Size $9\frac{1}{2}$ " $\times 6$ ", $5\frac{1}{2}$ " $\times 3$ ", LI. 17. Nasta $\ln q$. Illuminated headpiece; mounted on modern paper. Transcribed within blue and gold ruled borders.

Beg.

End.

Manuscripts : Bodleian 780 (862H/1457); Blochet 1458 (893H/1487); Ethè 1223 (943H/1536); Ivanow 572 (950H/1543); Bankipur I 132 (1010H/1601). Rieu, II, P. 618

Edition ; Hyderabad (Deccan) 1352H/1933.

(H. G. 47/11)

92

ZĀDU'L-MUSĀFIRĪN

زادال سافرين

A sufic poem, composed by Ruknu'd-Dīn Husayn b. 'Alim b. abi'l-Hasan al-Husaynī Sādāt, a native of Ghūr, better known by his surname Mīr Fakhru's-Sādāt Husaynī. His date of death is variously fixed at 717-719H/1317-1319, he must have lived much longer, because the present poem was completed in 729H/1329 as conveyed by the last couplet

f. 48a. در هفصد و بست و نه زهجرت آخر شده ایس کتاب حکمت

According to Akhbaru'l-Akhyar, he died shortly after 725H/1324.

The work is divided into eight Maqalas.

Copied in 1287H/1870.

Ff. 48. Size $7\frac{3}{4}$ " \times 5", $6 \times 3\frac{1}{4}$ ". LI. 15. Nasta'līq. Transcribed within red borders, headings in red.

اے برتر ازاں همه که گفتند Beg. آنانکه پدید یا نهفتند در هفصد و بست و نه زهجرت End. آخر شده ایس کتاب حکمت

93

QAŞA'ID-I SIRAJÎ KHWARAZMÎ

قصائد سراجي خوارزمي

Collection of Qaşidās composed by Sayyid Sināju' d-Dīn Qazwīnī with the takhalluş "Sirājī", who flourished under Sultān Abū sa'īd Ilkhanī (716-36H/1316-35).

Ff. 120. Size $7\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $6'' \times 3''$. LI. 18. Ff laminated. Transcribed within red ruled borders. Ff. wanting in the beginning No colophon.

The last fly-leaf bears two seals : Qādiru' Dawla (قادر الدولة) and Ghulám Muhammad Mir (غلام متحمد حير)

(H.G. 49/23)

94

DĪWĀN-I AWHADĨ

Lyrical poems by Ruknu'd-Dīn Awhadī Isfahānī, sometimes called Maraghī from Maragha, which appears to have been his birthplace and sometimes Isfahanī from his habitual residence Isfahan. He took his poetical name (تتخلص) Awhadī from his spiritual guide, Shaykh Awhadu'd-Dīn Hamīd Kirmānī, who died in 697H/1297. He was a great Ṣūfī poet, flourished during the time of Sultān Abū Saʿid Khān (716-736H/1316-1335) died in 738H/1338.

Ff. 241. Size $8\frac{1}{2}'' \times 5\frac{1}{2}''$, $6\frac{1}{4}'' \times 3\frac{1}{4}$. LI. 17. Nasta liq. Transcribed within red and blue ruled borders. Complete copy, but no colophon. The last ff. consist of quatrains ((1)).

چگو نه دل نه سپارم بصورت تونگا را Beg. که درجمال تو دیدم کمال صنع خدا را گفتم که ز غصه کم رهد دل گفتا حال دلت از غصه ما رست امروز

Manuscripts : Rieu II, P. 618 add 7747, Bankipur I, 134.

Edition : Madras 1951.

(H. G. 47/9)

95

DĪWĀN-I BADR-I SHĀSH

ديوان بدر شاش

Lyrical poems of Badru' d-Din, or (according to others) Fakhru'd-Din Muhammad Shāshī or Chāchī generally called Badr-ī Shāsh or Chāch. He spent the greater part of his life at the court of Sultān Muhammad Shāh Tughluq (725-752H/1324-51) and died after 746H/1345-46.

Copied in the "eighth year of Muhammad Shāh's accession to the throne, i. e. 733H/1332.

Ff. 102. Size 9¹/₂"×6", 7"×3¹/₂". LI. 16. Shafīā, The first and the last fly-leaf bears two scals, namely, one that of Mīr Mujāhid 'Alī Khān Bahādur dated 1221 (المير متجاهد على خان بهادر (ا۲۲ این الکار) and the other that of Nāmdār Jang Bahādur. (نأمدار جنگ بهادر).

Beg.

حمد آن سلطان عالم را که عالم پرور است انس او در راه وحدت انس و جان را رهبر است

End.

تىست	ابروئے	ماهے که هلال عید از
تست	گیسوئے	روئے کہ مشب قدر جہاں
		خونلاب شفق زفرقدان
تىست	جادوئے	از نرگس و زهره ایروئے

- Manuscripts : Ivanow Curzon 226 (1120H/1708); Bankipur 140-142, Ethè 1232-1233; Bodliean 793; Rampur (1090H/1679) Madras III, 68-69.
- Editions : Lucknow 1261H/1845; Kanpur 1261H/1845; Rampur 1289H/1872

(H.G. 49/28)

KHWAJŪ KIRMANI (Nos. 96-97)

96

KULLIYAT-I KHWAJU KIRMANI

كاليات خواجو كرمانى

Complete poetical works by Kamālu'd-Dīn Abū l-'Aţā Muḥammad b. 'Alī Murshidī, known as Khwājū Kirmānī, (b. 679H/1280 and d. 754H/1353).

(مولانا طوطى) . Copied by Mawlānā Ṭūṭī

Ff. 363. Size $11\frac{1}{2}" \times 8"$, $10\frac{1}{4}" \times 6"$. LI. 19 plus 40 marginal hemistichs. Nasta'liq. The colophon gives the date of the completion of its transcription as 4th Jamādīu l-Ākhir, but not the year. F. 363b is supplied by a different hand. Transcribed within red ruled borders F. 1b is badly damaged while ff. 130b. and 131a are left blank. Arrangement of the Kullīyāt in this copy is as under :

قصايد و مقطعات	(1) Qașa'id and Muqațța'at f. 1b to f. 130a.
غزليات	(2) Ghazaliyat, f. 131b to f. 266a.
وباعيات	(3) Rubā'iyāt, f. 267a to f. 271b.
کممال نبامته	(4) Kamal Namah, f. 272a to f, 316b.
مفتاح القلوب	(5) Miftāhu'l-Qulūb, f. 317a-363a.
قصه منصور	(6) Qișșa i-Manșūr f. 363 b.

Marginal contents :

.

(1) Rauzatu'l Anwar, f. 4b. to f. 54b.

(2) Humā'wa Humāyūn, the love-story of prince Humā-ī of Zamīn Khawār and princess Humāyūn of China, completed in 732H/1331, from f. 55a to 162b.

Beg.	ډست	يالا و	بذام خداوند
	چە ھىت	ست شد هر	که از هستایش ه
End.			سخن را نیا
	جا رسيد	چو این	ورق در شکستم

گل و نوروز (3) Gul wa Nawrūz, f 163a to 311a.

وے طرہ صبح ازدم زلف تو...

End.

کلوں کر آن گلستان آمدم باز شدم در خلوت هل آشیان ساز

Manuscripts : Bodleian 794 (I); Bankipur I, 143 (17th century); Majlis 1182.

Editions : Tehran 1307S/1929, 1336S/1958.

97

Ηυμάγωα Ηυμάγων

A separate copy of the above mentioned Magnawi.

Ff. 144. Size $7\frac{3}{4}'' \times 5\frac{1}{4}''$, $6'' \times 3\frac{1}{4}''$. LI. 12. Nasta 'līq. Illuminated frontispiece as also f. 2a Transcribed within gold and black ruled borders. Water-soiled, but in fairly good condition. Complete copy but no colophon.

Beginning and ending as usual.

(H.G. 50/108)

98

DĪWĀN-I IBN-I YAMĪN

ديوان ابن يمين

Complete poetical warks of Amir Fakhru'd-Din b. Amir Yaminu'd-Din Mahmūd Mustawfī (أمير فخرالدين بن اميريمين الدين متحمد مستوفى) generally known as Ibn-i Yamin Faryūmad, who was a contemporary of Hāfiz Shīrāzī. Died 769H/1368. It is said that in the battle of Khwāf fought on 13th Şafar, 743H/18th July, 1342, Ibn-i Yamīn's Dīwān was lost (see Br. Lit. Hist. Pers. III, P. 212). Mīr Khwand in his Rowzatu's.Ṣafā and 'Abdu'r-Razzāq in his Matla'u' s-Sa'dayn

both refer to the loss of the Dīwān. Riza Qulī Hidayat in his Majma'u'l-Fusahā' says : ديواتس درسه ۷۳۳ درفتنه سر بداران از ميان رفته But now it is a proved fact that the copies of a Dīwān attributed to Ibn-i Yamīn, are a genuine Dīwān (Ghazals excluding Muqatta'āt or fragments, (see ٨٩-١٨٨٥/١٣١٣ '٥-٥٢')

As far as our manuscript of his Dīwān is concerned, we see that it bears three couplets of the poet, which are quoted from Āzād's Yad-i Bayzā (يدييفيا) in the Shi'ru l-'Ajam, Vol. II, P. 241, viz;

The text of the third couplet as quoted above, is wrong, the correct is: عشق تدادر دل آمد نه نه در آمد نه نمود Besides this, everywhere the Takhallus of Ibn-i Yamīn is met with. These considerations leave no room for doubt that the Dīwān of the poet is extent and that the Ghazals in our MS are genuine. But this Dīwān is not the first, which undoubtedly is lost. It is the second DIwān.

Having studied the whole $D\bar{I}w\bar{a}n$, we met with a strang discovery that many couplets of Ibn-i Yamīn were bestowed by $H\bar{a}fiz$ Shīr $\bar{a}z\bar{i}$ with a minor change in meaning and even in the words. For example :

Ibn-i Yamın

Hāfiz

ساقی بذور بادلا بر افروز جام ما ساقی بریز جرعه و صلت بکام ما مطرب بگو که کار جهان شد بکام ما کز شربت فراق تو تلیخ است کام ما اے باد اگر بگلشن احماب بگذری اے باد اگر بکوے نگارم گذر کنی زنهار عرضه دلا بسگانی پیام ما زنهار عرضه دلا بسگانی پیام ما تر سم که صرفه نمرد روز باز خواست شاید برابری نه کند دردم حساب نان حلال شیخ ز آب حرام ما نان حلال زاهد و آب حرام ما

This is a noteable point that Hafiz remained alive for 22 years after the death of Ibn-i Yamīn.

Ff 74. Size $9'' \times 5\frac{1}{2}''$, $6\frac{1}{2}'' \times 3\frac{1}{2}$. LI. 15. Nasta IIq mixed with Shikasta. Ff wanting both in the beginning and in the end. Water-soiled and damaged by worms, evidently an old copy.

Manuscripts : Ivanow, 582 (1055H/1645); Ethè, 1230-1231; Bodleian 790-792, Bankipur, I 138

Editions : Tehran 1318S/1940

(H.G. 47/105)

99

KULILYAT-I IBN-I YAMIN

Complete poetical works of the said poet or the extant works Prof. Browne (Lit. Hist. Pers. Vol. III, P. 216) remarks regarding the poetical works of Ibn-i Yamin as :

"Owing to the loss of his $D\bar{i}wan$, as described above, it is impossible to determine with certainty who were his patrons and to whom his panegyrics were chiefly addressed. Ibn- \bar{i} Yam $\bar{i}n$'s extant work consists of his Muqațța "at or Fragments".

To the contrary of the above statement, the present copy bears several Qaşidās in prais of his patrons, and at many places is found

"'and ''' and '''' which is evident that this Kulliyat was compiled after the poet's death. It seems that the compiler after ceaseless endeavours succeeded in collecting some of the early poems of Ibn-i Yamin and added them to the poet's later composition, and thus arranged and completed the present Kulliyat.

Copied by 'Abdu'l-Wahid Khan in 1341H/1922 at Hyderabed.

Ff. 515. Size $10'' \times 6\frac{1}{2}''$, $8\frac{1}{2}'' \times 4\frac{3}{4}''$. LI. 15 Neat and elegant Nasta'liq. Transcribed on modern paper.

Arrangement of contents :

1. Qaşıdas and Qit'as (intermixed), from f. 1b to f. 320a

The Qasidās are chiefly in praise of Khwājā 'Alā'u'd-Dīn, (شيئے قطب الدين Shaykh Qutbu'd-Dīn Khāwari (خواجه علاؤ الدين) (شيئے قطب الدين مستر Tughā Tīmūr (امير طغا تيمور)), (مير طغا تيمور), Mawlānā Ruknu'd-Dīn Amīr Tābish b. Hasan (امير تابش بن حسن), Mawlānā Ruknu'd-Dīn Harawī (جلال الدين هروى) Jalālu'd-Dīn Mas'ūd Shāh مسعود شاه) (جلال الدين and others.

2. Ghazals (غزليات) from f. 321a to 473 in alphabetical order, beginning :

After a Tazmīn, which begins,

در عشق تو اے صدم چدا نم

the usual order of the Ghazals is continued.

3. Rubā is ... from f. 473a to f. 494.

The total no. of Ruba'is is 150

72

4. Masnawis, from f. 494b to the end, beginning :

This is followed by another Masnawi, addressed to the morning breeze, beginning :

In this poem the poet describes in glowing language the beautiful natural scenery of his native place: Fary $\bar{a}m\bar{u}d$, and enumerates with praises the names of his relatives and the distinguished personages of his age. He further states that he composed this poem in 741H/1340

from f. 540a another Masnawi, containing only moral precepts, which begins :

This is followed by several short Masnawis on different subjects.

According to a note by Nawwab Habību'r-Rahman Khan Shirwanī, the present MS was copied from the Manuscript, preserved in Aşafiya Library, and which graced the library of the Nawwab of Bhawalpūr.

Beg. as in Bankipur, I, No. 137.

MATLUB-I QARI

مطلوب قارى

A treatise on Qirā'ātu' l-Qur'ān (Various reading of the Qur'ān in versified form, composed by $H\bar{a}fz$ Muham.nad b. Yūsuf az Zahīr and completed in 766H/1364, at Khwarazm. The total number of couplets of this poem is 780 as we learn from the following couplets :

> هفصد و شصت و شش از هجرت بود مالا صفر شد تمام ایس نظم در خوارزم باخیر و ظفر هفصد و هشتاد آمد جملهٔ اییات ایس هفت کم از چار صد از شاطبی کم شد یقیس نام ایس مطلوب فاری[.] نا ظمش عبد فقیر حافظ رومی محمد ابن یوسف الظهیر

The total no. of couplets of Shāțibīs' work is 1173

Ff. 28. Size $7 \times 4\frac{1}{2}$, $4\frac{1}{2} \times 2\frac{3}{4}$. LI. 17. Naskh ordinary. Damaged by worms, but mended. Occasional marginal notes. Headings in red, and important words are marked with red lines over them. F. 4 is added by a different hand to complete the copy. Ff. 27b and 28a bears 21 couplets in different metres by some other poet and it seems that these couplets are composed by Hafiz Shirazi Jalwa laqab a pupil of Jalat Yūsuf, as we know from the following couplets :

عمر استادم بسے پایندہ باد اعظم قرار مشہور جہاں آن جلال یوسف شاں بینظیر دائمش بادا حیات جاوداں حافظ شیرازی جلوہ لقب کردایں نظم از براے حافظاں

The first fly-leaf bears the following writing by Mawlana Habibu'r-Rahman Khan Shirwani, the donor of this collection :

مطلوب قاری حافظ شیرازی جاوه لقب حافظ رومی متصد بن یوسف الظهیر موافع سنه ۲۹۷ع تارخوارزم تالیف شد ابتدا کردم بلفظ پاک بسم الله باز Beg. خواستم یاری زرهمن ورهیم بے نیاز ناظم ایس ترجمه باقاریاناه در امان باد اندر هر دوکون از فضل هی مستعان

(H.G. 6/3)

101

KULLIYAT I 'IMAD

كليات عماد

Complete poetical works by Khwājā 'Imādu'd-Dīn Faqīh (خواجه عماد الدين فقيه كرمانی) of Kirman, flourished during the reign of Muzaffarides of Fars, and was a contemporary of Hāfiz of Shiraz. Died in 773H/1371.

The present MS is an old copy, probably of 8th century (A. H.) The margin of folio 5b, 28b, 74b, 86b, 136b, 148b, 186b, 217b, 280b consists of writing of Bayazid Malik Husayn ((,)) as well as the margin of folio 5b, 115b and 116a, consists of some verses of Hafiz written by the said scribe, dated 927H/1520.

The folio 76a bears three round seals of the same type and of different size. The bigger seal bears "Nād-i 'A'iī" (زبان علی) (call 'Ali) and the names of the twelve Imāms, and the small one "Ḥājj Muḥammad Majdu' d-Dīn" (حاج محدد مجد الدين), besides other illegible writings.

The first fly-leaf bears two seals, namely, one that of Mir Haydar Husayn (مير حيدر حسين) and the other of Mir Muhammad Husayn dated 1279 (١٢٧٩ (مير محمد حسين). The seal of the later is also found on the margin of f. 86b and on the last fly-leaf. The margin of f. 85a contains a writing of Haydar Muhammad al-Hasani dated 888 (٨٨٨ حيدر محمد الحسني) and the other dated 881.

It also bears a biographical notice of 'Imād Faqih by the late Nawwāb Habību' r-Raḥmān Khān Shirwānī. A preface (مقدمه) in prose, precedes the poetical composition. Arragement of contents :

1—Ṣafa Nāmā or Mūnisu'l-Arwāh f. 7b-41a (صفانامة يا موس الارواح) composed in 766H/1364, as we learn from the following verse.

```
هفتصد و شصت و ششم سال بود
کلکر این نظم نکو فال بود
```

2-- Şuḥbat Nāma, f. 41b-63b. (صحبت زامه) composed in 731H/1330, as conveyed by the following verse.

3—Muḥabbat Nāmā i-Ṣāḥibdilān, f.64 to 85a(متحبت ; متحبت) with a preface in Persian prose, composed in 732H/1322, as the poet mentioned in last verses :

که تاریخش موافق گشت با نام که تاریخ کتاب مقبلان است	بود این مثنوی تاریخ ایام محبت نامه صاحبدان است
4—Țarīqat Nāmā, f. 85b-150a	طريقت نامه
5-Qașidas, f. 150b to 170a.	قصايد
6-Muqațța'āt, f. 170b to 177b.	سقطعات
7—Marsiyās, f. 178a to 180a.	مراثى
8-Ghazals, f. 180b to 286a.	غزليات
9—Musammațāt f. 286b to 288b·	مسمطان
10—Rubā'is, f. 289a to 297b.	رباعيات

Ff. 297. Size $8\frac{1}{2}'' \times 5\frac{1}{2}''$, $6\frac{1}{2}'' \times 3''$. LI. 25. Shikastah. Transcribed within blue ruled borders. Ff. missing both in the beginning and in the end.

End. Illegible.

(H.G. 48/12)

76

SALMĀN SĀWAJĪ (Nos. 102-104)

102

KULLIYĀT-I SALMĀN SĀWAJĪ

كليأت سلمان ساوجي

Complete poetical works of Khwaja Jamalu'd-Din Muhammad b. 'Ala'u'd-Din Muhammad, known as Salman Sawaji. Hailed from Sawah and died in 779H/1377

Ff 289 Size $9\frac{1}{2}" \times 6"$, $6\frac{1}{2}" \times 3\frac{1}{2}"$. LI. 16. Nasta'liq. Illuminated frontispiece as also f. 2a, transcribed within gold and blue ruled borders. The Kulliyāt ends abruptly on f. 289b. Thus only six Rubā'iyāt are included in this copy. Damaged by worms and water-soiled.

Beg	هر دل که نور هوائے هویت مجال یافت
	عنقائے همتھ دو جہاں زبر بال يافت
End.	آتش زدهان شمع دیشب می جست
	ناگاه سچیده دهانس بشکست

Manuscripts · Bankipur I, 147 (811H/1408); Majlis, 994 (850H/1446); Rieu Supp or 2815 (883H/1478); Ethé 1237-1243; Bodleian 807-810.

Editions. Tehran 1305 S/1927, 1337 S/1959.

(HG 48/43)

103

QAŞA'ID-I SALMAN SAWAJI

قصايد سلمان ساوجى

Qasidas by the said poet.

Ff 111. Size. $9\frac{1}{2}'' \times 6''$, $8\frac{1}{4}'' \times 4\frac{1}{2}''$. LI. 17. Shikastah. Ff. Laminated Frequent marginal notes The first and the last folio bears a seal of

'Alı Muzaffar Khan Fidwı Muḥammad Shāh Bādshāh Ghāzī. (على مظفر خان فدوبي متحمد شاة بادشاة غازي) and the last fly-leaf bears a seal of Ya'qūb b. Abu'l-Qāsim (يعقوب بن إبوالقاسم)

هر دل که در هوائے هویت متجال یافت Beg. عنقائے همتش دو جهاں زیر بال یافت منعم ... که طبع من زعقد مد حتت بر عروس سلطنت صد گونه زیور می کذد

The word after Ais been effaced by worms.

(H.G. 46/10)

104

QASIDAH-I MASNU⁶

قصيده مصنوع

A highly artificial Qasida, full of poetical subtleties by the same poet.

Ff. 9. Size $12\frac{1}{2}" \times 8"$, $11" \times 5\frac{1}{2}"$. LI. 22. Nasta liq. No Colophon, but the copy appears to be fairly old.

حمد و سپاس بے قیاس مرخدائے را که ہو حدانیتش جمیع کاینا.....الئے .Beg. (H.G. 49/26)

105

MIHR WA MUSHTARI

مهر و مشتری

"Sun and Jupiter"—a romantic Maşnawı, composed by Shamsu'd-Dın Muhammad 'Aşşār (شمس الدين متحمد عصار) of Tabriz, who flourished during the reign of the Ilkhānī Sovereign Sultān Shaykh Uways (757-776H/1356-1374), and was a contemporary of the famous poet Salmān Sāwajī. Died in 784H/1382-83. We learn from the following epilogue that the poem was completed on 10th Shawwal, 778H/1378.

Copied by Muhammad 'Alī Siddīqī in 1142H/1729.

Ff. 149. Size $7\frac{1}{2}$ " $\times 4\frac{1}{2}$ ", 5" $\times 2\frac{1}{2}$. LI. 17. Naskh. Water-soiled and damaged by worms, but mended. Defective from the beginning and opens abruptly with the couplet :

مه از شو قد بفرق سرو دیده ز مهرش صبح پیراهن دریده

and ends :

بحق اندیاء و ختم قرآن که ختم کارما بر خیر گردان Manuscripts : Bodleian 811

(H.G. 50/75)

106

GHAZALIYĀT-I 'ALĪ HAMADĀNĪ

غرليات على همداني

Lyrical poems ascribed to Mir Sayyid 'Alī b. Shihabu'd-Dīn b. Mir Sayyid Muḥammad al-Ḥusaynī of Hamudān, a celebrated saint, and founder of a Ṣufī order. He is especially known as the apostle of Kashmir, which he entered in 781H/1379. He used the takhalluş 'Alī and 'Alā'ī. Died 787H/1385.

Ff. 16. Size. $12\frac{1}{4}" \times 8"$, $10\frac{1}{2}" \times 2\frac{1}{4}"$. LI. 15. Nasta^cliq. Modern paper. The last folio bears a seal namely a المام a المام a

ىس ھيوا*ن* End.

و گونه کمټری از جلس حیوان چه گونم باتو اے قرتوت نادان

HAFIZ (Nos. 107-114)

107

DIWAN-I HAFIZ

ديوان حافظ

I yrical poems of Shamsu'd-Dīn Muḥāmmad b. Bahā'u'd-Dīn of Shiraz, with the poetical name \therefore Hāfiz", one of the great masters of lyric poetry in Persia. He had at an early age, learnt the Holy Qur'ān by heart, so he afterwards adopted the poetical name "Hafiz", Died 791H/1389.

Copied by Asilu' d-Din (اصيل الدين) in 948H/1541.

Beg.

و ټاولها	أسا	Joj	الساقى	ly:1	يا	Yf
، مشکلها	, افتدار	ول ولي	ن تمود ار	ن آسار	عشۇ	کة

End

جمال	درگوش	له کرد	حلة	ں کہ	آن کو
باشد	حافظ	نظم	;	ەر	آويزه

Ff. 174. Size $6'' \times 3\frac{1}{2}''$, $4\frac{3}{4} \times 2\frac{1}{4}''$. LI. 11. Nasta'liq. Illuminated frontispiece as also f. 2a. Transcribed within blue and gold ruled borders. Full page paintings of Shākh-ī Nabāt ((a)) on f. 50b, and Shāh Manşūr on f. 93b.

Manuscripts : Bodleian, 816: Ethè, 1263 (53 pictures); Rieu II Grenville XII; Rampur (transcribed for the Emperor Akbar with 11 miniatures by his court painters)

(H.G. 47/16)

108

The same

This copy is different from the preceding one in contents and also in arrangement.

Copied by 'Abdu'l-Majīd b. 'Abdu'l-Latīf Turkmān of Delhi (عبدالمجيد بن عبد اللطيف تركمان دهلوي) in 1122H/1710.

Ff. 187. Size $7\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $6'' \times 2\frac{3}{4}''$. LI. 15. Nasta'liq. Ff. laminated. Transcribed within red and blue ruled broders.

(H.G. 47/15)

The same.

Copied by Hifzu'llah (حفظ الله) in 1136H/1723.

Ff. 312+15. Size. $7\frac{1}{4}$ " $\times 5\frac{1}{2}$ ". $6\frac{1}{2} \times 2\frac{3}{4}$ ". LI. 11. neat and elegant Nasta'liq. Illuminated headpiece. Ff. laminated.

Arrangement of contents.

(1) Preface in Persian prose from f. 1b to f. 5b which ends on a $Qit(\bar{a})$, bearing the chronogram of the poet's death viz.

(2) Qaşīdās from f. 6a to 13b,

الا اے آھوئے وحشی کجائی مرا باتست بسیار آشذائی

(3) Masnawis from f. 13b to 15a

(4) Saqiyat, from f. 17b to 22a.

(5) Tarji bands and Mukhammases from f. 22a to 29a

ساقی اگرت هوائے مائی جز بادہ میار پیش مائی

- (6) Preface of the Diwan in prose, from f. 29b to 32a
- (7) Ghazals from f. 32b to f. 288a

الا یا ایها الساقی ! أدر كاساً و ناولها كه عشق آسان نمود اول وليم افتاد مشكلها

(8) Maqta'at from f. 288a to 302a

(9) Rubā'is from f. 302a to f. 312a

اے سایتہ سلجلت سمن پروردہ یاقون لجت در عدن پروردہ

The last 15ff. from 313 to the end are added by a different hand which consist of a Manqabat of 'Ali b. Abī Tālib and Rubā'is The copy ends on a Qit'āh consisting of the chronogram of the poet's death viz.

بهفصد و نود ویک زهجرت ندوی جهان عز و شرف درجوار رهمت رفت یکا نه ثانی سعدی محمد هافظ ازیس سراچه فانی بدار جلت رفت (H·G. 47/153)

110

The same.

Ff. 205. Size. $8\frac{1}{2}^{"} \times 5^{"}$, $6^{"} \times 3\frac{1}{4}^{"}$. LI. 10. Nasta'liq. Illuminated frontispiece as also f. 2a. Transcribed within gold, red, and blue ruled borders. The first few ff. water-soiled and badly damaged by worms. Ff. missing at the end.

In the illuminated space between two ghazals are written obliquely four hemistichs, which form a Rub $\overline{a'i}$ of 'Umar Khayyām, thus the whole Dīwān from the beginning to the end carries 443 Rub $\overline{a'is}$.

(H. G. 47/17)

, 111

The same.

Ff. 114. Size. $7'' \times 4\frac{1}{2}''$, $5\frac{1}{4}'' \times 3''$. LI. 13. Nasta'liq. Transcribed within green and black ruled borders. The copy is defective, ff. wanting both at the beginning and at the end. Slightly damaged by worms.

(H.G. 47/116)

112

The same.

Copied by a noted calligrapher (خط، ط) of the 11th century Hijrā, Qiwām b. Muḥammad Shīrāzī (قوام بن محمد شيرازى). The heading of the Dīwān was put "نوا لله خير حافظاً" Instead of "بسم الله الرحمن ff. 169. Size $9\frac{1}{2}'' \times 6\frac{1}{2}$ ", $6\frac{1}{2}'' \times 3''$. LI. 12. Nastaclīq. Ff.

82

mounted on modern paper. Transcribed within red and blue ruled borders with inlaid ornate designs.

(H.G. 47/139)

113

The same.

Ff. 169. Size $6'' \times 4''$, $4\frac{1}{2}'' \times 2\frac{1}{2}''$. LI. 15. Neat and elegant Nasta'līq. The first folio supplied by a different hand. Transcribed within red and blue ruled borders.

(H.G. 47/152)

(•)

GHAZALIYAT-I HAFIZ

غزليات حافظ

See also

Qașa'id-i Anwari No. 17

114

SHARH-I GHAZAL-I HAFIZ

شرم غزل حافظ

Commentary on Hafiz's Ghazal, i.e.

" زاهد ظاهر پرست از حال ما آگاه نیست "

by some anonymous Commentator

See Majmū'a Risālā dar Bayān-i Azkār wa Sulūk مبجموعة رسالة) (مبجموعة رسالة) from f. 29a to 32a.

(H.G. /313)

115

DĪWĀN-I MAS'ŪD BAK

ديوان مسعودبك

Lyrical poems of Ahmad b. Muhammad Nakhshabi, better known as Mas'ūd-i Bak (إحمد بن متحمد تخشبي معروف به مسعود بک), Hailed from Bak, a dependency of Bukhārā. His Dīwān is generally known as Nūru'l-Yaqīn, because of its mystical and religious overtones. Died in 800H/1397 and buried near the tomb of the saint Qutbu'd-Dīn in Delhi.

The poet compiled it on the request of his son: Naşıru'd-Din Mahmūd. (زصير الدين محمود)

Copied by Habibu'llah b. 'Ināyatu'llah "during the first year of the succession of Farrukhsiyar", namely, 1125H/1713.

Ff. 165. Size. $6'' \times 4\frac{1}{2}''$, $5'' \times 3''$. LI. 9. Nasta'liq. Ff. Laminated. A brief preface precedes the verses, beginning :

End.

Beg.

Manuscripts : Rieu II or 312 (1072H/1661); Bodleian 856 ; Ivanow 595 (XVIII C) ; Madras III (50).

(H.G. 47/13)

MAGHRIBI (Nos. 116-119)

116

DĪWĀN-I MAGHRIBĪ

ديوان مغربي

Lyrical poems of Mulla Muḥammad Shīrīn Maghrabī (ملا محمد شيريى مغربى), who died at Tabriz, in the reign of Sultan Shāhrukh, 807H/1404.

Copied by Shaykh Ismā'īl b. Husāmu'd-Dīn in 1012H/1603.

Ff. 79. Size $9'' \times 5\frac{1}{2}''$, $6\frac{1}{4}'' \times 3''$. LI. Nasta'līq. Ff. wanting in the end. Water-soiled and damaged by worms.

Arrangement of contents :

1. Ghazals with a series of Ruba'is, from the beginning to f. 64a.

Beg.

خورشید رخت چو گشت پیدا ذرات دوکون شد هویدا

Ending abruptly :

اے دیدہ تو نیز دیدہ بکشا مارا چو زھال خود خبر کرد

- Manuscripts : Blochet 1640 (884H/1479); Bodleian 859 (927H/1521); Ivanow 599 (1081H/1670); Ethè, 1281 (1151H/1739); Rampur (1159H/1746)
- Editions : Tehran 1280/1863, 1287H/1870, 1302H/1884, Bombay 1305/1887 ; 1307/1889

(H.G. 47/94)

117

The same,

Ff. 72. Size $11\frac{1}{2}'' \times 7\frac{1}{2}''$, $8\frac{1}{2}'' \times 4\frac{3}{4}''$. LI. 17. Nasta'liq. Ff. wanting in the end.

(H.G. 47/6)

118

The same,

Ff. 92. Size $7'' \times 4\frac{1}{2}''$, $5\frac{1}{4}'' \times 3\frac{1}{4}$. I.I. 11. Nasta'līq. Transcribed within gold and red ruled borders.

119

The same.

Ff. 27. Size $5'' \times 3''$, $4'' \times 2\frac{1}{4}''$. LI. 10. Nasta'liq. Transcribed within gold, red and blue ruled borders. Ff. wanting both in the beginning and in the end.

(H.G. 47/134)

KAMĀL KHUJANDĪ (Nos. 120-121)

120

DĪWĀN-I KAMĀL KHUJANDĪ

ديوان كمال خجددى

Lyrical poems of Shaykh Kamāl of Khujand (شيخ كمال خجددى). He was born and grew up in Khujand, a town of Mawarā'u'-n-Nahr (مارول اللهر), but after performing a pilgrimage to Mecca, he settled in Tabriz and died there in 803H/1401 (Nafaḥāt, p. 712), and according to Majālisu'l-'ushshāq (مجالس العشاق) in 808H/1405. Dawlat Shāh wrongly placed the same event in 792H/1389.

Copied by Malik Ṣandal (ملک صندل) in 1097H/1685, one of the 'Ādil Shāhī nobles, who was the founder of Burj'i-Nawras (برج نورس) in Gulbarga, which bears the following inscription.

Ff. 242. Size $10\frac{1}{2}'' \times 6\frac{1}{2}''$, $8\frac{1}{2}'' \times 4''$. LI. 12. Nasta'liq. Transcribed within red and blue ruled borders.

Ff. wanting in the beginning. The MS opens abruptly with the couplet :

خاک رالا تو شد کمال و تو زلف هم نکردی بخاک رالا رها تا فکر ز من نهاد بذیاد سخن آباد شد از من طرب آباد سخن End میخواست سخن ز طبع بے طبعان داد دادم باشارے سخن داد سخن (H.G. 47/110)

121

The same.

Ff. 233. Size $8\frac{1}{2}$ × 5", $5\frac{1}{2}$ × $2\frac{3}{4}$ ". LI. 15. Nasta 'hq.

Transcribed within black ruled borders. Illuminated frontispiece, as also f. 2a having ornate designs.

The copy is without colophon, probably some folios are missing at the end.

Manuscripts : Sipah-Salar 1257(821H/1418) ; Blochet 1635(827H/1424) ; Bodleian 857(839H/1435) ; Bankipur II, 163(886H/1481) ; Rieu Supp. Or 2950(888H/1483) ; Ethé 1278(971H/1563).

Editions; Tehran 1337 S/1959.

Beg.

کدد اهل کمال	افتتاح سخن آن به که
خدائے متعال	به ثلمائے مملک (لملک
همه کس را	گفت من مو ر ^ئ ي

End

(H.G. 47/22)

WALI (Nos. 122-123)

بگلو کار کرد، لم همه سال

122

GANJU'L-'ARIFIN

كذبج العارفين

A Masnawi known as Ganju'l-'Ārifin (treasure of gnostics), because of its mystical and religious overtones. Composed by Ni'matu'llah b. Mīr 'Abdullāh مير عبدالله بن مير عبدالله , a decendant of Imām Muḥammad Bāqir (أمام محمد باقر), commonly called Ni'matu'llah Walī. He was the founder of a religious order, called after him Ni'matu'llāhī (b. in Ḥalab, 730H/1329, and died 834H/1431) at Mahan.

Ff. 6. Size $7\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $5\frac{1}{2}'' \times 3\frac{1}{4}$. LI. 15. Nasta'līq.

Ff. laminated. Occessional marginal notes. The head-piece bears a seal of Mir Ahmad 'Ali 'Aşr (مير احمد على عصر).

Beg.	دلا پر هیز از زهد، ریائی
	اگر تو طالب راه خدائی
End.	بگیر ایں گذہے را اے مرد آگاہ
	زشاہ سر معنی نعمت اللہ

123

MASNAWI

مثذوى

A mystic poem, bearing no title, composed by the said Sufi poet.

Ff. 6. Size $7\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{4}''$, $5\frac{1}{2} \times 3$. LI. 15. Nasta'līq. Transcribed without border. No date of copying. The head-piece bears a seal of Mir Aḥmad 'Alī 'Aṣr (حد على عصر)

The total no. of couplets is 140.

(H.G. 21/354)

124

DĪWĀN I-QĀSIM ANWĀR

Lyrical poems of Sayyid Mu'īnu'd-Dīn 'Alī (سيد معيبي الديس على) known as Qāsim Anwār, with the poetical name Qāsim, and also Qasimī. He was born in 757H/1356 at Sarāb, a town in Azarbaijan Died in 837H/1433-34. Mulla 'Abdu'r-Rahman Jami says :

Copied by Burhan in 1011H/1602 at Allahbad.

Ff. 228. Size $3\frac{3}{4}'' \times 2\frac{1}{4}''$, $3'' \times 1\frac{1}{2}''$. LI. 13. Nasta'liq. Illuminated headpiece. Transcribed within gold and blue borders

- من بیچاره سودا زده سر گردانم کهٔ باوصاف خداوند سخن چون رانم از ظلمت خود دمے اگر دورشوی در نور شوی و عاقبت نور شوی
- Manuscripts : Sipah-Salar, 1248 (821H/1418); Blochet, 1645 (852H/1448) Rieu Supp. Or. 2951 (877H/1472); Bankipur II, 170 (933H/1527); Rampur, (1015H/1606); Ethé, 1285 (1028H/1619); Bodleian 862 (876H/1471).

Editions : Tehran 1337 Solar.

(H.G. 47/64)

125

MAJMA'U'L-BAHRAYN KATIBI

مجمع الجحرين كاتبى

"The confluent of the two seas" or metres, composed by Shamsu'd-Dīn Muḥammad b. 'Abdu'ilah Nīshāpūrī (شمس الدين متحمد بن with the Takhalluş Kātibī (كاتبى). He was born in a place between Torshīz and Nīshāpur, but studied in Nishapur, due to which he is generally known as Kātibī Nīshāpūrī. Died at Astarabad in 838H/1434 or 839H/1435-36.

As the poem deals with the love of Nāzir and Manzūr (ناظر و منظور) in the allegorical sense familiar to the Ṣufīs, is also called "Masnawī Nāzīr wa Manzūr" (مثلوى ناظر و منظور) This is the first poem, which was composed with double rythm and double rhym, thus, it can be read in two different metres as is obvious from the tittle "مجمع البحرين".

The first fly-leaf bears several seals: The first is inscribed with the following verse:

the other, which is in Tughra script, is inscribed with "خواجة صندل. Below this there is a big sized seal bearing the name of Muhammad Qulī Qutb Shāh and a verse, viz. " العبد محمد قلى قطب شاه ".

In the side of this is an another seal, bearing the following verse :

and in the midst is the seal of Sultan Muhammad Qutb Shah 1012

Ff. 40. Size $6\frac{1}{4}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $4\frac{1}{2}'' \times 3''$. LI. 15. Nasta'liq.

Complete copy without colophon. Damaged by worms through out but mended and the missing words of some hemistichs supplied by a different hand.

اے شدہ از قدرت تو ماء وطیں Beg. لوڪه دیجاچه دنیا و دیں بیت وے از نام تو معمور باد End. نامکس از انعام تو مشہور باد

Manusripts: Bodleian 867.

(H.G. 50/74)

126

DĪWĀN-I KĀTIBĪ

See

Diwani-Maghribi, No. 116.

127

GŪ'I WA CHAWGĀN

کوئی و چوگان

An allegorical poem, also entitled Ḥalnāmah (حال زامه) in Sufic strain based on the game of Pole, composed by Mawlānā Maḥmūd al-'Ārifī, (محصوف العارفى) who lived in Harat under Sultān Shāhrukh and died in 853H/1449. 'Ārifī composed this poem in a fortnight at the age fifty as conveyed by the following two verses.

> کردم بدو هفته بهرنا مش کردم بدو هفته بهرنا مش قمچون مه چارده تما مش پنجاه گذشت سال عمرم f. 30a, second line یک نیمه شکست بال عمرم

The chronogram giving the date of its composition occurs on f. 31a eighth line, viz;

Copied by Mir 'Alī al-Ḥusaynī (مير على الحسينى) in 926H/1519-20 at Harat.

Ff. 32. Size, $9\frac{1}{2}'' \times 6\frac{1}{4}''$, $6\frac{1}{4} \times 3\frac{3}{4}''$. L1. 10. Nasta liq. Illuminated headpiece as also headings; transcribed within gold and blue ruled borders on thick paper. Margins sprinkled with gold grains. The first fly-leaf bears five seals and the second one bears four seals. One of

them is inscribed with "قابل خانه زادشاه عالمگیر وووان " and the other "قابی خانه زاد شاه عالم بادشاه غازی + ۱۱ "." خانه زاد شاه عالم بادشاه غازی + ۱۱ ". as under :

- (1) A painting of Mecca, f. 6a.
- (2) A painting of Medina, f. 11b.

(3 & 4) Two paintings, ff. 25b and 26a.

Beg.

End.

زاں پیش که هسب هال گویم ازخالق ذوالجلال گویم تاهست فلک بقائے شه باد بزدست ملک دعاے شه باد

(H.G. 50/373)

128

DĪWĀN-I SHÄHĪ

Lyrical poems of Āqā Malik b. Jamālu'd-Dīn Amīr Shāhī of Sabzwār (آقا ملک بن جمال الدين أمير شاهى سبزوارى) belonging to the princely family of Sarbadars (surname given to the last short-lived king of dynasty of Hulākū Khān after the death of Abū Sa'īd). Died at Astarabad in 857H/1453.

Copied by Fath Chand. (فترم چذد)

Ff. 47. Size $8'' \times 5''$, $6'' \times 4''$. LI. 10. Nasta'liq. Ff. laminated. The first fly-leaf bears the following seals :

1. Asifu'd-Dawla Yahya Khan Hizabr i-Jang Bahadur, dated 1182

(أصصف الدولة يتحيى خان هزير جذك بهادر ١١٨٢)

- 2. Amjad 'Alī Shāh (المتجد على شاه).
- Sulaymān Jāh (سليمان جاه).

Manuscripts : Blochet, 1662 (879H/1475); Rieu Supp. Or 3283 (882H/ 1477); Ivanow, 603 (901H/1495); Ethè, 1293 (929H/1522); Bankipur 11, 170 (933H/1526); Asafiya I, P. 724 No. 587 (999H/1590). Bodleian 875.

Editions: Constantinople, 1288H/1871, 1326H/1908; Bombay, 1322H/ 1904.

(H.G. 47/24)

129

DÍWĀN-I RIYĀZĪ SAMARQANDĪ

هيوان وياضى سموقدتنى

Lyrical poems of Mawlana Imamu'd-Din Riyazi Samarqandi (مولانا امام الدين رياضي سمرقدي), who was drowned in 884H/1479.

Copied by Muhammad 'Alimu'd-Din (مستحمد عليم الدين) in 1324H/ 1906.

Ff. 20. Size $6'' \times 4\frac{1}{2}''$, $4\frac{1}{2}'' \times 3''$. LI. 13. Nasta'līq. Modern paper. A short biographical notice of the poet is also given by the scribe at the end.

اے پری از رخ بر افگن طرہ طرار را Beg. تا بکے بر روئے مصحف می نہی زنار را در دست غم گذار ریاضی عذان دل

End.

Manuscripts : Ivanow, 610 (974H/1566); Bodleian, 890-891; Bankipur Supp. I, 1877; Blochet, 1755.

(H.G. 47/23)

JAMI (Nos. 130-137)

130

DโฟลีN-I JลีMโ

ديوان جامى

Lyrical poems of Nūru'd-Dīn, 'Abdu'r-Rahmān b. Nizāmu'd-Dīn Ahmad b. Shamsu'd-Din Muhammad "Jami" (نورالدين عبدالرحمن) بن نظام الدين إحمد بن شمس الدين محمد جامي).

Usually styled the great classical poet of Persia, who was born in Kharjid near "Jām" in 817H/1414, and died in Harat 898H/1492.

This is the first Dīwān, otherwise styled ''فاتحة الشباب'' (the beginning of youth), which consists of two parts, viz.

(a) Qaşīdās, Tarjī'āt, Marsiyās and short Masnawīs, preceded by a usual preface in prose which begins : پاکا پرودگارے که زبان سخص گزار preceded by the following introductory verses :

Immidiately after that the Qaşīdās and Tarjī'āt begin from f. 5b. The first Bayt :

The Magnawis begin from f, 60a

(b) Ghazals, Qit'ās and Rubā'is begin from f. 66b with six unalphabetical poems which begin :

The Rubais on f. 33b.

Beg.

End.

" سجحانك لا علم لذا إلا ما "

Copied by Fath Muhammad b. Firūz (فتس محمد بين فيروز) in 1017H/1608 at Lahore.

Ff. 342. Size $8'' \times 4\frac{1}{2}''$, $5'' \times 2\frac{3}{4}''$. LI. 15. Nasta'līq. Illuminated headpiece as also the colophon; transcribed within gold and blue ruled borders. Ff laminated. Damaged by worms throughout. Lacunae on ff. 65b and 66a.

Manuscripts: Rieu Supp Or 4513 (1) (908H/1501); Ethé, 1300 (9) (923H/1517); Blochet, 1680 (962H/1555): Ivanow, 612 (17) (963H/1556); Bankipur II, 180 (1) 1151H/1738); Bodleian, 894 (1) (941H/1534).

Editions : Lucknow 1323H/1905 : Tashkent 1913.

(H.G. 48/14)

131

YUSUF ZULAYKHA

A romantic poem by the said poet, completed in 888H/1483.

Copied by Shaykh Wali Husayn (شيئج ولى حسين), Shaykh (مير ممتاز على) and Mir Mumtāz 'Alī (شيخم سعدالدين)

Ff. 137. Size $8\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $7\frac{1}{4}'' \times 3\frac{1}{2}''$. LI. 15. Nasta'liq. Illuminated head-piece; transcribed within gold, red and blue ruled borders. The last 10 folios laminated and supplied by different hands. Throughout damaged by worms, but mended.

Beg.		أميد			
	بلما	جاويد	روضه	31	گلے
End.	شی ده	الى خام	گ وشما	زاں	زبان
	شی به	گوئی خام	از هرچه	ست	که ه

Its MSS are found in thousands all-over Persia, Turkistan and India, and there is probably no collection of Persian MSS which does not possess several copies of this Masnawi. Some of them are as under :

Blochet. 1676 (895H/1490); Rieu Supp. Or. 4513 (5) (908H/1501) Ethè, 1300 (6) (923H/1517); Bodleian, 894 (8) (941H/1534); Bankipur II, 180 (v) (1151H/1738).

Editions : Calcutta 1809; Bombay 1829; Lucknow 1854; Persia 1279H/ 1862; London, 1881 (English translation by Ralph T. H. Griffith) Vienna, 1824 (with German translation by V. Von Rosenzweig).

(H.G. 50/40)

132

The same.

Ff. 30. Size $8\frac{1}{4}'' \times 5\frac{1}{2}''$, 7" \times 4". LI. 14. Nastatig. Transcribed within red and blue ruled borders. Ff. laminated. Several ff. wanting in the end.

(H.G. 50/212)

133

SHARH-I YUSUF ZULAYKHĀ

شرح يوسف زليخا

A commentary on Jāmī's poem "YŪSUF ZULAYKHĀ" by 'Abdu'l-Wāsi' Hānswī (عبدالواسع هانسوى).

Copied by FazI-I 'Ālam b Akhund Muḥammad Dā'ım in 1235H/1819 at Sahawar (Farrukhabad).

Ff. 39. Size $9\frac{1}{2}'' \times 6\frac{3}{4}''$, $7\frac{1}{2}'' \times 5''$. LI. 19. Nasta'liq. mixed with shikastah. Ff. laminated.

متحدوب ترين مقالات شرح قصة جمال يوسفى... النع Beg.

گو شمال بدون ياء تدمير باضافت آن .. End.

(H.G. 50/216)

134

SALĀMĀN WA ABSĀL

سلامان و ابسال

The love-story of Salāmān and Absāl by the said poet. The date of its composition is not certain.

Ff 19. Size $8\frac{1}{2}'' \times 6\frac{1}{4}''$, $6'' \times 4\frac{1}{4}''$. LI. 17×2. Nasta'liq. Rubrics transcribed with red ink.

اے بیادے تازہ جان عاشقاں ز اب لطفت تر زبان عاشقاں

Manuscripts : Rieu Supp. Or. 4513 (2) (908H/1501); Ethè, 1300 (10) (923H/1517); Bodleian, 894 (5) (941H/1534); Ivanow, 612 (18) (963H/1556); Bankipur II, 180 (1151H/1738); Buhar 338.

Editions : London 1850 (ed. by F. Falconer) : 1856 (English translation also by F. Falconer.

(H.G. 47/302)

135

RISĀLĀ DAR QAWĀ'ID-I MU'AMMĀ

رساله درقواعد معنا

A treatise on the rules of riddles by the same poet.

Copied by 'Abdu' l-Jalil Ahmad in 1091H/1680.

Ff. 5. Size $9'' \times 5\frac{1}{4}''$, $6'' \times 3\frac{1}{4}''$. LJ. 15. Nasta'liq. Ff. mounted on modern paper.

Manuscripts : Rieu, 876; EB 894 (29) 895 (31), 896 (16); Ivanow, 612 (7)

(H.G. 50/177)

136

NAY NAMA

See No. 150

Mauuscripts ; Salarjang, 1628

137

ARBA'INA HADIS

اربعين حديث

40 traditions with Persian paraphrase in metrical form, composed by the said poet.

Ff. 6. Size $7\frac{3}{4} \times 4\frac{1}{2}$, $5\frac{1}{2} \times 2\frac{1}{2}$. LI. 17. Naskh and Nasta'liq, no date of transcription, without borders. The first fly-leaf bears the following writting of Mawlānā Habību' r-Rahmān Khān Shirwānī :

The above note of Mawlānā Shirwānī tells us that Nigāristān was bound with this copy, but the ex-Assistant Librarian seperated it and get it be bound separately. A brief preface in Persian prose precedes the text, begining :

۔ اربعیذہاے سالکاں جامی

End.

138

RISALA DAR BAYAN I-QAWA'ID I-M'UAMMA

A treatise in the description of the rules of riddles in vesified form, composed by Mullā Shihābu'd-Dīn, son of Nizāmu'd-Dīn with the Takhalluş "Ḥaqīrī (ملا شهاب الدين بن نظام الدين المتخاص بم حقيرى) see Naşrābādī p. 509, Majālis un-Nafā'is, p. 70, 239.

The chronogram '' رسيدة نسخة موزون بے عيب '' giving the date of composition of this treatise occurs on f. 8b.

Ff. 9. Size $9 \times 5\frac{1}{4}$, $6'' \times 3\frac{1}{4}''$. Ll. 15. Nasta'liq. Ff. mounted on modern paper, f, 9a consists of 3 verses by 'Unsuri (علصرو)

بذام آذکمه ذات جمله اشیا بود چون اسم و ذات او معما قمول خاطر اهل هذر باد بخوبی در همه عالم سمر باد

(H.G. 50/177

SAFAWID TO THE END OF QACHARS (905-1324H/1499-1906)

139

QAŞÄ'ID-I NIZĂM AŞTARĀBĀDĪ

قصائد نظام استر آبادي

Qaşīdās composed by Mawlānā Nizāmu'd-Dīn Astarābādī with the Takhalluş "Nizām" (مولانا ثظام الدين استر آبادی نظام) a devout Shīfī. (erroneously ascribed to Nizām Māzindarānī in the present MS). Flourished during the end of the tenth century Hijrī. Nizām composed panegyrics almost exclusively in praise of the household of the Holy Prophet. He also composed a tale, in verse, entitled Sulaymān wa Bilqīs. The total number of its couplets is well over 1700. A few specimen, as under indicate his poetic erudition :

- بیاغ دل دریں بستان سرائے عالم فانی f. 79b. نہال آرزو منشان کہ باز آرد پیشانی
- دے چو**گذشت شام**گه لشکر شاہ خاوری F. 81b. عرصه روز گار شد تیرہ ز گرد لشکری زافت دور آسمان مہر بخاک شد فرو وزیئے ماتمش جہان کرد لباس علیری

Nizām spent the greater part of his life in Harat, where he died in 921H/1515.

Copied in 1067H/1656 by a scribe, whose name has been erased.

Ff. 86. Size. $7\frac{3}{4}'' \times 5''$, $5\frac{1}{4}'' \times 2\frac{1}{2}''$. LI. 15. Shikastah. Water-soiled. The first fly-leaf bears the seal of Almas (الماس)

Beg.	الأول	Kaw]	مهن	نظم	اول	نظام
	و جل	ىلال عز	ذو الج	ى د	ر لم يز	حكيه

(H.G. 49/27

ĀSAFĪ (Nos. 140, 142)

140

DIWĀN I-ĀṢAFĪ

Lyrical poems of Khwājā Āṣafī b. Muqīmu'd-Dīn Ni'matu'llah Quhistānī (خواجة أصفى بن مقيم الدين نعمت الله قهستانى), a pupil of Jāmī and friend of Mīr 'Ali Shīr . Flourished under Sultān Husayn Mirzā and died 923H/1517 at Harat.

This copy comprises chiefly Ghazals, with a few Qit' $\bar{a}s$ and Rub \bar{a}' is at the end.

Copied in 997H/1588.

Ff. 188. Size $8\frac{1}{2}'' \times 5''$, $6\frac{1}{2}'' \times 3''$. LI. 15. Nasta'l_Iq. Hemistichs occassionally transcribed on margins.

 Beg.
 الساز آباد خدایا دل ویرانے را

 یامدہ مہر بتاں ھیچ مسلمانے را

 آھو چشمے مرغ دلم صید نمود

 آرام و قرار از دل شیدا بر بود

Manuscripts : Rieu II, Add 25821 (1209H/1794); Ivanow, 647 (1185H/ 1771); Bankipur II, 219 (1245H/1830); Ethé, 1394 (1157H/1744) also 1393 and 1395, Rampur (976/1568)

(H.G. 47/27)

141

The same.

This copy seems to be abridged than the first one.

Copied in 1086H/1675.

Ff. 90. Size $8'' \times 5\frac{1}{2}''$, $6\frac{1}{2}'' \times 3\frac{1}{2}$. LI. 13. Nasta'liq. Ff. laminated. Transcribed within red ruled borders. Occasional marginal notes.

The first fly-leaf bears a seal of Sayyid Walı Haydar (سيد ولى حيدر) Beg. as usual.

End.

هر در هوا تیرکی ایر نمود. ایام بیاد داده خاکستر من

(H.G. 47/26

142

The same.

Ff. 43. Size $10'' \times 6''$, $6\frac{1}{2}'' \times 3\frac{3}{4}''$. LI. 11. Nasta'lıq. Transcribed within ruled borders. Illuminated, but faded frontispiece as also f 2a. The f. 43a bears a note purported to be in the hand of Ismā'īl Turkān, the librarian of the library of Sultān Muhammad Ṣafawī, alias Sultān Muhammad Khudā Bandah 945H/1578 indicates that this copy once graced that library. But all the same a later note of the librarian of Habīb Ganj Collection alleges the former to be spurious.

(H.G. 47/25)

143

RISĀLĀ KHUSHNAWĪSĪ

رسالة خوشدويسي

A treatise on calligraphy in metrical form by Sultan'Ali Mashhadi, who composed it in 920H/1514 at the age 84, as we know from the following couplets :

Copied in 1054H/1644

Ff. 18. Size. $6 \times 3\frac{1}{2}$, $4\frac{1}{2} \times 2\frac{1}{2}$. LI. 13. Neat and elegant Nasta'liq. Transcribed within red borders. The last 6 ff. contain some miscellaneous couplets by some different hands.

اے قلم تیز کن زبان بیاں بہر حمد خدائے ہر دو جہاں حق نگہدار عیب پوشاں باد بالذہبی و آلہ الا مجاد

(H.G. 50/48

FIGHĀNĪ (Nos. 144-145)

144

KULLIYAT I-FIGHANI

كليات فغانبي

Complete poetical woks of Baba Fighani Shir a_{ZI} (...) As a cutter's son, he had first adopted the poetical name Sakkākī, but later on he changed it to Fighani, died 922 or 925H/1516 or 1519.

Arrangement of contents as under :

(1) Qasīdās in praise of Amīru'l-Mūminīn from f. 1a to 18b.

اے حلقہ ہائے سنجل زلف تو دام دل وے مہر مہر زادہ دایم بنام دل (2) Beginning of Dīwān, from f. 19b to 193a.

(3) Maqta'āt and Rubā'is, from f. 193b to 202b.

فغانی فی المثل در عالم خاک Beg. اگر نان را نسی یابی و گر آب مبر حاجت بر ارباب دنیا که روزی می رساند رب ارباب

Copied by Sulayman b. Isma'il al-Qarabaghi.

Ff 202. Size $7^{*} \wedge 5^{"}, 5^{"} \times 3\frac{1}{4}^{"}$ LI. 9. Nāsta'līq. Ff. laminated. The last folio bears a seal of ghazanfar 'Alī Khān Khanāzād Shāh 'Ālam Badshāh Ghāzī (غضنفر على خان خانه زاد شاه عالم بادشاه فارى)

Manuscripts · Rieu II Or 1095 (1018H/1619); Ivanow, 645 (1024H/1615),

Ethé, 1392 (1051H/1641); Bankipur II, 217-218, Bodleian. 992-994.

Editions · Lahore; Tehran 1316 Solar/1938.

(H.G. 47/31)

145

DĪWĀN I-FIGHĀNĪ

Lyrical poems of the same poet.

Ff. 123. Size $8'' \times 5''$, $5\frac{1}{2}'' \times 3''$. LI. 12. good Nasta'liq; paper goldbeaten samarqandi, almond-coloured. Transcribed within gold and blue ruled borders. Illuminated frontispiece as f. 2a The first fly-leaf bears two seals, which were rubbed. Below the big seal there is a note, which indicates that the MS was entered the library on Ist of Rajab, i. e. "بتاريخ غرد ماه رجب داخل كتابخانه شد " After this just in the midst of the 1st folio there is an another note giving the date of transcription of the Diwān i. e. 23rd of Muharram, 1195H. On the last folio, where the Diwān ends, the scribe wrongly transcribed the phrase : "الوهاب" The correct is "الوهاب" not " تمت الكتناب بعون الله الملك الاو هاب ". This indicates that the scribe was not familiar to Arabic.

The copy is complete and a rare one.

اے سرنامہ نام تو عقل گرہ کشاے را Beg. نکر تو مطلع غزل عشق سخن سرائے را

End

(H.G. 47/32)

146

DIWAN-I UMMIDI RAZI

ديوان اميدى رازى

Lyrical poems of Mawlānā Ruknu'd-Dīn Mas'ūd Ummīdī (مولانيا ركن) who, according to the Ḥabību's-Siyar and the Lubbu't-Tawārīkh, was murdered in 930H/1524. However, the earlier date of his death, namely 925H/1519, is given in most of the tadkiras.

Ff. 24. Size $7\frac{1}{2}'' \times 5''$, $5\frac{3}{4}'' \times 3\frac{1}{2}''$. LI. 24. Nasta'līq. Ff. wanting in the end. Damnged by worms. Fairly old copy. A Muqaddamā in prose covering ff. 1b to 3a precedes the text.

Beg.

(H.G. 47/177)

147

DĪWĀN-I ĀHĪ CHAGHTĀ'I

ديوان آهي چغدائي

Lyrical poems of Mawlana Āhī Chaghta'i (مولانا أهى چغتائى), a Turkish Amır. Flourished under Shāh Gharīb Mirzā b. Sultān Husayn Bayqara. Died in 927H/1521.

Copied by Muhammad 'Ahmu'd-Din (متحمد عليم الدين) in 1326H/ 1908.

Ff 42. Size $7\frac{1}{2}'' \times 6''$, $5'' \times 3\frac{1}{2}''$. L1. 11. Nasta'liq, mixed with Shikastah Transcribed on modern paper.

اے صد خجالت از گل روئے نو لالہ را

Beg

1,	له	غزا	شم	÷	تو	شم	÷	فزال	د ا	م از
ندد	کن	رال	ڊاء	که	د <i>ش</i> ور	551	كىن	;,,	ز ان	i

از بهر سبو گل ترا کوزه گران

End.

(HG 47/74)

HĀTIFĪ (Nos 148-150)

148

HAFT MANZAR

Composed by 'Abdu'llah Hātifī Jamī (عبدالله هاتفی جامی) (d. in 927H/1520-21), nephew of the poet Nūru'd-Dīn 'Abdu'r-Raḥmān Jāmī. Hatifī composed this Masnwī in imitation of Haft Paykai, by Nizāmi It contains, like its prototype, the history of Bahiāmgūr.

Copied by Salāmu'llah b. Khayr Muḥammad (سلام الله بن خيرمحمد) In 1222H/1807 for Murād' Alī Khān Tālpūr.

سایم آفتاب نے خورشید Beg. آفتاب تو سایہ جاوید

End.

*

طی کن این نامه شایت را برهمین ختم کن حایت را

Manuscripts : Bodleiam 1016.

(H.G. 50/46)

149

MASNAWĪ LAYLĀ WA MAJNŪN

مثذوى ليلى و مجنون

The love-story of Layla and Majnun, composed by the same poet.

Copied by Ibn-i Mawlana Ahmad Muhsin al-Kirmani in 1026H/1617.

Ff. 66. Size $8'' \times 4\frac{1}{2}''$, $5\frac{3}{4}'' \times 3''$. LI. 15. Nasta'līq. Illuminated headpiece; transcribed within pale, red, black and gold ruled borders Miniature paintings on ff. 6b, 13b, 22b, 31a, 24b, 54a and a full page painting on f. 26a

ایس نامه که خامه کرد بنیاد تو قیع قبول روزیش باد هرلحظه درود صد هزاران بر روح رسول و جمله یاران

Manuscripts; Rieu Supp. Or 3316 (892H/1487); Rieu II add 10586 (938H/1532); Bodleian, 996 (982H/1574); Ethè, 1398 (1078H/1667); Bankipur II, 222; Madras III, 135-136.

Editions : Calcutta, 1788; Lucknow, 1279/1862, 1286H/1869.

(H.G. 50/7)

150

The same.

Copied by Sayyid 'Abdu'l-Wahhāb (سيد عبدالوهاب) in 1097H/1685 at Allahabad.

Ff. 46. Size $8\frac{1}{2}'' \times 5'', \times 7\frac{1}{4} \times 3\frac{1}{2}''$. LI. 14×3 . Nasta'liq. Throughout damaged by worms. Ff. laminated. The first folio is only a fragment of a collection of Persian couplets by various poets.

Together with the above are also bound other short works and tales as under.

(1) Ff. 47a to 48a, Qissa-i Shaykh Makhdum Ladhdha قصم شيخ (1) the tale of the Ṣūfī saint Shaykh Ladhdhā in versified form composed by Sultan Muhammad with the poetical title "Ṣidqī" (مدتى), died 952H/1545 (Atashkada).

E

(2) Ff, 48b to 57a, Qişşa-i Hazrat Makhdum Shaykh San^san the tale of the Şūfi saint Shaykh (قصم حضرت مخدوم شيخ صنعان), San'an.

Beg.

.... به عهدخويس بود وز كمالى هرچە گويم بيش بود

The beginning words of the first couplet have been effected by worms.

(3) Ff. 57a to 57b, Hikayat-i Layla Majnun wa Yusuf Zulaykha (حكايات ليلي مجذون و يومف زليخا از منطق الطير) az Maniqu't-Tayr tales of Layla Majnun and Yusuf Zulaykha from the poem Mantiqu't-Tayr by Faridu'd-Din 'Attar.

(4) Ff. 58a to 63b, Masnawi Nan wa Halwa (مثنوى نان و حلوا), a poem on ascetic life meant for a sort of introduction to Jalalu'd-Din Rūmi's Masnawī, by Shaykh Bahā'u'd-Dīn Muhammad 'Amilī b. Sayyid Husayn b. 'Abdu's-Samad of Jabal-i 'Amil in Syria with the poetical title Bahā'ī (بهائى), flourished in the reign of Shah 'Abbas, the great. Died 1030H/1621.

أيها الساهي عنى العهد القديم Beg. ايها اللاهي عن الذبهم القويم (5) Ff. 64a to 65b, Risālā Minhāju'l-'Ārifīn (رساله مذهباج العارفين) a mystical treatise by Mīr Sayyid 'Alī Hamadānī. (مير سيد على همدانى) d. 890/1485.

(6) Ff. 66a to 66b Ad'iyā (الدعية).

(7) Ff. 66b to 68b, Qa_{sida} in 'Arabic, containing 4 verses with interlinear persian paraphrase.

Beg.

سقانی الحب کاسات الوصال فقلت لحمرتی نحوی تعال

(8) Ff. 69a to 72b, Nay Nāmā (نغ نامه). A commentary on Rūmī's two Bayts, composed by Mullā 'Abdu'-r Raḥmān Jāmī.

Beg.

- عشق جز نائی و ما جزنے نییم وے دمے ہے ما و ما ہے وے نییم
- (9) Ff. 72b to f. 73b, some medical recipes (نسخه هائي طبى).
- (10) Ff. 74a to 74b Ad'īyā (الدعية)

(H.G. 50/8)

151

QISSA-I SHAH WA GADA

قصه شاه و گدا

"King and beggar"; a mystical poem, also styled " شاه و درويش " composed by Badru'd-Dīn Hilālī, who was born at Astarābād and put to death at Harat in 939H/1532-33.

Ff. 53. Size $6\frac{1}{4}'' \times 4\frac{1}{4}_{*}$, $5\frac{1}{4}'' \times 2\frac{1}{4}$. LI. 13. Nasta⁴Iiq. Ff. laminated, ff. 48b to the end supplied by a different hand. Complete copy, but no colophon.

اے وجود`تو اصل هر موجود Beg. اے وجود`تو اصل هر موجود هستنی و بودة و خواهی بود حشر او بارسول کن یارب End. ایس دعا را قبول کن یارب

Manuscripts : Rieu II add 7787 (927H/1521); Bodleian 1022 (947H/1540) Ethé 1426 (1336H/1626); Ivanow 659-660; Bankipur Supp. I, 1856-1857.

Editions : Tabriz, 1321H/1903, 1325H/1907, Leipzig, 1870 (translated) into German by H. Ethé in Morgenlandische Studien pp. 197-282.

(H.G. 50/45)

152

DĪWĀN-I LISĀNĪ

Lyrical poems of Wajīhu'd-Din 'Abdu'llah Shirāzī وجيم (لدين)) (وجيم الدين with the Takhallus "Lisānī", died in 941H/1534.

Ff. 116. Size $8'' \times 5\frac{1}{2}''$, $6\frac{3}{4}'' \times 4''$. LI. 15. Nasta'liq. Ff. laminated. Several ff. damaged by worms yet fairly legible.

Beg.	ت ما	with a	کذد	ب گر	نه عجم	ارسا چ	ز پا
	ی ما	in ~ New	وشه	شد ک	میکده ا	كنج	که
End.	است	ترئم	در	گلے	بعشق	بلبلے	ھر
	تو ئى	سرا	U	دست	لسانهي	ź ż n (کد

Manuscripts : Bankipur II, 229 (972H/1564) also 230; Rieu II Or 307 Ivanow 677; Sipah-Sālār 1259; Asafiya p. 302 No. 775.

(H.G. 47/48)

JAMĀLĪ (Nos. 153-154)

153

QAȘĂ'ID-I JAMĂLÌ

Qaşīdās composed by Jamāli of Delhi (جمالی دهاری), a disciple of the Ṣūfī Shaykh Samā'u'd-Din of Delhi, and a boon companion of Sikandar Lūdi (894-923H/1489-1517). Travelled Arabia and Iran

and met Mawlānā 'Abdu'r-Raḥmān Jāmī and Shaykh Jalālu'd-Dīn Dawwānī. Jamāli died in 942H/1535, during the reign of Emperor Humāyūn. According to the statement of 'Abdu'l-Qādir Badaūnī, his Dīwān contains nearly eight or nine thousand couplets.

Ff. 73. Size $8'' \times 5''$, $6\frac{1}{4}'' \times 3\frac{1}{2}$. LI. 15. Nasta Iq, Transcribed within gold, blue and red ruled borders. The copy is defective from both, beginning and the end. Most of the Qaşīdās are in praise of Shaykh Samā'u'd-Dīn, whereas some are in praise of Sultān Sikandar, Bābur and Humāyūn. Some Marsiyās are transcribed from f, 55b to f. 65b. The rest of the folios in the end contain Tarjī 'āt. This copy opens abruptly with the following couplet :

Beg.

اے روئے خود ز پردہ نمودار ساختہ خود را بنصسن خویش طلبگار ساختہ

(H.G. 49/31)

154

MASNAWI MIR'ATU'L-MA'ANI

متذوى مرأة المعادى

The mirror of meanings; a poem composed by the same Jamalı.

Ff. 24. Size $6\frac{1}{2}'' \times 4''$, $4\frac{1}{2}'' \times 2\frac{1}{2}''$. LI. 15. Careless Nasta'līq, rubrics in red. The last folio bears the seal of Mīr Muḥammad Shākir (مير محمد شاكر).

Beg.	نامه آغازم بذام ذوالجلال
	آنکه بیرون ذاتش از و هم و خیال
End.	اندريلجا معرفت گردد تمام
	عالم و آدم حتى آمد و السلام

Manuscripts : Panjab. V. I, No. 780.

(H. G. 211/37)

AHLÍ SHÍRĀZĪ (Nos. 155-156)

155

MASNAWĪ AHLI SHĪRĀZĪ

مثلوى اهالى شيرازى

A highly artificial poem, composed by Mawlānā Ahlī Shīrāzī (d. in his native place in 942H/1535-36). The poet used throughout the Masnawī the art of alliteration (صريعت تجديمس) in rymes, i.e. to compose the words with same letters, but with different meaning. The poet also imposed upon him to compose words to form a couplet with such a skill, which can be read in two different metres. This is the first poem in imitation of Kātibī's Majma'u'l-Baḥrayn (مجمع البتحرين). It deals with the love-story of prince Jām and princess Gul, and precedes a short preface in prose, beginning : حمدنامحدود سزاوار صانعے است...الخ

Ff. 27. Size. $8\frac{1}{2}$ " $\times 6$ ", $J_{4}^{1} \times 4$ ". LI. 11. Nasta'līq. Transcribed within red and blue ruled borders. Damaged by worms but mended. Complete copy but no colophon.

- الے همہ عالم بر تو ہے شہوہ Beg. شوکت خاک در تو بیش کوہ شرطہ شد از همت محمود باد آخر کار همه محمود باد
- Manuscripts : Ethé, 1432 (author's autograph, dated 920H/1514); Rampur (976H/1568) ; Buhar, 358 (1047H/1637) ; Bodleian, 1027-1029; Blochet, 1809-1815; Bankipur II, 231.
- Editions : Lucknow, 1269H/1852 ; Istanbul , 1307H/1889 ; Tehran 1312H/1894, 1316/1898, 1318H/1900; Tabriz 1321H/1903.

(H·G. 50/38)

156

The same.

Copied by Mirza 'Alımu'd-Din son of Mirza Imamu'd-Din Beg in 1246H/1830 at Bijnor.

Ff. 20. Size. $9\frac{3}{4}'' \times 6''$, $6\frac{1}{2}'' \times 3''$. LI. 15. Nasta Iq. Slightly damaged by worms. The last folio bears the seal of the scribe, dated 1222H. Complete copy, having the colophon as follows :

التحمد لله و المله تمام شد نسخه مثلوی سحر حلال من تصنیفات اهلی شیرازی رضی الله عله بخط بے ربط احقر العبان مرزا علیم الدین ولد مرزا امام الدین بیگ ولد مرزا مغل بیگ ، متوطن حال بلدهٔ مستقر الخلافة اکبر آباد درعهد سرشته داری والد ماجد بمقام بجنور بحویلی چوهدری سرجیت سنگه بتاریخ نوز دهم رمضان المبارک سنه ۱۲۳۹ ه یکهزار دو صد و چهل و شه هجری مقدسه روز شنبه بوقت یک پاس روز برآمده فقط

> هر که خواند دعا طمع دارم زان که من بددهٔ گذه گارم

> > (H.G. 50/417)

157

MASNWI LAYLA MAJNUN

مثنوى ليلى متجنون

> چوں مکتبی ایں کتاب بکشود۔ تاریخ "کتأب مکتبی" بود

Copied at Lahore by Ghubārī (غباري)

Ff. 77. Size $6\frac{1}{2}$ " $\times 3\frac{1}{4}$ ", $4\frac{1}{2}$ " $\times 2$ ". LI. 14 Shafīta. (2 $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$). Illuminated headpiece. Transcribed within gold and blue ruled borders. Ff. water-soiled. The date of transcription has been obliterated by worms.

Beg.	أغاز	اے بر احدیدت ز
	آواز	خلق ازل و ابد هم
End.	كوتاة	خود نامهٔ تمام و قصه
		•••

The second hemistich of the last couplet is illegible

Manuscripts : Rieu Supp. 298-299; EB. 892-893 : Bankipur Supp. I, 1962.

(H.G. 50/9)

158

MAZHARU'L ASAR

مظهر الآثار

A Sufico-didactic poem, in imitation of Nizāmī's Makhzānu'l-Asrār, composed by Mīr Hāshimī Kirmārī (مير هاشمى كرمانى), surnamed Shāh Jahāngīr (d. 946H/1539-40 or 948H/1541-1542), completed in 940H/ 1533 34 at Tatta, as stated in the following lines :

> شكر كه اين نظم بدايع نظام كتبت بتوفيق الهى تمام در بلد تنة حريم شمال حر سها الله عن الاحتلال نهصد و چل بود كه از فيض ياك نقش بقا يافت برين لوح خاك

In a prologue of considerable extent, the poet pays the tribute of praise to his predecessors and models, Nizīmī (نظامی), Amīr Khūsraw (نظامی), and says that two generations (Qarn) after the last of them the key of versification had been given to him by divine love :--

f. 24b. بعد دوقين ازكرم ذوالمذن عشق بمن داد كليد سخن

He concludes with a dedication to Shah Hasan, (d. 962H/1555) :---

f. 26a. شاة حسن خسرو شيرين سخن البقة الله نباتاً حسن

The poem is divided into three Rawzāt (روضات) and twenty Mawāʿiz (مواعظ).

Ff. 105. Size $9'' \times 6''$, $5\frac{1}{2}'' \times 3$. LI. 12. Neat and elegant Nasta'liq. Transcribed within gold, blue and red borders. Headings in red The first fly-leaf bears a note by Mawlana Habibu'r-Rahman Khan Shirwani containing the introduction of the poet.

Beg.	لرحيم	حمن ا	له الر	يسم ال
	قديم	كلام	آرائے	فاتحه
End.			انصاف	
	كنند	گدائے	رومايم	یاں فر

Manuscrip⁺s : Rieu, 802, Add. 6631 (1138H/1726)

(H.G. 21/127)

159

QISSA-I SHAYKH MAKHDUM LADHDHA

قصه شيئم متحدوم لدها

By Şidqı. d. 952H/1545 See No. 150

160

KULLIYAT-I HAYATI

كليات حياتي

Complete poetical works of Qāsim Beg with the Takhalluṣ Ḥayāti (قاسم بیگ متخلص به دیاتی). Belonged to the Qizilbāsh tribe and flourished under Shāh Ṭahmasp Ṣafawī (930-84H/1524-76).

Ff. 260. Size. $8^{"} \times 5^{"}$, $5^{"} \times 3^{*}$. L1. 13. Nasta'hq. Illuminated headpiece and ornate marginal designs on ff. 1b. and 2a. Transcribed within gold, blue, and red borders; occasional marginal couplets. F. 228a left blank, Then Rubā'iyāt from f. 228b. to the end. Ff. wanting in the end.

161

DİWAN-I SHARAF QAZWINI

الديوان شرف قزويدي

Lvrical poems of Mirzā Sharaf Jahān, son of Qāzī Jahān Sayfi of Qazwin. Flourished under Shāh Tahmāsp Şafawī and died 962H/1555.

Copied by 'Ināyāt Khān (عدايت خاں) in 1078H/1667 at Akbarabad at the court of Aurangzeb.

Ff. 25. Size. $7\frac{1}{2}$ " $\times 4\frac{1}{2}$, $4\frac{3}{4}$ " $\times 3$ ". LI. 15. Nasta liq. Ff. laminated. Damaged by worms. The first hemistich of the opening couplet is illegible. The second hemistich runs as :

-

Manuscripts : Bankipur II, 238-239; Ivanow, 671; Buhar 361. Sālārjang v. V, 1724

(H.G. 47/164)

162

GANJ-I RÄZ

A mystic poem composed by 'Abdu'r-Rahman Khaspūrī, comprising 651 couplets. It was completed in 966H/1558, as conveyed by the ending couplet -

Copied by 'Abdu'r-Raḥīm Badāūni (عبدالرحيم بدايونى) in 1176 H/ 1762 at Shahbaz pur.

Ff. 23. Size. $8'' \times 5''$, $6\frac{1}{4}'' \times 3\frac{3}{4}''$. LI. 15. Nasta'liq, mixed with shikasta. Damaged by worms. Ff. lamlnated.

Beg.

(H.G. 21/251)

QULI MAYLI (Nos. 163-164)

165

DĪWĀN-I MUĻAMMAD QULĪ MAYLĪ

ديوان محمد قلى ميلى

Lyrical poems of Mirz \overline{a} Muhammad Quli, with the poetical name Mayli, a native of Harat and is, therefore, better known as Mayli Harawi.

According to Yad-i Bayza (يدبيضا) and Nashtar-i Ishq (زشتر عشق) he was put to death in 983H/1575.

Copied in 1048H/1638.

Ff. 92. Size. $7'' \times 4\frac{1}{2}'' \times 5\frac{3}{4}'' \times 2\frac{1}{2}''$. LI. 17. Nasta'liq Headpiece is wanting; transcribed within blue and red ruled borders. Ff. laminated, damaged by worms throughout.

 Beg.
 چنان حراره خورشيد يار شد جانكاه

 که آب برسر خويش از حياب زدخرگاه

 فير تاثير محيت که چنين کرد که يار

 End.

 ياد ميلي برچدين گم شده هامي آورد

 (H.G. 48/71)

164

The same.

^cf. 43. Size. $19'' \times 6''$, $7\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$. LI. 15. Nasta'liq. Transcribed within blue and red ruled borders on modern paper. Complete copy but no colophon.

Beg.	مذم و دلفگاری بدومی سپارم او را
	بچەکار خواھد آمد که نگاھدارم او را
End.	گر عذر گذاہ بنجائے آب اے ساقی
	از ہر مزہ ریزدم شراب اے ساقی
Monuconinto	Doutring II 242; Sumanagan No. 1461; Di

Manuscripts : Bankipur II, 243; Sprenger, No. 1461; Rieu, II, P. 666

(H.G. 47/34)

SABRĪ (Nos. 165-166)

165

DĪWĀN-I SABRĪ

ديوان صبرى

Lyrical poems of Rūzbahān "Ṣabrī". (روز بهان صبرى) He used previously the poetical title "Fāris", later on he changed it to "Ṣabrī". Lived in Qazwin during the reign of Shāh Ṭahmasp Ṣafawī (930-984H/ 1524-1576.

The author of Atashkadā (آت شمكمة) in his biographical notices says :

" صاحب دیوان است و شعر خوب می گفته واهل عراق اورا درعهد خود شاهی ثانی می دانسته- اگرچهٔ دیوانش درمیان نیست اما از انچه باقی مانده ' ترجیح او برشاهی نماید''

(He is the author of a D_1wan and composed good verses 'Iraqis in their days considered him as "Shāhī" the second. Although his D_1wan is not extant, whatever has been reported, it appears that he was preferable to Shāhī). Then after that he has quoted a number of his verses, which are found in the present MS.

Ff. 75. Size. $6\frac{1}{4} \times 3\frac{3}{4}^{"}, 4\frac{1}{2} \times 2\frac{1}{4}$. L1. 12. Nasta'liq. Ff. wanting both in the beginning and in the end.

Beginning abruptly:

166

The same.

Ff. 63. Size. $9\frac{1}{2}'' \times 6''$, $7\frac{1}{4}'' \times 3\frac{1}{4}''$. LI. 15. Shikastah. Ff. wanting in the end. Damaged by worms; evidently an old copy.

The first fly-leaf bears the following note about the poet:

دیوان روز بهان صبری متخلص به میر می که در عهد شاه طماسپ صفوی درقزوین بوده[،] اصلش اصفهان است از تذکره آتشکدهٔ آذری تحریر شد – (H.G. 47/69)

RISALAH-I MU'AMMA

Las alling

A treatise on riddles in versified form by Najmu'd-Dīn Abu'l-Qāsim Kāhī (نجم الدين إبو القاسم كاهى) born about 868H/1463-64 at Miyānkāl (a mountainous country between Samarqand and Bukhara) and d. at Agra in 988H/1580, at the ripe age of 120. He came to India and stayed at the courts of the Sultāns of Gujarāt, during the years 940H/1533-34 and 956H/1549, then returned to his native land. He came again to India in 961H/1554, and spent the rest of his life at the courts in Agra, Delhi, Jaunpur and Varanasi. He was one of the most zealous of those who professed and propagated the religion of Akbar's "Dīn-i Ilāhī". Although not conspicuous for originality of thought, his aphorisms and chronograms brought his fame at the court of Akbar among the most prominent poets.

Ff. 26. Size. $8\frac{1}{4}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $5\frac{3}{4}'' \times 3\frac{1}{2}''$. LI. 16. Nasta'līq. Illuminated frontispiece; transcribed within red and blue ruled borders. The last 4 folios contain Rubā'īs by some anonymous poets.

Beg.

End.

این معمائے کاف ونون از تو همه اسماء شدہ بروں از تو یارب این نسخه را قبولی دہ زانکہ باشد قبولی از همه به

(H.G. 50/251)

WAHSHI BĀFIQI (Nos 168, 169)

168

DĪWĀN-I WAHSHĪ BĀFIQĪ

Lyrical poems of Mawlana Kamalu'd-Din, Walishi Bafigi (مولانا كمال الدين وحشى بافقى) who was born in Bafiq in Kirman, but spent his life in Yezd, where he died in 991H/1583. Ff. 47. Size. $11\frac{1}{2}$ " $\times 6\frac{1}{2}$ ", $8\frac{1}{2}$ " $\times 4$ ". LI. 17. Nasta'liq. Complete copy but no colophon.

نبود طلوع از برج من آن مالا مهر افروز را Beg. تقصير طالع چون کلم اين اختر بد روز را حاش لله کة وفائے تو فراموش کند End. سخن مصلحت آميز کسان گوش کند

Manuscripts : Bankipur II, 245 (XI) (1050H/1640); Ethé 1444 (2) (1091H/ 1680): Rieu II, Or 326 ff. 90b-120b; Rieu Supp. Or 2986.

Editions : Tehran 1263H/1846, 1303H/1885, 1306S/1928, 1315S/1937 1316S/1938.

(H.G. 47/36)

169

MASNAWÍ SHĪRĪN WA FARHĀD

مثنوبي شيرين و فرهاد

"The love story of Shīrīn and Farhād" composed by the same poet. This poem was left unfinished by the poet.

Ff. 38. Size $5'' \times 2\frac{1}{2}''$, $3\frac{1}{4}'' \times 1\frac{1}{2}''$. LI. 12. Nastailiq. Illuminated frontispiece. Transcribed within gold and blue ruled borders. Zarafshān paper. Complete copy but no colophon.

الہی سیڈۂ دہ آتش افروز Beg. دراں سیڈہ دلے واں دل ہمہ سوز

End.

چونیکو بنگری باشد یک آهنگ

اگرچه صد نوا خيزد ازين جنگ

Manuscripts : Ethé V. II, 1444(2) (1091H/1680); Rieu II Or. 326; Rieu Supp. Or. 2986; Bankipur II, 245 (XI) (1050H/1640).

Editions : Tehran 1263H/1846, 1303H/1885, 1306S/1938, 1315S/1937, 1316S/1938; Bombay, 1265H/I848.

(H.G. 50/52)

DIWAN-I MUHTASHAM

Lyrical poems of Mawlānā Muhtasham Kāshī, (مولانا متعتشم كاشى) died 996H/1588. He was the teacher of the biographer and anthologist Tāqī Kāshī (تقى كاشى) and was attached to the court of three successive Şafawī rulers, namely, Shāh Ṭahmāsp (930-84H/1523-76), Shāh Ismā'īl, II (984-85H/1576-77) and Sultān Muḥammad Khudā Bandah (985-96H/ 1577-87).

Copied by Ghulām Husayn Qandhāri. (غلام حسيني قندهاري)

Ff. 217. Size $9'' \times 5\frac{1}{2}''$, $7\frac{1}{4}'' \times 3\frac{3}{4}''$. LI. 13. Nasta liq. Illuminated ornate designs on every page of the MS. F. 2a is illuminated but frontispiece is missing. The last two ff. viz. f. 216b and 217a are also illuminated. Quite a few ff. water soiled. This copy abruptly opens with the couplet:

فرمود مرا سجدهٔ خویه آن بت رعنا در سجده فتادم که سمعنا و اطعنا

Manuscripts : Rieu II, Add 7789 (1207H/1793). Ethé, 1447; Bankipur II, 251; Bankipur Supp. I, 1868.

Editions: Bombay, 1304H/1886 (Kulliyat); Tehran 1320/1902.

(H.G. 47/49)

SANĀ'Ī (Nos 171-175)

171

SIKANDAR NAMA SANA'I

سكندر نامة ثنائى

A poem by Khwāja Ḥusayn Ṣanā'ī Mashhadī (خواجه حسين ثنائی) (خواجه حسين شائی who came to India during the Akbar's reign and died in 996H/1588.

This poem is a political account of the heroic deeds of Akbar, which the poet dedicated to the Emperor Akbar.

Copied by Mirza Ulugh b. Mır Kalân (ميرزا الغ بن مير كلل) in 1029H/1619.

Ff. 50. Size. $5\frac{1}{2}'' \times 3\frac{1}{2}'', 3\frac{1}{2}'' \times 1\frac{3}{4}''$. LI. 14 Nasta'liq. Illuminated headpiece. Transcribed within red and gold ruled borders. Miniature ornate designs on many pages, as also miniature paintings on ff. 17b, 25a and 36b.

The MS begins from $Rub\bar{a}^{i}s$, which end on f. 11, then after that some folios missing. Thus the poem opens abruptly with the couplet:

(H.G. 47/15)

172

DĨWĀN-I SANĀ'Ī

Lyrical poems by the said poet.

Ff. 114. Size $7'' \times 4''$, $5\frac{1}{2}'' \times 2\frac{1}{2}''$. LI. 14. Nast'līq. Transcribed within ruled borders. Illuminated head-piece, Occasional marginal notes. The last two ff. supplied by a different hand and transcribed on different paper.

The first fly-leaf bears the following seals :

- Elliptic seal inscribed with Banda-i Dargāh-i Haqīqī (بندة دركاه حقيق)
- Round seal big sized bearing the name of Ṣalāhu'd-Dīn Khān Fidwi Muḥammad Shāh Bādshāh Ghāzi (صلاح الدين خان فدوى محمد شاه ماده الدين) بادشاه غازي)
- Square seal inscribed with ناب عالى خان شهباز 'من كتب خانه بددة غالب عالى خان شهباز 'من كتب خانه بددة غالب عالى خان شهباز

Arrangement of contents :

1. Qasīdās from f. 1b to f. 83b.

قصايد

122

2. Ghazals and Qit as from f. 83b to f. 102a.

راندی بخشم از برخود اے پسر مرا صد خار حسرتست از و در جگر مرا

3. Rubā'īs from f. 102a to the end.

Beg.	مرا	کرد	خوں	غرق	ديده	که	فرياد
	مرا	کرد	بروں	دیں	عقل و	×,	دل از
End.					کډوں و		
	شى	با	ن کم	خويشةر	جان .	غم	کاندر

Manuscripts : Āsafiyā I, p. 414 No. 389 (871H/1466); Sipah-Sālār 1130 (920H/1514); Biowne. Pers cat. 203 (1012H/1603). Rieu II, Add. 16777 (1080H/1669) Add 25329 (1174H/1760) Or 358 (1178H/1764) Bankipur II, 250. Ivanow 254.

Editions : Bombay 1858, Calcutta 1887 and 1910. Tehran 1329S.

٠

(H.G. 47/37)

173

The same.

Ff. 133 Size. $6\frac{1}{2}'' \times 3\frac{3}{4}''$, $4\frac{1}{2}'' \times 2\frac{1}{4}''$. LI. 14. Nasta līq. Ff. 2, 3, 4 and 5 supplied by a different hand on a different paper. The folio 1b bears the following seals;

- الدين خال قدرى محمد شاة بادشاة غازى'' rubbed, but legible. The last folio bears 3 seals; the first one is even that namely 'برهمة بهتراست مهر على ١٩١١' The second one is rubbed. The third is illegible. The contents of the MS are as under
 - 1. Qaşıdās, f 1b to f 93b.

قصايد

Beg.

در روش حسن و نباز هست بسے خوش نما غغزہ بطرز ستم عشوہ برنگ جفا

2. Ghazals. f. 93b to f. 118a.

راندی بخشم از بر خود اے پسر مرا Beg. صد خار حسر تست از این در جگر مرا

3. 3. Rubā'īs f. 118a to f. 123a

Beg.

فریاد کة دیده عرق خون کرد مرا دل از ره عقل و دیس برون کرد مرا نے نے که ز دیده و دلم هیچ نمود ایس عشق قوی پذتجه زمون کرد مرا یادم نکذی کذون وایس خویشتن صفتے است کاندر غم جان خویشتن کم باشی

End.

(H.G. 49/14)

174

The same.

Ff. 103. Size $7\frac{1}{4}'' \times 4''$, $5\frac{3}{4}'' \times 3''$. LI. 14. Nasta liq. Illuminated headpiece transcribed within gold, red and blue borders. Ff. wanting in the end. Occasional marginal notes. Ff. laminated.

The first fly-leaf bears four seals. The first one is of Muhammad Amin, dated 1152 (محمد إمين ٢٥٢٢) above which is written "مالک أين" (the owner of this). Two seals were rubbed, which are illegible, the fourth one is of Mu'inud-Dawlah Haydar Jung Bahādur dated 1168 (معين الدولة حيدر جلك بهادر ١٢٨ (معين الدولة حيدر جلك بهادر ٢٢٢). The f. 1b on the head-piece bears a seal of Mir Mujāhīd 'Alī, dated 1220 (مير مجاهد على + ٢٢٢). The f. 183b bears two seals, the first is of the said Mir Mujāhid 'Alī and the second of Walīullāh. The later is also on the margin of folio 1b.

End.

(H.G. 49/19)

124

غۇليان

The same.

Copied by Chand in 1128H/1716. The colophon is found at the lower part of folio 78a, which is:

بخط نحیف کمترین چاند هنگامے که در کتب خانه فصاحت مآب میان عبدالوهاب آمد و شد می داشت' مرقوم گردید -ت حریر فی التاریخ ۲۱ شهر شوال سنه ۵ جاوس فرخ سیر خاند الله ملکه و سلطانه' مطابق ۱۲۴۸ه.

The folio 78b is left blank, then the folio79a bears 3 Ghazals and f. 79b 2 Ghazals. Then f. 80a bears 1 Ghazal. The first fly-leaf bears a seal of Muhammad 'Ali محصد على .

Ff. 80. Size. $9\frac{3}{4}'' \times 6\frac{1}{4}''$, $6\frac{3}{4}'' \times 4''$. LI. 16. Nasta'liq. Damaged by worms. Ff. wanting in the end. Five couplets on the last f. supplied by a different hand. Occasional marginal notes.

(H.G. 49/36)

'URFI (Nos. 176-179)

176

KULLIYAT-I'URFI

كليات عرقى

Complete poetical works of Sayyid Muḥammad b. Khwājā Zaynu'd-Dīn 'Alī b. Jamālu'd-Dīn of Shiraz, with the poetical title "Urfī". (سيد متحمد بن خواجه زين الدين على بن جمال الدين شيرازى) Born in 963H/1555 in Shiraz and died at an early age of 36 years in 999H/1591 at Lahore.

Copied by 'Abdu'ṣ-Ṣamad b. 'Abdu'l Qādir Ṣiddīqī (عبدالصمد بن القادر) مديق in 1036H/1626.

Ff. 168. Size. $9\frac{1}{2}'' \times 5\frac{1}{2}''$, $8'' \times 2\frac{3}{4}''$. LI. 26. Nasta līq. Ff. laminated, Damaged by worms and water-solled. Occasional marginal notes, Arrangement of contents :

Manuscripts : Ethé, 1451 (1021H/1612); Rieu Supp Or. 2979 (1033H/1624) Rieu II, Add 16793 (1060H/1649); Bodleian 1051, Bankipur II, 253.

Editions; Kanpur 1297H/1879.

177

The same.

•

Copied by Muhibb-i'Alī b. Hajī Yūsuf Shīrāzī محصب على بن) in 1070H/1659. حاجى يوسف شيرازى)

Ff. 332. Size. $7\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $5\frac{1}{4}'' \times 2\frac{1}{4}''$. L1. 16 Nasta'liq, Illuminated frontispiece as also f. 2a; transcribed within red, gold and blue ruled borders. Ff. laminated.

126

Arrangement of contents:

1. Dibacha (Prose-preface) f. 1b to 9a.

2. Risāla Nafsīya (رسالم نفسية) f 9b to 16a.

Majma'ul-Abkār (مجمع الا بكار) f. 16b to f.60a.

A poem composed in imitation of Nizami's Makhzanu'l Asrar.

 Khusraw Shīrīn (خسرو شيرين) f. 60b to f. 74a in imitation of Nizāmī's Khusraw Shīrīn.

5. Qasā'id, and Tarkib bands f. 74b to f. 185a.

اقبال کوم می گزد ارباب همم را Beg. همت نخورد نشتر آرے و نعم را

6. Ghazalıyāt, f. 185b to f. 310b.

Beg.	تو دانهٔ	صنع	و.شة	زخ	يک.	نه ف	اے
•	أ شي انة	ءرش	تر	یائے	کډرې	قصر	; ,

- 7. Rubā·iyāt, f. 311a to f. 332a.
- اے زلف عروس شادمانی شب تو Beg. آرائش بزم بے غمی مشرب تو انپاشته هجران ز نمک داغ دلم اما نه ازان نمک که دارد لب تو

(H.G. 48/45)

~

QASA'DI-I'URFI

Collection of panegyrics, composed by the same poet.

Ff. 130. Size. $9_4^{3''} \times 6''$, $5_4^{4''} \times 2_4^{3''}$. LI. 11. Nasta'liq. Ff. mounted on pale brown paper. Ff. wanting in the end. Illuminated head-piece; transcribed within gold blue, and red ruled borders.

Beg.

(H.G. 49/15)

179

The same.

Ff. 36. $8\frac{1}{4}'' \times 5''$, $6\frac{3}{4}'' \times 3\frac{1}{2}''$. L1. 17. Nasta'liq. Transcribed within gold, red, and blue ruled borders. Occasional marginal notes. Defective copy; ff. wanting both in the beginning and in the end.

(H.G. 49/25)

FAYZI (Nos. 180-188)

180

KULLIYAT-I FAYZI

Gomplete poetical works, composed by Shaykh Abu'l-Fay_z Fay_zī b. Shaykh Mubārak Nāgawrī, the brother of Akbar's prime minister Abu'l-Fazl. Born in 954H/1547 and died in 1004H/1595.

Copied in 1063H/1652.

Ff. 313. Size. $10'' \times 6\frac{1}{2}''$, $7'' \times 4''$. LI. 13. Nasta liq. Illuminated headpiece, transcribed within red ruled borders. Quite a few ff. badly damaged by worms. Several ff. arranged in a disorderly manner; f. 33a is left blank.

This copy was purchased by Muhammad Murad Hasani in 20th year of Julūs-i'Ālamgīti/1081H, as appears (محمد مراد حسنی) from his autograph and two round seals on the first fly-leaf. The seal is inscribed with the following verse.

در دو عالم مراد یافت شرف بغلا می آل شاه نجف يا ازلى الظهور يا ابدى الخفا نورك فوق الذظر حسذك فوق الثذا نظام سخن از کلام تو بان End طراز معانی بذام تو باد

Manuscripts : Āsafiyā III, No. 626 (1034H/1624); Bankipur II, 261 (dated 31st year of Muhammad Shah's reign); Rieu II, Add 7794, (1050H/ 1640) ff. 381; Ethè, 1464; Ivanow 692; Bodleian 1058.

Edition : Delhi 1268H/1851.

(H.G. 48/18)

181

QAŞĀ'ID FAYZĪ

قصايد فيضى

A collection of panegyrics, composed by the said poet.

Copied in 995H/1586. (see No. 183)

Ff. 60 Size. $5'' \times 2\frac{1}{2}''$, $3\frac{3}{4}'' \times 1\frac{3}{4}''$. LI. 17. Nasta liq. Illuminated headpiece. Transcribed within gold, red and blue ruled borders. The first fly-leaf bears the seal of 'Ali Muzaffar Khan Fidwi Muhammad Shah (على مظفر خان فدوى محمد شاة بادشاة غازي Bādshāh Ghāzī (اعلى مظفر خان

Beg.

Beg.

GHAZALIYAT-I FAYZI

Lyrical poems of the same poet.

Copied in 995H/1586. (see No 183)

Ff. 104. Size. $5'' \times 2\frac{1}{2}''$, $3\frac{3}{4}'' \times 1\frac{3}{4}''$. LI. 17. Nasta'liq. Illuminated headpicce, transcribed within gold, red and blue borders. The first fly-leaf bears the seal of 'Alī Muzaffar Khān Fidwī Muḥammad Shāh Bādshāh Ghāzī. (على مظفر خان فدوى محمد شاه بادشاه غازى 1177)

Beg,

بکشائی پردہ چشم حقیقت اسائے را

سلام الله في شهر الصيام

على شيئح الورى زين الامام

End.

(H.G. 48/20)

183

QIT'ĀT WA RUBĀ'IYĀT-I FAYZĪ

قطعات و رباعیات فیضی

Distiches and quatrains of the same poet.

Copied in 995H/1586 (see No. 183)

Beg.					ķá		
	بيں	نر	ر	تازة	فيض	نىم	jļ
End.	ت ن <mark>و</mark> ر	ميآ ر	فلك	فواند	کزو ہ او خ	جېهه	; j
	- •	· •			ت برا رشتها		

Ff. 34. Size. $5'' > 2\frac{1}{2}''$, $3\frac{3}{4}'' \times 1\frac{3}{4}''$. LI. I7. Nasta'hq. Illuminated headpiece; transcribed within gold, red and blue borders. This copy is the third volume of the Kulliyāt, the first and second being HG 48/19 and HG 48/20 respectively. A scal of 'Ali Muz iffar Khān Fidwī Muḥammad Shāh Bādshāh Ghāzī (على مظفر خان فدوى متحمد شاه بادشاه غازى) is inscribed on the first fly-leaf.

(H.G. 48/21

184

MARKAZ-I ADWAR

مركز إدرار

A Şūfic poem composed by the same post in imitation of Nizāmī's Makhzanu'l-Asrār in 993H/1586

Copied in 1126H/1714.

Ff. 100. Size. $8'' \times 4\frac{1}{2}''$, $5'' \times 2\frac{1}{4}''$. L1. 11. Nasta'liq. Transcribed within red ruled borders. Throughout damaged by worms but mended:

Beg.	

End

الرحيم	الرحين	يسم ألله
سم قديم	راست طل	كديج ازل
انقطاع	یگر بهر از	ځيز که د
الوداع	ځود برويم	بيشتر از

Manuscripts : Ivanow, 695 (1219H/1804); Bodleian, 1057, before 1226H/ 1811; Rieu Add 23981; Bankipur II, 261 (1).

Editions : Calcutta, 1831; Lucknow, 1886.

(H.G. 50/51)

185

For another copy of the same.

See

Majmū'ah Risālā Tughrā' No. 373.

NAL DAMAN

نل دمن

A metrical Persian paraphrase of Nala and Damyanti, composed by the same poet. The present Masnawi was composed in 1003H/1594.

Ff. 144. Size. $7\frac{1}{4}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $5\frac{3}{4}'' \times 2\frac{1}{4}''$. L1. 15. Nasta līq. Illuminated frontispiece as also f. 2a, transcribed within blue, black, and gold ruled borders. Complete copy but no colophon.

Beg.	اے درتگ و پوٹے تو ز آغاز
	علقائے سخن بللد پرواز
End.	اے سوختہ ضبط ایس نفس کن
	بسکن زحدیث عشق بسکن

Manuscripts: Ethé, 1468 (1069H/1659); Buhar, 369 (1072H/1661); Bankipur II, 263 (1111H/1699); Ivanow 696 (1168H/1754); Ivanow Curzon, 257 (1227H/1812; Browne; Persian Catalogue CCXC1 (1029H/1620)

Editions : Calcutta, 1831; Lucknow, 1846; Leipzig, 1846 (in spiegel's Chrestomathia Persica pp. 131-150, being only a part of the work.

(H,G. 50/169)

187

The same.

Copied by Sayyid Ramazān 'Alī b. Sayyid Qabūl Muḥammad in 1204H/1789 at Ghazipur.

Ff. 111. Size. $9\frac{1}{4}'' \times 6''$, $7\frac{1}{4}'' \times 3\frac{3}{4}''$. LI. 19 Nasta liq mixed with Shikasta. This copy has a minor variation in the beginning inasmuch as it opens with the couplet;

instead of (عدتائے سخن بلدد پرواز) as occuring in most other copies. The end is the same as in other copies, namely:

188

The same.

Copied by Wali in 1082H/1671

Ff. 124. Size. $10_4^{3''} \times 5\frac{3}{4}^{s''}$, $8'' \times 3\frac{1}{4}^{s''}$. LI. 14. Nasta'liq. Transcribed within red and blue borders. The first fly-leaf bears the name of Anas Khān Ābād Shirwānī. (ألنس خال آباد شرواني)

Bg. and ending as usual

(H.G. 59/396)

189

KULLIYAT-I WALIHI

كليات والهي

Complete poetical works by $W\overline{a}$ lihī. According to a note on the first fly-leaf by some one, with reference to Mir Ghulām 'Alī Āzād Bilgrāmī $W\overline{a}$ lhī was a Sayyid of Qum and was alive in 1005H/1596.

Ff. 213. Size $6\frac{1}{2}$ " $\times 4$ ", $4\frac{1}{4} \times 2\frac{1}{4}$ ". LI. Nasta'liq. Ff. mounted on modern paper and transcribed within gold ruled borders. Damaged by worms and moist. Some ff. wanting in the beginning. This copy ends abruptly on f. 213a.

Arrangment contents :

1. Qașīdās, f. la to f. 46b.

فلک سوخت جانم بداغ جدائی : Beg abruptly چه بودے نه بودے اگر آشدائی 2. Ghazals, f. 46b to f. 131b.

عشق نخلے است سرافراخته دربیشهٔ ما Beg. ریشه پیچیده زهر سو برک و ریشهٔ ما

3. Tarkib band, Magnawis, Qit'ās, f. 131b to f. 204b.

Beg.

4. Rubā'īs, f. 205a to f. 213a.

Beg.

و جتحيم	س	.م فردو.	بون قال	is such
بدرأنيم	ار	اشارة	بيک	احمد که مه گشت

(H.G 48/47)

190

RUBĀ'IYĀT-I SAHĀBĪ NAJAFĪ

رباعیات سحابی نجفی

A collection of quatrains, composed by Kamālu'd-Dīn Sahābī of Astrabad (according to Taqī Awhadī of Shustar), usually called Najafī, because he had settled in Najaf. Died 1010H/1601.

Ff. 228. Size. $10\frac{1}{2}" \times 6"$, $7\frac{1}{2}" \times 4"$. L1. 26. Nasta'liq. Damaged by worms, water-soiled but mended. Ff. wanting in the end. The first flyleaf bears a note of Nawwab Habibu'r-Rahman Khan Shirwanī dated 12th Jumādī I, 1360H/9th June, 1941, which indicates that ff. 1 to 32 have been transcribed on modern paper from a copy preserved in Āşafiya Library, Hyderabad, and the old ff. from 33 to the end were purchased from a bookseller in Aligarh. The MS contains 10765 Verses including Maşnawīs.

Arrangement of contents

- 1. Rubasis, from f 1 to 219b.
- 2. Masnawis, from f. 219b to the end.

المذة لله كه با تعام خدا از خالق رميدم و شدم رام خدا

Beg.

134

End. abruptly.

Manuscripts : Buhar 370/1078H/1667); Rieu II, Or. 329 (1133H/1720) Bodleian 1063; Ethé, 1480; Majlis, 1087; Bankipur III, 267 (1081H/ 1670).

Editions : Lahore.

(H.G. 50/313)

191

MASNAWĪ KHUWĀJĀ BĀQĪ BILLĀH

مثلوى خواجه باني بالله

A mystic poem ascribed to Sayyid Raziu'd-Din Muhammad better known as Khuwaja Baqi Billah, d, 1012H/1603.

Ff. 14. Size. $10\frac{1}{4}" \times 6"$, $9" \times 4\frac{1}{2}"$. Ll. 17. Nasta'liq. Illuminated headpiece, headings in red, verses divided into hemistichs by a seperate column. Transcribed within gold, blue and red borders. Ff. laminated. Defective copy, ff. missing after the eleventh Bayt, viz.

Then begins from the Bayt :

نمود آب حیوان در سیاهی دل بشکسته انوار الهی

خداوندا إ بغقرم راه بدمائي

درے زار رہ سوئے درگاہ بکشا

Beg.

End.

Followed by a Qit'a تاريخ تولد برخوردار خواجه عبيدالله which begins :

it is followed by Saqi Nāmā ساقى زامى which begins :

192

DĪWĀN-I NAQĪ KAMRAH-'Ī

ديران نقى كمرة اى

Lyrical poems of Shaykh 'Alı Naqı Kamrah-'i, (شيخ على كنوة أى) a contemporary of the two persian poets Muhtasham (of. No. 170 above) and Waḥshī (of. No. 168-169 above). According to Wālah Daghistānī he died in 1013H/1604.

Ff 61. Size. $10'' \times 6\frac{1}{2}''$, $7\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$. LI, 15. Nasta līq. Transcribed on modern paper within red and blue ruled borders. No colophon.

Beg.

خورشيد صفت طالع از مطلع ديوان ها

اے نام همايونت طغراچه فرمان ها

End.

ر مال ازل رمل بذامم می زد ایس شکل برآمد که فرح عکس نقی است (H.G. 47/47)

193

MASNAWĪ MAHMŪD WA AYĀZ

مثدوى محمود و إياز

A poem, composed by Mulla Anīsī-Shāmlū, a Turkumān soldier, who was attached to 'Alī Qulī Khān Shamlū, the Governor of Harat and afterwards served with distinction under 'Abdu'r-Raḥīm Khān-i Khānān. Died at Burhanpur in 1014H /1605.

Copied by Mulla Ghiyas Husayni. (ملا غيات حسيني)

Ff. 9. Size. $10^{"} \times 6^{"}$, $8^{"} \times 3^{"}$. Ll. 22. Nasta'liq, written in diagonal lines within gold and blue ruled borders. Each line is divided in 3 columns. The last folio contains Ghazal of Zahūri & Ṣā'ib.

Beg.

لک التحدہ اے بذامش نامۂ عشق بیادے گرمی ہذائمۂ عشق مذم خسرو مرا شیریں ہوں یار 3و فرہادی قرا حسرے ہود کار

(H.G. 50/390)

WALĪ DASHT-I BAYĀZĪ (Nos. 194-195)

194

DIWAN-I WALI DASHT-I BAYAZI

ديوان ولى دشت بياضي

Lyrical poem of Walī of Dasht-i Bayāz in the province of Qā'in, in southern Khurasan. Flourished during the period dating from the later years of the reign of Shāh Țahmāsp Ṣafawī (930-84H/1524-76), died in 1015H/1606.

Ff. 83. Size $9'' \times 5''$ $7'' \times 3\frac{1}{2}''$. LI. 11. Nasta II Illuminated frontispiece as also f. 2a. Transcribed within gold and blue ruled borders. Few ff. in the beginning are slightly damaged by worms.

Manuscripts : Sipahsalar No. 1292, (1205H/1726)

- شب نوید قرب درزد بندهٔ درگاه را Beg. خوش اثرها بود دری ناله جان کاه را
- دانی چه بالست رشک گر گویندن End. آن دست که شستم از تو دردامن کیست

(H.G. 47/50)

End.

The same

Copied by Khurshid 'Ali (خورشيد على) in 1194H/1780.

Ff. 48 Size. $9\frac{1}{2}'' \times 6''$, $6\frac{1}{4}'' \times 4''$. LI. 13. Shafī'ā. The last two ff. contain Rubā'fs. Marginal couplets transcribed upto f. 13a. Damaged by worms.

(H. G. 47/175)

196

MUNTAKHABU'L-'AQĀ'ID

منتخب العقايد

A poem dealing with the exposition of the correct form of the Sunnī dogmas. There is a strong controversial element in the work in the endeavour to refute Shī'a beleafs, composed by Muḥammad Jamīl b. AbūTurāb al-Badakhshī al-Ḥāriṣi (محمد جميل بن إبوتراب البدخشى in Kashmir 1016/H1607, as stated in the end of the poem :

```
از هجرت خاتم النبيين
در سال هزار و شانزده بين
كين نسخه به نظم يافت تحرير
در ماه رجب بملك كشمير
```

The title of the poem is known to us from the following couptlet :

Copied in 1057H/1647.

Ff 84. Size. $8\frac{3}{4}'' \times 5''$, $6\frac{1}{2}'' \times 2\frac{1}{2}''$. LI. 19. Nasta'liq. Headings in red. The first folio is supplied by a later hand. Ff. laminated, no borders. A preface in Persian prose precedes the poem, which begins :

Occasional glosses in prose. The poem ends on a Khatima in prose. In the beginning there are 5 folios comprising the list of contents by a later hand.

Copied in 1052H/1642 by the poet himself as the following couplet tells us :

بیادکار نوشتم من این گتابت را و گرنه این خط من لایق کتابت نیست

> اے راہ رو طویق اسلام دانستھ دربی طریق نم گام

Deg

End.	این نسخه رسید چون باتمام
	شد منتخب العقائدش نام

(H.G. 23/17)

NAW'I (Nos. 197-201)

197

KULLIYAT-I NAW'I

كليات نوعى

Complete poetical works, composed by Mullā Muḥammad Rizā Nawī of Khabushan, near Mashhad, who came to India and served under the prince $D\bar{a}niy\bar{a}l$. Died at Burhanpur in 1019H/1610-1611.

Cppied by Muḥammad Bayg (متحمد بيگ) in 1068H/1657 at Burhanpur;

Ff. 125. Size. $8\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $7'' \times 3\frac{1}{4}''$. LI. 15. Shafītā (Linka), transcribed within red, and blue ruled borders. Deffective copy. A few ff. in the beginning as also in the end irretrievably damaged by worms.

Arrangement of contents :

قصايد 1. Qaşidas, from beginning to f. 16b باغ طبعم داغ صد خدد است از سامهان حسن : Beg. abruptly سوزش خورشید دارد ذرهٔ اجزائے من Tarji bands, from f. 17a to 34a ترجيع بذد 2. اے شوق تو جذب هر كمندے Beg. ما را هم ازیس کمند بندے 3. Ghazals, with a series of Rubā'īs, from f. 34b to f. 97a. غزايدان سایه گل بارتو خال ریم بستان ما Beg. نقطة نام تو بادا خطبة ديوان ما ساقى نامته 4. Sāqī Namā, from f. 97a 108b.

توئى أوليني پير ميخانه ها Beg. بهاد تو شبگير پيمانه ها

5. Maşnawî Sûz wa Gudaz from f. 108b to the end.

الهى خندة ام را نالكى دة Beg. سر شکم را جگر پر کالگی ده

Manuscripts: Rieu II. Or, 325 (1064H/1654; Ethé, 1485.

(H.G. 47/138)

198

The same.

Ff. 117. Size. $8'' \times 4''$, $5\frac{1}{4}'' \times 3\frac{1}{4}''$. LI. 13. Nasta'liq. Ff. laminated. Badly damaged by worms and moist. Lacunae on f. 97a. Defective copy; ff. wanting in the end.

مثنوی سوز و گداز

Contents .

1. Qasidās, from f. 1b to 18b

Beg.

2. Tarjī 'bānds, from f. 18b to f. 36a ترجيع بند

Beg. as usual

3. Ghazals with a series of Ruba is from f. 36b to f. 96a.

4. Masnawi Suz wa Gudāz (مثلوى سوز و كداز) from f. 97b to the end. (H.G. 47/120)

199

MASNAWI SUZ WA GUDAZ

The story of a lovely Hindu princess, who burnt herself on the funeral pyre of her deceased husband, composed by the same Nawⁱ in the reign of Akbar and dedicated to Prince Daniyal.

Ff. 27. Size $5'' \times 2\frac{1}{2}''$, $3\frac{1}{4}'' \times 1\frac{1}{2}''$. L1. 12. Nasta liq.Illuminated frontispiece as also f. 2a; transcribed within gold and blue ruled borders on Zarafshan paper (a variety of paper once produced in Ahmadabad), Complete copy, but no colophon.

Beg

ن مدده ام را نالگی ده	الهي ا
ا را جگر پر ^{کال} گی دہ	سر شکم
غرائے فرمانش منقش	کړد ط
از جلوہ روے آب و آتش	چو باد

End

- Manurcripts: The poem exists obviously in the MS copies of Nawi's Kulliyāt, e.g. Rieu Or 325, (1064H/1654) and Ethé 1485. For separate copies of the poem, see Bodleian 1064, (995H/1587); Rieu Supp. Or 2839 (1174/1760)
- Editions: Lucknow, 1284/1867 (printed at the end of Akbarnama, Volume 1.)

(H.G. 50/52)

200

For another copy of the same

See

Majmū'a Mi'raju'l-Khayal No. 255.

201

MASNAWĪ DAR MUNĀJĀT

مثنوى در مناجات

A poem in prayer by the same poet

See

Dīwān-i Ṣaydī, No. 244.

NZĪRĪ (Nos. 202-203)

202

KULLIYAT-I NAZIRI

كليات نظيري

Complete poetical works of Muhammad Husayn of Nishapur with the Takhalluş "Nazīrī". He came to India, and was patronized by 'Abdu-r-Rahīm Khān-i Khānān, died. 1021H/1612.

Ff. 322. Size. $9\frac{1}{2}$ × 6", 7" × $3\frac{1}{2}$ ". LI. 14. Nasta'lıq. Ff. mounted on modern paper and transcribed within red ruled borders. ff. wanting in the end. Lacunae on ff. 125b and 126a.

Contents of the MS are as under:

Qaşā'id and Tarji'bands f. 1b to f. 125a.

اے جلالت خلوت از اغیار تذہا ساختہ Beg. حکمت تو از کرم دے کارفردا ساختہ 2. Ghazaliyāt, f. 126b to 314a.

اذا ماشنُت أن تتحیی حیوة حلوة المحیا . برسوائی بر آور سر زمستوری برو*ن ن*ه پا

3. Rubā'iyāt, f. 314a to the end.

Beg.

جانورے						
هر ع و ر ـ	ېت	بعارب	دهد	ت و	ب از	~ ! ;
می آرد						
	بتمائى	~,	عست	و	; ;;	نو

Manuscripts : Rieu Add 7819, (1056H/1646) ff. 2-154; Ethé, 1489 (1062); Bankipur III, 276 (1065H/1654); Rieu Supp Or 3255 (1070H/1659) Sipah-sālār 1280, (1085H/1674); Blochet 1864, (1089H/1678).

Editions : Lucknow 1929; Lahore, 1928.

(H.G. 48/48)

203

DĪWĀN-I NAZĪRĪ

ديوان نظيري

Lyrical poems, composed by the same poet.

Copied by Ādīnah Beg Balkhī (آديده بيك بلخي) in 1216H/1802.

Ff. 156 Size. $8\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $6\frac{1}{2}'' \times 3''$. LI. 17. Nasta'līq. Ghazaliyāt end on f. 142a. Ff. 143a to 154b contain Rubā'yat. Lacuna on f. 142b.

اذاماشکت آن تحیی حیوة حلوة المحیا Beg. بر سوائی بر آور سر زمستوری برون نه پا لوح تو کتاب محو و اثبات حق است End. از سهو تو میردد و بیانت خیز ند

(G.H. 47/75)

غزلياس

رباعيات

SHĀPŪR (Nos. 204-205)

204

DĪWĀN-I SHĀPŪR

ديوان شابور

Lyrical poem of Āqā Shāpūr, or according to Taqī Kāshī Khwājā Sharafu'd-Dīn Shāpūr (خواجه شرف الدين شاپور), the son of Khwājā Khwājagī of Tehran. He adopted first his poectical title Qurbī (قريبی), Farībī (قريبی) or Gharībī (قريبی), which he subsequently changed to Shāpūr. He was a nephew of Umīdī (اميدنی) and related to Hijrī, (هجری) (هجری) and the Empress Nūr Jahān. He visited India twice, where he enjoyed the hospitality of Mīr Ja'far Āşif Khān, and was highly honoured at the court of prince Salīm, who subsequently became the Emperor Jahangir. Died between 1021 and 1031H/1612 and 1620.

Ff. 139. Size $8'' \times 4''$, $5'' \times 2\frac{1}{2}''$. LI. 14. Nasta'līq. Ff. laminated. Defective copy; ff. wanting both in the beginning and in the end.

Arrangement of contents :

Qaşīdās from f. 1 to 24b.

Beg. abruptly :

صفائے وقت چذاں شد که خوبرویاں را غبار خط نه نشیند بدامن رخسار قدرتت انگشت اگر بر پله مشرق زند End. بعد ازیں بر عکس گردد دور چرخ آسماں

2. Ghazals from f. 24b to 125a.

که کل در چشم من بے روئے او خارست یدداری

غاليات

3. Tarji bands from f. 125a to f. 132b.

Beg.	بلد ے	صيد	ىر زلف	عشق از س
	بند ے	رن که	شق •	تابيده بع
End.	ياشم	در,	; يا ر	تا چند
	باشم	صبور	کے	مردم تا

4. Masnawī Dāstān-i Bāgh from Khusraw wa Shīrin from f. 132b to 137a.

مباحے ز آب کوثر روئے شسته گلے از چشمه خورشید رسته یکے چوں گل طربناک و شگفته یکے چوں فلاچه بیدار و نهفته

5. Ruba'is from f. 137a to the end.

Manuscripts : Bodleian 1073 (1054H/1644) as also 1074, Rieu II, Add 7816; Rieu Supp. Or 3324.

(H.G. 47/35)

205

The same.

Ff. 162. Size $8\frac{1}{4}'' \times 5''$, $5\frac{3}{4}'' \times 3''$. LI. 13. Nasta'liq. Ff. laminated. Incomplete copy; ends abruptly on f. 162a. Lacunae on fl. 466 and 47a.

145

ZUHŪRĪ (Nos. 206-210)

206

KULLIYAT-I ZUHŪRI

كليأن ظهورى

Complete poetical works of Mawlānā Nūru'd-Dīn Muḥammad Tāhir, with the poetical title 'Zuhūri'. Died about 1024H/1615.

The whole MS is in two volumes : Vol. 1 from f 1 to 219; vol. 2 from f. 220 to the end

Arrangement of contents :

1. Tarkib bands and Qaşīdās, from f. 1b to 201b.

2. Ghazals in alphabetical order, from f. 201b to 418b.

In the first couplet, the scribe has wrongly written " ديوان ما " The correct is "ايسان ما"

3. Rubā'is from f. 419 to the end.

The last 3ff. are added by a different hand.

Ff. 483. Size. $11\frac{1}{2}'' \times 6\frac{1}{2}'$, $9\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$. LI. 20. Nasta'hq. Ff. 1 to 59 irretrievably damaged by worms; water-soiled. The copy is scrupulously arranged according to Radīf and abruptly ends in the middle of a Ghazal having the Radīf Alif; lacuna on f. 289b.

Manuscripts : Ethè 1500 (1045H-46H/1635-36); Bodleiam 1076 (1072H/ 1662); Bankipur III 248-286.

146

(H.G. 48/22, 23)

DIWAN-I ZUHŪRI

Lyrical poems of the same poet.

Copied in 1240H/1789 during the reign of Ghāziu'd-Dīn Ḥaydar Shāh. (غازى الدين حيدر شاه)

Ff. 219 Size. $8\frac{1}{2}$ × 6", $6\frac{3}{4}$ " × 4". LI. 15. Nasta'liq. The first fly-leaf bears an elliptic (بيضوى) seal of (سعيد الدولة شريف الملک) سعيد الدر تيام جلگ) سيد متحمد على خان بهادر قيام جلگ

Arrangement of contents :

1. Ghazals from beg. to f. 192a.

2. Rubāsis from f. 193b to 198a.

3. Qit ās and Marsiyās, from f. 198 to the end.

Manuscripts : Ethé 1502 (1071H/1660) as also 1503-1504; Rieu Add 16792 and Or 294; Subhan 891. 5511/19.

Editions : Lucknow 1879.

(H.G. 47/39)

208

GULZAR-I IBRAHIM

كلزار إبراهيم

🖉 See

Majmū'ā Risālā Ţughrā, No. 373

209

DIBACHA-I NAWRAS

ديباچه نورس

See

Majmū'ā Risālā Tughrā, No. 373.

210

DĪBĀCHA-I KHWĀN-I KHALĪL

ديباچه خوان خليل

See

Majmū'ā Risālā Ţughrā, No. 373.

211

DĪWĀN-I MALIK QUMMĨ

ديوان ملک قمى

Lyrical poems composed by Malik Qummi, who went to Dacca around 987H/1579 where he lived nearly forty years in the service of Jbrāhīm 'Ādil Shāh II (988-1037H/1580-1627) and died 1025H/1616.

Ff. 191. Size $9\frac{1}{2}$ × 6", 7" × 4". LI. 13. Nasta'līq. Ff. mounted on modern paper. Complete copy, having no colophon.

Beg.

End.

اے ز نامت تاج گوھر بر سر دیوان ما از نشانت بے نشانی سر خط عرفان ما گر شہد شوم شراب گردم ہے تو رر عذب شوم عذاب گردم ہے تو

Manuscripts : Ethé 1499; Ivanow 264 ; Asafiya III, P. 302 No. 852.

(H.G. 47/38)

212

CHIHAL HADIS

چهل حديث

Forty selected traditions with Persian paraphrase in metrical form. The manuscript bears no information regarding the poet except the Takhallus "Sānī", which occurs in the end of the poem, viz.

but we come to know through the preface (in verse), where the poet named Akbar the 'Ādil, that this Sānī may be Sānī Khān, who, according to Subh i-Gulshan (صبح كلشن) flourished during the reign of Humāyūn (937-62H/1530-56) and Akbar (962-1014H/1556-1605).

Ff. 73. Size $8\frac{1}{4}'' \times 6''$, $6\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{4}$. LI. 13. Occasional transcribed in diagonal lines. Nasta liq (ordinary)

الذى حامد لذى الايجاب Beg. جاءلا رحمة بغير حساب عجز ايس رد شدة قبولت باد بالذبى و آله الامجاد

(H.G. 8/4)

TUGHLUQ NAMA (JAHANGIR NAMA)

تغلق نامه (جهانگیر نامه)

A Masnawi in imitation of Khusraw's Tughluq Nāmā, composed by Hayāti of Gilān, who flourished during the reign of Emperor Akbar and Jahāngīr. According to Khushgū's statement, he died in 1028H/1618. The poem was composed in 1019H/1610-1611 as appears from the hemistich: بتاريخ هزار و نوزده سال which occurs in introductory verses.

Ff. 100. Size $7'' \times 4\frac{1}{4}''$, $5\frac{1}{4}'' \times 2\frac{1}{2}$. LI. 15. Nasta liq mixed with Shikasta. Throughout damaged by worms, but mended. Defective copy; ff. wanting in the end.

Beg.

.

· (H.G. 50/19)

MASIH (Nos. 214-215)

214

RÄMÄYANA

راماين

An abridged poetical translation in Persian of the Indian epopee "Ramāyana", the author of which as a comparison with No. 1367 in the India office Library proves, was Shaykh Sa'du'allāh Masīḥ or Masīḥa Kayrānawī Panīpatī, who flourished, according to the "Safina" in the reign of Jahāngīr (1014-1037H/1605-1627). It is dedicated to the Emperor Jahāngīr himself (Bodleian, No 1315).

Ff. 180. Size. $7\frac{3}{4}'' \times 6''$, $6\frac{1}{4}'' \times 4''$. LI. 15. Nasta'liq mixed with Shikasta. Ff. laminated, Defective copy; ff. wanting in the end.

Manuscripts : Ethè 1967 (1186H/1773 having the title Ram wa SIta), 1968 (1207H/1792) and 1869; Rieu Or 1250 (also entitled Ram wa SIta).

(H.G. 50/143)

The same.

Ff. 173. Size. $7\frac{3}{4}'' \times 6''$, $6\frac{1}{4}'' \times 4''$. LI. 14. Nasta'liq mixed with Shikasta. Defective copy. Ff. wanting in the end.

(H.G. 50/144)

BAHĀ'Ī (Nos. 216-217)

216

RISALA MALIHA

رسالة مليحه

A poem dealing with advices composed by Shaykh Bahā'u'd-Dīn ' \bar{A} milī, who died 1031H/1620. A brief preface in prose precedes the verses, which begins :

Beginning of the poem :

-	دائرة		
و مکان	لم كون	زيدة عال	رے ا
ه کن	يده بدامه	ته خج	پ يوس ¹
ه کن	ر و عوام،	ل خوام	مقدوا

End.

Ff. 8. Size. $8'' \times 4\frac{1}{2}''$, $5\frac{1}{2}'' \times 3''$. LI. 11. Excellent Nast'liq, transcribed within red ruled borders.

(H.G. 21/297)

217

MASNAWÌ NĀN WA HALWĀ

Composed by the said poet.

See

Majmu'ah-i Masnawi Layla Wa Majnun by Hatifu, No. 150.

WASIFI (Nos. 218-219)

218

GULSHAN-I ASRAR

كلشن اسرار

A sufic Maşnawı in imitation of Nizāmī's Makhzanu'l-Asrār, composed by Burhānu'd-Dīn Amīr 'Abdullāh al-Ḥusaynī, with the Takhallus Wāsifī (راصفى), probably Mushkīn Qalam Jahangīr Shāhī, d. 1035/1626.

Copied by Kalyan Rai' (كلوبان رائي) in 11th Rabi^I, 1261H/20th March, 1845 at Peshawar.

Ff. 87. Size. $10'' \times 6''$, $8'' \times 4''$. LI. 14. Nasta'liq. Ff. laminated, damaged by worms, transcribed within red and blue ruled borders, headings in red.

Manuscripts : Salarjang, v. 5, No. 1847.

(H.G. 21/153)

219

The same.

Ff. 109. Size. $9'' \times 5\frac{1}{2}''$, $6\frac{1}{4}'' \times 3\frac{1}{2}''$. LI. 11. Good Nasta'liq. Transcribed within red and blue borders. Ff. laminated, headings with red. Illuminated frontispiece.

Copied by Shah Muhammad of Delhi.

TĀLIB ĀMULĪ (Nos. 220-221)

220

KULLIYAT-I TALIB AMULI

كلهات طالب آملى

Complete poetical works of Talib Amult, who came to India and was made Maliku'sh-Shu'ara' (ملك الشعرار) by the Emperor Jahangir (1014-37H/1605-27), died in 1036H/1626.

Copied by Khwāja Jān Ajmīrī (خواجه جان اجميري).

Ff. 483. Size. $8\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $5\frac{1}{4}'' \times 2\frac{3}{4}$. LI. 12. Nasta liq. Illuminated head-piece, transcribed within gold and black ruled borders.

Arrangement of contents :

1. $Qa_{\overline{s}\overline{a}}$ 'id, f. 1b to f 110a.

Beg.

2. Maqta'āt and Tarkīb bands, f. 111b to 166. مقطعات و ترکیب بده ایا ستوده صفاتے که از گل و صفت Beg.

كلاة كوشه الدنيشة كلشن است مرز

3. Masnawis, f. 166a to f. 182a.

Beg.

شدیدم ورزے از طرز آشدائے عروس نکته را برقع کشائے

4. Ghazaliyāt, f. 183b to f. 397a.

Beg.

بایما نکته می سلجد نمیدانم زبانش را خدایا فیض الهامے که دریابم بیانش را

5. Ruba iyat, f. 397b to f. 483a.

Lacunae on ff. 110b, 111a, 182a, 183a, 391b, 397a, and 397b.

Manuscripts : Majlis 1018 (1042H/1532); Rieu II, Add 5630 (1044H/ 1634); Āşafiya I, P. 728 No. 395 (1091H/1680); Bankipur III, 292 (1155H/1742); Bodleian 1090 (1192H/1778).

قصأيد

مثنويان

غزليان

رباعيان

(H.G. 48/30)

221

DĪWĀN-I ŢĀLIB ĀMULĪ

ديوان طالب آملى

Lyrical poems of the same poet.

Ff 399. Size. $10^{"} \times 6\frac{1}{2}^{"}, \times 8^{"} \times 3\frac{1}{2}^{"}$. LI. 12. Nasta'liq. Ff. laminated. Defective copy; ff. wanting both in the beginning and in the end. It opens abruptly with the couplet :

Manuscripts : Majlis 1018 (1042H/1632); Rieu II, Add 5630 (1044H/ 1634); Äşafiya I, p. 728 No, 395 (1091H/1680); Bankipur, III, 292 (1155H/1742); Bodleian 1090 (1192H/1778).

(H.G. 47/50)

222

FÄLNÄMA-I JAHÄNGĪRĪ

فالذامه جهانكميري

A collection of seven auguries taken from Dīwān-i Hafiz by the Emperor Jahangir (1014-37H/1605-1627) on various occasions.

Copied by Muhammad 'Usman Shamsī, (منحمد عثمان شمسى) in 1357H/1938.

Ff. 4. Size. $11'' \times 7''$, $8\frac{3}{4}'' \times 4''$. LI. 16. Nasta'liq. Transcribed within red ruled borders. The present MS was copied from the one preserved in Bankipur Library under the superintendence of Mawlawī Mas'ūd 'Alam, Cataloguer of the Library.

DĪWĀN-I SHIFĀ'Ī

ديوان شفائى

Lyrical poems of Hakīm Sharafu'd-Dīn Hasan Shifā'i. Flourished at the court of Sultan 'Abbas (989-1038H/1581-1629), and died 1037H/1628.

Copied by Jaswant Singh Parwāna (جسونت سنگه پروانه) a famous Urdu poet of the 12th century, in 1197H/1782.

Ff. 244. Size. $9\frac{1}{2}'' \times 6''$, $6\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{4}''$. LI. 14. Shikasta. Transcribed within blue and red ruled borders. Ff. mounted on modern paper. The First folio supplied by a different hand.

اے سرمۂ کش ضمیر تو چشم حکیم را Beg. خجلت زخاب پائے تو روئے کلیم را

Manuscripts : Buhar 338 (1026H/1617); Ethé, 1531 (1288H/1677); Ivanow 730; Bodleian 1093; Bankipur III, 299, 300.

(H.G. 47/33)

224

MAJMŪ'A-I QASĀ'ID-I NAKHLĪ BUKHĀRĀ'Ī

مجموعة قصايد الخلى بخارائي

A collection of panegyrics, composed by Nakhli of Bukhara; a highly prolific poet of the 11th century. According to Subh-i Gulshan, he enjoyed the patronage of Imām Qulī Khān, the Governor of Shiraz

Copied by Muhammad 'Alimu' d-Din in 1322H/1905, who presented it to Mawlana Habibur Rahman Khan Shirwani.

Ff. 37. Size. $8'' \times 6\frac{1}{4}''$, $5\frac{1}{2}'' \times 4''$. Ll. 14. Nasta liq. Transcribed on modern paper.

Beg. داشتم بزمی بصد رنگینی بزم بهار میرود خرم دماغے گل درو رخسار یار قرو بندم زبان گفتگو آل گاه چون نخلی دنم هرموئے را درملک تن مست ثناخوانی (H.G. 49/12/1)

MASNAWĪ LAYLĀ WA MAJNŪN

The love story of Laylā and Majnūn, composed by Mīr Muḥammad Amīn of Shahristan (مير متحمد أمين شهر متالى), with the poetical title 'Rūḥu'l-Amīn (روح الأمين). He came to India in 1013H/1604 and entered the service of Muḥammad Qulī Qutb Shāh of Golkunda (988-1020H/1580-1611) and gained the highest favour of the King, and was very soon honoured with the title of Mīr Jumlā (مير جمله). Died 1047H/1637 (Ma'āsiru'l-Umarā' v 2, P. 300)

The present poem is the third one of the poet's five Magnawis in imitation of Nizāmi's Panj ganj (پنج گذیم).

Ff. 115. Size. $13\frac{1}{4}" \times 8"$, $11" \times 4\frac{1}{2}"$ LI. 17 Nasta'liq Transcribed on modern paper from the MS which was copied by Sayyid Haydar 'Ali ($u_{a} \times a_{b} \times a_{a} \times a_{b}$) during the reign of Nawwab Sa'adat 'Ali Khan (1213-1229H/1798-1814).

Beg.

End.

اے قادر بے شریک وانداز خاف از تو شدہ سیہر اعجاز بفشاں بسرم زذوق گردے ہر درد لم فزائے دردے

The text of the last hemistich as quoted above is wrong, the correct form is : "ببر دود الم فزائيه دود بے"

(H.G. 50/191)

226

DÍWĀN-I ASĪR

Lyrical poems of Mirzā Jalālu' d-Dīn Aslr, son of Mirzā Mūmin, a native of Isfahan. He was the pupil of Mawlānā Fasīhī of Harat, and in high favour with Shāh 'Abbās I. Died 1049H/1639).

Copied by Sayyid Husayn 'Alī (سيد حسين على) in 1247H/1841 at Moradabad. Ff. 346. Size $9'' \times 6''$, $6'' \times 3\frac{1}{4}''$. Ll. 11. Nasta^cliq. Illuminated head-piece; transcribed within red and blue ruled borders. Several ff. damaged by worms.

۔ اے گلشن از بھار جلال تو سیدہ ہا Beg. برگ گل از سواد خیالت سفیدہ ہا

Manuscripts : Bankipur III, 303 (1047H/1637); Ivanow Curzon 266 (1140H/1693); Rieu II, Add 19662 (1111H/1699); Ivanow 737 (1112H/1700); Blochet, 1888 (1141H/1729).

Editions : Lucknow 1298H/1880 and 1314H/1896; Kanpur 1897.

(H.G. 47/42)

227

DĪWĀN-I RAZMĪ RŪMĪ

Lyrical poems of Razmi Rūmi, a poet of the middle of the 11th century A. H/17th A. D. He flourished at the court of Shah Ṣafi, the Ṣafawid ruler (1037-1052/1628-1642), as may be concluded from his numerous sulogies of that prince. In one of his Qittas he gives the chronogram for the date of the occupation of Baghdad by Persian troops :

The present copy does not contain Qit'āt. It ends on Rubā'īs, we have quoted the above chronogram from Ivanow 741.

Copied by Muhammad 'Alımu'd-Dın in 1327H/1909.

Ff. 92. Size $10\frac{1}{2}$ " \times 7", $6\frac{1}{2}$ " \times 4". LI, 15. Nasta Inq mixed with Shikasta. Transcribed on modern paper.

The last 24 ff. consist of Rubaris

Beg.

(H.G. 49/19)

228

INTIKHĀB-I ASH'ĀR-I NĀDIM GĪLĀNĪ

انتخاب اشعار نادم كايلانى

See

Majmū'a Risāla Ţughrā, No. 373

QUDSĪ (Nos. 229-230) 229

KULLIYAT-I QUDSI

كليات قدسى

Complete poetical works of Ḥājī Muḥammad Jān "Qudsī" of Mashhad (حاجى متصد جان قدسی مشهدی), who came to India in 1042H/1632, and was attached to the court of Emperor Shāh Jahān (1037-67H/1627-57). Died 1056H/1646.

Ff. 163. Size. $6\frac{1}{4}'' \times 4\frac{1}{4}''$, $4'' \times 2\frac{1}{2}''$. LI, 11. Nasta'liq. Ff. wanting both in the beginning and in the end. Transcribed within red ruled borders; ff. laminated.

Arrangement of contents :

1. Qaşīdās, to f. 66b. As the copy is defective from beginning, it opens with the following couplet, which is a Bayt (y_{2}) of the poet's first Qasīda

برائے زیدت مژگان بدیدہ خواہم خوں Beg. وگر نہ برلب دریا کسے نبشتہ حدا

2. Masnawis, from f. 67a to f. 72b.

مثذويان

Beg.

According to the statement of Ethé, this Masnawī is a continuation of the "تعريف كشمير دلپذيز ", but in the Bodleian it appears as a separate poem. Qasidās from f. 72b to f. 87a.

راضيم از عشق وے آنكه نيدد آشدا Beg. آن بدل بو الهوس وان بلب پارسا

4. Tarkib bands from f. 57a to f. 97a. تركيب بند

Beg.

Beg.

اے دل چه شوی شاد که ایام بهار است

Tarji' bands, from f. 97a to f. 100b.

متصورز دل سوئے لب آید نفس ما فریاد رس اے۔ ساقی فریاد رس ما

Ghazals (غزليات) in alphabetical order, with a series of Ruba'is from f. 100b to the end.

Beg.

Manuscripts : Aşafiya I. P. 746 No. 586 (1065H/1654); Browne Per. Cat. 292 (before 1071H/1660); Rieu, II, Or 323; Ethè 1552; Bankipur, III, 308; Buhar, 391.

(H.G, 48/27)

230

DIWAN-I QUDSI

Lyrical poems of the said poet.

Ff. 274. Size. $10^{\circ} \times 6\frac{1}{4}^{\circ}$, $6^{\circ} \times 3^{\circ}$. LI. 15. Nasta'līq. Ff. mounted on modern paper. Damaged by worms. Defective copy; ff. wanting both in the beginning and in the end; Lacunae on f. 85a.

rrangement of the contents :

- Ghazals, f. 1a to f. 69b.
- 2. Ruba'ıs, f. 70a to f. 84b.

ترجيع بدد

3. Qașīdās, f. 85b to f. 274b.

قصايد

Manuscripts : Rieu, Supp. Or 3319 (1071H/1661); Ethé 1555; Bodleian 1103; Ivanow 746.

Edition: Lucknow, 1883

(H.G 47/169)

SALÍM (Nos. 231-236)

231

KULLIYÄT-I SALIM

كليان سليم

Complete poetical works of Muhammad Quli, with the poetical name Salīm of Tehran (محمد قلى سليم تهرانى). He was, for some time, attached to Mirzā 'Abdullāh, the Governor of Lahijan and subsequently came to India during the reign of Shāhjahān. Here he found a good patron in Islām Khān, a distinguished noble of the Emperor's court. Died in 1057H/1647, a date expressed by the chronogram (هديشه بهار) quoted in the Hamīsha Bahār (هديشه بهار)

Ff. 123. Size. $7'' \times 3\frac{3}{4}''$, $5\frac{1}{2}'' \times 2\frac{1}{4}$. I.I. 19. Nasta'liq mixed with Shikasta.

Arrangement of contents :

1. Masnawi Qaza wa Qadar (predestination), from f. 1b to f 18b.

Beg.

2. Masnawi Fath Ashām Islām Khān (مثلوى فتم أشام أسلام خاں) or according to Ethé (جنگ إسلام خاں) from f. 18b to 28b.

3. Masnawi in complaint of the time (مثلوی درشکایت روزگر) from f. 29a to f. 34b

نه بیدم خوش زمین و آسمان ا بخیر آرد خدا کار جهان را

4. In the description of horse (در تعريف اسپ) from f. 35a to f. 37b.

بوں در زیر زیانم بادپائے نہ اسپے بلکہ شونے دلرہاے

5. Story in the blaming of Hungry (حكايت درمذمت صاحب جوع) or according to Ethé (في الهجو) from f. 37a to f. 42b.

Beg.

Beg.

6. Masnawi untitled (مثنوى نامعلوم العذوان), f. 42b.-47b but according to Ethé, Bodl. Lib. Cat. No. 1112 it is styled as Khar-i Dalāl (خر دلال), The "ass of coquetry", or, according to W. Pertsch, Berlin Cat. Khar i-Dallāl. "The broker's ass", but according to another copy, which follows, its title appears "نقل از جود حاتم طائى". This is evident that it consists of two parts, the first of which occurs in No. 1112 of the Bodl. Cat. fol. 19a and bears the title : "نقل از جود حاتم طائى" (a story of Hatim Tāi's liberality). And the second (در تعريف خر).

Beg.

Qasidas and Qit'as from f. 48b to 95b.

Beg.

The Qasidas are mostly in praise of twelve Imāms (النمه أهل بدت) and Shāh 'Abbās and in praise of Islām Khān.

The 1st 28 ff. are added by a different hand, which consist of a Masnawi (untitled) and some Qit'ās, etc.

(H.G. 49/13)

232

The same.

Copied by Muḥammad Samī¹ b. Ḥājī Muḥammad Sa¹īd b. ⁴Abdu'r-Rizā (متحمد سعيد بن عبدالرضا); transcribed within red and blue ruled borders; occasional marginal couplets Ff. wanting in the end; damaged by worm throughout. Lacunae on ff. 214a, 214b and 215a, Arrangement of contents :

1. Qaşīdās and Qit'ās (قصايد و قطعات) from f. 1b to f. 17b. Beg. as usual

2. Rubā'is ((175 from f. 17b to f. 20b.)

Beg.

3. Ghazals (شزليات) in alphabetical order, from f. 21b to f. 215a.

Beg.

4. Masnawi Qazā wa Qadar, from f. 215b to f. 222b. Beg. as usual.

⁵. تعريف كوه كشمير (description of Kashmir mountains), from
 f. 222b to f. 233a.

6. در تعریف بهار (description of spring) from f. 223a to f. 243b.

Beg.

7. در قتصط دكن (In the description of drought of Deccon) from f. 243b to f. 249a.

8. در تعريف اسب (In the description of horse).

9. نقل أز جود حاتم طائى (A story of HItim Tā'ī's liberality), from f. 257a to f. 260b.

Beginning as in No 231 (6)

10. در تعريف خر (in the description of ass) from f. 260b to f. 262b.

سادہ دلے را زیئے راہ دور _____ Beg. کَشِت خُرے همچو مسیحا ضرور

11. در تعريف سرما (In the description of winter) from f. 262b to the end.

برودے تا بحد ما بیفشرد Beg. که گرمی را زطبع مے بروں برد

Manuscripts : Majlis 995 (1075H/1664); Bodleian 1113 (1097H/1685), also 1112 and 1114; Ethè; 1558; Ivanow 748-751.

(H.G. 48/29)

233

GHAZALIYAT-I SALIM

غزليات سليم

A collection of Ghazals by the same poet.

Ff. 32 Size $7\frac{1}{2}$ " $\times 4\frac{1}{2}$ ", $6\frac{1}{2}$ " $\times 2\frac{3}{4}$. LI. 16. Shafī'ā. Defective copy; ff wanting in the end.

Beg.

(H.G. 50/53)

234

MASNAWI QAZA WA QADAR

A separate copy of Magnwi Qazā wa Qadar (مثنوبي قضا و قدر) by the same poet.

Copied by Rām Swarūp in 1140H/1727. Beg. as usual. End. دریس دریائے خو نخولر آشدا کیست

خدا دست در گیرد آشدا کیست

For another copy of the same Masnawi.

See

Majmū'a Mi'rāju'l Khayāl, No. 255(3).

236 ---

Hikāyāt i-Mu'jiza-i Hātim by the same poet.

See

Majmūʻa Miʻrāju'l Khayāl No. 255(4).

KASHIFI (Nos. 237-238)

237

DĨWĀN-I KĀSHIFĪ

ديوان كاشفى

Lyrical poems of Mīr Muḥammad Ṣāliḥ with the Takhalluş "Kāshifī" (مير متحمد صالم كاشفى). Hailed from Badakhshan, came to India in 1033H/1622 and died in 1061H/1650.

Ff. 22. Size. $10'' \times 6''$, $7\frac{1}{2}'' \times 3\frac{1}{2}$. LI. 15. Nasta'liq. Illuminated and well decorated head-piece. Ff. mounted on modern paper; transcribed within pale yellow ruled borders. Ff. wanting in the end.

Beg.

از هر طرف بگوش من آید همین ندا و الله هرانچه می نگری نیست جز خدا

End. abruptly.

(H.G. 47/189)

QAȘĂ'ID-I KĂSHIFİ

Qaşīdās composed by the same poet.

Ff. 20. Size. $10'' \times 6\frac{1}{2}''$, $7\frac{1}{4}'' \times 3\frac{3}{4}''$. LI. 15. Nasta'līq. Illuminated head-piece; transcribed within red, blue and pale yellow ruled borders. Ff. mounted on modern paper. This copy is defective and ends abruptly on f. 20b.

Beg.

(H.G. 49/40)

KALĪM (Nos. 239-242)

239

DIWAN-I KALIM HAMADANI

ديوان كلابم هنداني

Lyrical poems of Mirzā Abū Ṭālib Kalım Hamadāni, (مرزا أبو طالب) (مرزا أبو طالب, who came to India and died in Kashmır in 1061 or 1062H/1651 or 1652.

Ff. 214. Size. $7' \times 4''$, $5\frac{1}{2}'' \times 2\frac{3}{4}$. LI. 13. Nastafliq. Transcribed within gold, blue, and red ruled borders. Illuminated head-piece. Lacunae on ff. 4b and 5b.

- بدل کردم بمستی عاقبت زهد ریائی را Beg. رسا نیدم بآب از یمن می بذیاد تقوی را
- Manuscripts : Ethé, 1563-1569; Bodleian 1116-1120; Bankipur III 314-315; Blochet 1895-1899; Ivanow 755-756.
- Editions : Tehran 1354H/1935, 1335S/1957, (Kulliyāt 1336S/1951); Kanpur 1297H/1879.

QAŞÄ'ID-I KALĪM

قصايد كايم

A collection of panegyrics, composed by the same poet.

Ff. 93. Size. $7'' \times 4\frac{1}{4}''$, $5\frac{1}{2}'' \times 2\frac{3}{4}''$; L1. 14. Nasta liq. Illuminated head-piece; transcribed within gold, red, and blue ruled borders. Ff. wanting in the end.

Beg.

Manuscripts : Ethé 1563-1569; Bodleian 1116-1120; Bankipur III, 314-315; Blochet 1895-1899.

Editions : Tehran 1354H/1935; 1335S/1957 and 1336S/1958; Kanpur, 1297H/1879.

(H.G. 48/26)

241

MASNAWI-I KALIM

A Magnawi composed by the same poet.

Ff. 63. Size. $7\frac{1}{4}'' \times 4\frac{1}{4}''$, $5\frac{1}{2}'' \times 2\frac{1}{2}''$. LI. 14. Nasta'liq. Illuminated head-piece; transcribed within gold, blue and red ruled borders. Defective copy; ff. wanting in the end.

Contents of the Masnawi are as under :

f. 15a. در تعریف قتحط دکن

.f 21b بوأسطة نقص كردن بردور سر پادشاهي (6)

(7)	كتابه حمام بادشاهى	f. 22a.
(8)	کڌابه عمارت لاهور	f. 23a.
(9)	كتابه دولتخانه بادشاهى	f. 24b.
(10)	مثذوى كة بواسطة دست شكستن خود گفته	f. 26a.
(11)	مثنوی در تعریف و مذمت اسپ	f. 28b.
(12)	مثنوى كتابة عمارت شاهنواز خان	f. 30b.
(13)	كتابه درلتخانه لاهور	f. 32a.
(14)	ايضا	f. 32b.
(15)	ايضا	f. 33b.
(16)	ايضا	f 34a.
(17)	ايضاً	f. 34b,
(18)	مثلوی در تعریف کشمیر بهشت اظیر	f. 35a.
(19)	مثذوی در تعریف فتم ملک جهجار سلگ بددیله	f. 42a.
(20)	کټابه و تاريخ عمارت	f. 55a.
(21)	كتمابه دولتخانه صفادور	f. 56b.
(22)	تعریف بارندگی و گل ولاّلی دامن کوه کشمیر	f. 57b.
(23)	كغابه عماري باغ فيض بخص	f. 58b.
(24)	كغابه دولت خانه كشمير	f. 59b.

(G.H. 50/54)

242

MASNAWĪ SHAHINSHĀH NĀMA

مثلوى شهنشاه نامه

Five fragments of a poetical record of the life of Shahjahan by Kalim Hamadani, as follows:

1. Early life of Shahjahan, concluding with the death of Jahangir.

2. Part of the prologue and account of the Emperor's fore-fathers from Timūr to Humāyūn.

3. Early part of Shāhjahān's reign, from his accession to Zafar Khān's expedition to Tibet 1046-47H/1636-37.

4. Another part of the introduction beginning with the Mi'raj and ending with the birth of Shahjahan.

5. Description of Kashmir.

The same work is mentioned in Ethè p. 687 under the title Pādshāh Nāmā (يادشأة).

Ff. 145. Size, $6\frac{1}{4}'' \times 3\frac{1}{4}''$, $4\frac{1}{2}'' \times 2''$. LI. 15. Neat and elegant Nasta'liq Ff. laminated. The MS opens with the couplet :

اش	همالا	ىخەس	ڊ	ررشذی	ق.دم	
لش	فاسع	پادش ة	jI	د بيونت	دەھم	
			-		•	(H.G. 50/344)

243

DĪWĀN-I BARHAMAN

Lyrical poems of Munshi Chandra Bhān Barhaman of Patiyala or Lahore. He was Munshi to the Emperor Shahjahān and prince $D\bar{a}r\bar{a}$ Shukoh. Died in 1068H/1557.

Although Dr. Ethé and Ivanow both pronounce his Takhalluş as Brahman, the poet himself pronounces it, as a rule, in his Diwan as Barhaman. Compare for example the following couplet :

The same pronunciation is met with in Hafiz and Ghalib.

Hafiz says :

مزاج دھر تبہ شد دریں بلا حافظ کجاست فکر حکیمے ورائے برھمڈے

Ghālib says :

But sometimes in the Diwan, we come accross with 'Barahman' also e. g.

Copied by Munshī 'Alīmu'd-Dīn (مذشى عليم الدين) in 1332H/1898 at Bagh-i Tāj-i Jaipur. (باغ تاج چپور)

Ff. 75. Size. $9\frac{1}{2}$ " \times 7", 6" \times 4". LI. 13. Nasta'liq. Transcribed on modern paper.

الے برتر از تصور و وہم و گمان ما الے درمیان ما وبروں از میان ما سرماینه عمر جاودانی عشق است سر چشمهٔ آب زندگانی عشق است

Manuscripts : Bodleian, 1123 (1137H/1725); Ivanow, 762 (1172H/1758); Aşafıya I, p. 718, No. 453 (1175H/1761); Ethè 1574-1575; Bombay, 185-187.

(H. G. 47/111)

244

DĪWĀN-I SAYDĪ

Lyrical poems of Mīr Sayyid 'Alī "Ṣaydī" ($\sim a_{L} \sim

Copied by Hafiz Muhammad 'Aqil Narnawli. (محمد عاقل زار زولى)

Ff. 31. Size. $8_4^{3''} \times 5''$, $7'' \times 3''$. LI. 20. Nasta'liq. Damaged by worms yet fairly legible.

شد بسکه از خرام تو تغییر حالها از جا در آمدند الملشن نهالها

Bound with the above :

1. Nāma-i Mullā Husayn 'Allāf Isfahām, whose poetical name was "Rafīq", covering ff. 32a to 37b.

Beg.

Beg.

بشذوید اے دوستاں احوال من بذکرید اے دوستاں ھر حال من Masnawi Mulla Naw'i " درمداجات from f. 38a to f. 48a.

Beg.

3. Gulshan-i Khayālāt (للشن خيالات), composed by Mustafā b. al-Husayn Qummī, from f. 48b to f. 75b, containing an assortment of couplets by several major Persian poets on various erotic and esoteric themes.

(H.G. 47/46)

245

KHASA'IL-I GHAWSIYA

خصايل غوثيم

A poem in the description of vertues of the great Ghaws 'Abdu'l-Qādir Jīlānī, composed by Ṣādiq. The full name of the poet is not found anywhere in the text except Ṣādiq (صادق), where he says : "مانتى دل خسته ام من صادقم", but we came to know through his another work i. e. مداقب غوثيه that this "Ṣādiq" is Muḥammad Ṣādiq Shihātī Sa'dī Qādirī, a pupil of Sayyid 'Abdu'l Qādir b. Sayyid 'Abdu'l-Jalīl al-Husayrī, d. after the second half of 11th Century A. H. i. e. a reference to Takmīlu'l-Imān by 'Abdul-Haqq Muḥaddis Dihlawī, who died in 1053H/1643.

The poem consists of 122 couplets as expressed by the following couplet :

هست یک<mark>صد بست دو ابیان ایس</mark> کرده بر تعداد اسمش بالیقوی 1072111955 منسسناست

Copied at Gawaliyar in 1272H/1855.

Ff. 6. Size. $11\frac{4}{7} \times 6^{7}$, $8^{7} \times 3\frac{4}{4}$. LI. 13. Nasta 17, ff. laminated. No borders.

MASNAWI JALWAH-I NAZ

مثنوى جلوة ناز

A poem composed by Mirzā Ahsanu'llâh "Ahsan" alias Zafar Khān, one of the trusted nobles of Emperor Shāhjahān (1628-1658). He held the governorship of Kashmir with Sih Hazārī Manşab. Died 1073H/1670.

Copied by Muḥammad 'Alimu'd-Din (محمد عليم الدين) in 1321H/ 1903 at Jaipur.

Ff. 34. Size. $8'' \times 6\frac{1}{4}''$, $5\frac{1}{4}'' \times 3\frac{3}{4}''$. LI. 11. Nasta'līq, mixed with Shikastah. Transcribed on modern paper.

بذام آنکه کل هم بلیل اوست Beg. به بستان لاله سرخوش از مل اوست بود در پیش اهل طبع منظور End. زچشم عیب جویان باد مستور

(H,G. 49/12/7)

247

INTIKHĀB I DĪWĀN-I HASAN KHĀN SHAMLŪ

انتخاب ديوان حسن خال شاملو

See

Majmu'āh Risālah Tughrā, No. 373.

248

DIWAN-I ASHNA

ديوان آشدا

Lyrical poems of Muhammad Tāhir, entitled Ināyat Khān with the poetical name "Āshnā" His father Zafar Khān b. Khwāja 'Abu'l-Hasan, was the author of the History of Shāhjahān styled " هاهجهان نامه" Ff. 181. Size $8'' \times 4\frac{1}{2}''$, $6 \times 3''$. LI. 14. Nasta liq. Transcribed within gold and black ruled borders. Lacunae on ff. 61b, 62a, 70a and 95a. Ff. wanting after f. 1 and in the end.

Arrangement of Contents :

1. A brief preface by Mīr Muḥammad Bāqir Najm-i Sānī 'Alawī Shīrāzī, beginning : آرايش جمال شاهد كلام بزيور همد صابعيست... النخ

2. Qaşīdās. from f. 2a to f. 27 Beg. abruptly :

3. Muqațța'āt, from f. 27b to f. 32a.

Beg.

4. Sāqī Nāmā, from f. 32b to f. 37a.

Beg.

5. Jahan Nama and other short poems, from f. 37a to f. 42b

Beg.

Beg.

6. Masnawi in the description of Kashmir from f. 43a to f. 44a

7. Other short Masnawis, from f. 44a to f. 59a.

8. Marsiyas or elegies, in the form of Tarkibbands, from f. 62b to f. 65b.

مقطعان

9. Fards, from f. 66b to f. 68b.

کمال نیست بزیر سیهر میذاور Beg. جرس تمام دل است و عقیق جماع جگر

10. Ghazals in alphabetical order, from f. 70b to f. 154a.

Beg.

اے بسر تاج ز توحید تو هردیواں را حمد تو ورد لب اندیشه سرگرداں را

11. Short ghazals and Qittas intermixed without any order, from f. 154b to the end.

12. Rub \bar{a} ·is, from f. 159b to the end.

Beg.

پیوسته بزیر چرمے بے بھرہ مرا طالع کوتاہ باشد و نالہ رسا

Miscellaneous contents; transcribed obliquely in Shikasta script :

ا. Qaşīdā Mullā Ţughrā dar Tāʿrīf-i Holī wa Khūbān-i Hindustān قصيدة ملاطغرا در تعريف هولي و خوبان هذدوستان Qaşīda in the description of Holī: a Hindū festival and the fair of India from f. 25b to 27a.

2. 6 verses of Salim (سليه) and Ghani (غلي) f. 31a.

3. Verses of Jalāl Asīr, (جلال اسير) Jūyā, (جويا) Ṣā'ib (صايب)
 f. 55a to f. 56a.

- 4. 5 verses of Äqa Shapur, Sayyid Jalal, Kalum, from f. 59a to 59b.
- 5. Hikāyāt-i Khar az Kalām i-Salīm, from f. 60a to f. 61a.
- 6. Verses of Fighānī. (فغانى) f. 66a.
- Verses of Shaydā (شيد/) from f. 68a to f. 69a. Copied in 4th Ṣafar 1091H/1680.
- 8. Verses of Tughrā'i Mashhadī, (طغرائي مشهدي) f. 69b
- Verses of Kalīm(كالمعم) and Mirzā Qāsim Diwānu (كالمعم)
 f. 80a.
- 10. Verses of Qāsim Dīwānā (قالسم ديوانه) f. 94a to f. 94b.

11. f. 96a, 117a, 118a to 120a, 122a, 125a to 126a, 136b to 137a. 141a to 142a, 143b, 146a to 147a, 154a, 158b to 159a, 160a to 161a,

164a, 164b, 169a to 169b, 171b, 172a, 173a, 173b, 174b, 175a to 175b, 178b, 189b to the end, contain the verses of various poets : Ghanī (طالب آمدی), Qāsim Dīwānā, (قاسم دیوانه), Ţalıb 'Āmulī (خلیم), Kalīm, (صفی) Mullā Ṣāmit (قاسم دیوانه), Sufī Shāmlū (حلیم), Sufā (حملا صامت), Sufā (خلیم), Anīšī Shāmlū (ملا طغوا مشهدی), Sanā'ī (سنائی) (Verses from Ḥadīqā), Sa'dī of Shīrāz (سناماد), Sanā'ī (سنائی), Sanā'ī (مالا جدی شیرازی), Sa'dī of Shīrāz (مالا طغوا مشهدی), Salīm Tehrānī (سعدی شیرازی), Ţāhır Waḥīd (صایب), Ṣā'ib (صایب), Salīm Tehrānī (طاهر وحید)). Manuscripts : Ethé 1584 (1060H/1650) and 1585, written during the author's life time.

(H.G. 47/106)

249

DĪWĀN-I GHANĪ

ديوان غذى

Lyrical poems of Mawlānā Muḥammad Ṭāhir Ghanī, a resident of Kashmir. According to the auther of Riyāzu'sh-Shu'arā', he was a disciple of his learned countryman "Mawlānā Muḥammad Muḥsin Fānī", a poet of great eminence. He adopted the poetical name Ghanī (\dot{z}) as a chronogram for the year 1060H/1650, in which he composed poem for the first time. His Dīwān was collected by his friend, Muḥammad 'Alī Mahir, (\dot{z}) algo died 1070H/1668.

Copied by Sayyid Zu'l-Fiqār 'Alī (سيد ذوالفقار على) in 1218H/1803.

Ff. 108. Size $8\frac{1}{2}'' \times 5''$, $6'' \times 3\frac{1}{4}''$. LI. 11. Nastachiq. Ff laminated. Damaged by worms and moist. Ff. wanting both in the beginning and in the end.

Manuscripts : Bankipur III, 334(1160H/1747) ; Ivanow 774(1184H/1770); Bodleiam 1127 ; Rieu II or 300.

Edition : Lucknow 1261H/1845 and 1931.

(H.G. 47/118)

NĀZIM (Nos. 250-253)

250

DĪWĀN-I NĀZIM

ديوان نباظم

Composed by Mulla Farrukh Husayn "Nāzim" of Harat, who was a contemporary and friend of 'Abbās Qulī Khān Shāmlū, d. in 1080H/1670.

Ff. 127. Size. $7\frac{1}{4}$ " $\times 4\frac{1}{2}$ ", 5" $\times 2\frac{1}{2}$. LI. 12. Nasta'liq. Illuminated and ornate head-piece Ff. mounted on modern paper, transcribed within gold and blue ruled borders. Complete copy but the colophon does not give the year of its transcription beyond mentioning the date, namely, 17th Jumādiu'l-Awwal.

Arrangement of contents :

Ghazalīyāt from the beginning to f. 121a.

2. Rubāⁱīyāt f. 122b 10 the end.

Beg.

عشق ناظم شد چو ادیوان دل آگاه را ائی انشا کرد مصرع داد بسم الله را

Manuscripts: Āşafiyah II. p. 1494, No. 43(1145H/1732); Ivanow 779 (1160H/1739); Bankipur III 360 (1170H/1756); Blochet 1901 (1194H/1780); Bodleian 1130; Ethé 1593; Rieu II Add 25819.

Editions : Tashkent 1322H/1904.

(H.G. 47/191)

251

QAŞĀ'ID-NĀZIM

قصايد ناظم

Qaşidās composed by the same poet.

Ff. 65. Sise. $6\frac{3}{4}'' \times 3\frac{3}{4}''$, $4\frac{3}{1}'' < 2\frac{1}{2}''$. LI. 13. Nastailiq. Illuminated head-piece : transcribed within gold and blue ruled borders. Ff. laminated;

وباعدان

Beg

(H.G. 49/41)

252

YÜSUF ZULAYKHĀ

يوسف زليخا

The love story of Yūsuf and Zulaykhā, composed by the same poet. The poem was undertaken at the request of 'Abbas Quli Khān Shāmlū, and is based on Firdawsi's Magnawi of the same name. It was composed in 1072H/1662.

Copied in 1122H/1710.

Ff. 175. Size. $9\frac{1}{2}$ " \times 5", $6\frac{1}{2}$ " \times 3". LI. 15. Nasta IIq. Illuminated headpiece; transcribed within gold and black ruled borders sprinkled with gold grains. Illuminated rubrics. One of the oldest copies but all the same preserved in excellent condition.

Beg.

End.

خدايا چون سپهرم سينه بكشائي دلم طوطی کن و آنینه بنمائی بده جامع که مست باده کام كذم آغاز حسن شكر الجام (H.G. 50/337)

253

The same.

Ff. 201. Size, $6\frac{3}{4}'' \times 4''$, $4\frac{3}{4}'' \times 2\frac{1}{4}''$. LI. 18, Nasta'liq. Illuminated frontispiece as also f. 2a. Transcribed within gold and blue ruled borders. Ff. laminated. Complete copy but no colophon.

(H.G. 50/40/1)

DĪWĀN-I MAJĪD TĀLIQĀNĪ

ديوان مجيد طالقاني

Lyrical poems of Majid Ṭāliqānī. In his youth he settled in Isfahan, where he studied under the most learned scholars of his time, d. in 1085H/1674 according to Ṣubḥi Gulshan. (صيدم كلشن)

Copied by Muhammd 'Alimu'd-Din in 1321H/1903 at Jaipur, who presented it to Mawlana Habibu'r-Rahman Khan Shirwani.

Ff. 43. Size $8'' \times 6_4^{i''}$, $5_2^{i''} \times 3_2^{i''}$. LI. 11. Shikastah. Transcribed on modern paper.

(H.G. 49/12/3)

255

MAJMŪʻAH MIʻRĀJU'L-KHAYĀL

مجموعة معراج الخيال

This collection comprises the following poetical works :

1. Maanawi Mi'rāju'l-Khayāl (مثلوى معراج الخيال), an allegorical maanawi, by Mullā, Alī Rizā Tajallī, who came to India from Shiraz under Shāhjahān, and died in 1088H/1677.78, entitled Mi'rāju'l-Khayāl, a poem of erotic contents.

After the introduction this poem is divided into twelve headings which are as follows :

تعریف معشوق خطاب با هوس' تعریف عقل' خطاب با عقل' مصلحت بیدی عقل' بیان حال جدوں' مذاجات' خطاب با جدوں' صواب اندیشی جدوں' تعریف عشق' وصف العیش' ششیل

Copied by Ram Swarup at Shahabad in 1140H/1727.

Ff. 1b. to 15a; Size. $6\frac{1}{4} \times 4$, $4\frac{1}{2} \times 2\frac{3}{4}$. LI. 10. Nasta·līq. Ff. laminated headings in red.

B

178

2. Masnawi Sūz wa Gudāz by Mulla Nawi, died 1019H/1610-11 from f. 16b to f. 39b, copied at Koita by the same scribe.

3. Qazā wa Qadar (predestination), by Muhammad Quli Salīm, died 1057H/1647, from f. 40b to f. 52a.

4. Hikāyāt Mu'jizā-i Hātim, by the same Muhammad Quli Salim from f. 54b to f. 58b.

110

Reg

5. Qaza wa Qadar, by Mulla Fayzi, from f. 60b to f. 65a.

Beg. شذیدم روزے از عقل آفریڈے بدیوان سران مسدد نشیدے نظر بر آن گل سیراب کردند End. به بيداري خيال خواب كردند

6. Qazā wa Qadar by Hakım Ruknā. No doubt identical with Ruknu'd-Din Masih of Kashan, commonly called Hakim Rukna, died 1056 or 1066H/1646 or 1656. The later date : 1066 is given as date of his death by Tahir Nasrabadi and the Khizana-i 'Amira, whereas the Mir'atul 'Alam gives 1057H/1647. The poem is quite different from Salim's poems. It agrees with that only in the first two words of the initial bayt, and contains not more than 41 couplets.

7. Qişşa-i Banāras or the story of the city Banaras. Composed by Mīr Mu'izzu'd-Dīn; who at first adopted the Takhalluş Fiţrat and subsequently Mūsawī and also Mu'izz. Died 1105H/1694-1695, from f. 72b to f. 77b.

Beg.	وہ زاریاب محبت مرد ہے	
	را فرد ے	دفتر عهد وفا
End.	اسرار وجود	با خبر کردے ز
	الوار شهود	بیخود از بادهٔ

Masnawi untitled by Ni'mat Khān 'Āli from f. 79b to the end.
 قاضى و مفتى بهم در أنجس

Beg.

Bnd.

می شدند از هر کتابے در سخن بد مکن دار مکافات است ایں خیر کن جائے مخارات است ایں

(H.G. 50/59)

256

DĪWĀN-I MAJZŪB

ديوان متجذوب

Lyrical poems of Mirzā Muḥammad with the Takhalluş "Majzūb". He is described by Ṭāhir Naṣirābādī, writing about 1083H/1672, as "a young scholar devoted to Sufism, whose teachings were daily attended by the students of Tabriz". He is also mentioned in the Qişaşu'l-Khāqāni, written in 1073H/1662, as a living poet in Tabriz, who had written poems in praise of the Imāms, a Maṣnawī of 3000 lines entitled Shāh rāh-i Najāt and Ghazals, in which he followed Ḥāfig. The present Dīwan contains some choronograms relating to pilgrimages to Mecca and Najaf, performed by the poet and his father in 1060H/1650 and 1065H/ 1654. At the end is given the following Rubā'ī, which gives 1096H/1682 as the date of Majzūb's death :

Ff. 133, Size $10\frac{1}{4}$ " $\times 6$, $7\frac{1}{4}$ " $\times 4$. LI. 7. Nasta liq. Complete copy but no colophon; a fairly old copy.

Arrangement of contents :

2. Ghazals, from f. 13b to the end followed by Rubā'is and Qit'as.

الهی اِ عبدک العاصی اتا کا مقرآً للذنوب وقدعاکا قرآن خود را علی ازان گفت که بعد طاهر تر معجزات پیغمبر ما

End.

Beg.

Manuscripts : Rieu II, p. 696.

(H.G. 47,67)

257

DASTWAN-I KAMRUP

داستان كامروب

A Mašnawī narrating the romance of Rījā Kāmrūp and Rānī Kāmlatā, composed by La'īq (الگيق), during the reign of Emperor Awrangzib (1070—1119H/1659—1707), as appears from the MS itself.

Ff. 142. Size. $9'' \times 4\frac{1}{4}''$, $7'' \times 3\frac{1}{2}''$. LI. 16. Nasta'liq mixed with Shikasta.

Throughout damaged by worms but mended. Ff. wanting in the end.

Reg.

SA'IB (Nos. 258-266)

258

DĪWĀN-I ṢĀ'IB

ديوان صايب

Lyrical poems of Mirzā Muḥammad 'Alī Sā'ib of Tabriz. Flourished in Isfahan, and came to India, where he was honoured by the Emperor Shāhjahān, with the title Musta'id Khān (مستعد خال). On his return home Shāh 'Abbas II made him Maliku'sh-Shu'arā (ملك الشعرار), died in 1088H/1677.

Copied in 1083H/1672, during the lifetime of the poet.

Ff. 542. Size. $9'' \times 5''$, $7'' \times 2\frac{3}{4}$. LI. 18. Nasta in mixed with Shikasta. Ff. wanting in the beginning. Ff. 40a, 65a, 81a, 185a, 193a, 200a and onward bear an elliptic seal of Subhan 'Alī Khān Bahādur, deted 1108. (سبحان على خار بهادر خار بهادر

The MS contains ghazals in alphabetical order, followed by $Qit_{\overline{a}s}$ and selected verses.

Beginning abruptly :

مداد از منزل آرایان طمع بیماری دلها که وسعت رفت از دست و دل مردم بمذزلها

Manuscripts : Ethé 1606 (copied under Sā'ib's own superintendence); Bankipur III, 341 (1070H/1659); Bankipur Supp, I, 1907 (1096H/ 1685); Rieu Supp. Or 3282 ((1104H/1692); Rampur (1104H/1692).

Editions : Lucknow 1292H/1875, 1901, 1906; 1919; Bombay 1912; Tehran 1333S/1955.

H.G. 47/52)

259

The same.

Ff. 330. Size. $10\frac{1}{4} \times 7\frac{1}{4}$ ", $9'' \times 6''$. LI. 22×2 . Nasta Iq mixed with Shikasta. Illuminated from tispiece. Transcribed within gold and green borders. Lacunae on ff. 274b, 275a, 282b, 283a, 327a, 327b, 328a. Defective copy, ff. wanting in the end.

We learn from a writing on the first fly-leaf, that the Diwan was copied under the superintendence of the poet, in his own house by 'Arif of Tabriz i. e.

دیوان مرزا محمد علی صایب تبریزی مذانخب صغیر تصحیح کرده[،] عهد مصلف مرحوم و در مذزل خود مصلف بخط عارف تبریزی قلمی گردید.

Arrangement of contents :

- 1. Turkish Ghazals from f. 1b to f. 2b,
- 2. Qaşīdā 3a.

Beg. abruptly :

3. Magnawis from f. 3b to 5a.

بر آرنده تاج و تخت و کلاه Beg. خدیو جوان بخش عباس شاه

4. Ghazals, from f. 5b to f. 274a.

Beg.

5. Miscellaneous verses, from f. 275b to f. 282a.

Beg.

6. Unfinished Ghazals and Fards, from f. 283b to f. 335b.

(H.G. 4751))

The same,

Ff. 344. Size. $9'' \times 6''$, $6\frac{1}{2}'' \times 3\frac{1}{2}''$. LI. 13. Nasta liq. Transcribed within red and blue borders. Complete copy having no colophon.

(H.G. 47/53)

261

The same,

Ff. 484. Size $11\frac{1}{2}'' \times 7''$, $9\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$. LI. 25. Nastain Shikastā. Ff. wanting in the end. The first fourteen ff. badly damaged.

(H.G. 47/100)

262-264

KULLIYAT-I ŞA'I

كليات صايب

Copied by Mir Muhammad Sharif (مير متحدد شريف) in the forty third year of the reign of Awrangzib, that is 1110H/1698.

Ff. 828. Size. $13\frac{1}{2}'' \times 6\frac{1}{3}''$, $10'' \times 4''$. LI. 23. Nasta IIq. Transcribed within gold, blue and red borders. The whole MS is divided in 3v.

V. 1 :

a. Qaşidās, from f. 1b to f. 24b. قصايد

b. Ghazals, from f. 25b to the middle of the Radif Ha ($_{\Box}$) and Qafiya Subh. ($_{\Box, + \Box}$)

Beg. as usual.

V. 2. Ghazals, from the middle of the Radif Hā ($_{\zeta}$) and Qāfiya Subh to the Radif Dāl and Qafiya Ud. ($_{z_{\zeta}}$)

V. 3.

1. From the end of V. 2 to f. 817b.

2. Qit $\bar{a}s$ and selected verses, from f. 818a to the end.

(H.G. 47/54/1, 2, 47/55)

265-266

The same.

Ff. 742. Size. $11\frac{1}{2}^{n} \times 8^{n}$, $8\frac{3}{4}^{n} \times 5\frac{3}{4}^{n}$. LI. 21 × 2. Nastaling mixed with Shikasta. Defective copy, Ff. wanting in the beginning.

The whole MS is in 2v.

V. 1, From f. 2 to f. 369.

V, 1, From f. 370 to the end.

(H.G. 47/56/1,2)

267

DIWAN-I 'ASHIQ

ديوان عاشق

Lyrical poems of 'Ashiq, who is unkown to us. The Ex-Asstt. Librarian ascribed it to 'Ashiq Dihlawi, a pupil of Amir Khusraw on the basis of a writing by the seal-owner on the first flyleaf viz.

Although this writing seems to be an old one, yet we know that there is no pupil of Amīr Khusrow namely "عاشق دهارى". Besides this, having studied the Dīwān, we see that the poet quoted 'Ṣā'ib in the follow couplet.

This couplet makes us sure that the said 'Ashiq was later than \$a'ib (\frown), who died in 1088H/1678, while Amīr Khusraw died in 725H/ 1325. Hence we are certain to say that the owner of the manuscript, to enhance the value, ascribed it to a fictitious pupil of Amīr Khusraw.

Ff. 82. Size. $8^{7} \times 5^{7}$, $5\frac{1}{2}^{7} \times 3^{7}$. LI. 10. Shikasta. Ff. wanting in the end. Ff. 9b, 10b, 20b, 21b, 22b, 37b, 45b, 46b, 56b, 68b, 69b, 73b and 80b are left totally blank, while ff. 17b, 20a, 21a, 22a, 37a, 42b, 43a, 45a, 46a, 47b, 48b, 56a, 61b, 72b, 81a, 81b and 82b are partially transcribed. Old copy, most probably an autograph.

The first fly-leaf bears the seal of 'Abduhu Zaynu'l-'Abidin () تجدنة زيس العابدين + ۲۲) dated 1220.

وصف خورشید است زیب مطلع دیوان ما آمد از نور آیهٔ نام خدا در شان ما روزگار فلک بکام تو بود چند روزے تو هم بکامش باش (H.G. 47/12)

FITRAT (Nos. 268-269)

268

DIWAN-I FITRAT

ديوان فطرت

Lyrical poems of Mir Mu'izzu'd-Din Muhammad. His poetical title was 'Fitrat' as also "Musawi" and "Mu'izz". Died in 1106H/1694.

Copied in 1192H/1780.

Ff. 50. Size, $7\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $5\frac{3}{4}'' \times 3''$. LI. 15. Nasta'liq. Ff. laminated. Defective copy: ff wanting in the beginning. Damaged by worms. The MS opens with the couplet :

Beg.	بر رخسار تو خورشید فتاده است بنجاک
	پیھی بالا _ئ ے تو ا ستادہ قیامت بربا
End.	بیادش آمدم آخر بتقریب فرا موشی
	کشیدم حلقه درگوش فغا <i>ن</i> از مهر خامو ش ی

Manuscripts : Madras III, 37 (1143H/1730); Bankipur III, 355-356; Ivanow 806.

(H.G. 47/61)

269

Qişşah-i Banāras (The story of Banaras city); by the same poet. See

Majmū'ah Mirāju' l-Khayāl No. 255.

SHAWKAT (Nos. 270-271) 270

DĪWĀN-I SHAWKAT BUKHĀRĀ'I

ديوان شوكت بتخارائي

Lyrical poems of Mawlānā Muḥammad Ishāq (or Ibrāhīm), with the poetical title Shawkat. Went to Harat in 1088H/1677, later on to Mashhad and finally settled in Isfahan, where he died in 1107H/1695-1696. He compiled his D_{IWan} in 1093H/1682, as we learn from the chronogram :

Copied by Ibn-i Ḥājī 'Abdu'n-Nabī in 1151H/1733 at Machhlī Patan. (مَجْهَلُو يَعْنَى)

Ff. 248. Size. $10_4^{3''} \times 5_2^{1''}$, $8_4^{3''} \times 4^{''}$. LI. 15. Nasta liq mixed with Shikasta. Illuminated and richly decorated and ornate frontispiece as also f. 2a. Transcribed within bright gold, red and blue borders. First few ff. badly damaged by worms.

Arrangement of contents :

1. Qasidas, from f. 1b to f. 25a.

قصايد

Beg.

از بسکه ریخت رنگ جنون بر سرم هوا سودا بپائے بست ز مغز سرم هذا

غزليا... 2. Ghazals followed by Rubā is from f. 25b to the end.

خدایا رنگ تاثیرے کرامت کن فغانم را Beg.

بموج اشک بلدل آب ده تيغ زبانم را

End.

Manuscripts : Blochet, 1915 (1088H/1677); Bankipur III, 357(1118H/1706) Rieu II add 7810 (1132H/1720) ; Bodleian, 1145 (1136H/1723) ; Ethé 1628 (1138H/1726).

(H, G. 47/60)

The same,

Ff. 209. Size. $11'' \times 8\frac{3}{4}''$, $9'' \times 5''$. LI. 13. Beautiful bold Nasta'liq. Slightly damaged by worms. No colophon but the present copy is obviously quite old.

(H.G. 47/61)

'AQIL (Nos. 272-273)

272

MASNAWI MIHR WA MAH

مثلوى مهر و ماه

A romantic poem dealing with the love-story of prince Manohar and princess Madhūmālat by Khwafī, whom the Emperor 'Ālamgīr honoured with the title "Āqil Khān". He adopted his poetical title "Rāzī" on the name of his master Burhānu'd-Dīn Rāz-i Ilāhī (برهان الدين رازالهي), died as governor of Delhi in 1101H/1689.

This Magnawi was composed in 1065H/1654, as we learn from the following chronogram at the end of the poem:

چومن زین داستان غم زدم دم بخوان تاریخ آن دیباچه غم ۲۰۱۵ خدارندا غم خود ده دلم را ز عشق آسان نما هر مشکلم را

Beg.

Ff. 79. Size. $6_4^{a''} > 5''$, $5_4^{a''} \times 3_2^{b''}$. LI, 13. Nasta liq. Transcribed within red ruled borders. Most of the folios laminated. Throughout damaged by worms. The colophon bears only the date and the month of transcription, not the year.

Manuscripts : Ethé 1634 (1148H/1736); Rieu II, Or. 347 (1664H/1751) Bankipur III. 361(1)(1106H/1694); Ivanow Curzon 277.

Editions : Lucknow 1846.

(H. G. 50/61)

PADMÃWAT 'ÃQIL KHĀN

پدماوت عاقل خان

Also styled Shama'Wa Parwana (شمع و پروانه) composed by the same poet in 1069H/1658.

The poem deals with the love-story of $R\overline{a}i$ 'Ratan Sen and the beautiful Padam.

Copied by Ziya'u'llah in 1099H/1687 at Shahjahanabad (Delhi)

Ff. 88. Size. $8\frac{1}{2}'' \times 6''$, $5\frac{3}{4}'' \times 3\frac{1}{4}''$. LI. 13. Nasta'liq. Ff. mounted on modern paper. Defective copy; ff. wanting in the beginning and ends abruptly.

دل بدست است رفته از دستم لب فروبسته خامه بشکستم

The present copy was transcribed during the life time of the poet. Manuscripts : Ivanow, 811 (1116H/1704) : Ethé 1634, No. 2(1148H/1736). (H.G. 50/62)

NĀṢIR 'ALĪ (Nos. 274-278)

274

DĪWĀN-I NĀṢIR 'ALĪ

ديوان ناصر على

Lyrical poems of Shaykh Nāṣir 'Alī Sirhindī, who died in 1110H/1698, at Delhi, as we learn from the chronogram of his death by Muhammad Afzal Sarkhush: "كَفَت '' آلا على بعالم معلى رفت "

Copied in 1212H/1797 at Lucknow, during the governorship of Nawwab Wazīr 'Alī Khān.

Ff. 91 Size. $8'' \times 5''$, $7'' \times 3\frac{1}{2}''$. LI. 12. Nasta liq mixed with Shikasta. The scribe, whose name is obliterated by an ink spot, belonged to the Ka'isth caste. Most of the ff. are laminated and damaged by worms.

محبت جادة دارن نهان در خلوت دلها Beg. چو تار سجه گم گردیده این ره زیر مدزلها حديث عالم علوى شنيدن أسان نيست End.

بكوش خويص كلامص شديدن إمكان نيست

Manuscripts : Ivanow 817 (1142H/1729) ; Ethé 1639 (1160H/1747) ; Ivanow Curzon 278 (1162H/1749) : Bankipur III, 363 (1644H/1750) Rieu II, Or 315. Bodleian, 1150.

Editions : Lucknow 1260H/1844 ; 1263H/1846 ; 1269H/1852.

(H.G. 47/72)

275

SHARH-I DĪWĀN-I NĀSIR 'ALĪ

شرح ديوان ناصر على

A commentary on the Diwan of Nasir 'Ali.

Ff. 67. Size $10'' \times 7''$, $8\frac{1}{4}'' \times 4\frac{3}{4}''$. LI. 17. Nasta'liq. ff. laminated. Defective copy, ff. wanting in the end.

Written in 1212H/1797, as appears from the chronogram by the commentator :

> زبس نشاط وطرب فكر سال تاريخش چو مدعاء دل معنی آشنا آمد بصد ملاطفت معذوى زخازن قدس " کلید مخزن ناصر علی " ندا آمد ۱۲۱۳ (H. G. 47/151)

> > 276

MAṢNAWĪ NĀṢIR 'ALĪ مثذوى نياصو على

A poem in sufice strain, composed by the same poet. Copied in 1150 H/1737.

Ff. 77. Size. $8\frac{1}{2}$ × $4\frac{1}{2}$, $5\frac{3}{4}$ × $2\frac{3}{4}$. LI. 11. excellent Nasta liq. Illuminated frontispiece ; transcribed within gold, red and blue ruled borders.

Though this copy is fairly old, it is in an exceptionally good condition.

الھی ذرق دردے بنجاں ریز شرر در پندہ زار استنخواں ریز بصد طوفان نمی گردد سمش غرق بدریا موج بر رو نے ہوا برق

Manuscripts : Ivanow 813-816 ; Bodleian 1151 (1135H/1722) ; Āşafīyā I, P. 1490, No. 37 (1194H/1780) ; Ethé 1646—1648 ; Bankipur 363 ; Rieu 699 ; Spr. 329.

(H. G. 50/64)

277

The same.

Copied by Burhan 'Ali in 1230H/1814.

Ff. 40. Size $9\frac{1}{4}$ × 6", 8" × 4". LI. 16. Shafī (Nasta'līq mixed with Shikasta)

(H. G. 50/67)

278

The same.

Copied by Ghulām Ashraf alias Mīr Mahkū in 1213H/1798 at Bhagalpur.

Ff. 47. Size. $8\frac{3}{4}$ " $\times 5\frac{1}{2}$ ", $6\frac{1}{4}$ " $\times 3\frac{1}{2}$ ". LI. 12. Nast a liq. Ff. laminated Rubrics with red ink.

(H. G. 50/220)

GHNĪMAT (Nos. 279-280) 279

NAYRANG-I 'ISHQ

نيرنگ عشق

A versified love-story of Shāhid (Woman) and 'Azīz (Man) composed by Muḥammad Akram, with the Takhalluş "Ghanīmat", ($\pm i = 1$) a native of Ganjah; a place in the province of Panjab. He was a Ṣūfī, belonging to the Qādirī order, and a pupil of the poet Muḥammad Zamān, died about 1110H/1698-1699. The work was completed in 1096H/1685, as appears from the chronogram at the end.

End.

نمایا*ن* گشت **تارینج نو آ**ئین ز گلزار بهار فکر رنگین

Copied by 'Abdu l-Halim in 1273H/1856.

Ff. 56. Size. $8\frac{1}{2}'' \times 5\frac{1}{4}''$, $5\frac{1}{2}'' \times 2\frac{3}{4}''$, Ll. 14. Nasta līq. Transcribed on modern paper of various kinds.

Beg.	ام شاهد :'زک خیالاں	بد
	يز خاطر أشفته حالل	عز
End.	ابے دہ کہ باشد غارت ھوش	شر
	<i>ب</i> يدن كن كبابم را فرا موش	چ _ک

Together with this are bound the following :

- 1. Ruq'āt-i 'Aamgīrī from f. 57b to f. 101a, copied by the same scribe in the same year.
- 2. Chār Sharbat from f. 102a to f. 172a, copied by the same scribe in 1274H/1857.
- Manuscripts : Aşafiya II, P. 1492, No. 75 (1132H/1719); Bodleian 1153 (1135H 1733); Ethè 1649 (1152H/1739); Ivanow 819; Bankipur 111 367.

Editions : Lucknow 1262H/1845, 1344H/1925; Kanpur 1326H/1917.

(H.G. 50/138)

280

SHARH-I MASNAWĪ GHANĪMAT

شرح مثذوى غذيمت

A commentary on Ghanimat's poem entitled Nayrang-i 'Ishq, written by 'Işmat 'Ali in 1197H/1782. We do not know about the commentator '' 'Ismat 'Ali '' but as the preface tells us, he was the commentator of Qaşa'id-i Sanā'i (قصايد ثنائى) also.

Copied by Kundan Lal of Lucknow in 1212H/1797.

Ff. 46. Size. $10'' \times 6\frac{1}{2}''$, $7'' \times 4''$. L1. 19. Nasta Iq, mixed with Shikasta, headings in red; the important words, verses of Qur`an, and Hadīs texts etc. are marked with red line over them.

'طريق خواندن رباعي حضرت غوث الثقلين' Folio 1a consists of

ايدركذى ضيماً وانت نخيرى ا أظلم فى الديذا وانت نصيرى فعار على التحامي التحمى و هوقادر إذا ضاعت البيدا عقال بعيرى

The margin of the folios f. 1b to f. 4b carried a poem describing some rules of Persian grammer. The poem contains 70 couplets.

Beg.

ستایش و نیایش بذام شاهدے که بر شاهدی آن شاهدان عالم شاهد....النخ (H.G. 39/395)

281

DIWAN-I ASAR

ديوان اثر

Lyrical poems of Shafī'ā with the poetical title 'Aşar', who spent a greater part of his life in Isfahan and died at Lār in 1113H/1701-1702. His Dīwān was compiled in 1106H/1694-1695.

Ff. 149. Size, 9'' < 5'', $7'' < 3\frac{1}{2}''$. LI. 17. Shikasta. Ff. wanting in the end. The first two folios are supplied by a different hand.

Arrangement of contents :

.

1. Qaşidās and Tarji bands: form f. 1b to f. 71b. قصايد و ترجيع بلد

2. Ghazals in alphabetical order, from f. 72b to f. 124b. غزليان

Beg.

3. Rubā'is and Qit'ās from f. 125a to the end. رباعيان و قطعان

Beg.

The Quatrains and Qit'as ftom f. 128b onward are transcribed obliquely.

Manuscripts : Bankipur, Supp. I,1915.

(H.G. 47/171)

282

DĪWĀN-I GHAZALĪYĀT-I ASHRAF

ديوان غزليان أشرف

Lyrical poems of Mulla Muhammad Said with the poetical name "Ashraf". He came to India during the later period of 'Alamgir's reign and was appointed as a tutor to princess Zibu'n-Nisa' Begum. Died in 1120H/1708 (Safina-i Khushgū).

Copied by Muhammad 'Alimu'd-Din in 1322H/1904, at Jaipur who presented it to Mawlana Habibu'r-Rahman Khan Shirwani.

Ff. 71. Size. $8'' \ge 6\frac{1}{4}''$, $5\frac{1}{4} \times 4''$, LI. 12. Nastaliq mixed with Shikasta. Transcribed on modern paper.

جز نبی و ولی بتحق رام مدان خدائه را Beg. از در معوفت درآ عالم کبریائیم را چنان درصفته هرلفظ سخن پرداز شد اشرف End. که مورے بر سر دست سلیمان است ینداری

Manuscripts ; Ivanow 797; Bankipur III, 368; Bankipur Supp. 1, 1914; Āşafiya I, No. 420.

(H.G. 49/12/5)

283

FĂNŪS-I SHAYĀL

See

Masnawī Nāma'lūmu'l-'Unwān No. 361.

284

QASA'ID-I SHAFI

قصائد شافى

A collection of panegyrics, composed by haf_{I} , one of the Persian poets during the reign of 'Alamgir (1067-1118H/1657-1707). He was alive till 1108H/1696. as we learn from the following chronogram

بر تاریخ رج نمود اقیال وا نگھے گفت ''خانساماں شد''

Copied in 1123/1711.

Ff. 44. Size. $6\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $5'' \times 3''$. LI. 11. Neat and elegant Nasta^cliq. Illuminated head-piece; transcribed within gold and black ruled broders. The MS is in fairly good condition.

Beg.

مخور برنگ زروسیم زیور فک جهان چرا که نفره برص دارد و طلا یرقان

(G.H. 49/29)

'ÄLJ (Nos. 285-287) 285

DĪWĀN-I 'ĀLĪ

ديوان عالى

Lyrical poems of Mirza Nūru'd-Din Muhammad with the poetical name "Aⁱi, died 1121H/1709. The Emperor 'Alamgir honoured him by the titles of Niemat Khan and Muqarrab Khan, and Bahadur Shah I by Danishmand Khan. He is famous for his wit and satire.

Ff. 108. Size. $11\frac{1}{2}^{"} \times 7\frac{1}{2}^{"}$, $8\frac{1}{2}^{"} \times 4\frac{1}{2}^{"}$. LI. 11. Shikasta. This copy ends abruptly on f. 108b. Transcribed on modern paper.

Beg.

Beg.	بیا اے خامہ بسم اللہ سرکن راہ مطلب را
	بر آرد دامن حرف آفتاب از نقطه کو کب را
End.	دوست میداریم جاں دادن براہ دوستاں
	دشمن است آنکس که بامن آشنائی می کند
Manuscripts :	Rieu 702

(H.G. 47/104)

286

HUSN WA 'ISHQ

An allegotical story in proce and verse, dealing with the marriage of beauty with Love. and also مناكته حسن و عشق It is callled composed by the same poet. This work is "كتخدائى حسن وعشق written in a very flowery and ornate style.

Copied by Lala Badhan Kawl in 1215H/1800.

Ff. 23. Size $8\frac{3}{4}$ " $\times 5\frac{1}{4}$ ", $5\frac{3}{4}$ " $\times 3\frac{1}{4}$ ". LI. 9 Nasta liq. Ff. laminated.

Beg.

حديث عشق شد زيب بدانم

چو شمع أفتاد آتص درز بائم

- Manuscripts : Rieu 703; Add. 16789; Ivanow 826/3; Ethé 1659(4) 1661(4) 1662(5), 1669.
- Editions : Lucknow; 1842: Delhi, 1844 (with a commentary by Imam Bakhsh).

(H.G. 50/226)

287

MASNAWI NI'MAT KHĀN

مثذوبي نعمت خان

See

Majmū'ā Mi'rāju'l-Khayāl, No. 255

TAHIR WAHID (Nos. 288-289)

288

DÍWĀN-I TĀHIR WAHID

ديوان طاهر وحيد

Lyrical poems of Mirzā Muhammad Tāhir Qazwīnī, with the Takhlluş "Wahīd", who flourished under the two safawid rulers; Shāh Abbās II (1052-1077H/1642-1666) and Shāh Sulaymān (1077-1105H/1666-1694). During the reign of the later, he became Prime Minister of Iran, but subsequently he fell into disgrace under Sultān Husayn Mirzā (1105-1135H/1694-1722). Died in 1121H/1709)

Ff. 65. Size. $8\frac{1}{2}'' \times 6''$, $6'' \times 4\frac{1}{2}''$. LI. 14. Shikasta. Most of the folios are laminated. Damaged by worms. The copy ends abruptly on f. 65a.

Beg.

دمے کہ آن بت نا مہر بان شود پیدا۔ چو شمع شعلہ ام از استخوان شود پیدا

Manuscripts ; Ivanow, 820(1181H/1767); Ethé 1653-1655; Bankipur III, 365, Majlis 1161-1163.

(H.G. 47/76)

289

MASNAWI MIRZA TAHIR WAHID

مثلوىمر زاطاهر وحيد

A poem by the said poet.

Copied by Muhammad Waris b. Muhammad Baqir in 1138H/1725

196

Ff. 130, Size. $7\frac{1}{2}$ " \times 4", $4\frac{3}{4}$ " $\times 2\frac{1}{2}$ ". LI. 15. Nastafiq. Throughout damaged by worms but mended.

The first fly-leaf and the last folio below the colophone bears a seal of "Ṣalāḥu'd-Dīn Khān Fidwī Muḥammad Shāh Badshāh Ghāzī (مالام الدين خان قددي محمد شاه بادشاه غازي)

Beg.	سریامه گردند مست دنا
	بگو چشم بددور نام خدا
End.	شود کاسه را در دهن چون زبان دهد کاسه اش قرت روح از بیان

(H.G. 50/66)

290

DIWAN-I KHALIS

Lyrical poems of Sayyid Husayn alias Imtiyāz Khān "Khāliş". He migrated to India during the later period of the reign of Awrangzib and obtained the title of Imtiyāz Khān. In the reign of Bahādur Shāh, he was raised to the rank of a master of horse (مير آخور شاهى). On his way back to Persia, he was killed in 1122H/1710-1711. The chronogram of his death is ": آه آه امتياز خال " آه آه امتياز خال

Ff. 105. Size. $6\frac{1}{2}'' \times 4''$. $5'' \times 2\frac{1}{2}''$. LI. 11, Shafi'ā (Nasta'līq mixed with Shikasta. Defective copy, ends abruptly on Radīf waw (رديف وأو)) The last folio supplied by another hand. Damaged by worms. The first fly-leaf bears a seal "المن حسين من و النا من حسين من أ. 1b " عايشه بي بن الف خال

Manuscript : Sālārjang, V. 5 (2032).

(H.G. 47/168)

DĪWĀN-I KĀMIL

ديوان كامل

Lyrical poem of Shaykh 'Azmatu'llāh Kāmil of Murādābād, a disciple of 'Abdul-Qādir Bīdil. Flourished under the later Mughals, namely, Bahādur Shāh, Jahāndār Shāh and Farrukhsiyar (1119-1124/ 1707-1712).

Ff. from 40 to 177. Size. $9\frac{1}{2}'' \times 6''$, $7'' \times 4''$. L1. 12. Shikasta. Defective copy; 39 ff. wanting in the beginning as also some ff. missing in the end; lacunae on ff. 56a, 56b and 57a.

Arrangement of contents :

- 1. Tarjubands and Qasidas, from the beginning to f. 55b.
- 2. Obituary chronograms from f. 57b to 64b.
- 3. Ghazals, from f. 65b to f. 177b.

Beg.

الهی درثقائے خویشتن بکشا ز بانم را کلید از مد بسم اللہ کن قفل بیانم را

(H.G. 47/161)

292

QASA'ID-I NAJAT

قصاد نجات

Qaşīdas composed by 'Abdu'l-Ma'ālī or 'Abdu'l 'Ālī or 'Abdu'l-'Āl b. Mīr Muhammad Mu'min Husaynī, a poet of 12th century Hijri and a contemporary of the two Tazkira-writers, Hazīn and Naşrābādī. He remained for a long time librarian of Sultan Husayn Şafawi's (1105-35H/ 1694-1722) library. According to Ātashkadah "he wrote beautiful Nasta'līq and was a prolific poet, but did not merit the attention of Tazkira-writers". Naşrābādī, however, observes that he exceedingly amiable and had Sufistic learnings. He died about 1126H/1714.

Ff. 36. Size. $8\frac{3}{4}'' \times 5''$, $7'' \times 3\frac{1}{4}''$. LI. 19. Shikasta. Ff. laminated, transcribed within black ruled borders. Defective copy; ff. wanting both in the beginning and in the end. Water.soiled as also damaged by worms.

(H.G. 49/16)

DĪWĀN-I MUNȘIF

ديول منصف

Lyrical poems of Baba-Khwaja, better known as Nawwab Fazil Khan "Munsif". He was appointed as governor of Kashmir by Awrangzib (1659-1707) and later on held various other high offices. Was a versatile genius and a noted poet. In his latter life he turned a Sūfī deeply engrossed in the worship of Allah. After his return from the pilgrimage to Mecca, he spent the rest of his life at Lahore unfettered by any worldly engagement. According to "Subh-i Gulshan" he died in 1128H/1716.

Copied by Sayyid Muhammad Wāris al-Husayni az-Zanjāni in 1141H/1728 at Lahore.

Ff. 149. Size. $8'' \times 5''$, $5\frac{3}{4}'' \times 3''$. LI. 13. Nastair Transcribed within gold and black ruled borders. One of the oldest copies, being transcribed only within thirteen years of the poet's death.

Arrangement of contents :---

1.	Qaşıdas and Marsiyas, from f. 1b to f. 7a.	قصاید و مراثی
2.	Ghazals, from f. 7a to f. 133b.	فزليان

- 2. Ghazals, flom f. 7a to f. 133b.
- 3. Rubā'is, from f. 134a to f. 149a.

Beg.	زهے لطف سازندہ آب و خان
	بر قص آورد سبز طارس قاک
End.	زأن پيھ که تخته بند صورت شمند
	در قلزم معذی آشداکن ما را
Manuscripts ;	Rieu II, p. 706.

(H.G. 47/162)

رباعيات

BĪDIL (Nos. 294-297)

294

DĪWĀN-I BĪDIL

ديوان بيدل

Lyrical poems of Mirza 'Abdu'l-Qadir "Bidil" who lived during the period 1054-1133H/1644 1720. He was born in 'Azīmābād and died at Delhi in 1133H/1720.

Copied in 1098H/1686 at Narnawl during the poet's lifetime.

Ff. 180. Size. $8\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $5\frac{3}{4}'' \times 2\frac{1}{4}''$. LI. 17. Shikasta. Transcribed within gold and blue ruled borders. The first fly-leaf bears the seal of Anand Rām Fidwī Muḥammad Shāh Badshāh Ghāzī (أند رأم فدوى متحمد شاة بادشاة غازى). Below the seal is found the following writing of the seal-owner, viz.

Beg.

Manuscripts : Ethé 1676 (1106H/1695); Bankipur III, 381 (1136H/1723); Bodleian 1169 (1138H/1725).

Editions; Lucknow 1287H/1870; Bombay 1299H/1882: Muradabad 1884.

(H.G. 47/107)

295

MASNAWI MUHIT-I A'ZAM

مثلوى متحيط أعظم

A mystical poem or a kind of $S\overline{a}q\overline{i}$ N $\overline{a}m\overline{i}$ (\overline{u}) interwoven with short tales, by the said poet. The title, Muh \overline{i} t-i A'zam is chronogram for 1078H/(1667-1668), the year of its composition.

Ff. 141. Size. $10\frac{1}{2}'' \times 6''$, $8'' \times 2\frac{1}{2}''$. LI. 17. Nasta liq. Illuminated head-piece; transcribed within blue and gold ruled borders. Rubrics transcribed in red ink. Complete copy but no colophon.

Beg.	خوش آندم که در بزم گاه قدم
	مدّے ہون بے نشاۃ کیف و کم
End.	كذم صاف إسرار وحدت يجام
	همه نشه چون می شوم والسلام

Manuscripts : Ivanow, 841 (1179H/1765); Āşafiy III, P. 362, No. 293 (1229H/1813); Bankipur III, 382 (1136H/1723).

(H.G. 50/308)

RUBĀ 'ĪYĀT-I MIRZĀ BĪDIL

رباعيات مزز بيدل

Quatrains composed by the same Bidil.

Fi. 116. Size. $7\frac{3}{4}$ " $\times 3\frac{3}{4}$ ", 6" $\times 2$ ". Ll. 18. Nasta'liq. Damaged by worms but mended.

یہ رنگی ما رنگ نگاراست ایڈیچا آزادی بندگی شعبار است ایڈیچا بر خلق بیٹخشا کہ من ناکس ہم آیم بشمار کرد دامان کسے (H. G. 50/65)

297

NARGISISTAN OR RAMAYANA

A metrical translation of Rāmāyana, also known as the story of Rām wa Sītā, composed by Bīdil (بيدل). It is difficult to determine the poet except Bīdil, which occurs in the beginning verses of the poem, because no biographical source ascribes the authorship of Nargisistān (مرزا عبدالقادر بيدل) to Mirza 'Abdu'l-Qādir Bīdil (نرگسستان) but as the work was composed in 1105H/1693 it may be regarded as one of his unknown works. The chronogram, which gives the date of its composition is as follows :

The title Nurgisistan occurs in the following couplet :

نىرگىسى <i>ىت</i> ان	ام ایس	كرده	بذامص
و گلستان	بستمان	رشک	که باشد
مران است	مفت ويد	بر و م	الہی بت
گران است	زدر وے	اشتر ا	خرد را ک

Beg.

It ends with the following couplet :

لباس بادشاهانه بپوشید پس آنگه در ترددها بکوشید

A noticeable peculiarity, which we find in the present MS is that just after the above couplet from the same page the poem begins with the heading : "دفتر ششم ۲ نرگسستان ترجمه راماین" which is composed in another metre. The beginning couplet of which is :

This poem ends on folio 196a. The deep study of the latter poem tells us that it is also a metrical translation of Ramayana, but its auther is Rahi (a_{max}), as we came to know from the following couplet before Khatima on f. 194a.

To the contrary of the first poem, the date of its composition is 1124H as conveyed by the following chronogram.

It seems that the scribe mixed the two separate poems of the same title to complete the story.

Copied in 1269H/1852.

Ff. 196. Size. $10'' \times 6\frac{1}{2}''$, $7\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$. LI. 13. Nasta līq. Transcribed within red and blue ruled borders. Damaged by worms, but mended.

This poem has been published in the same form from Lucknow in 1292H/1875.

نما،دست درما بجز عشق رام End. چه گویم ازیس بیشتر و السلام

The scribe of the present MS states in the end that it was copied as a result of the active support of Shri Mahābīr Swāmī and persuation of Lā!ā Dargāhī Lāl (زتاييد سرى مهابير سوامى و ترفيب لاله درگاهى لال) (H.G. 50/142)

202

DIWAN-I HIMMAT

ديوان همت

Written by Muhammad 'Ashiq Gorakhpūrī with the poetical title "Himmat" (همت) a pupil of Nāşir 'Alī Sirhindī. He spent the better part of his life in the service of Himmat Khan, son of Khan-i Jahan Bahadur Kukaltash, who was a distinguished noble of Awrangzib. Flourished in the early 18th century A. D. according to Makhzanu'l-Ghara'ib (منتخزن الغرايب)

Ff. 18. Size. $8'' \times 4\frac{1}{2}''$, $6'' \times 3\frac{1}{2}''$. LI. 13. Shikasta. Damaged by worms. No colophon but apparently an old copy.

Beg.

تواے نازی طبیعت تاشدی صید افانن دلها طبيدن جون نغس در خويش درديدند بسطها شده کم از میان همچون میان دلبران عیشم End. غم چو*ن* زلف معشوقان نهاده رو بطو^{لا}ی (H.G. 47/141) 299

MAŞNAWÎ MAWLAWÎ 'ABDU'L-JALÎL BILGIRÂMÎ

مثذوى مولوي عدد الجديل بلكرامي

A Masnawi dealing with the marriage of the Emperor Farrakhsiyar with the daughter of Raja Ajit Singh of Marwar, composed by Mir 'Abdu'l-Jahi H isayni Wāsiji Bilgirāmī (مير عبدالجليل حسيني واسطى بلكرامي). Born in 1071H/1650 and died 1138H/1725 at Delhi. According to Sarw-i Azad his remains were brought to Bilgiram and buried there.

Copied by Sayyid Muhammad Sajjad Haydar (سيد متحمد ستجاد حيدر) in 1284H/1868.

Ff. 42. Size. $9\frac{1}{4}$ × 6", 8" × 4". LI. 17. Nasta liq. Frequent marginal notes.

بھارے کرد گل عالم چمن شد Beg. شگفتد. عام در هر انجری شد که در محشر خودست.....کم End, تر حم کی بھال ما تر حم (H.G. 50/67)

300

DÍWAN-I QASIM DIWANA

ديوان قاسم ديوانه

Lyrical poems composed by Mulla Qāsim, a native of Mashhad. Studied in Isfahan and came to India, where he was apparently still living in 1136H/1724. We learn from the following couplet, that the poet was a pupil of the famous poet Mirza Sa'ib Tabrizi.

Ff. 96. Size. $8\frac{1}{2}'' \times 5''$, $6'' \times 3''$. LI. 15. Nastaliq, mixed with Shikasta. Ff. laminated, water-soiled and damaged by worms. Defective copy, ff. wanting in the beginning. The first fly-leaf bears a square seal of Ghulām Mawlā, dated 1217 (jjj).

The MS opens with the couplet

ار رویے حجب ریں تعبیت بار Manuscripts : Ethè 1689 (1101H/1689); Ivanow 845; Ivanow Curzon 288

Madras III, (1262H/1845).

Editions : Kanpur.

and ends

(H.G. 47/65)

301

DĪWĀN-J 'ĀQIL

ديوان عاقل

Lyrical poems of Khwāja Muhammad 'Aqil Sūnīpati, a descendent of the Ṣūfī poet, Ahmad Jām Zandah Pil. His grandfather came to India from Iran and settled in Sūnīpat, where 'Aqil was born and brought up. For some time he served Muhammad Arzam Shāh.

204

He enjoyed the friendship of his contemporary Sirāju'd-Dīn 'Alī Khān $\bar{A}rz\bar{u}$, and became a disciple of the poet $\bar{H}ak\bar{i}mu'l-Mam\bar{a}lik$ "Shuhrat". He also composed $D\bar{u}h\bar{a}s$ and $Ishl\bar{u}k\bar{a}s$ in Hindī language, in which his Takhalluş was "Budhwant", the Hindi equivalant of 'Aqil. According to Subh-i Gulshan, died in 1i43H/1730.

Ff. 158. Size. $7\frac{1}{4}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $5\frac{1}{2}'' \times 3\frac{1}{4}''$. LI. 11. Transcribed in centre column plus 16 marginal hemistichs. The MS ends abruptly on f. 158a.

The first fly-leaf bears a seal of Ghazanfar Khanāzād-l Shāh 'Ālam Badshāh Ghāzī (فضنضر خانه زادشاه عالم بادشاه فازى).

Beg.	الهی ذرهٔ دردے دل از درد خالی را که پیش او نبأ شد رتبه آسودهٔ حالی را
End.	زیں فیل ورج واسپ کہ داری بہ نظر چیزے کہ بدست مالد آخر رتبے است

(H; G. 47/66)

302

KULLIYAT-I SABIT

Complete poetical works by Afzalu'd-Din Muḥammad, with the poetical name "Ṣābit", who was born at Delhi and died there in 1351H/ 1738. However, the date of his death as given in Sarw-i Āzād (سبوو آزاد) is 1150H/1737. The first fly-leaf bears a seal of Sayyid Amīr Ḥaydar, dated 1211. (سيد امير حيدر 1111)

Copied in 1099H/1687.

Ff. 144. Size. $8\frac{1}{2}'' \times 5''$, $6'' \times 3\frac{1}{4}''$. LI. 12. Nasta'liq. Slightly damaged by worms.

Beg.

(H.G. 50/35)

303

DĪWĀN-I KRISHNA CHAND "ADAB"

ديوان كرشن چند ادب

See

Bustan-i Khayal, No. 371(3)

304

DIWAN-I UMMID

ديون اميد

Lyrical poems of Mirza Muhammad Rizā, Qizilbāsh Khān, with the takhalluş "Ummīd" or 'Umīd. He was a native of Hamdān and migrated to India in the reign of Bahādur Shāh (1118-24H/1707-12). He became a protege of Nizāmu'l-Mulk Āşaf Jāh and died at Delhi in 1159H/1746.

Ff. 171. Size. $8\frac{1}{2}'' \times 5''$, $6\frac{1}{2}'' \times 3''$. LI. 16. Nasta'liq. Complete copy, but no colophon.

Beg.

سراسر همچو مهرو ماه گردیدم دنیا را ندارد مذرل آسایشے دیدیم دنیا را

Manuscripts : Rieu II Or 304 (1159H/1746); Ivanow_ 854 (1191H/1777) Ethé 1703; Bankipur III, 396-397.

(H.G. 47/172)

305

DĨWĀN-I RĀZĪ

ديوان راضي

Lyrical poem of Ahsanu'llah Khān Rāzī. Hailed from Kashmir, and flourished under the Mughal Emperor Muhammad Shah (1719-1748).

Ff. 85. Size. $7\frac{3}{4}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $6\frac{1}{4}'' \times 3''$. LI. 16. Nasta'liq. Ff. laminated. Complete copy, but no colophon, evidently an old copy.

206

دست دعا سحر الدرايد بسوئے ما

شرم گذاہ پردہ گزارد بروے ما

End.

گر نگاہے نکند یار سوئے ماراضی چہ کند دیدۂ دیدار چہ دارد جائے

(H.G. 47/70)

306

DĪWĀN-I ĀRZŪ

Lyrical poems of Siraju'd-Din 'Ali Khan "Arzu", died 1169H/1755-56.

Ff. 70. Size. $8'' \times 4\frac{1}{2}''$, $6\frac{1}{2}'' \times 2\frac{1}{2}''$. LI. 17. Shikasta. Watersoiled and damaged by worms.

The first fly-leaf bears the following seals :

Salāļu' d-Dīn Khān Fidwi Muḥammad Shāh Badshāh Ghāzī 1145
 (صلاح الدين خان قدوى محمد شاه بادشاه غازى)
 2. Amjad 'Ali Shāh (ملاح الدين خان قدوى محمد شاه بادشاه غازى)
 3. Wājid 'Ali Shāh (واجد على شاه)
 4. Muḥammad Fakhru'd, Dīn 1148. ((محمد فخرالدين ٢٣٨))

Arrangement of contents :

1. Ghazals followed by 5 Rubā'is from f. 1b to f. 41b.

2. Hikāyāt-i Murzūmā (Persian tales in verse), from f. 42b to f. 52a.

3. Qașidas, from f 52a to the end.

H.G. 47,77)

DIWAN-I WALIH DAGHISTANI

ديوان واله داغستاني

Lyrical poems of 'Alī Qulī Khān of Dāghistān with the Takhalluş "Wālih", the author of the famous Tazkirah Riyāzu'sh Shu'rā'. He was born in 1124H/1712 at Isfahan, and came to India in 1147H/1734, and died in 1169H/1755-56 or 1170H/1757.

Ff. 173. Size. $8\frac{1}{2}'' \times 5\frac{1}{2}''$, $6\frac{1}{2}'' \times 3\frac{1}{4}''$. LI. 13. Nasta Iq. Ff. laminated. Damaged by worms throughout. Ff. wanting both in the beginning and in the end. This copy opens abruptly with the couplet.

> آنجا که رخت مور مذور چه بود آنجا که قدت سرو و صلوبر چه بود

(H.G. 47/115)

'ALĪ HAZĪN (Nos. 308-314)

308

KULLĪYĀT-I 'ALĪ HAZĪN

كليات على حزين

Complete poctical works of Shaykh Muhammad 'Alī Jilānī, with the poetical name "Hazīn", the well-known author of Tazkiratu'l-Ahwāl (his autobiography) and Tazkiratu'l Mu'āşirīn (biographical notices of contemporary poets). Died 1180H/1766.

The present MS was copied from the autograph copy of the poet himself, which was transcribed for the library of Nawwāb Ahmad Khān Bangash in 1145H, as we learn from the following autograph which appears on the first fly leaf with the seal of Ahmad Khān Bangash.

ظل سبحانی خلیفة الوحمانی' حضرت احمد شاه ابدالی کلیات شیخ علی حزین که مصلف بوائے فرستان نواب قطب الدوله قطب الملک بدست خود تحریر نمود - حرفے از کلام خود نگذاشت فقیر بے بضاعت المخاطب بخطاب سلطانی به نواب احمد خان بنگش در ریاست عطیه سلطانی به خضر خانی بلده فرخ آباد منقول کلانیده بعده داخل کتبخانه احقر شد - ۱۱۲۵

الفقير احمد خان

208

Copied by Bismil Shāh alias A'lāhdād Beg. b. Muḥammad Amīn Beg. b. Murādu'llah Beg in 1145H/1732, during the poet's lifetime. The whole MS is divided in 3 volumes.

V. 1

Ff. 246. Size. $13'' < 8\frac{1}{2}''$, $10\frac{1}{4}'' \times 5\frac{1}{2}''$. LI. 15. Nasta⁴liq. Transcribed within blue and red ruled borders. Ff. 71 to f. 75 missing. A Muqaddama in prose precedes the verses, which begins :

Arrangement of contents :

1. Qaşidas and Maqta'at, from f. 4b to f. 93a.

Beg.

همتاستى	بے	ائیے	يكڌ	رت	غ	ى	نە	غير
آ ^{يا} ستى	مین	بين	حدي	• •	;چشم	ა	у	نقص

2. Ghazals, from f. 93b to the end.

Beg.

This volume ends with the first Ghazal of Radif Dal, namely :

(H.G. 34/1)

309

V. 2: Ff. 213.

It begins from the second Ghazal of Radif Dal, namely :

and ends on the fourth verse of a Ghazal of Radif Mim, namely ;

310

V. 3. Ff. 299

The present copy forms the third volume of the Kulliyat, which consists of ghazals and other kinds of poetry as under :

1. Ghazals, from the middle of a Ghazal of Radif Mim. namely :

and ends on the last ghazal of Radif Ya, namely :

2. Rubā'īs from f. 126 to f. 174b.

3. Magnwis, from f. 175b to f. 297a as under :

1. Masnawi Ṣafīr-i Dil (مثنوى صفير دل) f. 175b to f. 194b.

Beg.

2. Masnawi Wadi'atu'l-Badi'ā (مثنوى وديعة الدريعه) f. 195b to f. 240a.

كلما في الوجوة ليس سواة وحددة لا اله الا الله

3. Mukhtaşar az Kitāb-i Magnawī musammā bi-Kharābāt (مىختصر از كتاب مثنوى مسرى باغ خراباس) f. 240b to f. 256a.

Magnawi Chaman wa Anjuman (مثنوى چمن و الجمن) f. 256b to f. 260a.

Beg.

5. Maṭmaḥu'l-Anẓār (مطمس الأبطار) f. 266b to f. 270b.

اے دل افسردہ خروشت کجاست Beg. خامشی از زمرۂ جوشت کجاست 6. Farhang Nāma (فرهذگ نامه) f. 271b to f. 282a.

Beg.

7. Tazkiratu'l-'Āshiqīn (تدفكرة العاشقين) f. 282b to 297a.

Beg.

8. Khātima in prose covering the last three ff.

Manuscripts : Rieu II Or 322 (1155H/1742); Blochet 1940 (1179H/1765); Bodleian 1184 (1184H/1770); Bankipur III, 402; Rampur (1156H/ 1743).

Editions : Lucknow 1293H/1876; Kanpur 1311H/1893.

(H.G. 48/34/3

311

The same.

Copied in 1236H/1820

V. 1. Ff. 293: Size. $12'' \times 7\frac{1}{2}''$, $9\frac{1}{4}'' \times 4\frac{3}{4}''$. LI. 18. Nasta'līq. Ff. laminated: damaged by worms throughout. A Muqaddama in prose precedes the verses.

Arrangement of contents :

1. Qaşīdās and Manqabats, f. 1b to f. 81a.

Beginning as usual.

2. Ghazals, f. 81b to f. 293b.

Beginning as usual.

(H.G. 48/32)

312

V. 2. Ff. 340.

Arrangement of contents :

1. Ghazals (continued from the preceding copy) f. 1a to f. 162a,

- 2. A Muqaddama in prose, which ends abruptly on f. 162b.
- 3. Miscellaneous ghazals, from f. 163a to f. 205a.

4. Rubā'is, f. 205b to f. 332b.

- 5. Masnawis, from f. 233b to f. 310b as under :
- 1. Şafir-i Dil, f. 233b to 252a.
- 2. Wadī 'atu'l-Badī'a, f. 252b fo 289a.
- 3. Kharabāt, f. 289b to f. 301b.
- 4. Chaman wa Anjuman, f. 302b-310b.
- 5. Haft band Marsiya, f. 310b to f. 312a.

Beg.

- 6: Dībācha-i Maţmahu'l-Anzār, f. 312b to 316a.
- 7. Farhang Nāma, f. 316b to 325a.
- 8. Tazkiratu'l-'Āshiqin, f. 325b to f. 337b.
- 9. Khatima in prose, f. 338b to f. 340a.

(H.G. 48/33)

313

The same.

Ff. 392. Size. $12'' \times 7\frac{1}{4}''$, $9\frac{1}{2}'' \times 4\frac{3}{4}''$. LI. 18. Nasta liq. Illuminated headpiece for every new poetical composition. Transcribed within gold, red and black ruled borders. The contents of this copy are as under :

- 1. Matmahu'l-Anzar, f. 1b to f. 3a.
- 2. Farhang Nama, f. 3b to f. 7b.

3. Fātiha wa Khātima-i Kitāb Tazkiratu'l-'Āshiqīn, only 8 verses, the rest being obviously lost.

4. Masnawi Safir-i Dil, f. 9b to f. 18a.

5. Masnawī Wadī'atu'l-Badī'ah, f 18b to f. 36a.

6. Mukhtaşar az Kitāb-i Masnawī musammā bi-Kharābāt, f. 36b to f. 42b.

7. Masnawi mawsūm bi-Chaman wa Anjuman, f. 43b to f. 47b.

8. Qașa'id, f. 48 to f. 101a. A Muqaddama in prose precedes the verse.

9. Maqta'āt, f. 101b to f. 114a.

10. Tarkib band dar Marsiyah-i Sayyidu'sh-Shuhada', f. 114a to f. 116a.

11. Miscelle neous Ghazals, f. 117a to f. 126a.

12. Ghazaliyāt, f. 127b to f. 339a.

13. Rubā·īyāt, f. 340a to f. 393a.

Some of the ff. badly damaged by worms and moist. Evidently an old copy.

(H.G. 48/58)

314

Lyrical poems of the same poet.

See

Diwan-I Maghar, No. 323.

315

DÍWĀN-I SHĪFTA

ديوان شيفته

Lyrical poems of Mīr Muhammad Taqī with the Takhalluş "Shīfta". Was a contemporary of Hazīn (d 1180H/1766) and Wāqif Lāhorī. In his later life he assumed the Takhalluş Tāib (zy). Copied by Ghulam Mahdi in 1205H/1790.

Ff. 165. Size. $7\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $4\frac{3}{4}'' \times 2\frac{3}{4}''$. LI. 15. Nastaliq mixed with Shikasta. Lacunae on fi. 16b, 29b, 30a, 30b. Ff. missing in the end.

316

SURÜD-I JÄN NAWAZ

Composed by 'Abdu'l Haiy with the Takhalluş "Mun'im" in the thirteenth year of Shah 'Alamgir Sani's reign, that is, 1181H/1767.

Ff. 150. Size. $8\frac{1}{2}$ " $\times 6$ ", $6\frac{1}{4}$ " $\times 3\frac{1}{2}$. L1. 15. Nasta liq. Badly damaged by worms, but mended.

Beg.	بذام آنکه هست از دیده مستور
	بمهر اوست دلها مشرق نور
End.	بكش منعم چو بخشد بادة ساقي
	تو هم باقی نشاط و عیش باقی

(H.G. 50/241)

FAQIR (Nos. 317-319)

317

DİWÄN-I FAQİR

ديوان فقير

Lyrical poems of Mīr Shamsu'd-Dīn 'Abbāsī, who adopted the poetical name of "Faqīr" as well as of Maftūn. Born in Shāhjahanabad in 1115H/1703, and was one of the most accomplished Persian scholars of India. Died on the return journey from Mecca in 1183H/1769.

Copied by 'Abdu'l-Karim in 1171H/1757.

Ff. 128. Size, $9\frac{1}{2}'' \times 5\frac{1}{2}''$, $7\frac{1}{2}'' \times 3\frac{1}{2}''$. LI. 18: Shafi^{*}ā (Nastaliq mixed with Shikasta). The first fly-leaf bears seals of Muhammad Hasan Khan Bahādur and Hasan Razā.

Arrangement of contents :

- 1. Ghazals in alphabetical order, from f. 1b to f. 86b.
- الے در طالب نام تو آرارہ نشا نھا گم کرد رہ صعفی وصف تو بیا نھا
 - 2. Rubā·īs, from f. 86b to f. 91b.

Beg.

Beg.

3. Tarkib band and other short poems, from f. 92a to f. 100a.

4. Masnawi dar Tafif-i Dawlatkhana-i Nawwab Amīru'l-Umara' Sādāt khān Bahudur.

Beg.

5. Magnawi Taşwir-i Muhabbat (مثنوى تصوير محبت). The love-story of Rām Chand, the son of Betel-seller from f. 104b to f. 128a composed in 1156H/1743, as we learn from the following chronegram:

Beg.

Manuscripts : Ethé 1710(1) (1148H/1771); Bankipur III, 412; Ivanow 864-865.

(H.G. 47/79)

318

The Same.

Ff. 97. Size. $8\frac{1}{2}$ " $\times 6$ ", 7" $\times 3\frac{1}{4}$ ". LI. 13. Nasta^clīq. Three couplets each are also transcribed on the margins of the first 7 ff. From f. 78b onward, the couplets are transcribed obliquely. Ff. wanting in the end. Damaged by worms throughout.

Manuscripts : Ethé 1710(I) (1184H/1771); Bankipur III, 412; Ivanow 864-865.

(H.G. 47/78)

319

MASNAWI WALIH WA SULTAN

مثذوبي واله و سلطان

A romantic poem in Magnawi rhyme, by the said poet. It deals with the love-story of Wālih, the author of the famous work Riyāzu'sh-Shu'arā' (رياض الشعرار) and his bride Khadīja Begum, daughter of Hasan 'Alī Khān, who had been seized by force and married to one of the Afghān officers of Ashraf. He composed the present poem at the request of its hero 'Ali Qulī Khān Wālih, with whom he was intimate.

In the section entitled "درسبب نظر گتاب" fol. 6b-9a the poet relates in the following verses how he had been sent for by Walih, who suggested to him the subject of the present poem.

The date of its composition 1160H/1747, is fixed by two chronograms in the following line of the epilogue :

Copied in 1224H/1809.

216

Beg.

اے والہ حسن دلکشت جاں عشق تو بہر دو کون سلطاں گوش دل ازیں فسالہ برباد وز إشہرت او زمالہ برباد

End,

Manuscripts : Rieu Supp. Or 2865 (1161H/1748): Ivanow 866; Ethé 1711; Bankipur III, 413.

(H.G. 50/113)

320

DĪWĀN-I FARŪGHĪ

Lyrical poems of Farūghī. A chronogram on the first fly-leaf gives the date of his death as 1187H/1773, namely :

Ff. 5. Size. $9'' \times 5''$, $6\frac{1}{2}'' \times 3\frac{1}{2}''$. LI. 14. Nasta līq mixed with Shikasta, damaged by worms, water-soiled. Ff. laminated.

321

HAFT BAND DAR MADH-I NAWWAB HAFIZ RAHMAT KHAN

Seven stanzas composed by Muhammad 'Ālam of Bareilly, in Rohilkhand, in praise of Rohilla chief, Hāfiz Rahmat Khān (assassinated in 1188H/1774).

Ff. 6. Size. $9\frac{1}{4}^n \times 5\frac{3}{4}^n$, $7^n \times 3\frac{1}{2}$. LI. 12. Nastaling. Illuminated frontispiece as also f. 2a; transcribed within gold and black ruled borders.

The name of the panegyrist as given on the first fly-leaf, supplied by another hand, is "Muhammad ' \bar{A} lam, Bareilly Rohilkhand".

لوهش اللد آن نگار نباز پرور میر سد Beg. نوبهار سرو و شمشاد و صلوبر میر سد مرهبا کز بیمن مدح سرور همت بالذه شد محیط روم و شام آوازه این هفت بند

(G.H. 49/71)

322

BÜSTÄN-I KHIRAD

A didactive poem in imitation of $Sa^{i}d\bar{i}s B\bar{u}st\bar{i}n$, composed by Jalalu'd-Din, with the Takhallus Khirad ($\dot{c}c$).

The poet is unknown to us, but as far as the inner evidences are concerned, we know that he came from Persia and settled in Marahra, he was a pupil of Sultan Muhammad Jamal, and flourished during the reign of Awrangzib 'Alamgir (1068-1111H/1657-1707).

He begins the poem as usual from 'Hamd' then the Na't, then he praises his spiritual guide Sultan Muhammad Jamali and just after that he praises highly the Emperor Awrangzib.

The poem was compiled by Muhammad Ashfaq Husayn Zakı Muradabadi in 1290H/1873, as we know from the following chronogram :

Copied by Sayyid 'A'i Husayn in 1317H/1899 and compared by Sayyid Muhammad Ibrāhīm as conveyed by the following chronogram :

Ff. 166. Size. $13'' \times 7\frac{1}{2}''$, $11'' \times 5\frac{3}{4}''$, LI. 17. Nasta'liq. Transcribed within black borders.

Beg.

بتحق و طفيل رسول إزام : The correct from of the last hemistich is (H.G. 30/18)

MAZHAR JĀN-I JĀNĀN (Nos. 323-325) 323

DÍWĀN-I MAZHAR

ديوان مظهر

Lyrical poems of Shamsu'd-Dīn Habību'llāh, an Indian Ṣūfī saint, known as Mirzā Mazhar and commonly called Jan-I Janan, died in 1195H/1781.

Copied by Mir Hakim al-Husayni in 1183H/1769.

Ff. 56. Size. $7\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $5\frac{1}{2}'' \times 2\frac{1}{2}''$. LI. 11. Beautiful bold Shafi'ā.

The first fly-leaf bears an autograph of the poet himself, i. e.

۲۰ این اوراق شکسته بسته دویم ربیع الثانی سله ۱۸۳ (ه در محروسه سنجهل بفرموده مهمان قدردان جامع کمالان سرکرده علماء و سادات حضرت مولوی سید احمد صاحب سلمه الله الاحد از نظر مصنف یعنی فقیر جان جانان رحدة الرحمان بگذشت الحمد لواهب العطیات و علی رسوله افضل الصلوات و اکمل التحیات و السلام علی من اتبع الهدی"

A Muqaddama in prose precedes the text, which begins :

" بعد همد و صارق فقیر جان جانان متخلص بعظهر پسر میرزا جان جانی جانی تخالص که علوی نسب...."

In the beginning of MS five ff. are added by a different hand, which contain some lyrical poems of the poet Hazīn in excellent Nasta'liq.

Manuscripts : Madras III, No. 51 (1212H/1797); Ivanow 875, (1224H/ 1809); Buhar 417, (1249H/1833); Bankipur Supp. I, 1966.

Editions : Kanpur 1271H/1854.

(H.G. 47/188)

324

The same.

Copied by Muhammad Muhibbu'llah Rank.

Ff. 77. Size. $7\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $5\frac{1}{4}'' \times 2\frac{1}{2}$. LI. 9. Nasta liq. Illuminated frontispiece as also f. 2a. Transcribed within red and blue ruled borders.

The first three ff. containing the preface, supplied by a different hand on modern paper.

(H.G. 47/126)

325

The same.

Mainly lyrics.

Ff. 50. Size. $6\frac{1}{4}'' \times 3\frac{3}{4}''$, $4\frac{1}{2}'' \times 2\frac{1}{2}''$. LI. 10. Beautiful Nasta'l₁q. A preface, in prose, precedes the chazaliyāt. Damaged throughout by worms. Complete copy, but no colophon.

(H.G. 50/55)

326

CHAHAR SAD IRAD BAR KALAM-I AZAD

چهار صد ایراد بر کلام آزاد

A critical study of Āzād Bilgirāmī's poetry (died 1200H/1795) by Mawlawi Muhammad Bāqir Āgāh Nāʿiṭī al-Madrāsī, critic, poet and

220

writer. Hailed from Bijāpur. According to Tazkirah-i Natā'iju'l-Afkār, he was born at Vellore in 1159H/1745 and had numerous works to his credit. He died in 1220H/1805.

ريادين مضامين رنگين و ازاهير تراكيب داننشين الخ Beg.

Ff. 128. Size. $8'' \times 5\frac{1}{2}''$, $5\frac{1}{2} \times 3''$. LI, 15. Nasta liq. and Naskh slightly damaged by worms but mended.

(H.G. 50/282)

327

DIWAN-I WAQIF

Lyrical poems of Shaykh Nūru'l-'Ayn "Wāqif" (شيخ زور (لعين واقف) son of Amānatu'llāh. He belonged to Patiyala, where his father was a $Q\bar{a}_{\bar{z}\bar{1}}$; but Ārzū, while speaking of the poet in the present tense, says that Wāqif was a nobleman of Panjab, and that his father was the Qāzī of Anbālā in Lahore. He was alive in 1200H/1785.

Copied by Kishan Sahā'i in 1227H/1812 at Farrukhabad.

Ff. 360. Size. $8'' \times 5\frac{1}{2}''$, $5'' \times 3\frac{1}{4}''$. LI. 9. Nasta liq mixed with Shikasta. The first fly-leaf bears a seal of Sayyid Ummid Haydar. Damaged by worms throughout.

Beg,	چرا درگریه آوردی چومن آزرده جانے را
	خراب از سیل کردی خانه آبادان جهانے را
End,	ترا گشت واقف بچددین جفا کشت
	انه كردى تو غافل چرا پيش دستى

Manuscripts : Bodleian 1189, (1220H/1806); Buhar 418, (1262H/1845); Ivanow 877; Bankipur III, 424; Rieu II, Or 321.

Editions : Kanpur 1304H/1887.

(H.G. 47/80)

DÍWĀN-I DARD

ديوان درد

Lyrical poems of Khwaja Mīr Dard b. Khwaja Muḥammad Nāsir 'Andalib died between 1196-1202H/1782-1788.

Copied by Ghulām Rasūl in 1241H/1825 in the village of Nawwāb Thattha.

Ff. 65. Size. $9\frac{1}{2}$ × 6", $7\frac{1}{2}$ × 4". LI. 15. Nasta inq mixed with Shikasta. Ff. laminated; damaged by worms. This MS was particularly copied for Nawwab Muhammad Yar Jang Bahādur. (نواب محمد یار جذک یوادر)

Arrangement of contents :

1. Ghazals in alphabetical order, from f. 1b to f. 30a.

زبیس فیض سخن روشن کذد هرجا بیانم را Beg. سزد بر سر دهم جا شمع سان عضوزیانم را

2. Rubā'is, followed by Mukhmmas, f. 30b to the end.

Beg

Manuscripts ; Āsafiya I, 722, No. 470 (1231H/1815).

Editions : Delhi 1309H/1891.

(H.G. 47/137)

BĪDĀR (Nos. 329-330)

329

QASA'ID-I BIDAR

قصايد بيدار

Panegyrics composed by Shah Muhammadi with the Takhalluş Bidar of Badaun. Died. 1209H/1794.

Copied by 'Aynu'd-Din Beg (عدين الدين) with assistance of Muhammad Mu'zzam, Burhān 'Alī Khān and Amīr Muhammad

Khān Firūzābādī on the request of Shaykh Ghulām Husayn of Atroli (Aligarh).

Ff. 11. Size. $8\frac{1}{2}'' \times 5''$, $6\frac{3}{4}'' \times 4\frac{1}{2}$. LI. 16, 17. Nasta līq. Transcribed on modern paper. Ff. laminated. The first fly-leaf bears a note of Nawwāb Habību'r-Raḥmān Khān Shirwānī.

(H.G. 50/415)

223

330

MASNAWIYAT-I BIDAR

مثذويات بإدار

A collection of Magnawis by the same poet.

Copied by the same scribe.

Ff. 27. Size. $8\frac{1}{2}^{"} \times 5^{"}$, $6\frac{3}{4}^{"} \times 4\frac{1}{2}^{"}$. LI. 16, 17. The folio 25b and 26a comprises a Masnawi in Urdu, by Tishnā, transcribed by a different hand which begins :

		لماب تھی				
	ی ^{دهل} ې	تنخاب ته	بھی از	د میں	ن و ځا	به شمت
Beg.	كردان	کینہ	بے	r!	سيله	<i>ا</i> لهی
	گردان	ز آئينه	ڌر	باف	را ص	دلم
End,		, مقابار				
	شود	بمود سمل	, i	دگ <u>ې</u>	تير	ڊي

Note: The above mentioned two manuscripts were bound with Diward f(dar)(Urdu), but the ex-Assistant Librarian (MSS) separated them from each other, we, therefore, had to refer to the Urdu collection and picked up the name of the scribe from his urdu Diwan.

(H.G. 50/414)

DIWAN-I WASIL

Lyrical poems of Muhammad Wāşil Khān with the Takhalluş "Wāşil" b. 'Ābid Khān b. 'Abdu'l-Karım Khān. دام محمد واصل خال محمد واصل خال محمد واصل خال محمد واصل خال محمد واصل خال محمد واصل بن عبد الكريم خال) (متحمد واصل خال محمد محمد واصل بن عبد الكريم خال) faccording to Safınā-i Hindī, his geneology extends to the Rāja of Kol, a scion of the house of King Nūshīrwān. He was born and brought up in Kashmir. On the death of his father his estate was confiscated by the State. Consequently he proceeded to Delhi and having succeeded in getting his estate restored to him by the Emperor Muhammad Shāh, he returned to Kashmir. Once again he came to Delhi and successively entered the service of Emperor Bahādur Shāh, his successor Ahmad Shāh as also Raja Mādhō Singh of Jai Nagar, Ahmad 'Ali Khān of 'Azīmābīd and lastly that of Mahārāja Tikayt Rā'i (d. 1215H/1800). He also composed a panegyric in praise of Ghāzīu'd-Dīn Khān Fīrūz Jang (d. about 1800 A. D.) son of Nawwāb 'Aşaf Jāh. Died in 1216H/1801.

Ff. 164. Size. $7\frac{1}{2}'' \times 5''$, $6'' \times 3''$. LI. 15. Nasta'liq. Transcribed within red and blue ruled borders. It appears that this copy was originally comprised 166 ff. in all but ff. 114 and 123 are missing reducing the number of folios to 164. Ff. laminated; water-soiled. No colophon.

Beg.

اے شعلہ زن زآقش روئے تو ^{لا}له ها پر کردہ گل زبادۂ بر مست

(H,G. 47/140)

DIWAN-I KHURSHID

ديوان خورشيد

Lyrical poems of Mīr Khurshīd 'Alı ''Khurshīd'' Bilgirāmī. (مير خورشيد على خورشيد بلكرامى). For sometime he served with his uncle, Nūru'-l Hasan Khān Bahādur at 'Azīmābād, (Patna). He was a contemporaty of Bhagwāndās Hindī, the writer of Tazkira-i Safīnah-i Hindī (composed in 1219H/1804).

Ff. 24. Size. $10'' \times 6''$, $7'' \times 4''$. LI. varying. Shikasta. Couplets transcribed obliquely. Ff. wanting in the end

Beg.

اے نام تو سرمایہ تحریر قلم ھا وے حمد تو ھر آئینہ عنوان رقم ھا

333

RISĀLA WIRDU'L-ASHĀR OR SIHR-I HALĀL

رسالة وردالا ستحاريا ستحر هلال

A treatise composed by Mawlawi Qabūl Muḥammad, the author of Haft Qulzum. He was attached to the court of Ghaziu'd-Din Ḥaydar of Oudh (1814 to 1827).

Copied by Muhammad 'Alimu'd-Din (محمد عليم الدين) in 1321H/ 1903 at Jaipur.

Ff. 22. Size $8'' \times 6\frac{1}{4}''$, $5\frac{1}{2}'' \times 3\frac{1}{2}''$. LI. 11. Nasta in mixed with Shikasta. Transcribed on modern paper.

The MS comprises a Hamd, a Na't, and a Manqabat in praise of Hazrat 'Ali, and a few Qaşā'id. The poet imposed upon him, throughout the poem, to use undotted letters, which is called ' ω_{asa} ''

Beg.

Editions : Lucknow 1309H/1891.

(H.G. 49/12/4)

(H.G. 47/170)

ZUHURU'L-'ISHQ

ظهور العشق

A Massnawī narrating the infatuation of the famous Sufī lbrāhīm Adham, composed by Hasan (\simeq) in 1220H/1805. The scribe mentioned neither the name of the poet, nor the title, but we gather the concerned information from the following couplets :

Ff. 42. Size. $7\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $5\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$. LI. 16. written in diogonal lines. Ff. laminated, slightly damaged by worms.

(H.G. 21/294)

335

KULLĪYĀT-I 'AYSHĪ

كلايات عيشى

Lyrical poems of Talib 'Alī Khān 'Ayshī b. 'Alī Bakhsh Khān. Flourished during the reign of Nawwāb Āşifu'd-Dawla. He was a born poet and had a keen intellect, and was one of the disciples of Mirza Muḥammad Hasan ''Qatīl''. According to Ṣubḥ-i Gulshan (صبح كلشن) he died of cholera in 1240H/1824.

Ff. 295. Size, $11'' \times 7''$, $9'' \times 3\frac{1}{2}''$. LI. 15. Nasta liq. A Muqaddama precedes the verses and covers ff. 1b to f 6a which begins :

غارة رخسار شاهد معنى حمد صورت أفرين كم نقص النع

Arrangement of contents :

1. Qaşīdas, from f. 6 to f. 44.

2. Ghazals in alphabetical order, from f. 45a to f. 89b.

3. Maqta'at, from f. 89b to f. 99b.

5. An erotic Tarkib band entitled "Gilkhan-i Shawq, (گلمخن شوق) from f. 108a to f. 112b.

Beg.

6. Tazmins, from f. 113a to f. 114b.

Beg.

7. Rubā īs, from f. 114b to f. 121a.

Beg.	است	xšį L	ن عار	محمدي	از راه
	ا است	ىش آگار	e, jl	-هرآ:كمه	بر گشت

The last hemistich as quoted above is according to the original. The correct form should be :

ا برگتا<mark>ت هر آن که از رفش کاراه است ا</mark>

8. Masnawis, from f. 121b to f. 191b.

Beg.

9. Miscellaneous prose works, from f. 191b to f. 222b.

تر زبانی قلم به سپاس داری مرسل السحاب است که....

10. Ghazals in Urdu, from f. 223a to the end.

Beg.

Manuscripts : Buhar, 425 (1242H/1826); Rampur, (1245H/1829). (H.G. 48/59)

336

ZAFAR NĂMĂ

ظفر ناسم

The book of victory. A poem comprising biographical notices of Nawwab Amir Khan of Tonk, by Hafiz Payinda Muhammad Khan, with the Takhalluş "Nakhat", a follower of Shah Jamal of Rampur and a pupil of Mawlawi Qudratu'llah, who composed it in 1246H/1830, as is obvious from the title "Zafar Nama" (طفر نامه) which is a chronogram of its composition according to the statement of the poet :

Copied by Thakur Das, during the reign of Nawwab Wazıru-d-Dawla Muhammad Wazır Khan Bahadur Nuşrat Jang in 1262H/1845.

Ff. 404. Size. $10\frac{1}{2}" \times 6\frac{1}{2}"$, $8" \times 4\frac{1}{2}$. LI. 15. Nasta'liq. Transcribed within red and green borders, headings in red.

End.

(H. G. 32/10)

337

DĪWĀN-I SHĀH MARAHRAWĪ

ديوان شاه مارهروى

Lyrical poems of Bahādur Shāh with the Takhalluş "Shāh", a native of Marahra, d. 1258 (see. f. 86a). The Dīwān was compiled by Munshī Karīm Hasan Marahrawī with the Takhalluş "Rīghib" and copied by Fayz Ahmad b. Hakīm Dildār Ahmad in 1290H/1874 at Akbarabad (see f. 84a).

Ff. 86. Size. $8'' \times 5\frac{1}{4}''$, $6\frac{1}{4}'' \times 4''$. LI. 13. Nasta'līq mixed with Shikasta. The first 16 ff. are transcribed within red ruled borders.

Arrangement of contents :

- 1. Ghazals in alphabetical order from the beginning to f. 61b.
- 2. Rubā'īs ((, (,)) from f. 62a to f. 63a.
- Chronograms : (قطعات تاريخ) from f, 63a to f. 67a.
- 4. Qaşidās (قصايد) : from f. 67b to f. 77a.
- 5. Miscellaneous : Tazmīns, Mustazāds Mu'ammās etc. from f. 77a to ff. 82b.
- 6. Riddles (systate) in Hindi from f. 82b to f. 84a.
- 7. Biographical notices of the poet on f. 84b.
- 8. Chronograms of the poet's death, from f. 85a to f. 86a.

DĨWĀN-I WĀLĀ

دروان والا

Lyrical poems of ' \overline{A} lam Shāh Marahrawī with the Takhalluş "Wālā", a contemporary and relative of the said Bahādur Shīh. d. before 1258 (see f. 25a.)

Copied by Fayz Ahmad b. Hakim Dildar in 1291H/1874.

Ff. 28. Size. $8'' \times 5\frac{1}{4}''$, $6\frac{1}{4}'' \times 4''$. LI. 13. Nustain mixed with Shikasta. No borders.

نظر به بیکسی ام اوفتاده در شب تار

Beg.

رشک گل روے تو کند ^{ری} اغ چین را	
گیسوئے تو قیمت شکند مشک ختن را	
بغير دوستي لاف تو که بان مدام	

End.

(H.G. 47/117/2)

339

GHAZALİYAT-I SHAWQ

غزليات شوت

Lyrical poems of Mawlana Buzurg 'Ali Shawq Marahrawi, died before 1258H/1842.

Copied by Fayz Ahmad b. Hakim Dildar Ahmad in 1291H/1874.

Ff. 12. Size. $8'' \times 5\frac{1}{4}''$, $6\frac{1}{4} \times 4''$. LI. 13. Nasta'liq mixed with Shikasta, no borders. The last 3 ff. contain a letter in metrical form and two ghazals in Rikhti (Urdu)

وصل تو دگر نصيب من باز

زیں جاں غم و غصة باد آواز

Beg.

شیے در خواب دیدم ابر درخود دلبرخود را ستمر بر خاستم بیتاب بوسیدم در خود را

End.

(H.G. 47/117)

DIWAN-I HAFIZ AZAD

ديوان حافظ آزاد

Lyrical poems of Hāfiz Ghulām Muhammad with the Takhalluş 'Āzād' (ح)فظ غلام محدد منتخاص به آزاد). Hailed from Sūdharah, a town in Lahore. Later on he came to Delhi and learnt the Holy Qur'ān by heart. Received his education under Mīr Shamsu'd-Dīn 'Faqīr' (died 1183H/1769) and other learned teachers of Delhi and patronised by Khān Fīrūz Jang Ṣānī and 'Imādu'l-Mulk. According to Ṣubḥ-i Gulshan he died in 1290H/1873.

Ff. 94. Size. $6\frac{1}{2}^{"} \times 4^{"}$, $5\frac{1}{2}^{"} \times 3^{"}$. LI. 11. Nasta Iiq. Illuminated headpiece. Transcribed within blue and black ruled borders. Complete copy, but no colophon.

Beg.

End.

است	أنثار	اتے	بر ذ	a.1.	ب ا	ثذاه
است	آشکار	,	نهان	4	1.10	که
	وقارم					
دارم	تبارے	[ع:	a,il	زم	<u>چ</u> شم	در ج

(H.G. 47/21)

NAJAF (Nos. 341-342)

341

MASNAWĪ NAJAF 'ALĪ JHAJHJHARĪ

مثنوى أنجف على جهجهري

Composed by Najaf 'A'ī Khān with the Tahkalluş 'Najaf', in praise of the Holy Prophet and twelve Imām³ He hailed from the town of Jhajhjhar (Rohtak district). Was an erudite scholar of the Arabic and Persian languages. He compiled several works to his credit, namely: a commentary on the Qur'ān, in Persian; a commentary on Maqāmāt-i Harīrī; a metrical Persian translation of the Old Testament; Magnawī Haft Paykar; Qişşa-ī Hir Rānjhā, etc. Died about 1295H/1878. Copied by Muhammad 'Alīmu'd-Dīn (محمد عليم الدين) in 1307H/1889 at Tonk.

Ff. 40. Size. $6'' \times 4''$, $5'' \times 2\frac{1}{2}''$. LI. 13. Nasta liq. Damaged by worms but mended.

نام هستی خدا بحاویدان نامهٔ پاک را بود عنوان از طفیل رسول پاک نهاد دیدن هدیه ام مبارکباد (H.G. 50/72)

342

The same.

Copied by Muḥammad 'Alīmu'd-Dīn (محمد عليم الدين) in 1324H/ 1906 at Jaipur.

Ff. 48. Size. $7\frac{1}{4}'' \times 5''$, $5'' \times 3''$. LI. 11. Nasta liq. Slightly damaged by worms. Together with this copy is bound another poetical composition as under :

Sāqī Nāma (ساقى ئامە) by Mīr Muḥammad Jaʿfar Jur'at. (مىر مىحمد جەغر جرأت)

Copied by Muhammad 'Alimu'd-Din (محمد عليم الدين) in 1352H/ 1904 at Jaipur.

 Ff. 25. Size. $7\frac{1}{4}'' \times 5''$, $5'' \times 3''$. LI. 11. Nasta'lıq.

 Beg.
 l_{4}
 \mathfrak{stal} \mathfrak{stal}
 \mathfrak{stal} \mathfrak{stal}

تریا ده طارم تاک را

(H. G. 50/73)

343

MASNAWI CHASHMA-I FAYZ

مثنوى چشمة فيض

Composed by Mawlawi Fayzu'l-Hasan b. 'Ali Bakhsh b. Khuda Bakhsh b. Qalandar Bakhsh Hanafi Chishti (مولوى فيض التحسن) (مولوى فيض التحسن Flourished towards the end of the nineteenth century.

232

Beg.

End.

He had several works to his credit namely: Hāshiya-i Mishkāt (ق المعلية المعلية المعلية), Taʻliqāt-i Jalālayn (حاشيه مشكوة), Hall-i Abyāt-i Bayzāwi (حل ابيات بيضاوى), Sharḥ-i Tārīkh-i Tīmūrī (حاشيه مشكوة), Sharḥ-i Hamāsah (شرح تداسه), Qarābādīn-i Fayzī (قرابادين فيضى), Ikhtiṣār-i آلقات) and three poetical compositions, namely: Gulzār-i Fayz (الختصار إيلاقى), Chashma-i Fayzī (مناسة), and Nasīm-ī Fayz (نسيم فيض), He was alive in 1304H/1886 as, according to the scribe's statement the present MS was copied from the one sent to him by the poet in that year from Lahore.

Copied by Muḥammad 'Alīmu'd-Dīn (محمد عليم الدين) in 1321H/ 1903 at Jaipur.

Ff. 19. Size. $8'' \times 61''$, $51'' \times 4''$. LI. 14. Shikasta. Transcribed on modern paper.

(H.G. 49/12/6)

344

SWALAT-I 'USMĀNIYA

صولت عثمانيه

A poem in imitation of Firdawst's Shāhnāma in the same metre, dealing with the conquests and events during the reign of 'Usmān b. 'Affān, the third caliph, composed by Mawlawi 'Abdu'l-Wāḥid alias Khusraw-i Sukhan (خسرو سخن) Ranjit puri Dist. Lucknow, at the instance of Nawwāb Muḥammad 'Alī Khān of Tonk. (See colophon).

Copied in 1308H/1890 by Sayyid Muhammad 'Alī $\bar{A}z\bar{a}d$ b. Sayyid Nūrullāh of Tonk at Varanasi.

Ff. 237. Size. $12\frac{1}{2}'' \times 9\frac{1}{2}''$, $10'' \times 6''$. LI. 25. each line is divided into 4 columns. Transcribed on modern paper. The first fly-leaf bears a seal of Sayyid 'Abdu'r-Rashīd (سبع عبدرالرشيد) below which is written. (ابن سيد عبدرالجايل صاحب مرحوم)

Beg.

End.

(H.G. 32/104)

345

FUTŪHĀT-I ĪRĀN WA 'AJAM

A detailed versified account of conquests of Iran and 'Ajam. which happend in the early peirod of Islam; composed by Sultan Mahmud Khan, with the poetical name Girami, (z, l, z) at the instance of Nawwab Muhammad 'Alī Khan of Tonk. The poet completed it in 1306H/1888 as conveyed by the following lines:

> بیوم الخمیس و بنصف النهار به بست و چهارم که بود آشکار زماهے که اوساف او ظاهر است ربیعے که الاولیس آخر است بسالیکه بوده زروئے شمار زهجرت شه و سه صد و یکهزار

The name of the poet and his patron does not appear on the title page, but we learn about it from the preface where the poet says :

Ff. 311. Size. $12\frac{1}{2}'' \times 9\frac{1}{2}''$, $10'' \times 6''$. LI. 25. Divided into 4 columns. Transcribed on modern paper. The first fly-leaf bears a seal of Sayyid 'Abdu'r-Rashīd (سيد عبدالرشيد) below which is writtem '' إبن سيد عبدالجليل صاحب مرحوم

جهان Beg. بدام خداوند رب که او هست بخشنده و مهر بال بسامع بكتب بقارمي آن End. بده از رضا بهرهٔ جاوداں

(H.G. 32/102)

346

KANZU'N NAFA'IS

كذزالدفائس

A Masnawi dealing with the tenets of Islamic jurisprudence, composed by Tahir, as we learn from the following couplets :

> چو طاهر زد رقم حمد و تحدیت سجب را باز بذکارد حقیقت

Ff. 45. Size. $8\frac{1}{4}'' \times 5\frac{1}{4}''$, $6\frac{1}{2}'' \times 3\frac{1}{2}''$. LI. 15. Nasta'liq. Ff. laminated. In fairly good condition. Headings with red.

Beg.	313	دل	مبرغ	مارا	xx.ij	بڈ)م
	s13 _	ار گل	منة	خود	ذكر	برائے
End.	خدارا	م ر .	مذت	د و ا	uc L	هزارار
	<u>ہ</u> را	مصطف	ئى	ودروده	ت	تحيا

Together with this is bound :

1. Risālā dar Zikr'i-Chahār pīr wa Chahār Takbir wa chahārdah ل (ساله در ذکر چهار پير و چهار تکمير و چهارده ځانواده) by Hasan Başıı, d. 110H/728, according to scribe's statement in the beginning, ff. 45b to f. 51a.

2. Risāla Nuh Bāb (ساله نه بال) or nine chapters, written by Shaykh 'Abu'l-Hasan Kharqānī, d. 424H/1032, ff. 51a to 63b.

347

QASIDA DAR TAHNIYAT-I GEORGE PANJUM

قصيده در تهذيت جارج پذجم

Panegyric in praise of King George V, composed by Kunwar Durgā Prasād of Sandilah, (U. P.) in 1331H/1912.

Ff. 8. Size. $6\frac{1}{4}'' \times 4''$, $3\frac{1}{4}'' \times 1\frac{3}{4}''$. LI. 10. Shikasta. Ff. mounted on cardboard. Autograph copy.

Beg.

(H.G. 50/171)

348

KALAM-I NAWWAB NIZAMAT JANG

کلام اوراب اظامت جذگ

Some verses composed by Nawwab Nizamat Jang of Hyderabad during his Hajj pilgrimage to Mecca, 1356H/1937.

Ff. 15. $8\frac{1}{4}'' \times 6\frac{1}{4}''$, $2\frac{1}{2}'' \times 2\frac{1}{2}''$. LI. varying but mostly 4. Nasta'liq. Autograph copy.

Beg.

349

ZANBĪL-I KHAYĀL (DĪWĀN-I HASRAT SHIRWĀNĪ)

زنبيل خيال (ديوان حسرت شرواني)

Lyrical poems of Nawwab Habibu'r-Rahman Khan Shirwani, Sadr Yar Jang, with the Takhalluş "Hasrat", d. 1369H/1950. Ff. 155. Size. $8\frac{1}{4}'' \times 6\frac{1}{2}''$, $5\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$. LI. 12. Shikasta. The bulk of the ff. is blank. Verses are transcribed only on ff. 2b-7a, 17a-22b, 33a-38b, 41a, 41b, 81a-84b, 89a-92b, 97a, 97b, 105a, 113a-116b, 129a-134b, 145a-155a.

Beg.

(H. G. 47/166)

350

ZANBIL

ز زنډيل

A collection of lyrics, quatrains, etc. gleaned from various sources, compiled by Nawwab Habibu'r Rahman Khan "Hasrat" Shirwar1.

Autograph copy.

Ff. 53. Size. $9\frac{1}{2}'' \times 6\frac{1}{2}''$, $9'' \times 6''$. LI. varying. Shikasta.

(H.G. 50/372)

351

QAȘĂ'ID-I ÂGHĂ SANJAR TEHRĂNÎ

قصايد آغا سنجر تهراني

Qaşīdas by Āghā Sanjar Tehrānī, a contemporary of Nawwāb Habību'r-Rahmān Khān Shirwānī, (d. 1369H/1950), in whose praise several Qaşī'id have been composed in the present copy.

Ff. 51. Size. $12\frac{1}{2}$ × 8", $8\frac{3}{4}$ × $3\frac{3}{4}$ ". LI. 15. Nasta'liq. and Shafi'ā. Transcribed on modern paper. Quite a few ff. are left blank.

Beg.

کشیدے دوش شاہ زنگیار از زنگیاں لشکر گرفتے رایت بیضا زدست خسرو خاور (H.G. 49/32)

ANONYMOUS WORKS 352-362

352

ZUBDATU'R RAMAL

زبدة الرمل

A versified treatise on geomancy, by some unknow poet, composed in 706H/1306, as conveyed by the following couplet in the beginning of the work :

بوی از حضرت رسول امیں هفصد و شش نه بیش و نه کم از ین

Ff. 38. Size. $8\frac{3}{4}'' \times 4\frac{3}{4}''$, $7\frac{1}{2}'' \times 3''$. LI. 19. Nasta'liq. Headings in red. ff. laminated. No borders.

Beg.

End.

بعد حمد خدا و نعت رسول
به بیان غرض شوم مشغول
حال بازارها ميانه بود
این قدر مرد را نشانه بود

Manuscripts : Ivanow 551; Salar-Jang IV, No. 1368.

(H.G. 44/23)

353

SIDDĪQĪ

A treatise on medicine in metrical form, composed in 1024H/1615 as conveyed by the following couplet :

ز هجرت تواریخ باب این کتاب هزار است و عشرین و چاراز حساب

Copied by Ishrī Singh in 1238H/1822.

Ff. 28. Size. $8\frac{1}{2}^{"} \times 5\frac{3}{4}$, $7\frac{1}{4}^{"} \times 3\frac{3}{4}$. Nasta līq mixed with Shikasta. Headings in red. No borders. Couplets are transcribed obliquely.

(H.G. 46/32/1)

354

MAJMŪʻA-I QAṢĀ'ID-I GIRĀMĪ BUKHĀRĀ'I

متجموعة قصايد كرامي بتخارائي

A collection of Qaşīdās, composed by some unknown poet namely "Girāmi" of Bukhārā.

Copied by Muhammad 'Alimu'd Din (محمد عليم الدين) in 1322H/1905.

Ff. 8. Size. $8'' \times 6\frac{1}{4}''$, $5\frac{1}{2}'' \times 4''$. LI. 14. Nasta'liq. Transcribed on modern paper.

(H; G. 49/12/2)

355

QASIDA-I 'UZMA

قصيدة عظمى

A poem in the description of qualities, virtues and morals of Prophet Muhammad, by some unknow poet.

Copied by Aḥmad 'Alī Khān Anṣārī Farrukhābādī (احمد على on 24th Jumādī II, 1277H/8th May, 1805.

Ff. 91. Size. $8'' \times 5''$, $5\frac{1}{2}'' \times 2\frac{1}{4}''$. L1. 11. Nasta'līq. Transcribed on modern paper. No borders. Headings and important words in red.

End.

Beg.

مخدرات سرا پرده هایٔے قرآنی چه دلیرزد که دل می برند پذهانی بچار سوئے سه پذجی دهد خداش رواح که هست نیک ترین مقاع دکانی

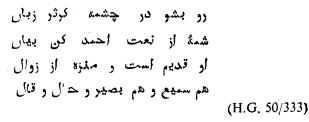
356

(H.G. 9/6)

QIṢṢA-I LAYLĀ MAJNŪN

A poem dealing with the love-story of Layla and Majnun, composed by Hamid (and b).

Ff. 10. size. $8'' \times 6\frac{1}{2}''$. $6\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{4}$. LI. 10. Nasta'liq. Transcribed on modern paper. Ends abruptly on f. 10.



End.

357

GULISTĀN-I WAFĀ

كلستان وفا

An anonymous Masnawi, composed in 1151H/1738 as we learn from the following couplets :

Ff. 190. Size $9'' \times 5''$, $6_{\frac{1}{2}}'' \times 2_{\frac{3}{4}}^3$. LI. 15. Nastatiq. Transcribed within red ruled borders. Defective copy; ff. wanting both in the beginning and in the end.

(H.G. 50/312)

358

LATA'IF-1 MANZUM

A mystical poem composed by some unknown poet Ghiyasu'd-Din'Ali, as appears from the following verse :

> هر دو عالم کو غیات الدین علی دست مر دامان معصوم علی

Copied by Zaki Husayn of Panipat in 1276H/1859.

Ff. 3. Size. $8\frac{1}{2}'' \times 5''$, $6\frac{1}{2}'' \times 4''$. LI. Varying. Nasta'liq mixed with Shikasta. Slightly damaged by worms and water-soiled.

(H.G. 21/358)

359

UNTITLED

apple lately

A commentary on an anonymous work in metrical form.

Ff. 39. Size. $10\frac{3}{4}'' \times 7\frac{3}{4}''$, $8\frac{1}{4} \times 4\frac{3}{4}$. LI. 17. Nastaliq. The text is indicated by " ϵ_{ℓ} , $\tilde{\epsilon}_{\ell}$ " transcribed in red ink. Occasional annotations. Ends abruptly on f. 39a,

(H. G. 50/304)

MASNAWĪ

مثذوى

A poem in the style of Munajat (signal) by some anonymous poet.

Ff. 2. Size. $6'' \times 3''$, $5'' \times 3''$. LI. 12. Nasta^cliq, transcribed within red and blue borders.

Beg.

اے خدائے با وفا و باعطا
رهم کن بر عدر رفته در خطا
هر که غافل ماند از کشت بهار
اوچه داند قيمت اين روزگار

End.

(H.G. 50/197)

361

MASNAWI

مثنوى

A poem by some anonymous poet, bearing no title.

Copied in 1131H/1718.

Ff. 10. Size. $7\frac{1}{2}$ " $\times 3\frac{3}{4}$ ", 5" $\times 2$ ". L1. 11. Plus 22 marginal hemistichs. Shikasta. Together with this, and in continuation, is bound another Masnawi, though incomplete, by Mawlana Muhammad Sa'id Ashraf, entitled Fanūs-i Khayāl, (فانوس خيال) transcribed on ff. 10b, 11a and 11b only. Ff. laminated.

(H.G. 50/334)

362

MISBAH

مصباح

A mystical poem, composed by Katib Mashhadi (كاقب مشهدى). The poet's life time is unknow to us. The title is found in the following lines :

Ff. 44. Size. $6'' \times 3\frac{1}{2}''$, $4'' \times 2''$. LI. 13. Neat and elegant Nasta'liq. Defective copy; ff. wanting in the end.

پيد!	کشت	صب	غرة	ډر
مطرا	سان	~ Ĩ	طرة	شد

Ending abruptly.

(H.G. 50/48)

COLLECTIONS AND ANTHOLOGIES 363-405

363

ΊΝΑΥΑΤ ΝΑΜΑ

عذايت نامه

An anthology of Persian verses by various poets systematically arranged according to various erotic themes, compiled by Nawwāb 'Ināyat Khān Rāsikh (نواب عذايت خان راسخ), son of Nawwāb Lutfu'llāh Khān Ṣādiq, in 1153H/1740. A Muqaddama in prose precedes the verses. The work is divided into fifteen Bābs and each 'Bāb' in various Faşls.

Copied by Imām 'Alī (المام على) in 1212H/1797, from a manuscript preserved in the private collection of Mirzā Husayn 'Alī Khān b. Haydar 'Alī Khān. (مرزا حسين على خال بن حيدر على خال)

Ff. 56. Size. $7'' \times 4''$, $5\frac{1}{4}'' \times 2\frac{3}{4}$. LI. 15. Shikasta. Transcribed within red and black ruled borders. Ff. mounted on modern paper. Damaged by worms but mended.

BAYAZ-I 'INAYAT KHAN RASIKH

بياض عذايت خال راسخ

A valuable collection of Persian poetry and prose pieces, mostly letters, gleaned by Inayat Khan Rasikh.

Ff. 136. Size. $6'' \times 3''$, $5\frac{1}{2}'' \times 1\frac{3}{4}''$. LI. varying. Nastatiq mixed with Shikasta and Naskh. Transcribed within red ruled borders. Contents of the MS are as under :--

Ff. 1a to 21b: رساله عذایت نامه قالیف عذایت خال بن لطف الله عذایت نامه قالیف عذایت خال بن لطف الله being an assortment of couplets arranged systematically in accordance with various erotic themes. Ff. 22a to 43b : Arabic verses. Ff. 44a to 45b : letter written by Mu'āwiya b. Abī Sufyān to 'Ali b. Abī Tālib in Arabic language. F. 46b to f. 49b letter written by "Sultān-i Mişr" to Sharīt-i Makka" and some Arabic verses by ShaykhBahā'ī in reply to Shaykh 'Umar. F. 50a to 50b ''امور که دانستن آنها برمنشی لازم است'' F. 52a to the end of the MS contain letters, in Persian language, exchanged between rulers, nobles, writers and savants.

(H. G. 50/335)

365

KHULÄSATU'L-KALÄM

خلاصة الكلام

An antholgy of Magnawiyāt, compiled by Nawwab 'Alī Ibrāhīm Khān. According to a note on the first fly-leaf a descendent of a Ṣūfī saint Hazrat Shāh Shu'ayb, (حضرت شاه شعيب) held the office of Nizamat of Banaras during the Governor-Generalship of Warren Hastings. He compiled the present anthology in 1198H/1783 after a continuous sojourn of twenty years in that city. Arranged in alphabetical order of poets.

Ff. 355. Size. $9\frac{3}{4}'' \times 6''$, $6\frac{1}{2}'' \times 4''$. LI. 17. Nasta'liq. Throughout damaged by worms but mended. The present MS, obviously a part of the main work, contains the selected Magnawiyāt composed by Qudsī, (قدسی) Qāsim, (قاسم) Kātibī (قدسی) Kalīm, (قدسی) Katibī, (قدسی) Masihā, (قدسی) Miskīn, (مسیحی) Munīr, (منیح)) Mastabī, (منیح)) Miskābī, (مسیحی) Mihrī (مسیحی) Mihrī (مسیحی) Mastabī, (ورزی) Rūnī (ما المالي) and Nizāmī (خطامی) only.

(H.G. 50/162)

366

MASNAWIYAT DAR MUNAJAT

مثلويات درملاجاة

Three short poems in prayer, as under :

1. Mun $\bar{a}j\bar{a}t$: composed by Ihsānu'llāh Mumt $\bar{a}z$ from f. 1a to f. 2a, consisting of 25 couplets. The poet is quite unknown to us.

Beg.	, 3	حديت	بحق ا	1221
	تو	صدديت	بىتىق	صدد ا
End.	همک	بروح	خدائے	صلواة
	همک	فتوح	تحديم	نفحان

2. Munajat, composed by Shykh Baha'u'd-Din 'Amili died 1031H/ 1621, consisting of 19 couplets, from f. 2a to f. 3a.

Beg.	دلا تہا بکے از در دوست دوری				
	^غ ررری	سرائے	rls	كرفتار	
End.	وسياهى	مجلت ر	ش از خ	بروں آر	
	الهي	الهى	^{ال} هی	الهى	

The Takhallus BAHA'I occurs in the following couplet :

Munājit by Rasā, entitled "Nazm-i Chāwaydah-i Rasā", (نظم, منا)
 an unknown poet, consisting of 46 couplets, from f. 3b to f. 5b.

ملکا هکما اهدا صمدا نه تراست ربا کفوا اهدا برباد شدم ز عداوت شان ناشان شدم زبغاوت شان

Ff. 5. Size $7\frac{3}{4}'' \times 4\frac{1}{2}'', 5\frac{1}{2}'' \times 3''$. LI. 11. Neat and elegant Nastaliq. Transcribed within blue borders, having two distant columns in red in between the hemistichs of couplet.

(H. G. 21/388-390)

/

367

JANG-I HAZĀR FASLĪ

جلگ هزار فصلی

A collection of poetical compositions due to various poets on a number of erotic and esoteric themes. The whole collection extends to four volumes, each volume being styled as Mawsim (موسم).

V. 1.

Ff. 332. Size. $14'' \times 9''$, $9\frac{3}{4}'' \times 4\frac{3}{4}$. LI. 29 plus 51 marginal homistichs. Nasta'līq mixed with Shikasta. A minutely detailed list of the themes, covering 9ff; precedes the main collection. This forms volume first of the collection. The last fly-leaf bears the seal of Iqbālu'd-Dawlah b. Nāwwāb Shamsu'd-Dawlah b. Nawwāb Sa'ādat 'Alī Khān Bahādur. Prose compositions on various topics transcribed on the margins of ff. 1a to f. 159a.

(H.G. 50/102)

368

V. 2.

Ff. 248. Size. $13'' \times 9''$, $9\frac{1}{4}'' \times 4\frac{3}{4}''$. LI. 29. plus 50 marginal hemistichs. Nasta'liq, mixed with Shikasta. This is the second volume (reproduction) of the collection.

Beg.

موسم دوم از بهارستان معنی ملقب بتابستان....النح

Marginal hemistichs transcribed only from f. 244a to f. 248b.

(H.G. 50/103)

369

V. 3

Ff. 185. Size. $13'' \times 9''$, $9\frac{1}{4}'' \times 4\frac{3}{4}$. LI. 29. Nasta liq mixed with Shikāsta. This is the third volume (roum of the collection.

موسم سوم از بیاض بهارستان معنی متخاطب به برشگال...الخ (H.G. 50/104)

V. 4

Ff. 314. Size. $13'' \times 9''$, $9\frac{1}{4}'' \times 4\frac{3}{4}''$. LI. 29 plus 66 marginal hemistichs. Nasta'liq mixed with Shikasta. This is the fourth volume ($region_{13}$) of the collection.

موسم چهارم از بهارستان معنی مکنی به ز مستان... الخ

Marginal hemistichs from f. 1b to f. 105b only.

(H.G. 50/105)

371

BUSTAN-I KHAYAL

Belles-lettres written by Krishna Chandra with the Takhalluş 'Adab'. Enjoyed the patronage of Nawwab Sayyid Husayn 'Alī Khān Amirul-Umarā', Nawwab A'zam Khān Kākā, Nawwāb Zahīru'd-Dawła Bahādur and Nawwāb Sayyid 'Abdu'r-Raḥīm Khān, Nāzim of 'Azīmābād. The present work was composed at the instance of aforesaid nobles as also on the request of his friends, namely : Sayyid' 'Abdu'l-Wahhāb Khān, Muştafā Beg Khān, Nīk Andīsh Khān, 'Abdu'l-Hayy Khān and Lāla Jaswant Rā'i. This work was compiled in 1154H/1741 and is divided into 2 Faşls.

Copied by Krishna Chandra in 1158H/1745.

Ff. 94. Size. $8\frac{3}{4}'' \times 5\frac{1}{2}''$, $6\frac{1}{2}'' \times 3\frac{1}{4}''$. LI. 15. Nasta'liq mixed with Shikasta. Water-soiled. Autograph copy. First f. missing,

Together with the present MS are also bound the following MSS, also in the hand of Krishna Chandra :

2. Dastan (داستان) . A tale told by aforesaid Krishna Chandra.

Ff. 14. Size. $8\frac{3}{4}'' \times 5\frac{1}{4}''$, $6\frac{1}{2}'' \times 3\frac{1}{4}''$. LI. 15. Nasta'liq mixed with Shikasta.

صرير خاملة نكته سرايان كالشون.... الخ Beg.

3. Mubārak Bād-i Shādī (حبار كباك شاعى). Felicitations in highly ornate language, extended on the occasion of the marriage of Nawwāb Riāyat Khān, son of Nawwāb Zahīru'd-Dawla Bahādur, with the daughter of Nawwāb Wazīru'l-Mamālik.

Ff. 15. Size. $8\frac{3}{4}'' \times 5\frac{1}{4}$, $6\frac{1}{2}'' \times 3\frac{1}{4}$. LI. 15. Nastailiq mixed with Shikasta.

4. Diwān-i Krishna Chandra "Adab". (ديوان كرشن چند ادب) lyrical poems composed upto 1148H/1735.

Ff. 24. Size. $8\frac{3}{4}'' \times 5\frac{1}{4}''$, $6\frac{1}{2}'' \times 3\frac{1}{4}''$. Nasta'liq mixed with Shikasta.

اے بہار از یاد رخسارت دل دیوانہ را Beg. خار در پیراہن از ہر تار الفت شانہ را

(H.G. 50/364)

372

MUNTAKHAB-I ASH'ĀR-I FIGHĀNĪ WA ASĀTIZA-I Ū

منتخصب اشعار فغانبي وإساتذة أو

Selected verses of the famous Persian poet Fighānī and his teachers. Copied in 1230H/1814.

Ff. 209. Size. $9\frac{1}{2}'' \times 6\frac{1}{4}''$, $7\frac{1}{2}'' \times 4''$. L1. 19. Nasta'liq mixed with Shikasta. Occasional marginal verses. Damaged thoughout by worms, but mended; water-soiled. The first fly-leaf bears a seal of Sayyid Sultān 'Ālam. (سيد سلطان عالم)

248

(H.G. 50/98)

373

MAJMŪ'AH-I RISALA-I ŢUGHRĀ

متجموعة رسالة طغرا

A collection of the following short literary works :

1. Risīla Ṭughrā dar waṣf-i Kashmīr (رسالة طغرا در وصف كشمير) from 1b to f. 20b. A prose work giving the description of Kashmīr in highly ornate language, by Mullā Tughrā of Mashhad (ملطغرامشهدی), who was received at the court of the Emperor Shāhjahān (1037-68H/ 1628-57). Died some time before 1078H/1667.

Ff. 76. Size. $8\frac{1}{2}'' \times 4\frac{3}{4}''$, $6\frac{1}{4}'' \times 3''$. LI. 17. Nasta'liq. Defective copy, ff. wanting in the end.

2. Gulzār-i Ibrāhīm, from f. 21b to f. 27b.

خرمی چمن سخن بطراوت حمد بهار پیرائیست که ... الن Beg.

3. Preface to the Nawras (ديباچة نورس); a tract on Indian music, composed by the King Ibrāhīm 'Adil Shāh II, (988-1037H/ 1580-1627) of Bijapur.

4. Preface to the Khwān-i Khalil (ديباچه خوان خليل), from f. 32b to f. 45a.

Beg

The latter three works are composed by Mawlānā Nūru'd-Dīn Muḥammad Ṭāhir Zuhūrī, d. 1024H/1615, and dedicated to the King lbrahīm 'Ādil Shāh II.

5. Markaz-i Adwār (مركز ادرار) by Shaykh Abu'l-Fayz Fayzi, from f. 45b to f. 55a.

6. Intikhab-i Dīwān-i Husan Khān Shāmlū, from f. 55b to f. 66b, selected verses composed by Husan b. Husayn Shāmlū, with the poetical name "Husan", who flourished towards the end of the 11th century and beginning of the 12th century (end of the 17th A. D.).

7. Intikhāb-i Ash'ār-i Mawlānā Nādim Gilānī, from f. 66b to f. 76b; selected verses of Shahsawār Beg Nādim, who was born in Lāhijān and came to India. A contemporary of Mullā 'Abdu'n-Nabī, the author of Maykhānā (مينكانه). Died during the reign of Shāh Ṣafī according to Khushgū (موآة آنتاب : ما Mir'āt-i Āftāb Numā (خوشگو). Sirāj gives his date of death as 1050H/1840. (See Maykhana, P. 547)

(H.G. 50/122)

374

MAJMŪ'AH-I ASH'ĀR

مجموعة إشعار

A collection of verses comprising different kinds of Persian poetry by a host of classical Persian poets, e. g. Anwarī, Jāmī, Khāqānī, Husayn Ṣanā'ī, 'Urfī, etc.

F. 310. Size. $10\frac{3}{4}'' \times 6\frac{1}{2}'', 9'' \times 5''$. LI. 16×3 transcribed obliquely. Nasta'līq mixed with Shikasta. The date of transcription of this MS as given on f. 289b, is 1144H/1731. F. 290a is left blank while ff. from 290b onwards are supplied by a different hand. The first fly-leaf bears a seal of "Ghulām Hasan Niyāz Muhammad, dated 1219 () $\frac{16}{2}$ $\frac{16}{2}$

A detailed list of contents is given in the beginning prepared by Muhammad 'Abdu'l Hamīd Khān, 7th March, 1944.

(H.G. 49/1)

375

GULSHAN-I KHAYALAT

كالشن خيالات

See

Dīwān-i Ṣaydī, No. 244.

376

INTIKHĀB-I RUBĀ'ĪYĀT

انتخاب رباعيات

A selection of quatrains composed both by Iranian and Indian poets, mostly in praise of Allah, the Prophet Muhammad (peace be upon him), the Imam 'Ala, Imam Hasan and Imam Husayn.

Ff 43. Size. $12\frac{3}{4} \times 8''$, $8\frac{1}{4}'' \times 5''$. LI. 10. Nasta liq. Transcribed on modern paper. Ends abruptly on f. 43a.

(H.G. 50/193)

377

BAYAZ-I ASH'AR

بياض اشعار

An anthology of verses, compiled by Madaru'd Dawla. A preface, in prose, precedes the main collection. The list of the poets quoted in the collection is also given.

Ff. 170. Size. $3\frac{3}{4}'' \times 9\frac{1}{4}''$, $3'' \times 8''$. LI. 24. Nasta'līq, transcribed obliquely. Illuminated headpiece; transcribed within gold, red and blue ruled borders. Ff. laminated. Complete copy but no colophon. The first fly-leaf bears the seal of Mīr Amān 'Alī Rizwī, dated 1226 (111) and Mirzā Jān dated 1250 (مرزاجان + 110).

بیاضے کہ سواد دیداد آفریندھ از تو تیا ے مدادش روشنی گیر.... Beg.

378

BAYAZ-I 'ASH'AR

أبياض أشعار

An anthology of verses due to various poets.

Ff. 188. Size. 11'' > 7'', $7_4^{3''} \times 5''$. LI. 17. plus 26 marginal hemistichs upto f. 65b and thereafter no marginal transcription. Nastalijq.

Illuminated headpiece, transcribed within gold and blue ruled borders. Incomplete copy; last f. mounted on different kind of paper. Ff. 876 to f. 187 contain only Rubā'iyāt.

(H.G. 50/92)

379

BAYAZ-I ASH'AR

بياض اشعار

An album of couplets due to various poets.

Ff. 209. Size. $6\frac{1}{2}'' \times 3\frac{1}{2}''$, $5'' \times 2\frac{1}{2}''$. L1. 20 hemistichs. Shikasta. A preface, in prose, precedes the collection. Ff. laminated. Water-soiled and damaged by worms, but mended. Lacunae on ff. 4b, 5a, 26b, 27a, 27b, 159b, 174b, 185a, 185b. Apparently an old copy.

380

BAYAZ-I ASH'AR

بياض إشعار

An anthology of Persian poetry and prose pieces by various poets and scholars.

Ff. 373. Size. $4'' \times 9_4^{3''}$, $8_4^{3''} \times 3_4^{1''}$. LI. Varying. Shikasta mixed with Nasta'liq.

(H.G. 50/99)

381

BAYAZ-I ASH'AR

بيماض أشعار

An album of couplets due to various poets arranged in alphabetical order of Radif beginning from the opening couplet of Hafiz namely :

Copied in 1102H/1690.

Ff. 129. Size $4^n \times 8\frac{1}{2}^n$, $3^n \times 7^n$. LI. 26. hemistichs. Nasta'liq. Ff. laminated; transcribed within gold, red and blue ruled borders.

(H.G. 50/91)

382

BAYAZ-I FARSI

An anthology of tales, belles-lettres, Persian and Hindi verses.

Ff. 206. Size, $8\frac{1}{4}'' \times 5''$, $6\frac{1}{2}'' \times 3''$. LI varying. Nasta'liq mixed with Shikasta. Quite a few lacunae. Most of the ff. are supplied by different hands. Defective copy; ff. wanting both in the beginning and in the end.

(H. G. 50/253)

383

BAYAZ-I FARSI

باياض فارسى

A collection of works of diverse nature.

Ff. 21. Size. $8\frac{1}{4}'' \times 4\frac{1}{2}''$, $7\frac{1}{2}'' \times 3\frac{1}{2}$. LI. varying. Nasta liq mixed with Shikasta. Most of the ff. laminated. Contents of the Bayāz are as under :

F. 1b : Some Persian verses.

Ff. 2a to f. 5b : A mystical work entitled Burhanu'l-Wasilin by Laddha b. Shaykh Husayn b. Qazi Kamal Qiyamu'd-Din, being an elaboration of a puzzling mystical work due to Sayyid Muhammad Gisū Daraz.

Copied by Sayyid Ahmad b. Sayyid 'Abdullah, and Mir Sayyid Muhammad Mahdi b. Sayyid Ahmad Bilgirami.

Ff. 6a to f. 9b : Explanatory notes of some Persian words.

Ff. 10b to f. 12a : Some verses composed by Ahmad Yar Khan Yakta.

Lacunae on ff. 12b and f. 13a.

Ff. 13b to f. 22a: Qaşā'id, composed by various poets, e.g. Shamsu'd-Dīn 'Alī Hijāzī (720H/1230), Khwaja Naşīru'd-Dīn Tūsī, Sa'dī, Munīr Lahorī, Imāmī, Luţfu'llāh, Amīr Hājj, Husaynī, Nizām, Fayzī, Rūmī, etc.

(H.G. 50/255)

384

KHULĀṢAH-I KALĀM-I ASĀTIZAH-I 'AJAM

خلاصة كلام إساتذه عجم

Selected verses by major Persian poets, arranged systematically according to various erotic themes.

Ff 40. Size. $8\frac{1}{2}'' \times 5\frac{1}{4}''$, $6'' \times 3\frac{3}{4}''$. LI. 28 hemistichs. Beautiful Shafī'ā. Ff. wanting in the end.

(H.G. 50/321)

385

RIYĀZ-I SULTĀNĪ

دياض سالطانبي

A collection of Ruba iyat depicting the traits peculiar to verious professionals, artisans and persons of different ethnic groups.

Ff. 32. Size. $8\frac{1}{4}'' \times 6\frac{1}{2}''$, $5\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$. LI. 9. Nasta'liq. Transcribed on modern paper.

Beg,

آتشدازم بغنزه اینا می کرد هر موجستن دلم تمذا می کرد

(H.G. 50/195)

The same.

Ff. 18. Size. $9'' \times 6\frac{3}{4}''$, $6\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{4}''$. LI. 16. Shikasta. Water-soiled. Complete copy, but no colophon.

(H.G. 50/196)

387

FARYAD-I 'USHSHAQ

فريان عشاق

Collection of Wasukhts, composed both by Iranian and Indian poets.

Copied in 1313H/1895.

Ff. 32. Size. $11'' \times 7''$, $8\frac{3}{4}'' \times 5''$. LI. 15. Nasta'liq. This copy comprises the wasukhts of the following poets :

- 1. Muhtashim 'Ali Knan 'Hashmat", ff. 1b to f. 4b.
- 2. Nafiqī (Wafiqī), ff. 4b to f. 6b.
- 3. Wahshi, ff. 6b to f. 11a.
- 4. Ziyā', ff. 11a to f. 14b.
- 5. 'Ata', ff. 14b to 16b.
- 6. Ratan Singh Zakhmi", ff. 16b to f. 21b.
- 7. Mirza Maghar Jan i Janan, ff. 26a to f. 27a.
- 8. Mawlawi Salāmatu'llāh Kashfi" ff. 27a to f. 30a.
- 9. Mirza Muhammad Hasan "Qatil", ff. 30a to f. 32b.

(H.G. 50/192)

388

MAJMA'U'L-ASH'AR

مجمع الاشعار

Selected verses of six hundred and odd poets, saints and rulers, both Iranian and Indian, arranged in alphabetical order of their names. Ff. 314. Size. $11'' \times 6\frac{1}{2}''$, $7\frac{1}{2}'' \times 4''$. LI. 19×3 . Nasta in q mixed with Shikasta. The list of the poets, in alphabetical order, precedes the collection. Slightly damaged by worms. Evidently an old copy. Names of poets are given in red ink.

(H.G. 50/95)

389

MAJMA'U'L-ASH'ĀR

متجمع الشعار

A collection of verses as also some prose pieces.

Ff. 168. Size. $9\frac{8}{4}'' \times 6''$, $6'' \times 3\frac{1}{4}''$. L1. 16. hemistichs in centre column plus 22 marginal hemistichs. Nasta Iq. Transcribed within gold and blue ruled borders. Ff. 138 to f. 168 supplied by a different hand and on different paper. Lacunae on ff. 133b, 134a, 134b, 137a, 137b, 150a. F. 149b contains Verses of Amīr Khusaw in Urdu. Two seals are stamped on the first fly-leaf, namely one that of Mirzā Jāhī and the other partially erased but dated 1214H/1799. Above the seal of Mirzā Jānī, there is a writing, which tells us that this collection was purchased on 15th Zu'l-Hijjā 1199H.

(H.G. 50/96)

390

MAJMŪ'AH-I ASH'ĀR

مجموعة أشعار

A collection of lyrics, composed by various poets.

Ff. 64. Size $5\frac{1}{2}'' \times 3''$, $4'' \times 2\frac{1}{2}''$. LI. 11. Nastadiq mixed with Shikasta. Transcribed within gold ruled borders. Ff. wanting both in the beginning and in the end. Evidently an old copy.

(G.H. 50/94)

BAYAZ I-ASH'AR

بياض اشعار

An album of couplets due to various poets.

Ff. 520. $4\frac{1}{4}'' \times 7\frac{1}{2}''$, $3\frac{1}{2}'' \times 7''$. LI. 25 hemistichs. Nasta'liq. Transcribed within gold, red and blue ruled borders. Every f. is illuminated. Incomplete copy; ff. wanting both in the beginning and in the end.

(H.G. 50/90)

392

MAJMŪ'AH-I ASH'ĀR-I ASĀTIZA

مجموعة اشعار اساتذه

An anthology of Persian poetry representing mostly major Persian poets.

Ff. 339. Size. $8'' \times 5\frac{3}{4}''$, $6\frac{1}{2}'' \times 3\frac{1}{2}''$. LI. 11 to 14. Nasta'līq. Damaged by worms but mended. Occasional marginal notes. The first fly-leaf bears a seal of ''على مظفر خان فدوى محمد شاه بادشاه غازی''

(H.G. 50/97)

393

MAJMŪ'AH-I QAṢĀ'ID-I FĀRSĪ

مجموعة قصايد فارسى

A collection of Qaşā'id, composed by various Persian poets namely : Āmulī, Arzaqī, Mu'izzī, Ziyāu'd-Dīn Fārsī, Jamālu'd-Dīn Abdu'r-Razzāq, Rashīd Watwāt, Adīb Sabir, Sayyid Hasan Ghaznawī, Mujīru' d-Dīn Baylaqānī, etc.

Ff. 180. Size. $9\frac{1}{2}'' \times 4''$, $7\frac{1}{2}_{4} \times 2\frac{1}{4}$. LI. 25. Nasta'līq, badly damaged by worms, but mended.

Ff. wanting both in the beginning and in the end.

(H.G. 49/2)

394

MATALI'-I MIHR

مطالع مهر

A collection of verses arranged in alphabetical order, due to different poets, e. g. Hāfiz, Jāmī, Asīrī. Wāhidī, Sayfī, Amīr Khusraw, Hilalī, Qāni'ī, etc. compiled by Khayālī (خيالى).

A preface in Persian prose precedes the verses, which begins :

خيالى بعد حمد خدا ونعت سرور انبياء حالى حالى مى سازد... النخ
Ff. 51. Size
$$5'' \times 6\frac{1}{2}''$$
, $3'' \times 4\frac{1}{2}''$. LI. 9. Nasta'liq.

(H.G. 50/88)

395

МИQАТТА'АТ-І ТАВІКНІ́УАН

مقطعان تاريخيه

An album of chronograms due to a number of poets, composed on different occasions and arranged in chronological order.

Ff. 7. Size. $8\frac{1}{4}'' \times 4\frac{3}{4}''$, $6\frac{1}{2}'' \times 3\frac{1}{4}''$. LI. 26 hemistichs. Nasta'liq. Damaged by worms but mended.

چو فنغر دولت دیں نامدار مولودے

Beg.

End.

نمود جلوی گری با محبت ازلی سروش غیب رسانید مصرع تاریخ قدیم تعزیه دار حسین ابن علی ۲ ۲ ۱ ۱ ساخت فخر الدوله مستحکم اساسویادگار ساخت می که بودندش سیای از اهل قدس بارگاه شاه دین شد سجدی گاه اهل قدس

(H.G. 50/332)

Ā'INAH-I SIKANDARĪ

آئيلة سمددري

A collection of verses illustrating منعت التزام by various Persian poets, arranged in alphabetical order. Compiled by Muḥammad Mahdī 'Alī Khān in 1310H/1892 at the instance of Nawwāb Kalb-i 'Alī Khān Bahādur of Rampur and completed during the reign of Nawwāb Muḥammad Ḥāmid 'Alī Khān Bahādur. He was at that time the Muḥāfiẓ-i Kutub of State Library, Rampur

Autograph copy dated 1311H/1893.

Ff. 66. Size. $10'' \times 6_4^{3''}$. LI. 15. Nasta'lıq.

(H.G. 50/197)

397

The same.

Ff. 35. Size. $9\frac{1}{2}'' \times 6''$, $6\frac{1}{2}'' \times 3\frac{1}{2}''$. LI. 12. Nasta'liq. Incomplete copy; ends abruptly on f. 35 with the caption :

398

ASH'ĀR DAR MANQABAT-I AMĪRU'L-MŪMINĪN

اشعار در منقبت امير المومنين

Verses in praise of 'Alī b. Abī Ṭālib, gleaned from various Masnawiyāt, e. g; Sham' wa Parwanah by Ahlī Shīrāzī, Shāh wa Gadā by Hilālī, Laylā Majnūn by Hātifī, etc. Compiled by the said Mahdī 'Alī Khān.

Autograph copy.

Ff. 28. Size. $7\frac{3}{4}'' \times 5\frac{1}{2}''$, $6\frac{1}{2}'' \times 3\frac{1}{4}''$. LI. 12. Shikasta. Rubrics transcribed in red ink. Incomplete copy; ends abruptly on f. 28a.

(G.H. 50/203)

399

INTIKHĀB-I DAWĀWĪN

إنتخاب دواوين

Selection from the Diwans of various poets, arranged in alphabetical order of Radif, compiled by the said Mahdi 'Ali Khan.

Autograph copy, dated 1325H/1907.

Ff. 556. Size. $12'' \times 7\frac{1}{4}''$, $8\frac{3}{4}'' \times 5''$. LI. 13. Nasta'liq. Transcribed on modern paper.

(H. G. 50/199)

400

PARI KHANA

پری خانه

Selected Quatrains (رباعيان) of various poets. Compiled by the same compiler.

Autograph copy, dated 1316H/1898.

Ff. 100. Size. $11\frac{1}{2}$ × $4\frac{1}{2}$, 9" × $4\frac{1}{2}$ ". LI. 14. Nasta'liq.

(H.G. 50/201)

401

RUBĀ'ĪYĀT DAR SAN'AT-I ILTIZĀM

رباعيات در صفعت التزام

A collection of selected quatrains by various poets, arranged alphabtically, in such a way that starting from Alif and ending in $Y\overline{a}$, the first letter of each of the four hemistichs of a quatrain is the same. Compiled by the same compiler.

Autograph copy.

Ff. 10. Size. 8" $5\frac{3}{4}$ ", $6'' \times 3\frac{1}{2}$ ". LI. 9. Nastasliq. Transcribed on modern paper.

(H.G. 50/202)

402

MAJMŪʻAH-I MUNĀJĀT

مجموعة مناجان

A collection of prayers, collected from various Magnawis by different poets, both Indian and Iranian. The arrangement of the collection is in alphabetical order of the poet. Compiled by the same compiler in 1316H/1898.

Autograph copy.

Ff. 138. Size. $7\frac{3}{4}'' \times 5\frac{3}{4}''$, $6'' \times 3\frac{1}{2}''$. LI. 9. Nasta'līq mixed with Shikasta. The list of the poets is appended in the beginning.

(H. G. 50/204)

403

MUKHAMMASAT-I SHU'ARA'

متحمسان شعرام

A collection of Mukhammases, composed by various poets, arranged in alphabetical order, compiled by the same compiler.

Autograph copy.

Ff. 164. Size. $12'' \times 7\frac{1}{2}''$, $9'' \times 5''$. Nasta'liq. Incomplete copy; ends abruptly on f. 164 Transcribed on modern paper.

Beg.

با غم افتاداست کارم یا علی مشکلکشا سخت رزم و درد دارم یا علی مشکلکشا

(H.G. 50/200)

404

MI'RAJ-I SUKHAN

معراج سخن

A huge collection of Tarji⁴ Bands of eighty poets, arranged in alphabetical order of their poetical names. Compiled by the same compiler in 1317H/1899.

Autograph copy.

Ff. 484. Size. $12'' \times 7\frac{1}{2}''$, $8\frac{3}{4}'' \times 5''$. LI. 15. Nasta'liq. Transcribed on modern paper. The list of the poets precedes the main selection. Lacunae on ff. 12b, 18b, 23b, 77b, 82b, 87b, 102b, 112b, 127b, 132b, 135b, 147b, 165b, 196b, 206b, 211b, 249b, 279b, 292b, 298b, 300b, 307b, 316b, 325b, 423b, 467b, and 482b.

(H.G. 50/194)

405

INTIKHĀB-I ASH'ĀR

انتخاب إشعار

An album of verses by various poets, compiled by Mahdi 'Ali Khan, arranged in alphabetical order of Radif. The name of the poet is given against the verse quoted in each case. The ending folios contain Rubā'iyāt, which too, are arranged in alphabetical order of Radif. Then follow Urdū lyrical couplets in the same order.

Ff. 88. Size. $11\frac{1}{2}'' \times 7''$, $8\frac{3}{4}'' \times 5\frac{1}{2}''$. L1. 15. Nasta'hq. Transcribed within red and blue ruled borders. Lacunae on ff. 56b, 57a, 76b, 77a. Complete copy but no colophon.

(H.G. 50/205)

INDICES

INDEX I

Names of authors and persons* mentioned in the catalogue.

A

Ābād, Anas Khān Shirwānī	(188)	
'Abbās Qulī Khān Shamlū	(250), (252)	
'Abdu'l-'Āl See Najāt		
'Abdu'l-'Āli See Najāt		
'Abdu'l-Hamīd Khān		374
'Abdu'l-Haqq Dehlawī (d. 1053H/1643)	(245)	
'Abdu'l-Ḥayy Khān	(371)	
'Abdu'l-Jahl Bilgiramī (d. 1138H/1725)		299
'Abdu'l-Lațif (d. 1048H/1638)		55
'Abdu'n-Nabī	(373)	
'Abdu'l-Qādir Badāūnī	(153)	
'Abdu'l-Qādir Jīlānī (d. 561H/1161)	(47) (245)	150
'Abdu'l-Qadir b. Sayyid 'Abdu'l-Jalil		
al-Hasanī al-Husaynī	(245)	
'Abdu'r-Rahīm Khān, Sayyid (Nawwāb)	(371)	
'Abdu'r-Rahim Khan-i Khanan (d. 1036H/	(1627) (193)	
'Abdu'r-Rahmān Khāspūrī		162
'Abdu'r-Razzāq, Jamālu'd-Dīn (d. 887H/14	182) (98) (393)	
Abdu'r Razzāq Kamāl b. Jamālu'd-Dīn		
See 'Abdu'r-Razzaq, Jamalu'd-Din		
'Abdu'l-Wahhab Khan, Sayyid	(371)	
'Abdu'l-Wāḥid alias Khusraw-i Sukhan		344
'Abdu'l-Wāsi' Hānsawī		133

* Persons other than authors included in this index are shown by giving their MSS No. in parenthesis corresponding to their names.

.

2 66		

'Abdu'l-Wāsi' Jabalī (d. 555H/1160).		4
Abū 'Alī Hasan b. Muḥammad al-Husaynī		
See Hasan Ghaznawi		
Abu'l-Faraj. Sce Rūnī		
Abu'l-Hasan Kharqānī (d. 424H/1032)	(346)	
Abu'l-Ma'alī See Najāt		
Abu'l-Qāsim	(12)	
Adab, Krishn Chand (d. after 1158H/1745)		303, 371
Adīb Ṣābir (d. 546H/1152)		393
Āgāh, Mīr Muḥammad Bāqīr (d. 1220H/180	05)	326
Āhī Chaghtā'i (d. 927H/1521)		147
Ahlī Shīrāzī (d. 942H/1535-36)	(157)	155-156, 398
Ahmad 'Alī Khān 'Azīmābādī	(331)	
Aḥmad Jām Zanda Pīl. (d. 536H/1142)	(301)	
Ahmad Khān Bangash, Nawwab	(308)	
Aḥmad Shāh (d. 1195H/1775)	(331)	
Aḥsan, Mirzā Aḥsanu'llāh alias Zafar Khān		
(d. 1073H/1670)		246
Ajīt Singh, Raja	(299)	
Akbar, the Emperor (d. 1014H/1605) (167) (
Akhtashān Shāh (d. 584H/1187)	(25)	
Alā'i See 'Alī Hamadānī		
Alamgir, Awrangzib (d. 1118H/1707)	(50),	
(272), (282) See also Awrangzib	, (284), (285)	
'Ālamgīr-i Sānī (d. 1173H/1759)	(316)	
'Alā'u'd-Dīn, Khwāja	(99)	
'Alā'u'd-Dīn Muḥammad Shāh	(78)	
'Alī b. Abī Tālib (d. 40H/661)	(333) (364)	
'Ali Hamadanī, Mit Sayyid 'Alī (d. 890H/14		106, 150
Ali Hazin See Hazin		
·Alī Hijāzī		383
•Ali Ibrahim Khan, Nawwab		365
The forally in that, it would be		

'Ālī, Ni'mat Khān, Mirzā Nūru'd-Dīn Muḥar	nmad	255, 285-287
(d. 1121H/1709) 'Alī Qulī Khān Shāmlū	(193)	255, 205-207
'Alı Quli Khan Walih See Walih		
'Ali Shīr, Mīr	(140)	
'Allaf See Rafiq		
Amır Hajj	(383)	
Amir Khān, Nawwab of Tonk	(336)	
Anas Khan See Abad		
Anīs Shāmlū, See Anīsī		
Anīsī Shāmlū, Mullā, (d. 1014H/1605)	(248)	193
Anwari, Awhadu'd-Din Muhammad b. 'Ali		
b. Ishaq (d. 585H/1189)	(374)	16-17
'Āqil, Khwaja Muhammad 'Āqil Sunīpatī		
(d. 1143H/1730)		301
'Āqil Khān Rāzī (d. 1108H/1695)		272-73
Al-'Ārifi, Mahmud (d. 853H/1449)		127
Arzaqī.		393
Arzū, Siraju'd-Dīn 'Alī Khān		
(d. 1169H 1755-56)	(301) (327)	306
Āşaf Jāh, Nizāmu'l Mulk	(304) (331)	
Āsaf Khān, See Mīr Ja'far		
Aşafı, Khwaja Aşafı b. Muqımu'd-Dın Ni'ma	atullāh	
Quhistānī (d. 923H/1517)		140-42
Asafu'd-Dawlā, Nawwāb (d. 1212H/1797)	(335)	
Aşar, Shəfi ā (d. 1113H/1701-1702)		281
·Āshiq Dehlawī		267
Āshnā, Muhammad Tāhir, alias Ināyat Khā	n	
(d. 1077H/1666)		248
Ashraf, Mulia Muhammad Saiid (d 1120H/1	708).	282, 361
Asır, Jalāl. See Jalāl		
Asır, Mirzā Jalālu'd Dīn b. Mirzā Mu'min (d. 1049H/1639)		226
Asīr, Muḥammad b. Yaḥyā b. 'Alī Jīlānī		
Lāhijī Nūrbakhshī (d. ca. 912H/1506)		70

268

Asırı.	(394)	
'Aşşār, Shamsu'd-Din Muhammad (d. 784H/13	82-83)	105
'Atā	(387)	
'Ața Beg Nūru'd-Din Qizil Arsalan	(26), (27)	
"Ațțar, Shaykh Faildu'd-Din. (d. 627H/1230) (5) (67)(150)	832-46
Awḥadī, Shaykh Awḥadu'd-Din Isfahānī		
(d. 738H/1337)		94
Awhadu'd-Din Bilgiramī, (d. after 1253H/1837))	61
Awhadu'd-Din Hamid Kirmani, (d. 697H/1297)) (94)	
Awrangzib (d. 1118H/1707) (62)(257)(290)	(293)(298)	
See also 'Ālamgīr		
'Aynu'l-Quzat al-Hamadanı, (d. 533H/1138-39)	(44)	
'Ayshī, Ṭālib 'Alī Khān (d. 1240H/1824)		335
Äzad, Hafig Ghulam Muhammad (d. 1290H/18	373).	340
Azad Bilgiramī, Ghulam 'Alt (d. 1200H/1785)	(98)(326)	
Aʻzam Khān Kūkā, Nawwāb (d. 1089H/1678)	(371)	
·		

B

Babur, the Emperor (d. 937H/1530)	(153)	
Baddah (بده) b. Shaykh Husayn b. Qāzi Kamā	īl	383
Badr-i Chach See Badr-i Shash		
Badr-i Shash (d. after 746H/1345-46)		95
Bahadur Shah I, the Emperor (d. 1124H/1712)	(290-91)	
Bahādur Shāh See Shāh Mārahrawī		
Bahā'i, Shaykh Bahā'u'd-Din Muḥammad b. Say	/yiđ	
Husayn 'Amili, (d. 1030H/1621)	(364)	150, 216-17
Bahā'u'd-Din 'Āmilī See Bahā'ī		
Bahram Gür (2	26), (148)	
Bahram Shah Ghaznawi, Sultan (d. 547H/1152)	(4), (5),	
(7),	(9), (21)	
Bāqī Billāh, Razīu'd Dīn Muhammad (d. 1012H	/1603)	191
Bāqir, Muḥammad b. 'Alī (Imām)	(122)	

Barahman See Barhaman		
Barhaman, Chandr Bhān (d. 1068H/1657)		243
Bāyazīd Malik Husayn	(101)	
Bhagwandas Hinda See Hinda		
Bīdār, Shāh Muḥammadī Badāūnī (d. 1209H/	1794)	329-30
Bīdil, Mirzā 'Abdu'l-Qādir (d [.] 1133H/1720)	(291)	294-97
Brahman See Barhaman		
Browne, Edward	(65) (99)	
Bū 'Alī Qalandar See Sharaf		
Budhwant See 'Āqil Sūnīpatī		
Bughra Khan, Nasiru'd-Din (d. 688H/1289)	(86)	
Burhanu'd-Din Raz-i Ilahi	(272)	

С

Chabistarī.	See	Shabistarı
Chandr Bhan.	See	Barhaman

D

Daghistānī. See Wālih		
Danishmand Khan. See 'Ali		
Daniyal, Mirza Sulțan. (d. 1013/1604)	(199)	
Dārā Shukūh (d. 1069H/1659)	(243)	
Dard, Khwaja Mir b. Khwaja Muhammad		
Nāșīr, (d. 1199H/1785)		328
Dargahi Lal	(297)	
Dawwānī, Jalālu'd-Dīn (d. 908H/1502)	(153)	
Dawlat Shah Samarqandi	(10), (120)	
Durga Prasad Sandilawi, Kunwar		347

F

Faizī	See	Fayzī		
Fakhru'	s-Sādā	it Husayni (d. 717-19H/1317-19)		92
Fānī, M	uḥam	mad Muhsin.	(249)	

Faqır, Mır Shamsu'd-Din 'Abbasi (d. 1183H/	317-19 (340)
al-Farāhī, Mu'inu'd-Din Muḥammad Amin	
(d. 907H/1501)	(47)
Faribi See Shapūr	
Fārīs See Ṣabrī	
Farrukhsiyar (d. 1131H/1719)	(291), (299)
Farūghī (d. 1187H/1773)	320
Fayzī. (d. 1004H/1595)	180-88, 255,
	373, 383
Fayzu'l-Hasan b. 'Alī Bakhsh	
(d. after 1304H/1886)	343
Fāzil Khan, Nawwab See Munsif.	
Fighani Shirazi (d. 922 or 925H/1516 or 1519	9) 144-45, 248, 372
Firdawsi, (d. 411H/1020)	(252)
Fitrat, Mir Mu'izzu'd-Din (d. 1106H/1694-95	255, 268

G

Garcin detassy	(39)	
Ghālib, Mirzā Asadullah Khān (d. 1285H/186	9) (243)	
Ghani, Muhammad Tahir, (d. 1079H/1668)	(248)	249
GhanImat, Muhammad Akram (d. ca. 1110H/1698-99)		279-280
Gharībī See Shāpūr		
Ghawsu's-Saqalayn See also 'Abdu'l-Qādir Jīlānī	(280)	
Ghazīu'd-Dīn Haydar (d. 1243H/1827)	(207),(333)	
Ghāzīu'd-Dīn Khān Fīrūz Jang (d. ca. 1215H/1	331	
Ghiyaşu'd-Din 'Alī		358
Ghulām Husayn Atrolawi (Aligarh)	(329)	
Ghulam Muhammad Hāfiz See Āzād		
Girami, Sultan Muhammad Khan		345
Girami Bukhara'i		354
GIsū Darāz, Şadru'd-Din Sayyid Muhammad		
Ḥusaynī, (d. 825H/1421)		44
· · · · · ·	•	

Habību'r-Rahmān Khān Shirwānī, (d. 1369) (52), (83), (99-101), (137), (158), (190)		
(282), (329) (351)		
See also Hasrat		
Hāfiz Ghulām Muḥammad See Āzād.		
Hāfiz Rahmat Khān, See Rahmat Khān		
Hafiz Shirazi. (d. 791H/1389)	(101), (243),	
		381, 394
Hafiz Shirazi Jalwa Laqab		100
Hājj Khālifa.	(158)	
Hallaj, Manşūr, (d. 309H/922)	(47)	
Hamdullah Mustawfi b. Abū Bakr (d. 750H	/1349) (12)	
Hamīd		356
Hāmid 'Ali Khān, Nawwab of Rampur	(396)	
Ḥaqā'iqī. See Khāqānī		
Haqīrī, Shihābu'd-Din b. Nizāmu'd-Din		
(d. 942H/1535)		138
Hasan (d. after 1220H/1805)		334
Hasan 'Ali Khān	(319)	
Hasan Başri (d. 110H/728)	(346)	
Hasan Ghaznawi, Sayyid Ashrafu'd-Din Has	an	
b. Nāsir 'Alawi (d. 565H/1169)	(8)	9 , 393
Hasan Shāmlū (d. 1109H/1697)		247
Hasan Sijzi (d. 727H/1327)		91
Hashimi Kirmani, Mir		
(d. 946 or 948H/1539 or 1541-42)		158
Hashmat, Muhtashim 'Alf Khan (d. 1161H/1	1748)	387
Hasrat, Habibu'r-Rahmān Khān (d. 1369H/1	.950)	349-350
See also Habibu'r-Rahmān Khān Shi	wani	
Hatiff, 'Abdullah (d. 927H/1520-21)	(398)	148-150
Hayāti, Qā sim Beg.		160
Hayātī Gi!ānī (d. 1028H/1618)		213
Haydar Muhammad al-Husayni (d. 888H/148	33) (101)	

Hazīn, Shaykh Muḥammad 'Alī Jīlānī (d. 1180/1766) (292)	209 214 222
(d. 1180/1766) (292) Hidāyat, Riza Qulī (98)	,
Hijrī (204)	
Hilāl Ī, Badru'd-Dīn, (d. 939H/1532-33) (398) Himmat, Muḥammad 'Ashīq Gorakhpūrī	
(d. early 18th century) Himmat Khān b Khān-i Jahān Bahādur Kūkaltāsh (298)	298
Hindī, Bhagwān Dās (d. after 1219H/1842) (332)	
Humāyūn, the Emperor (d. 962H/1556) (153), (212),(242)	
Husayn 'Alī Khān, Nawwāb (d. 1132H/1720) (371)	/
Husayn 'A'i Khān b. Haydar 'Ali Khān (363)	
Husayn Mirzā, Sultān (d. 1135H/1722) (140), (288)	
Husayn Şafawi, Sultan (292)	
Husayni.	383
I	
Ibn-i Yamin, Amir Fakhru'd-Din (d. 769H/1368)	98-99
Ibrāhim, Sulțān of Ghazna (2)	
Ibrāhīm 'Ādil Shāh, Abu'l-Muzaffar	
(d.1036H/1626) (120), (211), (373) Ihsānullāh. See Mumtāz	
'Imād, Khwāja 'Imādu'd-Dīn Faqīh Kirmānī, (d. 773H/1371)	101
Imadu'l-Mulk, Sayyid Husayn Bilgirami (340)	
Imām Bāqir See Bāqir, Imām	
Imām Qulī Khān (224)	
Imami	383
Imtiyaz Khan See Khaliş	-
Inayat Khan See Ashna	
'Inayat Khan See Rasikh	
Islām Khān (d. 1074H/1663) (231)	
Ismāʻil, Kamālu'd-Din Isfahāni (d. 635H/1337-38)	48
Isma'il, Shāh Ismā'il Ṣafawī, II (d. 985H/1576-77) (170)	
Ismāʻil Turkān (142)	
'Işmat 'Alĭ	280

Jabali. See 'Abdu'l-Wāsi'			
Jahandar Shah (d. 1124H/1712) (291)			
Jahangii (d. 1037H/1627) (204),(213-214),(220),(222),(242)	222		
Jalāl Asir (d. 1040H/1630)	248		
Jalāl Yūsuf (100)			
Jalālu'd-Din Dawwāni See Dawwāni			
Jamali, Muhammad See Jamali			
Jamālī Dehlawi, Muḥammad	153-54		
Jamalu'd-Din Muhammad (48)			
Jāmi, Nūru'd-Dīn 'Abdu'r-Raḥmān (d. 898H/1492)			
(124), (140), (148), (153), (158)	8, 130-37, 150,		
	374, 394		
Jamīl See Muḥammad Jamīl			
Jaswant $R\bar{a}$ 'i (d. after 1118H/1706) (371)			
Jīlāni See Asīr			
Jur'at, Mır Muhammad Ja'far	342		
Juya, Mirza Waris Beg (d. 1118H/1706)	248		

K

Kāhī, Najmu'd-Din abu'l-Qāsim (d. 988H/1580)	167
Kalb-i 'Ali Khan, Nawwab of Rampur (d. 1304H/1887	7) 396
Kalīm Hamadani, Mirzā Abū Ţālib (d. 1061 or 1062H/1651 or 1652)	239-42, 248, 365
Kamāl Khujandi (d. 803 or 808H/1401 or 1405)	120-21
Kāmil, Shaykh 'Azmatullāh (d. 1124H/1712)	291
Kāmlatā, Rānī (2	57)
Kāmrūp, Rāja (2:	57)
Karım	365
Kashfī, Salāmatullāh	378
Kāshī See Muhtashim Kāshī	
Kāshifī, Mīr Muḥammad Ṣāliḥ (d. 1061H/1650)	237-38
Katib Mashhadi	362

Kātibī, Shamsu'd-Din Muha	mmad b. 'Abdullāh	
Nīshāpūri (d. 838H/143	4) (155), (365)	125-26
Kayqubad, Sultan Mu'izzu'd	-Din (86)	
Khadīja Begum	(319)	
Khāliş, Sayyid Husayn alias	Imtiyāz Khān	
(d. 1122H/1710-11)		290
Khallāqu'l-Ma'āni. See	Ismāʻil	
Khān Firūz jang Sānī	(340)	
Khān-i Jahān Bahādur Kūka	ltāsh (d. 1109H/1697) (298)	
Khan-i Khanan See 'Abdu'	r-Raḥīm	
Khāqānī, Afzalu'd-Dīn b. 'A	l I -an Najjār	
(d. 582H/1188)	(374)	12-15
Khāwari, See Qutbu'd-Dir	1	
Khayālī		394
Khayyām, 'Umar b. Ibrāhīm	(d. 517H/1223)	3, 110
Khirad, Jalālu'd-Din		322
Khūb Muhammad		44
Khudā Banda, Suliān Muhar	nmad	
(d. 996H/1587)	(142), (170)	
Khurshid 'Ali Bilgirāmi		332
Khushgū, Bindrāban (d. afte	er 1147H/1734) (213), (373)	
Khusraw, Yaminu'd-Din abu	i'l-Hasan Amir	
Dehlawi (d. 725H/132	25) (267),(389), (394)	72-90
Khwāja 'Alā'u'd-Din See	'Alā'u'd-Din	
Khwājū Kirmāri (d. 754H/1	353)	96-97
Khwand Amir See Mir K	hwand	
Krishn Chand See Adab		
Kukaltash Sce Khan	-i Jahān	

L

Lāhiji See Asir La'iq

257

•

Lāla Nand Rām See Nand Rām	
Lisāni, Wajihu'd-Din 'Abdullāh Shirāzi, (d. 941H/1534)	152
Luțfullāh (d. 816H/1413)	383

Μ

Mādhū Singh, Rāja (d. 1192H/1778)	(331)	
Maftūn. See Faqīr		
Maghribi, Mullā Muḥammad Shīrin (d. 807H/1	.404)	116-19
Mahābīr Swāmī	(297)	
Mahdi 'Ali Khān		396-405
Māhir, Muḥammad 'Alī (d. 1089H/1678)	(249)	
Mahmūd Shīrānī, Hafīz (d. 1366H/1946	(37)	
Majīd Ṭāliqānī (d. 1085H/1674)		254
Məjzūb, Mirzā Muḥammad (d. 1093H/1682)		256
Maktabī Shirāzi (d. 942H/1535-36)		157, 365
Malik Qumm1 (d. 1025H/1616)		211
Marāghī See Awḥadi		
Masānī, R. P.	(39)	
Masīḥ, Saʿdullāh Masīḥ or Masīḥā		
Kayrānawi Pānipali (11th century H)		214-215
Masihā		365
Masʻūd ʻĀlam	(222)	
Masʻūd Bak. Ahmad b. Muhammad Nakhshab (d. 800H/1397)	i	115
Mas'ud Shāh, Jalalu'd-Din	(99)	
Mayli Harawi See Quli Mayli		
Mazhar Jān-i Jānān, Mīrzā (d. 1195H/1781)		323-25, 387
Mihu		365
Minnat, Qamaru'd-Din (d. 1208H/1793)		365
Minūchihu, Ahmad b. Qūş b. Ahmad (d. 4321	H/1040)	1
Mir 'Ali Sl ir See 'Ali Sl ir		
Mir Jafar Āşaf Khān (d. 1021 $H/1612$)	(204)	
	、 <i>,</i>	

Mir Jumla, Nawwāb See Rūḥu'l-Amin		
Mir Khwand (d. 942H/1535)	(98)	
Miskin		365
Mu'āwiya b. abū Sufyān (d. 60H/680)	(364)	
Muhammad, the Prophet (d. 11H/633)	(355)	
Muḥammad 'Ālam of Bareilly (d. after 1188H	[/1 774)	321
Muḥammad b. 'Ali See Sūzari		
Muhammad b. 'Ali al-Bāqir, Imām See Bāc	qir	
Muhammad 'Ali Khān of Tonk, Nawwāb	(344-45)	
Muhammad Amir Panja Kash	(73)	
Muḥammad Aʻẓam Shāh	(301)	
Muḥammad Bāqir. See Āgāh		
Muhammad b. Ghulām Muhammad		. 79
Muḥammad Ibrāhīm See Shawkat Bukhārā	i *i	
Muhammad Ibrahim, Sayyid	(322)	
Muḥammad Isḥāq See Sḥawkat Bukhārā	`1 _	
Muhammad Jamali, Sulțan.	(322)	
Muḥammad Jamīl b. Abū Turāb al-Badakhsh	١ĩ	
al-Hārisi (d. after 1052H/1642)		196
Muhammad Murad Hasani (d. after 1088H/16	577)	180
Muhammad Quli Quib Shah See Qaib Shah		
Muhammad Sa'd of Patna.		62-63
Muḥammad Shāh (d. 1162H/1748)	(305) (331)	60
Muhammad Shah b. Shahjahan (d. 1135H/17	22) (60)	
Muḥammad b. Yaḥyā See Asīr		
Muhammad Yar Jang Bahadur See Yar Jan	g	
Muḥammad Zāhid See Sālik		
Muḥammad Zamān See Rāsikh		
Muhtashim Kāshī (d. 996H/1588)	(192)	170
Muḥyī	(47)	
Muʻin	(47)	
Mu'inu'd-Din Chishti, Khwaja (d. 632H/1235))	47
Musizz See Fițrat		

		2 77
Mm'īzzī b. 'Abdu'l-Malīk d. 542H/1148)		393
Muʻizzu'd-Din See Kayqubad		
Mujīr Baylaqānī (d. 594H/1198)		393
Mullā Husayn Allāf See Rafiq		
Mullā Tughrā Mashhadī (d. ca. 1078H/1667)		248, 373
Mumtāz, Ihsānullāh		366
Munʻim, Abdu'l-Hayy		316
Muhammad Shah Tughluq (725-752H/1324-51)		
Munit		365
Munir Lähori		383
Munșif, Nawwab Fāzil Khān (d.1128H/1716)		293
Muqarrab Khān See 'Ālī		
Murad Alı Khan of Talpūr	(148)	
Mūsawī See Fitrat		
Mustafā Beg Khān	(371)	
Mustafā b. al-Husayn Qummī		244
Musta'id Khan. See Şa'ib		

Ν

Nadim, Shahsawar Beg		373
Nādim Gilāni		228, 373
Nāfiqī (wāfiqī)		387
Nā'itī al-Madrāsī. See Āgāh		
Najaf 'Ali Khan (d. ca. 1295H/1878)		341-42
Najāt, M1r 'Abdu'l-'Alī (d. ca. 1126H/1714)		292
Najm-i Sānī, Mır Muḥammad Bāqir 'Alawī	(248)	
Nakhat, Hāfiz Payindā Muḥammad Khān		
(d. after 1246H/1830)		336
Nakhlī Bukhārā'i (11th century H)		224
Nand Rām, Lāla	(24)	
Naqi Kamra'i, 'Ali Nagi (d. 1013H/1604)		192
Nāșir 'Ali Sirhindi (d. 1110H/1698)	(298)	274-78
Nāşiru'd-Dia Bughrā Khān See Bughrā Khān		

278

Nāșiru'd-Din Maḥmūd	(115)
Nașiru'd-Din Țŭsi (d. 672H/1274)	383
Nasrabādi, Ţāhir	(256) (292)
Naw'i Khabūshāni, Muḥammad Rizā	
(d. 1019H/1610-11)	197-201, 244-55
Nāzim 'Azīmābādī	371
Nazim, Farrukh Husayn (d. 1080/1670)	250-53
Nazi i Nishāpūtī, Muḥāmmad Ḥusayn	
(d. 1021H/1612)	202-3
Nikancish Khān	(371)
Ni'mat Khān See 'Ā'i	
Nizām	383
Nizām Astarābādi (d. 921H/1515)	139
Nizāmat Jang, Nawwāb	348
Nizāmi Ganjawi, Ilyās b. Yūsuf (d. 599H/1	
(80-81), (84-85), (148	3), (158), (177) 21-30, 365
Nizāmu'd-Din Awliyā' (d. 725H/1325)	(91)
Nizāmu'l-Mulk. See Āşaf Jāh	
Nūrbakhshi. See Asir	
Nuru'l-Haqq, Shaykh Nūr Muḥammad	87
Nuru'l-Hasan Khān Bahādur	(332)
Nūrjahān	(204)
Nūr Muhammad	(60)
Nūshirawān	(331)
Nușrat Jang, See Wazir Khân	
Nușratu'd-Din	(27)

Q

Qabūl Muḥammad (d. between 1230-1243H/1814-1827)	33 3
QāniʿI	394
Qãsim	365
Qāsim Anwār, Sayyid Muʿinu'd-Din 'Ali (d. 837H/1433-34)	124

		279
Qāsmi Dīwānā		248, 300
Qāsimi. See Qāsim Anwār.		
Qatil, Mirzā Muhammad Hasan		
(d. 1232H/1817)	(335)	387
Qudratu'llah, Mawlawi (d. 1250 $H/1791$)	(336)	
Qudatu hali, Mawawi (d. 12501/1791) Qudsi, Haji Muhammad Jan (d. 1056H/1646)	(550)	229-230; 365
Qulis, fraji (Muņaninau san (d. 1050171040) Quli Khān, Imām See Imām		
		163-164
Quli Mayli, Mirzā Muḥammad (d. 983H/1575)		105-104
Quiz Quib Shah See Quib Shah		
Qurbi See Shāpūr	(005)	
Quib Shah, Muhammad Quli (d. 1020H/1611	(225)	
Quịbu'd-Din Khāwari, Shaykh	(99)	
R		
Rafiq, Mulla Husayn ʿAllāf Isfahānī		244
Rāghib, Karīm Hasan Marahrawi		3 37
Rahmat Khān, Hafiz (d. 1188H/1774)	(321)	
Rāja Kol	(331)	
Rasā		366
Rāsikh, Ināyat Khān		363-64
Rasikh, Muhammad Zaman	(279)	
Rāzī, Ahsanullāh Khān		305
Rāzī See 'Āqil Khan		
Raziu d-Din Nishāpūri (d. 597H/1200)		18
Razmī Rūmī		227
Ri'āyat Khān	(371)	
Riyāžī Srmarqandī, Imāmu'd-Dīn	(0, 1)	
(d. 884H/1479)		129
Rūḥu'l-Amīn, Mīr Muḥammad Amīn		
Shahristānī alias Mīr Jumla (d. 1047H/163	7)(371)	81, 225
Ruknā, Ruknu'd-Din Masih Kāshāri		,
(d. 1056 or 1066H/1646 or 1656)		255
Ruknu'd-Din Harawi, Mawlānā	(99)	
	、 <i>'</i>	

Rūmi, Jalālu'd-Din (d. 672H/1273)	(5)	50-64, 383
Rūri, Abu'l-Faraj b. Mas'ūd (d. after 492H/1099)		2

\mathbf{S}

Sa'ādat 'Ali Khān (d. 1229H/1814)	(81), (225)	
Ṣābit, Afzalu'd-Din Muḥammad (d. 1151 H /1′	738)	302
Şabri, Rūzbahān		165-66
Sa'di, Musharrafu'd-Din b. Muşlihu'd-Din 'A (d. 691H/1292)		-68, 248, 383
Sādiq, Muḥammad Ṣādiq Shihābi Sa'di Qādir	1	245
Sādiq, Nawwāb Luṭfullāh,	(363-64)	
Şadru'd-Din Sayyid Muḥammad Ḥusayni See Gisū Darāz		
Sadr Yār Jang See Ḥabibu'r-Raḥmān Khār	ı	
Şafa, Zabihullah	(65)	
Şafi		248
Saḥāti Najafi, Kamālu'd-Din (d. 1010H/160)	1)	190
Sā'ib, Mirzā Muḥammad 'Alī (d. 1088H/1677)	(2 67), (300) 193	8, 248,258-66
Sakkāki See Fighāni		
Salik, Muḥammad Zahid		60
Salim (Prince)	(204)	
Salim Tehrāni, Muḥammad Quli, (d. 1057H/1	647) 23	1-36,248,255
Salmān Sāwaji (d. 779H/1377)		102-4
Samā'u'd-Din Dehlawi	(153)	
Şāmit, Mullā		248
Sanā'i, Abu'l-Majd Majdūd b. Ādam		
(d. about 545H/1153)	(55)	5-8, 248
Sanā'i, Khwājā Husayn (d. 996H/1588)		171-175, 374
Sāni, Sāni Khān		212
Sanjar, Sulțăn See Sulțān		
Sanjar Tehrāni, Āghā		351
Sarkhush, Muhammad Afzal	(274)	

Şaydi, Sayyid 'A'i (d. 1069H/1658)		244
Sayfi		394
Şayfu'd-Din İsfarangi (d. 666H/126	7)	49
Sayyid Haydar 'Ali See Haydar 'A	Ali .	
Sayyid Jalāl		248
Shabistari, Sa'du'-Din Maḥmūd (d.	720H/1320)	69
Shafaq, Rizā Zāda	(65)	
Shāfi (d. after 1108H/1696)		284
Shafiā See A <u>s</u> ar		
Shāh 'Abbās I (d. 1038H/1629)	(150),(194),(231)	
Shah 'Abbās II (d.1077H/1666)	(258), (288)	
Shāh Hasan (d. 962H/1555)	(158)	
Shāh Ismā il Şafawī See Ismā il		
Shahjalian, the Emperor (1074H/16	63) (229), (242-44)	
	(246), (255), (258)	
Shāh Jahangir See Hashimi Kirm	ani	
Shah Jamāl Rampūrī	(336)	
Shāh Manşūr	(107)	
Shāh Marahrawī, Bahadur Shāh (d. 1258H/1842)	(337), (338)	337
Shāhrukh, Su!țān	(127)	
Shāh Ṣafī (d. 1052H/1642)	(227), (373)	
Shāh Shuʻayb	(365)	
Shah Sulayman See Sulayaman S	Şafawi	
Shāhī, Āqā Malik b. Jamālu'd-Dīn	Amir	
(d. 857H/1453)	(165)	128
Shāmlū See		
'Abbas Qu'i Khan		· 64
'Alī Qulī Khān		
Anisi		
Hasan		
Shams-i Tabriz		64

Shāpūr, Khwājā Sharafu'd-Din b. Khwājā		
Khwajagi (d. 1021-1031H/1612-1631))	204-5, 248
Sharaf, Mirzā Sharaf Jahān b. Qāzī Jahān		
SayfI Qazwini (d. 962H/1555)	(161)	
Sharaf, Sharafu'd-Din Shāh Bū 'Alī Qalanda (d. 724H/1324)	ir ,	71
Shāshi, Fakhru'd-Din Muḥammad See Badr-i Shāsh		
Shawkat Bukhārā'ī, Muḥammad Isḥāq (d. 1107H/1595)		270-271
Shawq, Buzurg 'Ali Mārahrawi (d. before 12	58H/1842)	339
Shaydā		248
Shaykh 'Umar	(364)	
Shifā'i, Hakim Sharafu'd-Dīn Hasan		
(d. 1037H/1628)		223
Shiftā, Mir Muḥammad Taqī		315
Shihabu'd-Din See Adib Șabir		
Shirāni, Hafiz Maḥamūd		
See Mahmūd Shīrāni		
Shirwan Shah See Akhtashan Shah		
Shuhrat, Hakīmu'l-Mamālik	(301)	
Ṣidqi, Sulțan Muḥammad (d. 952H/1545)		150
Sikandar Lūđi (d. 923H/1517)	(153)	
Sirāj, Sirāju'd-Dīn Husayn (d. after 1169H/1756)	(373)	
Sirāji Khwarazmi, Sayyid Sirāju'd-Din		93
Sulaymān Ṣafawi, Shāh (d. 1105H/1694)	(288)	
Sulțān Abū Sa`id Ilkhāni (736H/1335)	(93-94)	
Sulpān 'Alī Mashhadī		143
Sultan Bahram See Bahram		
Sultan Hasayn Mirza See Husayn Mirza		
Sulțan Ibrahim of Ghazna See Ibrahim		
Sultan Muhammad Khuda Banda		
See Khuda Banda		

Sultan Muhammad Safawi	(142)	
Sultan Şanjar (d. 522H/1157)	(4), (16)	
Sūzanī, Shamsu'd-Dīn Muḥammad b. 'Alī		
(d. 569H/1174)		10

Т

Tabish b. Hasan, Amīr	(99)	
Tabsi, Shamsu'd-Din		31
Ţahir		346
Tahir Naș abadi See Nașrabadi		
Țāhir waḥid See Wāḥid		
Țaḥmasp Ṣafawī, Shāh (d. 984H/1576)		
(160). (165), (170), (194)	
Tā'ib See Shiftā		
Tajalli, Mullā 'Alī Rizā (d. 1088/1677-78)		255
Țālib Āmuli (d. 1036H/1626)	22	20-21, 248, 393
Taqıu'd-Dın Kashi	(10), (170)	
Tikayt Rai, Maharaja (d. 1215H/1800)	(321)	
Timūr	(242)	
Tishnā		330
Țughā, Amir Timūr	(99)	
Tughluq, Muhammad Shāh	(95)	
Ţughrā Mashhadi See Mulla Ţughrā		
Ţughril b. Arsalān	(24)	
Țūsi See Nașiru'd-Din		

U

'Ubaydullah, Khwaja		191
Ummīd, Mirzā Muhammad Rizā Qizilbāsh Khān		
(d. 1159H/1746)		304
Ummīdi Rāzi, Ruknu'd-Dīn Masʿud Rāzī		
(d. 925 or 930/1519 or 1524)	(204)	146

'Unșurī		138
'Urfī Shīrāzī, Sayyid Muḥammad		
b. Khwāja Zaynu'd-Dīn 'Alī (d. 999H/1591)		176-79, 374
Usmān b. 'Affān	(344)	
Uways, Sultan Shaykh	(105)	
Uwaysi b. Ghulam 'Ali Sijistanı		7

Ŵ

Wafiqi See Nafiqi	
Waḥīd, Mirzā Muḥammad Ṭāhir Qazwīnī	
(d. 1121H/1709)	248, 288-89
Wāḥidi	394
Waḥshī	387
Waḥshī Bāfiqī, Kamālu'd.Dın (d. 991H/1583)	168-69
Wā'iẓ Kāshifī, Ḥusayn b. 'Ali al-Bayhaqi	
(d. 910H/1504)	59
Wala, 'Alam Shah Marahrawi (d. before 1258H/1842)	338
Wali Dasht-i Bayāzi (d. 1015H/1606)	194-95
Walī, Ni'matullah b. 'Abdullah	
(d. 834H/1431)	122-23
Wālih, 'Ali Quli Khān Dāghistāni	
(d. 1169 or 1170/1755 or 1756) (192), (319)	
Wālihī (d. after 1005H/1596)	189
Waqif, Shaykh Nūru'l-'Ayn, b. Amanatullah	327
Waqif Lahori (315)	
Wāşifi, Burhanu'd-Din Amir 'Abdullah	
al-Husayni (d. 1035H/1626)	218-19
Wāșil, Muḥammad wāșil Khān, b. ʿĀbid Khān	
b. 'Abdu'l-Karīm Khān (d. 1216H/1801)	331
Waş'i (204)	
Waţwāţ, Rashīdu'd-Din (d. 578H/1182)	11, 393

Wazır 'Alı Khān, Nawwab (d. 1233H/1817)		274
Wazır Khān, Nawwāb Wazi u'd-Dawla Muḥa	ımmad	
Wazır Khān Bahādur Nuşrat Jang	(336)	
Wazīru'd-Dawlā See Wazīr Khān		
Waziru'l-Mamalik, Nawwab	(371)	

Y

Yaktā, Ahmad Yār Khān (d. 1183H/1769)	
Yār jang Bahādur, Muḥammad	(324)

Z

Zabīḥu'llāh Ṣafā See Ṣafā		
Zafar Khān		242
Zafar Khan b. Khwaja Abu'l-Hasan		248
Zaḥīr Fāryābī, Zahīru'd-Dīn Țāhir		
b. Muhammad (d. 598H/1201-2)		19-20
al-Zahir, Hafiz Muhammad b. Yūsuf		
(d. after 766H/1364)		100
Zahīru'd-Dawla Bahādur, Nawwāb	(371)	
Zakhmi, Ratan Singh		387
Zaki Muradābdi, Muhammad Ashfāq Husayn		
(d. after 1209H/1794)		322
Zību'n-Nisā' (d. 1113H/1701)	(282)	
Ziyā'		387
Ziyāu'd-Dīn Farsi		393
Zuhūrī, Nūru'd-Dīn Muḥammad Ṭāhir		
(d. 1024H/1615)	(193)	206-210, 373
Zulalı Khwansarı		8

INDEX II

TITLES OF WORKS

A

Aḥwāl-Ibn-i Yamīn	(98)
A'Ina-i Sikandari by Amir Khusraw	85
Ā'ina-i Sikāndarī (collection)	396-97
Arba ina Hadis	137
Ash'ār dar Manqabat-i Amīril-Mūmin ī n	398
Ātīshkada	(11, 150, 165, 292)

B

Bada'i'-1 Sa'dī	65(2), 63(1)
Baharistan	(124)
Bayāz-i 'Ash'ār	378-381
Bayaz-i Ash'ar	391
Bayāz-i Fārsi	382-383
Bisarnama	35
See also Kulliyāt-i 'Aţţār	32(6)
Bulbul nama	32(10)
Burhanu'l-Wēşil ı n	383
Būstān-i Khayā!	371
Būstān-i Khirad.	322
Būstān-i Sa ⁴ dī	66
See also Kulliyāt-i Sa'di	•

С

Chahār şud Irād bar Kalām-i Āzād326Chaman wa Anjuman
See under Masnawī326

Chār Sharbat Chashma-i Fayz See under Masnawī Chihal Hadīs

D

279(2)

212

Dar Pan	d dadan-i Farzand	32(10)
Dāstān-	i Bagh	
S	ee under Masnawi	
Dāstān	by Krishn Chand	371(1)
Dībācha	by Sa'dī	65(II/I)
Dibācha	-i Ghurratu'l-Kam31	75
	Khwan-i Khali	210, 373(4)
	Mațmahu'l-Anzār	312(5/6)
	Nawras	209, 373(3)
Diwan-	i 'Abdu'l Wāsi' Jāba'ı	4
	Abu'l-Faraj Rūnī	2
	Āhī Chightā Ī	147
	ʻĀlī	285
	Anwati	16
	'Aqil	301
_	Ārzū	306
	Āşafī	140-142
	Āshiq	267
	'Attir	32(13)
	Awhadi	94
	Badr-i Shāsh	95
	Baqīya-i Naqīya	77
	Bīdil	294
	Dard	328
	Faqīr	317-18
_	Farūghī	320
_	Fighār.ī	145
	5	

•

		289
D i wān-i	Ghani	249
Diwader	Ghazaliyāt-i Ashraf	282
	Hafiz Āzād	340
	Hāfiz Shīrāzi	107-114
	Hasan Shāmlū	247
	-	91
	Hasan Sijzi	
—	Hasrat Shirwani	
	See Zanbīl-i Khayāl	314
	Hazin	298
-	Himmat Ibn-i Yamīn	298 98
—	Jami	130
		239
	Kalim Hamadanı	239
	Kāshifī	251
	Katibi	116
	See Diwan-i Maghribi	116
	Kamal Khujandi	120-121
-	Kāmil	291
	Khāqāni	12-13
	Krishn Chand Adab	303
	See also Būstān-i Khayal	
	LisānI	152
	Maghribī	116-119
	Maj <u>z</u> ūb	256
	Malik Qummi-Mayli	211
<u> </u>	Mayli	
	See Diwan Quli	
	Mazhar	323
	Minūchihrl	1
_	Muḥtashim	170
	Munșif	293
—	Naqi Kamra-i	192
	Nāșir 'Alī	274

Diwan-i	Naziti	203
	Nihayatu'l Kamal	76
	Qāsim Anwār	124
	Qāsim Dīwāna	300
-	Qudsī	230
	Qulī Maylī	163-164
	Rāzi	305
	Razīu'd-Dīn Nīshāpūrī	18
	Razmi Rūmi	227
	Ríyāzī Samarqandī	129
	Şabrī	165-166
	Ṣā'ib	258-266
	Şanā'ī	172-175
	Shah Marahrawi	337
	Shams-i Tabriz	64
	Shāpūr	204-205
	Sharaf	71
	Sharaf Qazwini	161
	Shawkat Bukhārā'i	270-271
	Shifā'ı	223
	Shīfta	315
	Țāhir Waḥid	288
	Ţālib Āmulī	221
	Ummīd	304
	Ummidi	146
	Wali Dasht-i Bayazı	194-195
_	Wāqif	327
	Wālā	338
	Walih Daghistanı	307
	Wasatu'l-Hayat	73-74
	Wāșil	331
	Zuhūr ፤	207

Fakhrī	
See Hadīqatu'l-Haqīqa	
Fakhrināma	
See Hadiqatu'l-Haqiqa	
Falnama Jahangiri	222
Fānūs-i Khayāl	283, 361
Fardiyāt by Sa'dı	65(8)
Farhangnama	310 (3/6)
Faryad-i 'Ushshaq	387
Fātihatu`sh-Shabāb	
See Dīwān-i Jāmī	
Futūḥāt-i Irān wa 'Ajam	3 45

F

G

Ganj-i Rāz	5		162
Ganj-i Suk	hun, V. 2	(65)	
Ganju'l-'Ā	rifin		122
Ghazaliyat	-i 'Alī Hamadānı		106
	Ārzū		306(1)
	Asar		281(2)
	Āshnā		248(10)
	'A <u>i</u> țār		32(13/2)
	'Ayshī		335(2)
	Fayzī		182
	Hafiz Shītāzī See Qaşa'id-i Anwari		
	Hazin		308(2)
	See also 312(3),313(12)		• •
	Imad Faqih		101(8)
	Khwājū		96(2)
	Muʿīnu`d-Dīn Chishtī		47
 ,	Munșif		293(2)

	Nawu	197(3),198(3)
	Qudsi	229(6)
-	Qadīm by Sa'dī	65(4)
	Salīm	233
	Shāpūr	204(2)
	Shawq	339
Ghazaliya	at-i Țalib Āmuli	220(4)
	Zuhūri	206(2),207(1)
Gilkhan-i	Shawq	335(5)
Gū'i wa C	Chawgān	127
Gul wa N	lawrūz	96(II/3)
Gulistan	by Sa'di	65(II/7)
Gulistan-	Waf a	357
Gulshan-i	Asrār	218
Gulshan-	i Hamīsha Bahār	
See	e Hamīsha Bahār	
Gulshan-i	Hikayat	375
Gulshan-i	Khayalat	244
Gulshan-i	Raz	69
G ulsit a n		· · ·
Se	e Gulistān	
Gulzār-i	Fayz	(343)
Gulzār-i	Ibrāhīm	208, 373

H

Hadiqə (Hadiqatu'l-Haqıqa)	(55)	
Hadiqatu'l-Haqiqa		7
Haft Band		321
Haft Band Marsiya		
See Kulliyāt-i Hazin		
Haft Iqlim	(9)	
Haft Paykar	,	
See under Masnawi		

Haft Qulzum	(333)	
Haft Wādi		
See Mușibat Nāma		
Hall-i Abyāt-i Bayzāwi	(343)	
Hall-i Lughāt-i Masnawi		63
Hamīsha Bahār	(231)	
Hāshiya-i Mishkāt	(343)	
Hasht Bihisht		
See under Ma <u>s</u> nawi		
Hasht Masā'il		44(2)
Hikāyāt-i Khar		248
Hikāyāt-i Laylā Majnūn wa Yūsuf Zulaykhā		
az Manțiqu't Țayr		150
Hikāyāt-i Manzūma		306(2)
Hikāyāt dar Mazammat-i Ṣāḥib-i Jū'		231
Hikāyāt Mu'jiza-i Hātim		236, 255
Hikāyāt-1 Sa'di		65(13)
Humā wa Humāyūn		97
See also Kulliyat-i Khwajū	96(II-2)	
Husn wa 'Ishq		286
I		
Ikhtişar-i Tlaqı	(343)	
		_

'Ināyat Nāma		363
Intikhāb-i Ash'ār-i Nādim Gilāni		228, 373(7)
	Ash'ār	405
	Dawāwin	399
	Diwān Hasan Ghaznawi	. 9
	Diwān-i Hasan Khān Shāmlū	373(6)
	Rubāʻiyāt	
	See Parī Khāna	

Iqbālnāma-i Iskandarī

See Sikandar nāma

'Iqdu'l-Musāfāt See Muşibat nāniæ Irshādu's-Sālikin

44(1)

Jahāngīr nāma See Tughluq nāma 248(5) Jāhān nāma Jalwa-i Nāz See under Masnawi 367-370 Jang-i Hazar Faşlı Jang-i Islām Khān See Masnawi Fath Asham Jawahir nama See Jawahiru'z-Zat Jawāhiru'z-Zāt 33 Jawharu'z-Zāt See Jawahiru'z-Zat Jawhar-i Zāt See Jawahiru'z-Zat

J

K

Kalām-i Nawwāb Nizāmat Jang	348
Kamālnāma	96(4)
Kanzu'l-Asrār	32(1)
Kanzu'l-Bahr	
See Kanzu'l-Asrār	
Kanzu'l-Haqā'iq	32(3)
Kanzu'n Nafã'is	346
Kanzu'r-Rumūz	32(4)
Karımā	67

Katkhudā'i-i Husn wa 'Ishq	
See Husn wa 'Ishq	
Kharābāt	310(3/3), 312(5/3), 313(6)
Kharr-i Dalāl	231(6)
Kharr-i Dallal	
See Kharr-i Dalal	
Khaşā'l-i Ghwasiyā	245
Khawatim by Sa'di	68
See also Kulliyāt-i Sa'dī	
Khiradnama-i Iskandari	
See Sikandar nāmā	27
Khizāna-i 'Āmira	(255/6)
Khulāșa-i Kalām-i Asātiza-i 'Ajam	384
Khulāșa-i Khamsa-i Nizāmi	30
Khulaşa-i Maşnawi	61
Khulāșatu'l-Kalām	365
Khusraw wa Shirin	
See under Masnawi	
Khusraw nama	43
Kitāb-i Ṣāḥibya	
See Ṣāḥitiyā	
Kitābu'l-Badā'i	
See Badā'i'	
Kitābu'l-Fakhrf	
See Hadiqatu'l-Haqiqa	
Kitāb-i Khawātim	
See Khawa'im	
Kitāb-i Mugļtafāt	
See Muqita'āt	
Kulliyāt-i 'Aţţār	32
'Ayshī	335
— Fayzi	180
— Fighāni	144

	Hayātī	160
	Hazın	308-313
	Ibn-i Yamin	99
—	ʻImād	101
_	Ismaʻil	48
	Khwājū Kirmān ī	96-97
	Naw'i	198
	Nazirī	202
	Qudsi	229
—	Şābit	302
	Salim	232
	Salmān Sawaji	102
	Sayfu'd-Din Isfarangi	49
	Ţālib Āmūli	220
	'Urfi	176-177
	Wālihi	189
	<u>Zuhū</u> i	206

L

Lamafat	65(10)
Lață'if-i Manzūm	358
Lawā'iḥ-i Jāmī	8(2)
Layla wa Majnūn See under Masnaw i	
Lisānu'l-Ghayb	36
See also Kulliyāt-i 'Ațțār	
Literary History of Persia v. III	(65, 99)
Lubb-i Lubāb-i Masnawi	59

M

70

Mafatihu'l-I'jāz Mahmūd wa Ayāz See under Masnawi

Majālis-i Panjgāna			
See under Risāla			
Majālisu`n-Nafā`is	(138)		
Majālisu'l-'Ushshāq	(120)		
Majhūlu'l-'Unwān		359	
Majma ^c u'l-Abkār			
See under Masnawi			
Majma'u'l-Ash'ār		388, 389	
Bahrayn	(155)	125	
— Fuşahā'	(10), (98)		
Majmū'a-i Ash'ār	、	374, 390	
Ash'ār-i Asāti <u>z</u> a		392	
— Kitābu'l-Kkawātim		68	
— Miʻraju'l-Khayal		255	
– Munajāt		402	
Qașa'id-i Farsi		393	
— Qaşā'id-i Girāmi		354	
— Qaşa'id-i Nakhli		224	
– Risāla-i Ţughrā		373	
Makhzanu'l-Asrār			
See under Masnawi			
Makhzanu'l-Gharā'ib	(298)	,	
Maktūb-i Khwāja Banda Nawāz		44(6)	
Manşūr Nāma		38-40	
See also Qaşıda-i Aitār			
Manțiqu'ț-Țayr			
See under Masnawi			
Marā <u>s</u> ī-i Āshnā			
Sec Diwan-i Ashna			
Marāsī-i Imād			
See Kulliyat-i Imad			
$Ma_{\overline{a}}a_{\overline{a}}i$ -i Sa'dī			
See Kulliyāt-i Safdi			

Marāsi-i Zuhūrī See Diwan-i Zuhuri Markaz-i Adwar See under Masnawi Masnawi (Anony.) 361 299 ·Abdu'l-Jalil Bilgirāmi Ahli Shirāzī 155-156 Khwaja Baqi Billah 191 ____ Chaman wa Anjuman 310(3) 312(5) Chashma-i Fayz 343 ------Dāstān-i Bāgh 204(4)Duwal Rāni Khizr Kkān 88-89 ----Fath Asham-i Islam Khan 231(2)---Ghanimat ____ See Nayrang-i 'Ishq 26 Haft Paykar (84), (148), (341) Hasht Bihisht 84 Jalwā-i Naz 246 ____ 241 Kalim 24 Khusraw wa Shirin, by Nizāmi (80) 177(4) by 'Urfi Laylā wa Majnūn by Hātifī 149-150 -----81-83 Khusraw 157 Maktabi (365) Nizāmi (81) 25 225 Rūhu'l-Amin (81) 193 Mahmūd wa Ayaz 176(3), 177(3) Majma'u'l-Abkār 21-22 Makhzanu'l-Asrar (23) _ 50-58 Ma'nawi ----39, 41-42 (37) Mantiqu't-Tayr ____ 184-185 Markaz-i Adwar

See also Majmū'a-i Risāla Ţughrā

Maşnawī	Matla'u'l-Anwar	78
	Mawlanā Rūm	
	See Masnawi-i Ma'nawi	
	Mazharu'l-'Ajā'ib	37
	Mazharu'l-Āṣār	158
	Mihr wa Māh	272
	Mi'rāju'l-Khayāl	555(1)
	Mir'ātu'l-Ma'ānī	154
	Mulnit-i A'zam	295
_	Mullā Naw'i	244(2)
	(dar) Munājāt	360
	Najaf 'Ali Jhajhjhari	341-342
	Nal Daman	186-188
	Nān wa Halwā	150(4), 217
	Nāsir 'Alī	276-278
	Nayrang-i 'Ishq	279
	Nāzir wa Manzūr	
	See Majma'u'l-Bahrayn	
	Ni mat Khān 'Āh	255(8), 287
	Nitmatu'llāh Wali	123
	Nuh Sipahr	90
	Qazā wa Qadar, by Fayzi	255(5)
	by Ruknā	255(6)
	- by Salīm	234-235
	See also Kullīyāt Salim,	
	Majmūʻa-i Miʻrāju'l-Khayal	
	Qirānu's-Sa'dayn	86
·	Şafır-i Dil	310(3/1), 312(5/1), 313(4)
	Salāmān wa Absāl	134
	Shahinshāhnāma	. 242
·	Sham' wa Parwāna	
	See Padmāwat	
	(dar) Shikāyat-i Rūzgār	231(3)

Magnawi	Shirīn wa Farhāđ			169
—	Shīrīn wa Khusraw See Khusraw Shīrīn			
	(dar) Şifat-i Kashmir See Diwān-i Āshnā			
	Sihr-i Halal See Masnawi Ahli Shi	irāzī		
	Sikandarnāma		(85)	27-28
	Sūz wa Gudāz by Naw'ī			199-200
	See also	197(5), 198(4), 25	5(2)	
	Ţāhir Waḥīd			289
	(dar) Taʻrīf-i Asp			231(4)
	Taʻrif-i Dawlatkhana-i N	awwāb		
	Amīru'l-Umarā' Sa'ādat	Khān Bahādur		317(4)
	Taşwir-i Muhabbat			317(5)
	Tuḥfatu'l-'Irāqayn			14-15
	Wadi'atu'l-Badi'a	310(3	3/2), 312(5/	2), 313(5)
	Wālih wa Sulțān			319
	Yūsuf Zulaykhā by Jāmī			131
	— by Nāz	im		252-253
	Zuhūru'l-'lshq			334
	Zulālī Khwansārī			8(1)
Masnaw	īyāt-i 'Ayshī			335(8)
	Bīdār			330
	Hāfiz Shīrāzī			109(3)
	Hazin		3 10	(3), 312(5)
	(dar) Munājāt			366
	Qudsi			229(2)
•••	Țalib Amuli			220(3)
Matāli-	i Mihr			394
Matlaʻu	'l -A nwār			
	See under Masnawi		· ,	
Matlaʻu	's-Sa'dayn by 'Abdu'r-Raz	záq	(98)	
Mațlūb-				100

Matmahu'l-Anzār	310(3/5), 313(1)
Maykhānā	(373)
Mazharu`l-'Ajā`ib	
See under Masnawi	
Mazharu'l-Āṣār	
See under Masnawi	
Miftahu'l-Futuh	32(2)
Miftāḥu'l-Khazā'in	44(2)
Miftāḥu'l-Qulūb	96(5)
Mihr wa Māh	
See under Masnawi	• •
Mihr wa Mushtari	
See under Masnawi	
Minhāju'l-'Ārifin	150(5)
Mi•rāju`l-Khayāl	
See under Masnawi	
Mitrajnāma	32(12)
Mi ^c rāj-i Sukhun	404
Mir'āt-i Āftābnumā	373(7)
Mir`ātu`l-'Ālam	255(6)
Mir'ātu'l-Ma'ānī	
See under Masnawi	
Mişbāḥ	362
Mubarakbad-i Shādi	371(2)
Muhabbatnāmā-i Şāhibdilān	101(3)
Muḥiṭ-i Aʻzam	
See under Masnawi	
Mukhammasāt-i Shu'arā'	403
Munajat-i Baha'i	366(2)
Mumtāz	366(1)
Rasā	366(3)
Munākaha-i Husn wa Ishq	
See Husn wa (Ishq	

Mūnisu'l-A	Arwāķ	
See	Şafanama	
Muntakhal	ou'l-'Aqā'id	196
Muntakhał	o-i Ashtar-i Fighani wa Asatiza	372
	Hadīqa-i Sanā'ī	8
<u> </u>	Masnawi Mawlana Rūm	62
Muqațța'a	t-i Āshnā	248(3)
—	<u>Hafiz</u>	109(8)
	Hazın	313(9)
	۲mad،	101(6)
	Saʻdī	65(6)
	Tarikhiyā	395
Musamma	at-i 'Imad	101(9)
Muşībatnā	ma	34

Ν

Nafaḥātu'l-uns	(120)	
Nafā'isu'l-lughāt	(61)	
Nal Daman		
Nāma-i Mullā Husayn 'Allāf		244(1)
Nān wa Halwa See under Masnawl		
Naql az jūd-i Hātim-i Ṭā'ī		231(6)
Nargisistan 'Urf Ramamāyn		297
Natā'iju'-Afkār	(326)	
Naynāma .		136,150(8)
Nayrang-i 'Ishq		
See under Masnawi		
Nāzir wa Manzūr See under Masnawī		
Nazm-i Chawayda-i Rasa		
See Masnawiyat (dar) Munajat		
Nishtar-i Ishq	(163)	

Nuh Sipahr		
See under Masnawi		
Nūru'l-'Ayn Sharḥ-i Qirānu's-Sa'dayn		87
Nuru'l-Yaqin		
See Diwān-i Mas'ūd Bak		
Nuzhatu'l-Khawāțir, V. VII	(61)	
Nuzhatnāma		
See Mușibat na r		

P

Paamawaus Aqil Khayn		273
Padshāh-nāma		
see S'nahinshahnama		
Pandnā na 'Attār	(67)	40
See also Kulliyāt-i 'Aṭṭār		32(7)
Pandnama Sa'di		
See Karima		
Panj Gang	(21), (27)	
Pari Khana		

Q

Qaraba	ādīn-i Fayzī	(343)
Qaşā'io	d-i Anwari	17
	Ārzū	306(3)
	Asar	281(1)
	Āshnā	248(2)
	'Ațțar	32(13/1)
_	'Ayshī	335(1)
	Bīdār	329
-	Fayzı	181
-	Girāmī	354
-	Hāfiz Shīrāzi	109(2)

Qaşā`id	-i Hakīm Sanā'i		6(1)
	Hazin	3	01(1),313(8)
	·lmād Faqih		101(5)
-	Jamālī		153
-	Kalim		240
	Kāshifi		238
<u></u>	Khwajū Kirmāni		93(1)
 .	Munșif		293(1)
	Najāt		292
	Nakhli Bukhārā'ī		224
	Nawʻi	١	97(1),198(1)
	Nāzim		2J.
	Nizām Astarābādī		139
	Qudsi	2	29(1),230(3)
	Saʻdi		65(14)
	Salim Tehrani		231(7)
—	Şanā'ī		172(6)
	Sanā'ī	(5)	·6(1)
	Salman Sawajī		103
-	Sanjar Tchrani		351
*	Shamsu'd-Dīn Țabs i		31
	Shāpūr		204(1)
	Sirājī Khwārazmī		93
	Țalib Amuli		220(1)
	٬Urfi		178-179
	See also Kulliyat Urfi		
	Zahīr Faryābi		19-20
Qaşidā	i (in Arabic)		150(7)
Qașidă	-i 'Aţţār		44-46
-	Maşnūʻ		104
	Mulla Țughra dar Tairifi-		
	Holī wa Khūbān-i Hind		298(1)
	Tahniyat-i George Panjum		347

Qaşıda-i 'Uzmā		355
Qazā wa Qadar		
See under Masnawi		
Qirānu's-Sa'dayn		
See under Masnawī		
Qişaşu'l-Khaqanı	(256)	
Qişşa-i Banāras		255(7)
— Hazrat Makhdūm Shaykh Ṣanʿān		150(2)
— Hazrat Manşūr Hallāj (Manşūrnāma)		44(5)
—- Hir wa Ranjha	(341)	
Laylā Majnūn by Hamīd		356
— Manşūr by Khwājū Kirmānī		9 6(6)
— Shāh wa Gadā		151
Shaykh Makhdūm Ladhdhā		150(1)
Qit'āt-i 'Attār		32(13)
— Fayzī		183
Salim Tehrani		231(7)
— Zuhūrī		207(3)
R		
Rāmāyan by Sa'dullāh Masīķ		214-215
Rawzatu'l-Anwar		96 (II/1)
Rawzatu's-Ṣafā	(98)	
Risāla (dar)'Aql wa 'Ishq		65(II/4)
— (dar) Bayān-i Qawā'id-i Mu'ammā		138
— 'Isbqīya	(47)	
— Khushnawisi	、	143
— Majālis-i Panjgāna		65(II/2)
Malīḥa		216
- Muʻammā		167
— Nafsīya		177(2)

- Nuh Bāb 346(2)

Risāla (dar) Qawa'id-i Mu'amm	ā 135
— Ş	āḥib-i Diwān	65(11/3)
— S	Shamsu'd-Dīn	65(11/6)
- 1	lughrā(dar)Wașf-i Kash	mīr 373(1)
_ \	Wușūl	44(3)
(dar) Zikr-i Chahār Pīr	wa Chahār
Г	akbir wa Chahardah K	hanawada 346(1)
Riy a z-i	Sulțānī	385-386
Riyāzu's	sh-Shu'arā'	(47), (249), (307), (319)
Rubā'īy	at-i Āshnā	248(12)
	'A țțar	32(13)
	'Ayshi	335(7)
	Bidil	296
	Fayzī	183
	H āfiz	109(9)
	Hakim Sanā'ī	6(2)
	Hazīn	310(2), 312(4), 313(13)
<u></u>	'Imād Faqīh	101(10)
	Khwajū Kirmāni	96(3)
	Sa'dī	65(7)
	Sahābī Najafī	190
	(dar) Ṣan'at-i Iltizār	n 401
	'Umar Khayyām	3
	See also Diwan	-i Ḥāfiz, No. 310
	Zuhūrī	207(2)
Rumūz'	l-'Āshiqin	32(11)
Ruq'at-	i 'Ālamgīrī	279(1)

 \mathbf{S}

Ṣafānāma or Mūnisu'l-Arwāḥ		101(1)
Safina-i Hindi	(331), (332)	
Safina-i Khushgū	(282)	

Şafır-i Dil	
See under Magnawī	
Şāḥibīya	65(5)
Salāmān wa Absāl	
See under Masnawi	
Saqīnāma by Ashna	248(4)
— Baqi Billah	191
— Jur'at	342(1)
— Naw'ī	197(4)
Saqiyat by Hafiz	109(4)
Sarw-i Āzād (302)	
Şawlat-i (Uşmāniya	344
Shāh wa Gadā (398)	
Shahinshahnama	
See under Masnawī	
Shahjahan nama (248)	
Shāhrah-ı Najāt (256)	
Shāh wa Darwish	
See Qişşa-i Shāh wa Gad a	
Sham' wa Parwana	
See Padmāwat	
Sharafnama	
See Sikandarnama	
Sharh-i Diwan-i Nașir Ali	275
— Ghazal-i Hafiz	114
Gulshan-i Rāz	
See Mafāttyu'l-Ijāz	
Hamāsa-i Abū Tammām (343)	
– Makhzan-i Asrār	23
— Maqāmāt-i Huiri (341)	
Masnawi Ghanimat	280
— Masnawi Ma•nawi	60
Matla'u'l-Anwār	79

Sharh-i Nayrang-i 'Ishq		
See Sharh-i Masnav	wî Ghanîmat	
— Sharafnāma-i Khusraw	/ān	29
— Tārikh-i Tīmūrī	(343)	
— Yūsuf Zulaykhā		133
Shirin wa Farhād		
See under Masnawi		
Shi'ru'l-'Ajam V. II	(98)	
Şiddiqi or Ţıbb-i Şiddigi		353
Siḥr-i Ḥalāl		
See Ma <u>s</u> nawi Ahli S	Shīrāzī	
See Wirdu'l-Ashar		
Sikandarnāma	(85)	27-28
Sikandarnāma-i Bahri		
See Sikandarnama		
Sikandarnāma-i Barrī See Sikandarnāma		
Şubh-i Gulshan	(224), (254), (293), (301)	
	(335), (340)	
Şuhbatnāma		101(2)
Sukhun wa Sukhunwarān	(10)	
Sulayman wa BilqIs	(139)	
Surūd-i Jān nawāz		316
Sūz wa Gudaz		
See under Masnawī		

Т

Takmīlu'l-Īmān	(245)	
Taʻlıqat-i Jalalayn	(343)	
Ţarīqatnāma	101(4)
Tarjama i Dībāchajāt-i Masnawl Matnawi	63	3
Tarji'āt-i Sa'dı	65(11)
Tarji' Bands by Naw'i	197(2), 198(2)

Tarkīb Bands dar Marsiya-i Sayyidu'sh-Shuhadā'	313(10)
Taswīr-i Muḥabbat	()
See under Mașnawi	
	(5.1)
al-Țayyibāt	65(1)
See also Majmū'a-i Kitābu'l-KhawātIm	
Tazkiratu'l-Aḥwāl	(308)
Tazkiratu`l-'Āshiqīn	310(3/7), 312(5/8)
Tazkiratu'l Mu'āșirin	(308)
Tuḥfatu'l-·Irāqayn	
See under Masnawi	
Tughluqnama	213
Tuhfatu'ş-Şighar	72
ប	
Ushturnāma	32(9)
w	
Wadi'atu'l-Badī'a	
See under Masnawi	
Wālih wa Sulțān	
See under Masnawi	
b -1	

32(5)

333

Waşlatnama Wirdu'l-Ashar or Sihr-i Halal

Y

Yad-i Bayzā' (98), (163) Yūsuf Zulaykhā See under Magnawi

Zādu'l-Musāfirjn	92
Źafarnāma	336
Zanbīl	350
Zanbīl-i Khayāl	349
Zubdatu'r-Ramal	352
Zuhūru'l-'lshq	
See under Masnawi	

INDEX III SEALS

A

	А	
'Abdu'l Bāsiț	عجدالجاسط	50
'Abdu'l-Qādir	عبدالقادر	50
1	يسم اللغ وبتصدية الداعي شيئج	
	عبدالقادر قادري الرفاعي	
'Abdu'l-Qādir, Ṭālib-i'l	عبد/لقائر طالب علم lm	50
'Abdu'r-Rashid, Sayyid	سيد عبدالرشيد	344-345
Afzal 'Ali, Qāzi 🛛 🛚 🕯 ۸	قاضی افضل علی بن نجف علی ۹	84
Ahmad 'Ali 'Aşr, Mir	میر احمد علی عصر	44,122-123
Aḥmad 'Ali Shāh Chish	احمد علی شاہ چشتی نظامی ال	106
Aḥmad Khān		
See Fakhru'd-Di	n	
Aḥmad Khān Bangash	احدد خان بدلمص	308
'Ā'ishā Bībī	ءائشه بیبی بنت الف خاں	290
'Alā'u'd-Din Qādirī	سيد علاء الدين قادري	21
•Ali Aḥmad	على احمد ١٢٥٩	18,20
'Alī Muzaffar Khān	عالى مظفر خال فدوى مصمد شاه	77,85,103,181
	بادشاه غازي ۱۱۳۳	182-183,392
Almas	الساس	1 3 9
ʻĀlamgir See Awrangzib		
Amān'Alı Rizwi, Mir	مير إمان على رضوى ١٢٢٩	377
Amır Haydar, Sayyid	سید امیر حیدر ۱۲۱۱	302
Amjad 'Alī Shāh	اسجد على شالا	62,66,128,306
	ناسخ هر مهر شد چون شد مزین با خاتم (مجد علی شاه زمان عالی	

B

که حقيقی Banda-i Dargāh-i Ḥaqīqī	ا بذده در	72
----------------------------------	-----------	----

F

Fakhru'd-Din Aḥmad Khān	فخرالدين اجمد خان	306
-------------------------	-------------------	-----

G

لب على Ghālib 'Alī Khān	من كتب خانه بدده غال	172
	خاں شھڊاز ج ن گ	
م بادشاہ غازی Ghazanfar	غضدفر خانه زاد شاه عال	301
ال شاء عالم Ghazanfar 'Ālī Khān	فضنفر على خان خانه ز	144
	بادشاه غازى	
Ghulām Hasan Niyāz Muḥammad	غلام هسن نيماز متحمد	374
	1719	
Ghulām Mawla	غلام مولى ١٢١٧	300 .
Ghulām Muḥammad, Mīr	غلام متحمد' مير	93

H

Hasan Rizā or Razā	حسن رضا	317
Haydar Husayn, Mir	مير ھيدر ھسين	101
Haydar Muhammad al-Hasa	حيدر متحمد التحسلي أأ	101
	^^^ /// /	
Husayn IIMA	حسین مذی وأنا من حسین	290

I

J

K

Khānazād-i Shāh 'Ālam	خانەزاد شا» عالم بادشا» غازى	127
	111+	
Khwaja Şandal	خواجه صددل	125

L

Latifu'd-Din Bahadur الدين بهادر ۱۱۱۳ و 14 و 90

M

173 برهمة بهتر أست مهر على 1911 Mihr 'All

Muhammad Amin	محمد امين ١١٥٢	174
Muhammad Hasan Khan	متحمد حسن خاں بہادر	317
Muhammad Husayn, Mir	مير محدد حسين ۱۲۷۹	101
Muḥammad Muḥsinu'd-Din	متحدد متحسن الدين	31
Muhammad Murīd Hasani	متحدد مراد حسدي	180

Muḥammad Quṭb Shāh 🍡 J 🗸	سلطان محمد قطب شاه ۲۱	125
Muhammad Shah,	متحمد شاه ٥٠٢ (72
Muḥammad Shākir, Mīr	میر محمد شاکر	154
Muʻinu'd-Dawla Haydar Jang	معين الدوله حيدر جنگ	174
	. بهادر ۱۱۹۸	
Mujahid 'Ali, Mir	میر متجاهد عالی ۲۲۴۰	174
Mujāhid 'Alī Khān Bahādur, l	میر متجاهد علی خا <i>ن</i> Mir	95
	1111 ,014.	
خاں - Murshid Qulī Khān	مرشد قلی خان بن دیانت .	53

Ν

Nād-i ʿAlī	ناد على	101
Nāmdār Jang Bahādur	نامدار جلگ بهادر	95

Q

Qābil Khān	قابل خان خانه زاد شاه عالمگیر ۶٥+ ا	127
Qādiru'd-Dawla	قادر الدولة	93

\mathbf{S}

Şalāḥu'd-Din Khān	78 صلاح الد ین خان فدوی محمد شاہ	8,172,173,306
	بادشاه غازي ١٢٥٥	
Subhān 'Alī Khān	سبتحان على خان بهادر ١٠٠١	258
Sulaymān Jāh	سليمان جاه	62,66,128
بماں جاہ	خوش است مهر كتبخانه سا	
ينسم إلاله	بهر كتاب مزين چونقص	
Sultan 'Alam, Sayyid	سيد سلطان عالم	372

Т

U

•

Ummid Haydar, Sayyid سيد اميد حيدر 327

W

Wājid 'Alt Shāh	وأجد عالى شاه	306
Walī Haydar, Sayyid	سید ولی حیدر	141
Waliu'llah	ولى ألله	174

Yaḥyā Khān See Āṣafu'd-Dawla Yaʿqūb b. Abī'l-Qāsim ميعقوب بن إبى القاسم Yūsuf ʿAlī Khān المال مال مرا

Z

Zaynu'l-'Ābidm

زين العابدين	267
هدده زين العابدين	

INDEX IV

NAMES OF COPYISTS

A

		107011/105/	279
'Ab du	'l-Halim	1273H/1856	
	Hamid Khan Muhammad	1333H/1914	74
	Jalil Ahmad	1091H/1680	135, 138
	Karīm	1171H/1757	317
	Karīm b. 'Abdu'l-Jalil Şiddiqi	1016H/1607	76
	Majid b. 'Abdu'l-Lațif		
	Turkmān Dihlawī	1122H/1710	108
	Qādir b. Muḥammad Murād		
	al-H usaynı Rizwi	1117H/1705	63
	Rahīm Badāūnī	1176H/1762	162
	Şamad b. 'Abdu'l-Qādir Şiddīqi	1036H/1626	176
	Wahhab, Sayyid	1097H/1685	150
	Wāḥid Khān	1341H/1922	99
Ādīnā	Beg Balkhī	1216H/1802	203
Āghā M	Auḥammad Jaʿfar		
	See Muḥammad Jaʿfar		
Aḥmad	'Ali Khān Anṣārī	1277H/1850	355
Aḥmad	al-Farrash al-Qasimi, Mir	880H/1745	52
Ahmad	Hasan Shawkat, Sayyid	1334H/1915	81
(Ibn) A	hmad Muhsin al-Kirmani,	1026H/1617	149
	Alı Husayn, Sayyid	1317H/1899	322
'Alīmu'	'd-Din, Mirzā	1246H/1830	156
'Alimu'	'd-Dīn, Muḥammad	1307H/1889	341
	,.	1316H/1898	243
	,,	1321H/1903 246,25	54,333,343
	,,	1322H/1904 224,28	32,342,354

'Alīmu'd-Dīn Muḥammad	1324H/1906	129
"	1326H/1908	147
"	1327H/1909	227
'Āqil Gilānī		53
'Āqil Nārnawli, Hāfiz Muḥammad		244
'Ārif Tabiīzi		259
Așilu'd-Din	948H/1541	107
'Aynu'd-Din Beg	948H/1541	329-330
Āzād, Sayyid Muḥāmmad 'Ali of Tonk		
b. Sayyid Nūru'llāh	1308H/1890	344
В		
Badhān Kawl	1215H/1800	286
Bahrām-al Mūsawi al-Qādiri	1135H/1722	60
Bini Rā'i Kā'ith. Munshi		89
Bismil Shah alias Allahdad Beg		
b. Muḥammad Amīn Beg	1145H/1732	308
Burhan	1011H/1602	124

С

175

1230H/1814 ·

277

329

\mathbf{F}

Fath Chand		128
Fath Muhammad b. Firuz	1017H/1608	130
Fayz Ahmad b. Hakim Dildār Ahmad	1290H/1873, 1291H/1874	337-39
Fazl-i 'Ālam b. Akhund Muḥammad Dā'im	1235H/1819	133

318

Burhān 'Ali

Chand

Burhān 'Alī Khān

G		
Ghiyās Husayri, Mullā		193
Ghubāri		157
Ghulām 'Alī Sijistānī		7
Ghulām Ashraf alias Mīr Mahkū	1213H/1793	278
Ghulām Husayn Qandhārī		170
Ghulām Mahdi	1205H/1790	315
Ghulām Mu inu'd-Din Ambaythawı	1325H/1907	75
Ghulām Rasūl	1241H/1825	328

Fidā Husayn Pānlpatī

1276H/1859

Н

Habibullāh b. 'Ināyatullāh	1125 H /1713	115
Haydar 'Alı, Sayyid	1213-1229/1798-1814	225
Hifzullāh	1136H/1723	109
Husayn 'Ali	124711/1841	226

I

Ibn-i Muhammad Hādī Muhammad 'A	1	
See Muḥammad 'Alī Ṣiddiqi		
Ibrāhīm b. Shaykh Ismā'īl		
Samarqandı al-Anşāri		84
Imām ·A _i t	1212H/1797	363
lmām Quli Kirmāni	1005H/1596	6
·Ināyat Khān	1078H/1667	161
Īshrī Singh	1238H/1822	353
Ismāul b. Husamu'd-Din	1012H/1603	116

Jamal Sakkāki	814H/1411	65
Jaswant Singh Parwana	1197H/1782	223

K

Kalyan Rā'i	1261H/1845	218
Khurshid 'Ali	1194H/1780	195
Khushḥālī	1106H/1694	62
Khwāja Jān Ajmiri		220
Kishan Sahā'i.	1227H/1812	327
Krishn Chandra	1158H/1745	371
Kundan Lal	1212H/1797	280

M

Mahdi 'Ali	i Khān of Rampur	1311H/18 93	396
	37	1316H/18 98	400, 402
	**	1317H/1899	404
	* 1	1325H/1907	39 9
Malik Şano	lal	1097H/1685	1 20
al-Manțiqi		826H/1413	91
Mīr Alī H	usayn	926H/1519-20	127
Mir Hakin	n al-Husayn ı	1183H/1 769	323
Mirzā 'Alī	mu'd-Din		
See	'Alīmu'd-Din		
Muḥamma	d 'Alīmu'd - Din		
See	'Alımu'd-Din		
Muḥamma	d 'Alī Şiddīqī	1142H/1729	105
	Amir	1267H/1850	67
—	'Āqil Narnawlı		244
	Ashraf Mashhadi	1030H/1620	59
	Bayg	1068H/1657	197
	Ismā'il b. Mūsā Beg	1110H/1698	21
	Ja'far b. Āghā Muḥamma	d	
	Baqir b. Agha Muha	aınmad	
	Hasan Kashmiri	1358H/1 939	9

	· · · · · ·		
Muḥammad	Jamil b. Abū Turāb al- Badakhshi al-Hārişi	1052H/1642	196
	Khīn Firūzābādī, Amir	100 211/1012	329
	Mahdi, Ibn-i Hāji 'Abdu'n-Nal	br 1151H/1733	270
	Mahdi b. Sayyid Ahmad		
	Bilgirāmi, Mir Sayyid		383
_	Muʻazzam		329
	b. Nawrang	1238H/1822	28
	Qī,`im		3
	Qāsim b. Hājī Husayn b.	-	
	Shaykh 'Attār Qazwīni	944H/1586	77
—	Samī' b. Hāji Muhammad Sa'i	bi	
	b. 'Abdu'r-Rizā		232
*	Sharif, Mir	1110H/1698	260
-	'Usman Shamsi	1357H/1938	222
	Wāris al-Husayni al-Zanjani	1141H/1728	2 9 3
	Wāris b. Muḥımmad Bāqir	1138H/1725	289
Muhibb-i 'A	Alib H ji Yūsuf	1070H/1659	177
Muḥibbu'll	āh Rank		324
Mum†āz 'A	lı, Mir		131
	N		
	ammad b. Sayyid Rājī	1156H/1723	103
Nūr Muḥai	nmad	1136H/1722	60
	Р		•
Parwana			
	Jaswant Singh		
	mad b. Jalal Qannawji	1007H/1598	12-13
	Q		

Qiwām b. Muḥammad Shirāzi

112

R		
Rahmat 'Alı	1237H/1821	49
Rām Swarūp	1140H/1727	234,255,255(2)
Ramzān 'Ali b. Sayyid Qabūl Muḥammad	1204H/1789	187
Raziu'd, Din Dehlawi		73
S		
Sa'du'd-Din		131
Sajjād Haydar, Sayyid Muḥammad	1284H/1868	299
Salāmullāh b. Khayr Muḥammad	1222H/1807	148
Sayyid Ahmad b. Sayyid 'Abdullah		3 83
Sayyid Kabīr b. Sayyid Da'wūd	1037H/1627	7
Shāh Muḥammad Dehlawī		219
Sharafū'd-Din b. Shaykh Muʻizzud-Din	1108H/1696	23
Shawkat		
See Ahmad Hasan		
Sulayman b. Isma'il al-Qarābāghi		144
т		
T	106011/10/5	226
Thakur Dās	1262H/1845	336
Ţuți, Mawlan a		96
U		
Ulugh b. Mir Kalān, Mirzā	10 29H /1619	171
W		
Wali	1082H/1671	- 131
Wali Husayn, Shaykh		131
Z		
Zaki Husayn Panipati	1276H/1859	3 58
Zaynu'l-'Ābidīn, Sayyid	1275H/1858	39
Ziau'llāh	10 99H /168 7	273
Zu'l-Fiqār 'Alī, Sayyid	1218H/1803	249

INDEX V

PLACES OF TRANSCRIPTION

A

Agra	(1012H/1603)	5
Akbarabad	(1078H/1667)	161
"	(1290H/1874)	337
Allahabad	(1011H/160 2)	124
"	(10 97H /1685)	150

Barar	(1110H)1698)	21
Bhagalpur	(1213H/1798)	278
Bijnore	(1246H/1830)	156
Burhanpur	(1068H/1657)	197

B

	F		
Farrukhabad		(1227H/1812)	327
		(1277H/1850)	355
	~		
	G		

Gawaliyar		(1272H/1855)	245
Ghazipur	-	(1204H/1789)	187

Н

Harat Hydarabad

(926H/1519-20)	127
(1341H/1922)	99

.

	I		
Isfahan			1
	J		
Jaipur		(1)1(11)000	243
27		(1316H/1898) (1321H/1903) 2	
**		(1321H/1903) 2 (1322H/1904)	
	K		
Koita	**	(1140H/1727)	255
	L		
Lahore		(1017H/1608)	130
		(1141H/1728)	29 3
Lucknow		(1212H/1797)	274
	М		
Machhlipatan		(1151H/1738)	270
Moradabad		(1247H/1841)	226
	N		
Narnawl		(1098H/1686)	294
	0		
	0		
Osa For t		(100 9 H/1600)	53
	P		
Panipat		(1276H/1 859)	38

Patna	(1113H/1701)	88
"	(1117H/1705)	63
Peshawar	(1261H/1845)	218

7	D.	
2		

Rampur	(1316-1325H/1898-1907)	396-405
"	(1358H/1939)	9

	S	
Sahawar	(1235H/1819)	133
Shahabad	(1140A/1727)	255
Shahbazpur	(1176H/1762)	162
Shahjahanabad	(1099H/1687)	273

Tonk	Т	(1307H/1889)	341
	V		
Varanasi		(1308H/18 9 0)	344

INDEX VI

DATES OF TRANSCRIPTION

721H/1312	31	1048H/1638	16 3
733H/1332	9 5	1054H/1644	143
775H/1373	68	1057H/1647	196
814H/1411	65	1060H/1650	(4th January) 55
826H/1413	91	1061H/1650	(25th Dec.) 56
853H/1449	50	1063H/1652	32(11), 180
887H/1482	9 0	1067H/1656	139
920H/1514	24	1068H/1657	197
926H/1519-20	127	1070H/165 9	177
948H/1514	107	1078H/1667	161
972H/1564	30	1082H/1671	188
994H/1586	77	1083H/1672	258
995H/1586	181, 182, 183	1086H/1675	141
997H/1588	140	1091H/1680	135, 138, 258
998H/1589	2	1097H/1685	120, 150
1005H/1596	6	1098H/1680	294
1007H/1598	12	1099H/1687	273, 302
1009H/1600	53	1102H/1690	381
1011 H /1602	124	1106H/1694	62
1012H/1603	5, 116	1108H/1696	23
1016H/1607	76	1110H/1698	21, 260-266
1017H/1608	130	1113H/1701	88, 284
1026H/1617	149	1117H/1705	63
1027H/1618	16	1122H/1710	108, 252
1029H/1619	171	1125H/1713	115
1030H/1620	59	1126H/1714	184
1036H/1626	176	1128H/1716	175
1037H/1627	7	1131H/1718	361
1038-1040H/1628-163	30 54	1135H/1722	60
1046H/1636	22	1136H/1723	103, 109

1138H/1725	289	1246H/1830	156
1140H/1727	234, 255	1247H/1841	226
1141H/1728	293	1260H/1844	25
1142H/1729	105	1261H/1845 (1	0th Jan.) 218
1144H/1738	374	1262H/1845 (3	0th Dec.) 336
1145H/1732	308-310	1267H/1850	67
1150H/1737	276	1269H/1852	297
1151H/1738	270	1272H/1855	245
1158H/1745	37 เ	1273-1274H/18	356-57 279
1171H/1757	317	1275H/1858	39
1176H/1762	57, 162	1276H/1859	38, 358
1183H/1769	323	1277H/1860	355
1192H/1778	268	1284H/1868	299
1194H/1780	195	1287H/1870	92
1197H/1782	223	1290H/1873	337
1201H/1786	8	1291H/1874	338-39
1204H/1789	187	1307H/1889	341
1205H/1790	315	1308H/1890	344
1206H/1791	66	1311H/1893	396
1212H/1797	263, 274, 280	1313H/1895	387
1213H/1798	278	1316H/1898	243, 400
1213-1229H/1798-1	814 225	1317H/1899	322, 404
1215H/1800	286	1321H/1903	246, 254, 333, 343
1216H/1802	203	1322H/1904	224, 282, 342, 354
1218H/1803	249	1324H/1906	129
1222H/1807	148	1325H/1907	75, 399
1224H/1809	319	1326H/1908	147
1227H/1812	327	1327H/1909	227
1230H/1814	277, 372	1333H/1914	74
1235H/1819	133	1334H/1915	81
1236H/1820	311	1341 H /1922	99
1237H/1821	49	1356H/1937	348
1238H/1822	28, 353	1357H/1938	222
1240H/1824	207	1358H/1939	9
1241H/1825	45, 328		